

АКАДЕМИЯ НАУК СССР

ЗАКОН СУДНЫЙ ЛЮДЕМ

КРАТКОЙ РЕДАКЦИИ



АКАДЕМИЯ НАУК СССР
ИНСТИТУТ СЛАВЯНОВЕДЕНИЯ

Закон Судный людем

КРАТКОЙ РЕДАКЦИИ

ПОДГОТОВИЛИ К ПЕЧАТИ
М.Н.ТИХОМИРОВ, Л.В.МИЛОВ

ПОД РЕДАКЦИЕЙ
АКАДЕМИКА М.Н.ТИХОМИРОВА



ИЗДАТЕЛЬСТВО АКАДЕМИИ НАУК СССР
МОСКВА · 1961

ПРЕДИСЛОВИЕ

„Закон Судный людем“ давно сделался предметом исследования историков и лингвистов разных, преимущественно славянских стран, как один из древнейших памятников славянской юридической мысли. Мнения о происхождении этого памятника и его редакций разнообразны и часто противоречат друг другу. Эта разноречивость мнений о происхождении Закона Судного людем в значительной мере объясняется тем, что почти все исследователи, за исключением некоторых ученых, работающих уже в наше время (И. Вашица, В. Ганев и др.) строят свои выводы на слабой источниковедческой базе. Достаточно сказать, что обычно цитируется издание Закона Судного людем по публикациям столетней давности (Срезневского, Строева и Дубенского), к тому же сделанным по разным археографическим правилам¹. В недавнее время болгарский ученый М. Андреев опубликовал фотографию Устюжского списка², а В. Ганев в приложении к своей работе дал тексты Новгородского и Варсонофьевского списков³.

¹ „Русские достопамятности, издаваемые Обществом истории и древностей российских“, ч. II, М., 1843; „Софийский временник“, ч. I, М., 1820; И. И. Срезневский. Обзорение древних русских списков Кормчей книги. СПб., 1897.

² М. Андреев. Към въпроса за произхода и същността на Законъ соудный людьмъ. — „Годишник Софийския университет. Юридически факултет“, т. 49, София, 1958, стр. 1—60. В книге воспроизводится текст Закона Судного людем негативно, белые буквы на черном фоне.

³ Венелин Ганев. Закон Судный людем. София, 1959.

Нельзя не обратить внимание и на то, что громадное число списков Закона Судного людем остается до сих пор вне изучения их исследователями. В силу этого древнейшим и наиболее исправным списком до сих пор обычно считается список Устюжской Кормчей. Между тем древнейшим датированным списком, наиболее близко передавшим особенности оригинала, является Новгородский список в Кормчей 1280 г. Нельзя не отметить и того, что о многих списках Закона Судного людем имелось неправильное представление. В частности, большинство исследователей, вслед за А. С. Павловым, ошибочно полагали, что в сборнике „Мерило Праведное“ имеется пространная редакция Закона Судного людем, тогда как на самом деле в нем помещена краткая редакция Закона.

Большое число списков Закона Судного людем вообще не было в научном обороте. К ним относятся в первую очередь списки Закона, помещенные в Мерило Праведном, а также еще более многочисленные списки того же памятника в различного рода Кормчих. Из них наибольшую известность получил только так называемый Иосафовский список XVI в., остальные до сих пор оставались в неизвестности. Правда, списки Закона Судного людем в Кормчих XV—XVII вв. по преимуществу дают более позднюю передачу его текста, чем списки древнейших Кормчих, но исследователь не в праве ограничиваться априорными соображениями, а обязан учесть возможность древних написаний и в более поздних копиях. Эта мысль оправдалась при изучении позднейших изводов Закона Судного людем, восходящих к другим протографам, чем тексты Закона в древнейших Кормчих.

Издавая Закон Судный людем, составители придерживались того же стремления — дать наиболее полное понятие о Законе Судном людем, которым руководились и издатели Русской Правды во главе с покойным академиком Б. Д. Грековым. Кстати говоря, это издание Русской Правды, как и украинское издание того же памятника, под редакцией С. В. Юшкова, оказало большую услугу и при поисках новых списков Закона Судного людем, который в ряде Кормчих помещен в непосредственном соседстве с Русской Правдой. Поэтому для обозначения списков Закона Судного людем оставлены те же шифры, которыми были обозначены списки Русской Правды, помещенные в Кормчих, откуда взяты и варианты для Закона.

Все списки Закона Судного людем можно разделить на три редакции: краткую, пространную и сводную.

В настоящем издании печатаются только списки краткой редакции. Эти списки делятся на изводы. Этим старинным русским словом нами

обозначены виды или типы списков Закона Судного людем, объединенные общими особенностями и вариантами. Краткая редакция Закона Судного людем может быть разделена на следующие изводы.

Списки древнейших Кормчих (Новгородской 1280 г., Варсонофьевской, Устюжской) составляют Древнейший извод или Извод древнейших Кормчих. Особый извод составляют списки Закона, помещенные в юридических сборниках, известных под названием „Мерило Праведное“. Третий, Чудовский, извод включает большое число списков Закона Судного людем, помещающихся в особом типе Кормчих, известных под названием Кормчая в соединении с Мерилом Праведным¹. Наконец, четвертый извод представлен списками Закона в Кормчих особого состава, образующих в Академическом издании Русской Правды так называемый Новгородско-Софийский вид.

Обоснование деления Закона Судного людем на редакции и изводы дается во вступительной статье.

Сокращения, принятые для обозначения библиотек и хранилищ, следующие: ГИМ — Государственный Исторический Музей в Москве; ГБЛ — Государственная Библиотека им. В. И. Ленина в Москве; ГПБ — Государственная Публичная Библиотека им. М. Е. Салтыкова-Щедрина в Ленинграде; ЦГАДА — Центральный Государственный архив древних актов в Москве; БАН — Библиотека Академии наук СССР в Ленинграде; ЛОИИ — Ленинградское Отделение Института истории Академии наук СССР.

Тексты Закона Судного людем издаются по следующим правилам. При передаче текстов сохраняются особенности орфографии и графики рукописей, в том числе титлы и выносные буквы без раскрытия, сохранена также и пунктуация источника. Буквенная нумерация глав вынесена на поля. Киноварный текст подлинника выделен жирным шрифтом. Разделительный знак :: в подлиннике расположен в виде четырех точек крестиком с добавлением небольших фигурных знаков. Текст разделен на абзацы по киновари и разделительным знакам. Варианты к Устюжскому списку, списку из Мерила Праведного, а также к Чудовскому и Софийскому спискам даны без употребления „w“, „k“ и т. п., а также с раскрытием титла. Выносные буквы вносятся в текст без добавления букв „ъ“ и „ь“. В число вариантов к основным спискам введены главным образом смысловые и орфографические отличия; графические варианты

¹ См. М. Н. Тихомиров. Исследование о Русской Правде. Происхождение текстов. М.—Л., 1941, стр. 107 и след.

(например, замена о — ѡ) не отмечаются. В статье о рукописях Закона и в описаниях рукописей, там, где цитируемые тексты издаются в подлинном виде в этой книге или были изданы раньше, тексты приводятся в облегченной орфографии.

Описания списков даны перед соответствующими изводами. Кроме того, дается воспроизведение пяти древнейших списков.

Текст Закона Судного людем подготовлен к печати М. Н. Тихомировым и Л. В. Миловым. Статья о Законе Судном людем краткой редакции в русских рукописях написана М. Н. Тихомировым, им же составлен текст Закона Судного людем в облегченной транскрипции. В проверке текстов принимал участие В. Б. Павлов-Сильванский, большую помощь при издании книги оказали В. В. Зеленин, Л. М. Костюхина, Т. Н. Протасьева.



ЗАКОН СУДНЫЙ ЛЮДЕМ КРАТКОЙ РЕДАКЦИИ В РУССКИХ РУКОПИСЯХ¹

Закон Судный людем получил широкое распространение в старой русской письменности. Число списков Закона Судного людем в русских рукописях большое, даже для этого издания привлечены были 54 рукописи. Но это число меньше действительного количества списков Закона в русских рукописях, так как многие поздние рукописи, содержащие текст Закона, не учтены.

При первом же знакомстве с Законом Судным людем становится ясным, что все его списки, имеющиеся в русских рукописях, могут быть разделены на три основных редакции, которые пока условно назовем краткой, пространной и сводной. Краткая, пространная и сводная редакции Закона Судного людем представляют собой различные произведения, которые сосуществовали в русской письменности XIV—XVII столетий, их правильнее было бы назвать Кратким, Пространным и Сводным Законом Судным людем. Такое деление текстов Закона несколько необычно и будет обосновано далее, но оно опирается на действительные различия трех редакций, что отмечалось и более ранними исследователями, отличавшими тексты Пушкинского сборника и связанных с ним рукописей (издание Дубенского) от текстов, помещенных в летописях (издание Строева).

¹ При цитировании текстов употребляется облегченное написание (без титлов, выносных букв и пр.).

1. Древнейший извод. Обычно древнейшим списком Закона Судного людем считается текст, помещенный в Устюжской Кормчей. С выделением Устюжской Кормчей как древнейшей мы встречаемся почти во всех монографиях, посвященных Закону Судному людем. Однако признание Устюжского списка древнейшим встречает затруднения, так как эта Кормчая не имеет даты, и ее написание определяют на основании палеографических наблюдений, которые отнюдь не сходятся в окончательных выводах. В действительности древнейший список Закона Судного людем помещен в Новгородской Кормчей, имеющей прямые указания на время ее написания.

Новгородская Кормчая представляет собой громадную рукопись в лист 1°, на 631 листе пергамента. В начале Кормчей на первом листе уставом одного из писцов сделана следующая запись: „В лето 67... написаны быша гнигы сия повѣлениемъ благовѣрнаго князя новгородскаго Дмитрия, а стяжаниемъ боголюбиваго архиепископа новгородскаго Климента и положены быша въ церкви святыя София на почитание священникомъ и на послушание крестьяномъ и собе на спасение души. Ачи кто възмѣтъ я исъ церкви, а рекъ тако: се мне достоить взяти мое, попинъ ли, или епископъ или кнѣзъ или игуменъ или дьяконъ или причетникъ...“

Конец записи в настоящее время неразборчив, но еще в начале XIX в. К. Ф. Калайдович мог прочитать продолжение записи на той же странице во втором столбце: „или инъ которыи мирьскыи... не буди ему наше благословение... на пагубу души и да будетъ проклять святыми семью соборовъ вселенскихъ иже в Ефесѣ и в Халкидонѣ и в Константинополи на Аригена... ра...“² Калайдович делает тут примечание: „далее от древности в подлиннике разобрать нельзя“.

В дате написания рукописи, как видим, имеется существенный пробел, так как последняя цифра (или последние две цифры) выскоблены. После цифры 700 (Ѹ) Калайдович еще мог различить черточку, которую он предположительно признавал за букву ч (90). В этом случае датой написания Новгородской Кормчей получался 6790 или 1282 г. Под такой датой Кормчая и известна во многих сочинениях.

Но есть возможность сделать более точную датировку написания Кормчей. Климент был новгородским архиепископом с 1276 по 1299 г. Под новгородским князем Дмитрием можно понимать только великого князя Дмитрия Александровича, который сидел и княжил в Новгороде

² „Русские достопамятности, издаваемые Обществом истории и древностей российских“, ч. I, М., 1815, стр. 19.

в 1277—1280 гг. и позже в 1284—1292 г.: умер Дмитрий Александрович в 1294 г., следовательно, 1276—1294-е годы — это крайний срок, когда могла возникнуть рукопись. Но 1294 год как крайняя дата написания Кормчей может быть признана сразу же невозможной. Так, в записи имеем в качестве двух первых цифр 67..., что должно обозначать 6700. Последняя крайняя цифра 6700-х годов может быть 6799, т. е. 1291 г. Значит, Кормчая была написана не позже этого года.

Однако можно с большим основанием предполагать, что Новгородская Кормчая была написана значительно раньше, так как вторичное княжение Дмитрия Александровича в Новгороде отмечено непрерывными войнами. В 1282 г. новгородцы находились в ссоре с великим князем Дмитрием и вели против него военные действия. Поэтому наиболее удобным временем для создания Кормчей можно считать промежуток времени между 1277—1280 гг., когда Дмитрий был новгородским князем и совместно с новгородцами удачно воевал в Карелии, заложив город Копорье у Финского залива. Наиболее вероятной датой написания Кормчей является 1280 г. В этом году состоялся церковный собор в Переяславле во главе с митрополитом Кириллом и при участии трех епископов: новгородского Климента, ростовского Игнатия, владимирского и суздальского Феодора. Собор состоялся в присутствии великого князя Дмитрия Александровича.

Митрополит Кирилл умер во время собора. Об этом в летописи читаем такое сообщение: „Тое же зимы преставись пресвященный Кирилл митрополит всея Руси, на Суждальской земле, в Переяславли, месяца декабря в 7, на память святаго отца Амбросиа, ту сущю великому князю Дмитрию и епископу Новгородскому Клименту, и епископу Ростовьскому Игнатию и епископу Володимерскому и Суждальскому Феодору“. Слова „ту сущю“, т. е. при находившемся здесь князе Дмитрие, отвергают предположение, что епископы съехались после смерти митрополита³.

С палеографической точки зрения 1280 год как дата написания Новгородской Кормчей может быть обоснован предположением, что последними цифрами были цифры 88 (пѣ), т. е. в записи первоначально стоял 6788 или 1280 год.

Признав 1280 год временем написания Новгородской Кормчей, мы пойдем и некоторые особенности той рукописи, которая заключает текст Кормчей.

³ М. Д. Приселков. Троицкая летопись. Реконструкция текста. М., 1950, стр. 338.

По описанию И. И. Срезневского, Кормчая составлена из трех частей с различным счетом тетрадей. „В каждой из трех частей есть несколько разных почерков, повторяющихся в каждой из частей и во всех трех почти без исключения“⁴. Это наблюдение Срезневского имеет важное значение для суждения о том, как возникла рукопись Софийской Кормчей. Работа производилась, видимо, довольно спешно, и это потребовало деления рукописи на три части, чтобы вести работу одновременно трем писцам. Может быть, такое деление вызывалось необходимостью одновременной переписки статей Кормчей из разных рукописей.

Срезневский действительно отмечает сводный состав Новгородской Кормчей, который нашел отражение в несоответствии оглавления Кормчей ее содержанию. В оглавление не включено большое число статей, помещенных во второй половине Кормчей, которые тем не менее были переписаны одновременно с первой частью Кормчей и ее оглавлением. На этом основании И. И. Срезневский сделал заключение, что ряд статей, которые обозначены в оглавлении Кормчей, находящемся в ее начале, и составляли содержание Кормчей в первоначальном ее составе. Следующие за этим статьи являются дополнительными.

Это вполне правильное замечание можно еще более углубить, сравнив оглавление статей и действительное содержание Кормчей. Легко заметить, что статей в Кормчей значительно больше, чем показано в оглавлении. Надо полагать, что эти дополнительные статьи отсутствовали в составе той Кормчей, которая была положена в основание Софийской и которая нашла отражение в ее оглавлении. В числе таких дополнительных статей находим и Закон Судный людем. В этом легко убедиться из следующей справки. Ему предшествует глава 23 — „Избранье от закона богомъ даного Израильтомъ Моисеемъ“. Далее следует без обозначения главы Закон Судный людем и статьи: „Яко не подобает жены звати госпожею“ (л. 342 об.), „Вопрос. Вопросыша церковьници Федора Сикивота“ (л. 342 об.). После этого идет глава 24 со статьей под названием „Изложение, рекъше воспоминание“ (л. 344).

Таким образом, Закон Судный людем не входил в состав первоначального оригинала Кормчей, положенного в основание Новгородской Кормчей и был взят из другого источника вместе или отдельно

⁴ И. И. Срезневский. Обзорение древних русских списков Кормчей книги. СПб., 1897, стр. 85—112.

от других дополнительных статей. Поэтому Закон Судный людем и отсутствует в оглавлении Софийской Кормчей. Отсюда можно сделать вывод, что Закон Судный людем мог попасть в Новгородскую рукопись из дополнительного источника, а не из первоначальной Кормчей, лежащей в основе Новгородской Кормчей. Этот вывод имеет важное значение, так как на основании его можно говорить, что Закон Судный людем не обязательно связан с текстом Кормчих.

Особенностью Новгородской Кормчей является наличие в ней ряда статей новгородского и вообще русского происхождения. Из их числа в оглавлении показано четыре: правила новгородского архиепископа Ильи, правила Иоанна митрополита русского, вопросы Кирика к новгородскому епископу Нифонту (так называемое „Кириково вопрошание“) и правила митрополита Кирилла русского. Последняя статья ценна тем, что дает датировку той Кормчей, которая предшествовала Новгородской и легла в ее основу. Правило возникло не раньше 1274 г., в связи с собором епископов, собравшимся в Переяславле в этом году⁵.

В Новгородскую Кормчую вошли и некоторые дополнительные русские статьи, в том числе: „Сказание о черноризческом чине Кирилла Туровского“, „Речь жидовского языка преложена на русскую“, „Правда Русская“. Эти дополнительные статьи показывают стремление составителей Кормчей по возможности объединить русские статьи в едином кодексе с переводными статьями.

Из русских статей Новгородской Кормчей 1280 г. особый интерес имеет летописец Никифора патриарха „воскоре“, пополненный русскими статьями. Этот летописец заканчивается словами: „И нача ведати великое княжение Дмитрий Ольксандровичь. Борис Ростовский княжи лет 40, и умре в Татарех; и седоста в Ростове сына его Дмитрий и Костяньтин, а Глеб приехав ис Татар, княжив 7 месяц, и умре“⁶.

По летописи, князь Глеб Васильевич Ростовский умер в 1278 г., а не в 1276 г., как писал И. И. Срезневский. Значит, и летописец не мог быть составлен раньше этого времени.

В непосредственной связи с Новгородской Кормчей стоит так называемая Варсонофьевская Кормчая, написанная уставом XIV в. Следовательно, она относится к значительно позднему времени, чем

⁵ См. „Русская Историческая Библиотека“ (далее — РИБ), т. VI, СПб., 1908, стб. 83—84.

⁶ Летописец напечатан в Полном Собрании Русских Летописей, т. I, СПб., 1846, стр. 248—252.

Новгородская. Однако можно предполагать, что ее первоначальный оригинал восходит также к концу XIII в. В этом убеждает состав Варсонофьевской Кормчей⁷.

Содержание Варсонофьевской Кормчей почти совпадает с содержанием Новгородской, но имеется и несколько важных отличий. Так, после 16-й главы помещена статья о иночестве „Постниково от Номоканона“. Такого же рода вставные статьи находим и в других местах Варсонофьевской Кормчей. Для суждения об источнике, из которого Закон Судный людем попал в Кормчую, важно то обстоятельство, что как в Новгородской, так и в Варсонофьевской Кормчей Закон поставлен после трех дополнительных статей к 23-й главе. В Варсонофьевской, кроме того, добавлена еще одна статья, отсутствующая в Новгородской: „Поученье к попом святаго великого Василья“⁸.

Варсонофьевская Кормчая, видимо, возникла самостоятельно от Новгородской. В силу этого в Варсонофьевской Кормчей отсутствуют некоторые статьи новгородского происхождения, как и в Новгородской Кормчей статьи неновгородского происхождения. Эта особенность обеих Кормчих заставила И. И. Срезневского сделать следующий вывод о различии содержания Новгородской и Варсонофьевской Кормчих: „Разница между Новгородским списком и Варсонофьевским заставляет думать, что или оба они списаны с одного, или каждый с особого списка, т. е. что и ранее 1280-х годов были списки этой сводной Кормчей, но не задолго ранее, уже после 1276 года“⁹.

Третий древнейший список Закона Судного людем помещен в Устюжской Кормчей. Этот список известен в науке с того времени, как А. Востоков характеризовал его как древнейшее собрание церковных законов на славянском языке, „за коим уже следовали другие“. Востоков назвал текст Закона Судного людем в Устюжской Кормчей древнейшим и отсюда перешедшим во все другие списки¹⁰. Последнее замечание нашего знатока древностей перешло без проверки в дальнейшую литературу, посвященную Закону Судному людем, хотя оно было основано на том, что во времена Востокова другие древние списки Закона не были известны.

⁷ См. И. И. Срезневский. Указ. соч., стр. 85—112.

⁸ Там же, стр. 98.

⁹ Там же, стр. 112.

¹⁰ „Описание русских и славянских рукописей Румянцевского Музеума, составленное Александром Востоковым“, СПб., 1842, стр. 279 (далее — Востоков. Описание).

Устюжская Кормчая, хранящаяся в Государственной Библиотеке им. В. И. Ленина (Румянц. № 230) и написанная на 147 листах толстого пергамента, получила свое название от записи, сделанной на ее листах беглым полууставом XVI в.: „Сия книга гла(големая) правило святыхъ отецъ Устюга Великого Архангельскаго монастыря домовая“.

Михайло-Архангельский монастырь был крупнейшим и едва ли не древнейшим в городе Устюге. Основание его относят к XIII в. Название „домовая“ показывает, что Кормчая принадлежала монастырской библиотеке в качестве церковного имущества и хранилась в ней, как особая ценность.

Что касается времени написания рукописи, то определенного мнения ученых по этому вопросу не имеем. Востоков колебался, к какому времени отнести рукопись — к XIII или к началу XIV в. В начале своего описания он датирует устюжский список XIII в., а в конце не последовательно пишет: „Хотя почерк и указывает на XIII в. или начало XIV, но язык перевода во многих местах сохранен древнейший“. Эта непоследовательность датировки зависела, видимо, от того что и сами почерки в Устюжской Кормчей явно различаются по характеру: первый почерк более архаичен, чем последующие. И Востоков, поставив в начале составляемого описания „XIII век“, в конце, после просмотра всей рукописи, стал склоняться к началу XIV в.

Более точно датирует устюжский список И. И. Срезневский: „Рисунки букв и правописание не оставляют сомнения, что книга эта написана в XIII в. русским писцом“. Однако Срезневский тут же добавляет, что книга написана, „судя по цвету чернил, не разом“. В его записях найдем и другое пояснение: „Первые 40 листов до оборота 40-го (—47) писаны особенным нерусским почерком, отличающимся неровностью толщины толстых отвесных черт и особенной тонкостью горизонтальных; он постепенно изменяется, делаясь из узкого и сжатого широким. С л. 40 об. (—47) до 47 об. (—54) другой почерк с малыми отличиями черт толстых и тонких. С 48 (—55) начинается особый почерк, идущий до 94 (—102)“¹¹.

Такое наблюдение могло бы говорить о разновременном составлении отдельных частей Устюжского списка, но этому противоречит три счета тетрадей в рукописи, каждый из которых начинается с единицы и совпадает с тремя почерками, которыми написана рукопись. Эти почерки согласуются не с делением на главы по смыслу, а с делением на тетради (7,6 и 6 тетрадей). Таким образом, надо допустить пред-

¹¹ И. И. Срезневский. Указ. соч., стр. 113—114.

положение, что рукопись переписывалась тремя писцами одновременно, как в свое время и сделал В. Н. Бенешевич: „Эти наблюдения дают право предполагать, что переписчики, приступая к делу, разделили свой оригинал на три равные части, и что поэтому Румянцевская в точности содержит лишь то, что в этом оригинале было“¹².

Время написания Устюжской Кормчей нельзя отнести к более древнему времени, чем конец XIII в. С большим основанием время ее переписки надо датировать началом XIV столетия.

Текст Устюжской Кормчей иногда корректируют при посредстве Иоасафовской Кормчей начала XVI в. Однако следует иметь в виду, что Закон Судный людем в этой Кормчей дошел уже в подправленном виде. В целом варианты Иоасафовской Кормчей имеют интерес главным образом для изучения дальнейших видоизменений Закона Судного людем и дают мало нового для понимания его протографа.

Состав Устюжской Кормчей описан И. И. Срезневским, который делает такой вывод, важный для истории Закона Судного людем: „Обозрение содержания Устюжской Кормчей и сродной с нею Академической, само собою, кажется, доказывает, что она не особого состава и расположения, не задуманное собрание церковных постановлений, а более или менее случайный набор выписок из других кормчих“¹³. С этим выводом согласен и В. Н. Бенешевич, крупнейший русский канонист XX в. Таким образом, и в данном случае следует подчеркнуть, что Номоканон Иоанна Схоластика не обязательно связан в Устюжском списке с Законом Судным людем. Следовательно, и выводы о месте и времени создания Номоканона не могут быть механически перенесены на Закон Судный людем.

Сравнивая тексты трех древнейших списков Закона Судного людем, можно прийти к выводу, что в основе их лежал общий протограф и что эти списки возникли независимо друг от друга, в целом передав довольно близко к подлиннику первоначальный оригинал.

2. Извод Мерила Праведного. Этот извод представлен пергаменным списком Мерила Праведного XIV в. и другими более поздними списками этого же произведения XVI в. Извод Мерила Праведного имеет свои особенности, показывающие, что в основе его лежит Закон Судный людем, может быть, даже более ранней редакции, чем дошедшие до нас изводы в пергаменных Кормчих. Тем не менее извод Мерила

¹² В. Н. Бенешевич. Синагога в 50 титулов и другие юридические сборники Иоанна Схоластика. СПб., 1914, стр. 201.

¹³ И. И. Срезневский. Указ. соч., стр. 134.

Праведного уже в значительной мере отделился от первоначального оригинала, путем внесения в него ряда поправок и изменений более позднего времени.

Под названием Мерила Праведного известен особый вид сборников поучений и законов. Слово „мерило“ обозначает весы, меру. Значит, название Мерило Праведное может быть переведено как правосудные весы или праведный суд. И действительно, лучший и древнейший список Мерила Праведного XIV в. украшен миниатюрой с изображением праведного судьи с весами в руках — вседержителя, сидящего на престоле. Содержание Мерила Праведного не оставляет сомнения в том, что это сборник, специально составленный, как руководство для судей. Он состоит из двух частей: Сборника поучений и Сборника законов в 30 главах. Поучения имеют определенную направленность против неправедных судей, в том числе князей. Об этом говорят такие названия, как Слово о судиях и властелех, емлющих мзду и не в правду судящих, Слово Сирахово на немилостивые князи и др.¹⁴ Что касается второй части, то она состоит из 30 глав, заключающих по преимуществу материал юридического порядка: главы 4—7 — о власти епископов, 7-я — о причетниках, 9-я — о лихвах, 10-я — о мирских людях, 15-я глава заключает „Избрание от закона богом данного Израилю“, 16-я — „Закон Судный людем“. В числе византийских законов в Мериле Праведном помещена Эклога и Прохирон (градской закон). 28 и 29 главы заключают Пространную Русскую Правду, разделенную на Суд Ярославль Володимерича и Устав Владимира Мономаха. К сборнику из 30 глав прибавлены некоторые статьи церковного характера, которые, возможно, первоначально не входили в его состав (о кресте, о 12 ветрах и пр.).

Наблюдения над составом Мерила Праведного убеждают в том, что этот сборник возник в церковных кругах, но не является сборником монашеского происхождения. На это указывает, в частности, то, что в Мериле Праведном почти отсутствуют специфические монашеские произведения, помещаемые в сборниках и Кормчих. Вероятно, это и заставило позднейшего писца переписать дополнительные статьи о тугом опоясывании, о вопросе церковников, почему Федор Секиот запрягает мыться в день причастия и т. д. Предположительно можно думать, что Мерило Праведное было составлено при дворе митропо-

¹⁴ Описание сборников с названием Мерило Праведное см. в статье: Н. В. Калачов. Мерило Праведное. — Архив историко-юридических сведений, относящихся к России, кн. I, отделение третье, СПб., 1876, стр. 29—42.

лита или какого-либо епископа. В XVI столетии списки Мерила принадлежали московским митрополитам Макарию и Дионисию¹⁵.

Источниками Мерила Праведного были разнообразные материалы, в первую очередь Кормчие разного состава, церковные сборники, Русская Правда. Работа над Мерилом Праведным не ограничилась только простой перепиской статей. Она явно носила творческий характер. Это особенно видно на 2-й главе — „О послусах и о числе их“, которая составлена на основании разнообразных источников: на Правилах вселенских соборов, на извлечениях из Законов императоров Юстиниана, Льва Мудрого (Философа) и Алексея Комнина, на выдержках из Закона Судного людем и Русской Правды. В. П. Любимову принадлежит ценное наблюдение, что выдержка из Русской Правды в статье о послушестве отличается от текста Правды, помещенного в том же Мериле Праведном в 29-й главе. Это признак того, что статья о послушестве была составлена раньше составления Мерила Праведного, как особого сборника.

Время составления Мерила Праведного определяется поучением под заглавием „Семена епископа Тферьскаго наказание“. В нем Симеон обличает полоцкого князя Константина Безрукого в том, что тот разрешал своим ставленникам („тиунам“) творить несправедные суды. Статья эта не могла возникнуть раньше конца XIII в. (Симеон Тферский умер в 1289 г.), но могла быть написана еще при жизни епископа Симеона¹⁶. В другой работе я высказал предположение, что Мерило Праведное в дошедшем до нас виде и было составлено при участии епископа Симеона, о котором летопись говорит, как о человеке, не боявшемся вступать в спор с князьями. Этим, конечно, не решается вопрос о возможности того, что в основе Мерила Праведного лежал более ранний сборник, может быть, восходящий ко времени Владимира Мономаха. Однако в дошедшем до нас виде Мерило Праведное — произведение конца XIII в., явно связанное с деятельностью митрополита Кирилла и других людей, заботившихся о воссоздании русской письменности и законодательства после татарских погромов.

Тот источник, из которого Мерило Праведное заимствовало Закон Судный людем, неизвестен, но обращает на себя внимание то, что и в этом сборнике Закону предшествует „Избрание от закона богом

¹⁵ См. М. Н. Тихомиров. Исследование о Русской Правде. Происхождение текстов. М.—Л., 1941, стр. 88—99 (далее — М. Н. Тихомиров. Исследование).

¹⁶ М. Н. Тихомиров. Воссоздание русской письменной традиции в первые десятилетия татарского ига — „Вестник истории мировой культуры“, 1957, № 3, стр. 3—13.

даного Израилю“, как и в списках Кормчих. Это позволяет заключить, что Избрание из Моисеевых законов, как далее мы его будем называть, предшествовало Закону Судному людем не только в Кормчих, но и в том источнике, откуда он был взят в Мерило Праведное, т. е. наблюдается некоторая органическая связь между Законом Судным людем и Избра-нием.

Закон Судный людем помещен в трех списках. Сравнение вариантов во всех этих списках приводит к мысли, что эти списки восходят к общему оригиналу. Троицкая рукопись XIV в., впрочем, отличается наибольшей древностью и исправностью.

Текст Закона Судного людем, помещенный в Мериле Праведном, в основном тот же, что и в Кормчих. Однако он несколько короче, так как в нем отсутствует последняя статья „О малжену“, имеющаяся в Кормчих. Это обстоятельство можно объяснить случайным или намеренным пропуском этой статьи составителями Мерила Праведного, но оно может указывать и на отсутствие статьи „О малжену“ в первоначальном оригинале Закона Судного людем, тем более, что во всех древних списках Кормчей статья „О малжену“ не входит в нумерацию глав. К тому же, по наблюдениям Орошакова, статья „О малжену“ взята из другого титула Эклоги, чем остальные статьи Закона Судного людем. Следовательно, не исключена возможность того, что в первоначальном оригинале Закона Судного людем этой статьи не было.

Сравнивая текст Закона Судного людем в Мериле Праведном со списками древнейших Кормчих, мы приходим к выводу, что Закон Судный людем в Мериле Праведном возник независимо от известных нам списков Закона в древнейших Кормчих. Так, в Мериле Праведном найдем неискаженный текст о купетре, взятой замуж, как в Новгородской Кормчей 1280 г., „кметищи“, а не „кмети“, воды, а не вод (с выносным д), как в Устюжском списке, „дълника“, как в Варсонофьевском списке, вместо „должника“ Новгородской и „дължьника“ Устюжской Кормчих, „милость“, как в Варсонофьевском и Устюжском списках, а не „месть“, как в Новгородском и пр. Поэтому текст Закона Судного людем в Мериле Праведном должен считаться особым изводом Закона, который тем самым корректирует тексты древнейших списков.

Главный интерес текста Закона Судного людем в Мерилах Праведных заключается в его новообразованиях. Текст Закона Судного людем подвергнут был составителями Мерила Праведного некоторой переделке в сторону его осмысления. Приведем наиболее характерные примеры, на основе Новгородского списка.

В Новгородском списке читаем (глава 1) — „а цена их дасться нищим“, в Мериле Праведном вместо „дасться“ поставлено „дана будеть“. В главе „О послусах“ в Новгородском списке: „а на мне сего рока“, в Мериле Праведном: „а мне нѣсть сего рока“. В главе 3 (о полоне) в Новгородском списке читаем: „победа брани“, в Мериле Праведном — „победа на враги“ и пр.

Наиболее же существенная поправка сделана составителем Мерила Праведного при исчислении денег. Непонятное слово „стылязь“ заменено словом „пенязь“. Это слово, употребляемое в русской письменности с древнейшего времени для обозначения монеты, денег, додержалось по крайней мере до XV в. включительно, тогда как термин „стылязь“ применялся очень редко. Время замены стылязя более понятным пенязь установить невозможно, но сама замена указывает на то, что составители Мерила Праведного смотрели на Закон Судный людем, как на произведение, которое имело какое-то значение в русской юридической практике, и поэтому старались облегчить его понимание. Такая же работа была проделана в Мериле Праведном с текстом Русской Правды, наиболее понятным и лишенным архаизмов из всех трех древнейших списков Правды, дошедших до нас в рукописях XIV—XV вв.

3. Чудовский извод. Списки Закона Судного людем этого извода довольно многочисленны. Они также помещаются в Кормчих.

Чудовский извод стоит в непосредственной связи с изводом Мерила Праведного. Списки этого извода помещаются в Кормчих типа Новгородской 1280 года, в соединении с Мерилом Праведным. Один из списков подобной Кормчей датирован 1499 г. и принадлежал Чудову монастырю в Москве.

Кормчие типа Чудовской рукописи возникли не раньше начала XIV в., так как они включили в свой состав Правило митрополита Максима и не позже 1499 г. — время написания Чудовского списка, следовательно, в XIV—XV вв. В другой своей работе¹⁷ я высказал предположение, что тип Чудовской Кормчей возник в конце XIV столетия и связан с деятельностью известного суздальского епископа Дионисия. Оставляю это предположение в виде рабочей гипотезы.

Древнейшим датированным списком Чудовского извода является как сказано выше, Чудовская Кормчая, написанная по повелению митрополита Симона в 1499 г. и попавшая в Чудов монастырь в 1543 г. Рукопись, судя по записи, имела официальный характер: „Свершена бысть сия книга, — читаем в конце Кормчей, — в лето 7008 года,

¹⁷ М. Н. Тихомиров. Исследование, стр. 107—124.

месяца октября в 26 день при благоверном великом князе Иване Васильевиче всея Руси и при внуде его при благоверном велицем князе Дмитрее Ивановиче всея Руси и при священном митрополите Симане всея Руси¹⁸. Чудовская рукопись тщательно правлена по другим рукописям, что опять-таки подчеркивает особое ее значение как произведения, вышедшего из митрополичьего двора. Однако предположение, что Чудовская рукопись является древнейшей для всего извода, не может быть принято, так как имеется Троицкая рукопись (Троицкая V), представляющая собой Мерило Праведное в той переделке, которая вошла в Кормчих Чудовского типа. Водяные знаки датируют эту рукопись примерно первой половиной XV в. Таким образом, переделка Мерила Праведного существовала уже в первой половине XV в.

Чудовский извод Кормчих в большинстве рукописей отличается четким и установившимся составом. Кормчая состоит из 110 глав, последней из которых является Русская Правда, после чего следует заключительная статья: „Сии ряд и суд церковный“.

Закон Судный людем помещается в Чудовских Кормчих в качестве 102-й главы. Ему предшествует 101-я глава — „Избрание от законов богом даного Израильтом Моисеом“. Таким образом, и в данном случае мы имеем соединение или по крайней мере непосредственную близость Избрания из Моисеевых законов с Законом Судным людем, как и в древнейших Кормчих.

Такая непосредственная близость Избрания к Закону Судному людем позволяет сделать и некоторые выводы о том источнике, из которого Закон попал в Чудовскую Кормчую.

Априорно можно было бы предположить, что таким источником было Мерило Праведное, и что Закон Судный людем в Чудовской Кормчей является лишь вариантом извода Мерила Праведного. Однако текст Закона о Чудовском изводе оказывается связанным не с изводом Мерила Праведного, а с изводом древнейших Кормчих. Так, в Чудовском изводе текст Закона Судного людем, как и в древнейших Кормчих, оканчивается статьей „О малжену“, отсутствующей в изводе Мерила Праведного. В тексте Закона Судного людем Чудовского извода сохранился и счет на стьязи, а не на пенязи, как было изменено в изводе Мерила Праведного. Сохранены и другие особенности Закона Судного людем, характерные для извода древнейших Кормчих. Вместе с тем оказывается, что и тексты Избрания в Мериле

¹⁸ „Правда Русская“, т. I. Тексты. Под редакцией акад. Б. Д. Грекова. М.—Л., 1940, стр. 204.

Праведном и в Чудовской Кормчей имеют значительные отличия друг от друга, несмотря на то, что и в Мериле Праведном Избрание связано с Законом Судным людем. Таким образом, соседство Избрания и Закона Судного людем в Чудовском изводе указывает на то, что эти произведения были взяты в Чудовскую Кормчую из другого источника. Таким источником была какая-то Кормчая типа Новгородской 1280 года.

Действительно, чтения Закона Судного людем в Чудовском изводе отличаются особой близостью к Новгородскому и Варсонофьевскому спискам и не дают чтений Устюжской Кормчей. Вместе с тем ни Новгородская, ни Варсонофьевская Кормчая не были непосредственными источниками, откуда Закон Судный людем попал в Чудовский извод, который тем самым имеет самостоятельное значение для изучения Закона.

4. Софийский извод. Четвертый извод краткой редакции Закона Судного людем можно назвать Софийским. Это название условное, но оно соответствует содержанию тех Кормчих, в которых помещен названный извод. Как отметил уже И. И. Срезневский, состав Софийских Кормчих очень близок к составу Новгородской Кормчей 1280 года¹⁹.

Софийские Кормчие, по-видимому, возникли уже в конце XIV в. при дворе новгородских архиепископов. На это прямо указывает запись на одном экземпляре Софийской Кормчей, сделанная двумя почерками: более ранним конца XV—начала XVI в., более поздним середины XVI в. В самом начале второй части рукописи имеется приписка: „От зде не бысть в новгородском правиле и сие недостатство наполнил архиепископ Феодосий Великого Новагорода и Пскова“. Первая часть рукописи, названная Новгородским правилом, представляет собой Кормчую, сходную с Новгородской 1280 года, к которой были добавлены дополнительные статьи второй части. Сделано это было при Феодосии, занимавшим стол новгородского архиепископа в 1542—1551 гг.

Закон Судный людем Софийского извода в основном дает текст древнейших Кормчих. Однако он не является буквальным списком с Новгородского списка 1280 года и иногда отступает от его текста, что придает ему самостоятельное значение. В некоторых случаях имеется близость Софийского извода и к Устюжскому списку.

¹⁹ Для отличия от Новгородской Кормчей 1280 г. в нашем издании извод назван Софийским, а не Новгородско-Софийским, как он именуется в академическом издании Русской Правды.

Таким образом, Софийский извод не может быть признан простым воспроизведением текста древнейшего извода, хотя бы и по какому-либо другому списку, чем известные нам древнейшие пергаменные рукописи, а представляет собой текст, испытавший некоторую переработку. Наиболее существенным нововведением являлось то, что дополнительная статья „О малжену“ разбита в Софийском изводе на главы, в силу чего Закон Судный людем оказался разделенным на 36 глав. Это стремление к делению текста на главы, вообще характерное для XIV—XV вв., показывает, как трудно на основании такого деления строить какие-либо, далеко идущие, обобщения, как это делает, например, С. В. Юшков, делящий Пространную Русскую Правду на две части на основании рукописей XVI в.

Текст Закона Судного людем в Софийском изводе подвергся некоторым поправкам и уточнениям. Так, к фразе: „святой Костянтин 1-й закон списав преда“ слово „списав“ добавлено для пояснения. Глава вторая „О судах“ начинается словами: „Костянтина цесаря суд“. Таким образом, царю Константину приписывается не весь Закон Судный людем, а только одна статья.

В целом Софийский извод является не просто текстом, воспроизводящим какой-либо древний оригинал с искажениями, а сознательно обработанный, повторяя общепринятый в настоящее время, хотя и не вполне точный термин, отредактированный текст. В данном случае мы имеем перед глазами ту же картину, которую наблюдали при изучении списков Русской Правды и летописи, критическое отношение к тексту переписываемых памятников, а не простое их переписывание.

5. Замечания о протографе краткой редакции Закона Судного людем на Руси. В задачу настоящей статьи не входит рассмотрение вопроса о происхождении Закона Судного людем. Передадим только некоторые наблюдения над его текстом, накопленные изучением его списков.

Возникает прежде всего вопрос, когда Закон Судный людем появился на Руси.

Время появления Закона на Руси нельзя датировать позже 1280 г., когда был написан древнейший его список, помещенный в Софийской Кормчей. Но эта дата чрезмерно поздняя, так как Устюжский и Варсонофьевский списки основаны на особых ветвях Закона Судного людем, более полных и порой более исправных, чем Новгородский. К 1280 г. текст Закона Судного людем уже испытал ряд перемен и добавлений, показывающих, что он принадлежал к числу таких памят-

ников письменности, которые подвергались на Руси соответствующей обработке. Следы такой обработки прежде всего видим в том, что Новгородский список Закона получает дополнительное заглавие: „Правило царя Костянтина“. Позже эта приписка вырастает уже в определенное всего Закона, как „судбника царя Константина“. Между тем позднее появление второго названия Закона Судного людем, как Правила царя Константина, доказывается не только отсутствием этого заголовка в Варсонофьевской и Устюжской Кормчих, но и тем, что в самом тексте Новгородского списка слова „правило царя Костянтина“ написаны по выскобленному.

Возникновение протографа Закона Судного людем нельзя относить к 1280 г. и по другим причинам. Текст Закона уже в XIII—XIV вв. сделался в некоторых случаях непонятным. Так, начальные слова 8-й статьи „иже купетру свою поиметь жене себе“, имеющиеся в Новгородском списке, не были поняты переписчиками Устюжской и Варсонофьевской Кормчих или списков, использованных для этих Кормчих. Устюжский список по-своему осмыслил это непонятное место в Законе и написал „иже купить рабу“. Трудно сомневаться в том, что этот вариант возник на русской почве, где женитьба на рабе осуждалась и где существовал даже особый термин для обозначения детей от такого брака („рабичичи“).

Переписчик Варсонофьевского списка или его оригинала также не понял смысла статьи и значения слова „купетра“ (кума), проведя над текстом сложную операцию, в силу чего у него получилось: „иже ужику *i* стру свою“. Между тем в тексте первоначально было „иже оужи купетру свою“, но у буквы «п» выскоблена была левая палочка и осталась правая, которую одинаково можно прочесть и как *i*, но без точки наверху, и как с. В этом случае получалось или „иже оужику етру свою“, т. е. кто родственницу какую-либо (етеру) возьмет в жены, или „иже оужику и (се)стру свою“. Этот хитроумный способ передачи текста позволил русскому переписчику избежать слово „купетра“, которое было ему непонятно.

Для конца XIII в. Закон Судный людем был уже произведением архаическим. Ведь в той же Новгородской Кормчей 1280 года, где помещен Закон, имеется и Пространная Русская Правда с ее развернутыми статьями по имущественному и семейному праву. Не следует забывать и того, что первые десятилетия после татарских погромов были временем, крайне неблагоприятным для появления новых юридических произведений на Руси. Деятельность по собиранию и воссозданию юридических сборников церковного и гражданского права

оживляется только с 70-х годов XIII в. и связана с митрополитом Кириллом. Поэтому можно с полным правом предполагать, что Закон Судный людем появился на русской почве еще в домонгольское время, т. е. до 1237 г.

Наиболее убедительными доказательствами существования Закона Судного людем уже в русской домонгольской письменности были бы прямые ссылки на Закон или по крайней мере выдержки из него в русских источниках XI—XIII столетий. Такой выдержкой Закона обычно считают статью Русской Правды о чужом коне. Но в действительности это не так. Сравним оба текста:

Закон Судный людем

Аще кто испросить конь до нарочита места ли послеть, и ключится вредити ли умрети, испрошьшу достоятъ без тщеты быти, да творить господина коня.

Русская Правда

Аже кто всядеть на чюжь конь не прашав, то 3 гривны (Троицкий список XIV в.)²⁰.

На сходство этой статьи Русской Правды с такой же статьей в Законе Судном людем первым обратил внимание Дубенский, но еще раньше Струбе нашел точно такую же статью в Ютландских законах („если кто-либо поедет на лошади другого мужа без его воли..., то платит за это 3 марки“)²¹. Между тем Ютландские законы возникли позже Русской Правды и не могли служить источником для ее статей. Краткая редакция Закона Судного людем возникла явно раньше Пространной Русской Правды, но статья о чужом коне изложена в нем по-иному, чем в Правде, представляя собой перевод соответствующего текста Эклоги. Возможность же существования статьи одного и того же содержания в Законе Судном людем, в Русской Правде и в Ютландских законах (в них она особенно близка к Правде) говорит о самостоятельном ее возникновении на русской почве, где столкновения из-за чужих коней, взятых без спросу, были таким же обычным явлением, как и в других странах раннего средневековья. Вообще можно сомневаться в том, что юридические нормы Закона Судного людем с их строгими византийскими наказаниями, применялись в русской юридической практике XI—XIII вв. Хорошо известно летописное свидетельство о попытке епископов ввести смертную казнь за разбойничество при Владимире Святом. Владимир ввел смертную казнь,

²⁰ „Правда Русская“, т. I, стр. 107.

²¹ „Правда Русская“, т. II, стр. 95.

отказавшись брать денежное возмещение („виры“), но сами епископы вместе со старейшинами (старцами) вынуждены были посоветовать вернуться к денежным взысканиям за убийство. „И живяше Владимир по устроенью отню и дедню“, — заканчивает летописец свой рассказ о неудачной попытке ввести новые нормы наказаний, несвойственные древней Руси. Вернувшись к вирам, Владимир стал жить по отцовскому и дедовскому устроению.

Выше уже говорилось о том, что появление на русской почве отдельных изводов Закона Судного людем объясняется стремлением русских составителей юридических сборников в какой-то мере приблизить Закон к русским условиям и осмыслить его не всегда понятные постановления. Между тем все исследователи краткой редакции Закона Судного людем даже не ставят вопроса о том, какие судьбы это произведение претерпело раньше, чем оно получило тот вид, в котором мы его имеем в древнейших кормчих. А между тем этот вопрос совсем не лишний, особенно в свете истории пространной редакции Закона Судного людем.

В качестве своего рода презумпции заранее принимается положение, что Закон Судный людем в краткой редакции сложился сразу и вопрос идет только о месте и времени его создания. Между тем в известном нам виде краткая редакция Закона Судного людем носит характер компиляции из двух частей: перевода или переложения статей Эклоги, с одной стороны, покаянных правил — с другой. В самом тексте Закона Судного людем встречаем прямое противоположение „людского“ закона покаянному эпитимийнику: „По закону людскому нос ему урезают, а по церковному закону пост 15 лет да прелажается ему“. Людской закон и есть Закон Судный людем. На это указывает и само слово „людем“. Аналогичные термины найдем в других произведениях русской и южнославянской письменности: „устав людем о велице посте“, „устав людем о Филиппове говении“, — читаем в некоторых рукописях. „Люди“ в данном случае миряне, „бельцы“ в отличие от монахов, так как в „уставе людем“ упоминаются их жены²².

Что статьи о покаянных мерах являются дополнительными к основному тексту Закона Судного людем, показывает и то обстоятельство, что далеко не все главы Закона снабжены эпитимийными постановлениями. Так, если за насилие над девицей положено 7 лет поста, то за сношение с девицей, нареченной в замужество, даже в случае ее

²² С. И. Смирнов, Древнерусский духовник. М., 1914, стр. 182—185.

согласия, предписывается урезание носа и нет эпитимии. Некоторые другие статьи также не имеют указаний на покаяние. Таким образом, возникает мысль, что Закон Судный людем первоначально составлял произведение без постановлений об эпитимиях, которое впоследствии могло быть дополнено покаянными правилами.

Тем самым и вопрос о происхождении Закона Судного людем в краткой редакции может рассматриваться по-иному, чем раньше, и не требует альтернативы болгарского или моравского происхождения.

Ценнейшие исследования по истории Закона Судного людем были произведены болгарскими и чешскими учеными. Сравнение Закона Судного с Эклогой, проведенное Харлампием Орошаковым, показало, что только 11 статей Закона представляют собой перевод соответствующих статей Эклоги (11, 13, 14, 15, 17, 18, 20, 21, 23, 25, 30). Но даже из этих 11 статей одна статья (13-я) существенно отличается от Эклоги. Орошаков отмечает, что и другие статьи Закона Судного людем имели своим источником Эклогу. Однако эти статьи отличаются от Эклоги существенными дополнениями и изменениями. Поэтому представляется правильным и вывод названного исследователя, что, несмотря на заимствование из чужеземного права, Закон Судный людем тем не менее получил значение „национальных законов“²³. В данном случае Х. Орошаков имел в виду болгарское происхождение памятника.

Отделив гражданскую часть Закона Судного людем от его эпитимийной части, мы получаем возможность согласовать и две как будто несогласуемые точки зрения на происхождение самого Закона: если гражданская часть Закона носит черты болгарского происхождения, то его покаянные распоряжения отличаются западными чертами, как на это указывал еще Н. С. Суворов, а теперь И. Вашица.

Некоторое сходство с расположением материала в Законе Судном людем можно найти в русском церковном уставе Ярослава, где указываются штрафы по обычному праву и порою делаются ссылки на эпитимии. Например, в уставе читаем: „Аже кто с сестрою съгрешит, епископу 100 гривен, а в епитемьи и в казни по закону“²⁴. Л. В. Милов, указавший мне на такое сходство Закона Судного людем с уста-

²³ „Zeitschrift für vergleichende Rechtswissenschaft“, Stuttgart, 1916, S. 251—254. Существенным недостатком не столько самой статьи Орошакова, сколько способа ее издания, является то, что все тексты Закона Судного людем переведены в ней на немецкий язык. Таким образом, с Эклогой сравнивается не Закон Судный в подлиннике, а его перевод на немецкий язык.

²⁴ „Памятник русского права“, вып. первый. Составитель А. А. Зимин. Государственное изд-во юридической литературы, 1952, стр. 260.

вом, справедливо видит в этой статье прямое указание на Закон Судный людем. К сожалению, время возникновения различных редакций церковного устава Ярослава точно не определено. Прямых же указаний на время появления краткой редакции Закона Судного людем на Руси мы пока не имеем. Нельзя, впрочем, не отметить того обстоятельства, что древнейшие Кормчие (например, Ефремовская) не знают Закона Судного людем. Закон Судный людем не помещен и в Рязанской Кормчей, несмотря на ее болгарское происхождение. Он появляется в русских рукописях как-то внезапно во второй половине XIII в.

Признание Закона Судного людем произведением сложного характера может нам объяснить некоторые церковные и филологические особенности Закона Судного людем, в тексте которого чешский ученый Вашица отметил существование моравских особенностей²⁵.

Исследователи краткой редакции Закона Судного людем должны учесть то обстоятельство, что перед ними памятник сложного свойства, на судьбе которого отразились разные влияния. Что касается происхождения краткой редакции Закона, то это особая тема. Во всяком случае, наиболее вероятно, что краткая редакция Закона Судного людем не русского происхождения.

²⁵I. Vašica. Origine cyrillo—methodienne du plus ancien code slave dit Zakon sudnyi ljudem (Byzantinoslavica, 1951, № 12).

М. Н. Тихомиров

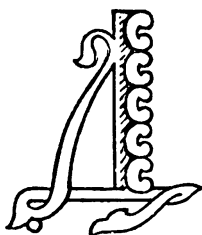


С П И С К И
К Р А Т К О Й Р Е Д А К Ц И И
З а к о н а С у д н о г о
Л Ю Д Е М





ДРЕВНЕЙШИЙ ИЗВОД (ИЗВОД ДРЕВНЕЙШИХ КОРМЧИХ)



Древнейший извод краткой редакции Закона Судного людем издается по трем древнейшим пергаменным спискам, помещаемым в Кормчих. К их числу принадлежат:

1. Новгородский список 1280 года (см. обоснование даты в статье о Законе Судном людем в русских рукописях) помещен в обширной Новгородской Кормчей (Государственный Исторический Музей. Синодальное собр. № 132). Кормчая написана в лист (30,4×22,2), в два столбца, на 631 листе пергамена. Описание ее дано в книге: И. И. Срезневский. Обзорение древних русских списков Кормчей книги. СПб., 1897, стр. 85—112. В описании Срезневского имеется ошибка: первый счет тетрадей оканчивается 246 листом.

Закон Судный людем помещен на 337—342 об. листах и написан тем же почерком, что и основная часть рукописи. Вообще писцы так выдержали характер письма во всей рукописи, что особых отличий между почерками писцов установить трудно, кроме последних листов, написанных уставом XIV в.

Главы Закона Судного людем частично обозначены на полях киноварными цифрами. Заглавия и заглавные буквы статей написаны также киноварью. Статья о послухах не имеет цифрового обозначения, а отмечена на полях особым киноварным знаком. В отдельных местах, где пергамен просвечивает, видны как бы стертые буквы. На самом деле это следствие просвечивания текста, написанного на обороте страницы.

Содержание Кормчей по статьям дано в указанной выше книге И. И. Срезневского.

2. Варсонофьевский список находится в Кормчей книге из собрания Чудовского монастыря (Государственный Исторический Музей, Чудовское собрание, № 4).

Кормчая написана в лист (28,5×20,5), в два столбца, на 328 листах тонкого пергамена красивым четким уставом XIV в. Переписчики писали убористо, вследствие чего они иногда не дописывали букв в конце строк, там, где буквы не вмещались в строку.

На полях рукописи в нижнем левом углу идет счет тетрадей. Первый счет тетрадей с 1-го (а) по 23 (к г) (лл. 1—186 об.), второй счет тетрадей — с а по аі (лл. 179—268 об.). Третий счет тетрадей — с а по з (лл. 269—324). Общего для всей рукописи счета тетрадей нет. Цифры для обозначения тетрадей выполнены чернилами рукописи, за исключением 18—23-й тетрадей первого счета, 11-й тетради второго счета, сделанными киноварью.

Три счета тетрадей, делящие рукопись на три неравные части, несколько совпадают с разными почерками рукописи. В пределах первых 22-х тетрадей различаются два почерка: первый — листы 1—134 об., 151 — об. — 168, 172 об. — 178, второй — листы 135—151, 169—172 об. (1-я половина 1-го столбца). Второй почерк занимает относительно небольшое место и носит характер вставок. Лист 178 об. чистый, а с л. 179 начинается третий почерк, который прерывается с концом второго счета тетрадей на л. 268 об.

Далее л. 268 об. почти целиком пуст, а на листах 269—325 различается четвертый почерк. Листы 325—327 об. заполнены вновь первым почерком, но не имеют номера тетради. Таким образом, выявляется, что первоначально рукопись переписывалась тремя писцами одновременно. Затем отдельные места и пропуски заполнялись писцом, сделавшим первую часть рукописи, а также еще четвертым переписчиком. Границы почерков подчеркиваются особым написанием разделительных знаков и нумерации тетради. Например, окончание первого почерка отмечено двойным разделительным знаком и киноварным обозначением конца тетради. Окончание третьего почерка сопровождается киноварным обозначением конца 11-й тетради второго счета: а і Варсонофьѣвс. Отсюда происходит и название всей Кормчей.

Переплет рукописи — доски в коже XVI в. На внешней стороне верхней доски крупной скорописью XVI в. надпись: „Правила стыхъ апль і стых Ѡць“. На внутренней стороне — печатная наклейка: „Патриаршая библиотека собр. Чудовское № 4. Пергам“. На первом чистом

листе рукописи сделаны пробы пера киноварью: „по мѣти“ и др. По середине 1-го листа запись скорописью XVI в. „правило стых Ѡдѣ“. На листах 1 об., 10, 20 надпись почерком XIX в.: „Принадлежит Московскому Кафедральному Чудову монастырю 1858 г.“ По листам рукописи в их верхней части часто встречаются пометы, указывающие названия глав Кормчей. Надписи эти сделаны скорописью XVI в. В конце Кормчей (л. 328) беглым полууставом приписана статья: „Иже за сколько серебряников“ (продали Христа). Записи сделаны чернилами двух цветов — черными и коричневыми.

Начало рукописи — л. 1 об. — украшено небольшой заставкой чудовищного стиля в виде плетения и голов змей и птиц. Заставка выполнена синей, желтой и красной красками. В начале рукописи находится оглавление Кормчей. При этом последние статьи рукописи („сказанье хитро и о чювьствѣхъ телесныхъ“, „преподобного отца нашего Федора, игумена Студийскаго о останцехъ церковныхъ“, „Свитокъ законный“, „Кюрила епископа Туровского сказание“) в этом перечне не указаны. Многие названия глав, перечисленных в оглавлении, в тексте рукописи написаны мелким уставом.

Закон Судный людем помещен на листах 185—188 об. Заголовок сделан мелкой киноварью, как статья главы законов Моисеевых. В оглавлении Кормчей Закон Судный не обозначен.

Постатейное описание Варсонофьевской Кормчей дано в книге И. И. Срезневского²⁶. К сожалению, статьи Варсонофьевской Кормчей рассматриваются в названной книге совместно со статьями Новгородской Кормчей 1280 года. Полного же перечисления этих статей с их оглавлениями не имеем.

3. Устюжский список находится в составе Румянцевского собрания Библиотеки им. Ленина в Москве (Румянц. собрание, № 230). Рукопись написана в 1^о (31,2×20,8), на 147 листах толстого пергамена начала XIV в. (см. подробнее в статье о Законе Судном людем в русских рукописях).

Листы рукописи нумеровались неоднократно. Наиболее ранняя нумерация, на которую ссылаются Востоков и Розенкамф, неверна, ибо листы 23—29 и 50 повторены дважды. Нумерация вверху справа более поздняя и верная (сделана в 1912 г., о чем есть помета на внутренней стороне задней доски переплета). Листы 9—16 выпадают. На листах пергамена встречаются дыры. Листы 1, 2, 146, 147 сильно испорчены — потемнели и покоробились.

²⁶ И. И. Срезневский. Указ. соч., стр. 85—112.

Начало рукописи на л. 1 об. Первая страница чистая, но сохранила остатки записи XIV—XV вв., сильно испорченной какой-то жидкостью, но частично читаемой. Текст на листах 1 об. и 2 также сильно испорчен, а в некоторых местах залит жидкостью, следы которой есть на многих листах рукописи.

По нижним полям рукописи идет счет тетрадей. Их несколько. Вначале идут киноварные обозначения первых трех тетрадей (\bar{a} — $\bar{г}$) на оборотной стороне последнего листа каждой. Затем киноварные цифры помещены на первых листах тетрадей, с 4 по 7 (лл. 25—49). С 55-го листа идет второй счет тетрадей, от первой цифры которого осталось лишь титло, так как цифры обрезаны при переплете. Нет также цифры на второй тетради. Листы 71, 79, 87, 95 имеют цифры, продолжающие второй счет с 3 по 6. Со 103 листа начинается третий счет тетрадей. Первая тетрадь не сохранила номер, но в начале второй стоит 2 (л. 110), третья и четвертая тетради не сохранили номеров, но они восстановлены позже (цифры 3 и 4 поставлены более поздним размашистым почерком). Номер пятой тетради уцелел лишь на обороте последнего листа (на первом листе стоит также размашистое \bar{e}). Наконец, последняя тетрадь имеет цифру 6. Все обозначения сделаны славянскими цифрами. Следовательно, все три счета делят рукопись на три примерно равные части (7, 6 и 6 тетрадей). Счет второй и третьей части проставлены чернилами рукописи. Кроме этого, со второй части черными чернилами размашистым почерком проставлена общая нумерация тетрадей (внизу слева), насчитывающая 20 тетрадей (номер 17 поставлен дважды). Этим же размашистым почерком сделаны и дополнения к третьему счету тетрадей. Записи этим почерком сделаны в более позднее время.

Три счета тетрадей рукописи полностью совпадают с тремя основными почерками: 1) листы 1—54; 2) листы 55—102 об, 3) листы 103—146 об. Лишь первая часть имеет 13 страниц дополнительного почерка.

Первый почерк занимает листы 1—47, 51 об. и 13 строк л. 52. Дополнительный — листы 47 об. — 51, 52 (с 14-й строки) — 54. Дополнительный почерк отличается от основного. Первый почерк знает лишь ω , в то время как во втором в начале некоторых слов стоит о узкое с двоеточием вверху. Вместе с тем оба первых почерка имеют начертания $\mathit{ж}$, $\mathit{к}$, $\mathit{ю}$, $\mathit{и}$ и др., наиболее близкие XIII в. И. И. Срезневский предполагал нерусский характер первого почерка²⁷.

²⁷ И. И. Срезневский. Указ. соч., стр. 114, прим. 1.

Почерк второй части наиболее красивый и четкий. Начертание букв строго вертикальное. Из особенностей графики букв следует отметить очень ограниченное употребление W (только в сочетании W̄).

В третьем почерке W встречается, как и o широкое, в начале слова и слога, а также и как предлог. Весь почерк сжат и имеет наклон влево.

Все киноварные заголовки и инициалы также выполнены тремя различными почерками, границы которых совпадают с границами почерков основного текста. Очевидно, вся киноварная работа была выполнена самими писцами (третий писец, к примеру, большинство поста-тейных заголовков сделал чернилами, покрыв киноварью лишь началь-ные буквы).

Все три части рукописи написаны одновременно по какому-то заказу. Об этом свидетельствует, в частности, особый счет тетрадей. Деление рукописи производилось, сообразуясь лишь с равным количеством тетрадей, а не с делением на главы (7, 6 и 6 тетрадей). О срочности заказа может свидетельствовать и выполнение киноварных работ, сделанных теми же писцами, а не особым писцом, как это было обычно. На основании наблюдений над почерком можно предположить, что рукопись делали писцы разного возраста. В частности, первая часть, имеющая признаки XIII в., была выполнена наиболее старыми писцами.

Переplet рукописи — доски в коже XVIII—XIX вв. С внутренней стороны первой доски печатная наклейка: „графа Румянцева № 230“.

По листам рукописи, на полях приписаны различные вензели, рисунки (л. 56 об., 67 об., 68, 78 об., 81 и т. п.). Их характер сходен с почерком записи на листах 2—6 беглым полууставом XVI—XVII вв.: „Сия книга гла(големая) правило свтыхъ отецъ Устюга Великаго Архангелского монастыря домовая“. В конце рукописи, с середины л. 146 об. до середины л. 147, приписаны две статьи мелким очень небрежным полууставным почерком конца XVI в.

Текст Закона Судного людем помещен на листах 55—61 об. В статье о блудящем чернце строки о наказании по „закону людскому“ небрежно соскоблены (видны кончики некоторых букв). Есть подчистки и в других местах рукописи (л. 102 об. и др.).

Постатейное описание Устюжской Кормчей имеется в труде А. Востокова — Описание русских и словенских рукописей Румянцевского Музеума. СПб., 1842, № ССXXX, стр. 273—279.

В дополнение к Устюжской Кормчей использован список Закона Судного людем в Иоасафовской Кормчей XVI в. (ГБЛ, Собрание Московской Духовной Академии, № 54).

Рукопись в 4°, на 128 листах, многие из которых выпадают. Листы 106, 106 об. чистые. По листам рукописи идет счет тетрадей (всего 16 тетрадей, в каждой по восемь листов). Водяные знаки: 1) корона, под которой в овале буква (Брике № 8157) и 2) корона, под которой в овале три трилистника (Брике № 1734) датируются 1524—1537 гг.

Рукопись написана полууставом начала XVI в. одним почерком. Переплет рукописи — картон в гладкой коже XIX в. На первом нумерованном листе небрежная запись названия книги почерком XIX в. „Образ вѣры или некоторыя правила всел. и помѣстных соборов...“ Ниже следует вторая запись XIX в. „Книга редкая. См. Введение к сочинению о Кормчей книге г. бар. Розенкампа. А принадлежит к XV или XVI веку“. На последнем листе запись почерком XX в. „Всех листов сто двадцать восемь (128 л.)“. На листах 1 об.—2 по нижнему полю сделана киноарная запись писца „митрополита Иасафа“, откуда Кормчая именуется Иасафовской.

Текст Закона судного людем расположен вслед за „Заповедью святых апостол Петра и Павла“ на листах 38—42. После закона следует текст „Вопроса Василия Великого о епитимьях“.

Для истории Устюжской и Иасафовской кормчих возможно имеет значение запись полууставом XIV в., помещенная на первом листе Устюжской кормчей. Запись сохранилась чрезвычайно плохо, но все еще можно прочесть следующее (по строкам):

1. Мѣца маѣ въ и днь пре[ста]виса рабъ
2. божи петръ васильк[^]ви аминъ^{*)}
3. Мѣца маѣ въ гѣ днь престависа ра
4. ба божья марина игум[но]ва лукѣна сестра^{*)}
5. Мѣца маѣ въ гѣ и днь на память стго м[учени]ка дьѣкон . . .^{*)}
6. [в] . . . д . . . та преставилася раба божья
7. телина то д[^]ни и в землю положена
8. Мѣц генвара пр[еставилася] . . . ъ васи . . .
9. ави

*) Слова, помеченные звездочкой, вставлены между строк.



НОВГОРОДСКИЙ СПИСОК 1280 года

ЗАКОНЪ СОУДНЫИ ЛЮДЕМЪ. ПРАВИ ЦРѦ КОСТАТИ*

Гла ^а. Преже всакои правды | достоино ксть в би|и правдѣ глти. тѣмъ же стѣи коста|нтинъ. пѣрвыи за|конъ вписавъ предѣ| тако гла. ^{л. 337} ^{1 стб.} Ико вса|ко село в нем же требы | бѣвають. или прѣ|сагы поганьскы. | да Ѡдають въ бѣи | храмъ. со всѣмъ и|мѣньемъ к|лико ꙗ|моуть га та в томъ | селѣ. иже творятъ | требы и присагы | да продастьсѧ со всѣ|мъ имѣньемъ сво|имъ. а цѣна ихъ | дастьсѧ нищимъ: :

Гла ^в. Въ всакоу прю и кле|ветоу и шепты. до|стоить кнѧзю и соудии не послуша|ти безъ свѣдетель | многъ. нѣ глти | к соуперникомъ и | клеветникомъ. | и шептникомъ. | аще не притѣкне|те послоусѣхъ ^{л. 337} ^{2 стб.} Ико|же изаконъ бѣи велитъ. приѣти тоу|же казнѣ чаите. ю|же на друга глсте. | бѣи законъ тако | велитъ. да иже сего не|хранитъ да боудетъ проклѧтъ: :

О послоусѣх: | Надъ всѣми же симѣ | достоино на всако|и при кнѧзю и соудѣ|и. со всацѣмъ испы|таньемъ и тѣрпѣ|никъ испытань|к творити. и не бе|сѣ послоухъ в|соужа|ти. нѣ искати послоухъ истиненъ. боѧ|щихсѧ ба. нарочи|тъ. и не имоуць вра|жды нико|и же нѣ | лоукавьства ни мѣрзости. ни тѧ|жѣ ни прѣ. на него | же глтъ. нѣ страха ^{л. 337} ^{об. 1 стб.} | бѣи ради и правды | к|го. число же послоухъ да бѣвакѣтъ к|ди|нѣ на

* Слова прави црѧ костати написаны киноварью по соскобленному в отличие от остального текста заголовка, написанного чернилами рукописи.

десѣте. а лише сего рока и в малѣк прѣ Ѡ. Ѹ. до трии. | а на мне сего рока. | власть же иматъ на | него же глѣо соудии. | залагата и глѣти | послухоумъ. ли присѣгоу ли продажу. ли | та же казнь. аще лѣ | в коѣ время ѡбращю|тъ лжюще. не досто|ить же ни въ кдиноу | приимати послуоухъ. иже боудоуть къ|гда ѡбличени лжю|ще и престоупающе | за-

л. 337 05. 2 стб. конъ бии. ли житиѣ скотьско имоу|ще. или иже ѡ себе не|победими на присѣгъ Ѡимоуть: |

Гла Г. О полонѣ: | Исходѣи къ соупоста|томъ на брань. подо|баѣтъ храни- тисѣ | Ѡ всѣхъ неприѣзнѣ|ныхъ словесъ и вещь|и. къ боу мѣсль сво|ю имѣти, и мѣтвоу | творити. и съ свѣты | творити брань. по|мощь бо даѣтъ Ѡ ба|съ срѣмъ свѣтивоумъ. | не въ премногоу бо | силоу побѣда бранѣ. | нѣ Ѡ ба| крѣпость. | та же боу дающе | побѣдоу. шестоу|ю часть достоить | взимати князю. | а прочеѣ все число | взимати всѣмъ | лю- л. 338 1 стб. демъ. в равню|ю часть разделити || великаго и малаго. | довлѣтъ бо жюпа|номъ часть кня|жа. и прибытокъ | ѡброкоу людьскому | имъ. аще ли ѡбращю|тъ ктери Ѡ тѣ|хъ дързноувше. илѣ | кметищи. или про|стѣхъ людии. подвѣ|гы и храборство сдѣ|ѣвше. ѡбрѣтаѣ|сѣ князь или во|во|да в то время. Ѡ рече|наго оурока княжа | да подаѣтъ ѣко и | лѣпо. да подѣкме|тъ ихъ по части. к|же ѡбрѣтающимъ|сѣ на брани бываѣтъ. и часть ѡстано|щимъсѣ настаноу|тъ. тако бо и глѣо и | пи- сано. и предано | Ѡ пррка двѣ: ||

Д. Имѣи женоу свою | примѣшайсѣ ра|бѣ. являющесѣ бе|щиньници. сию до|стоить Ѡ князѣ зе|мли той. да въ иноу | землю продадѣтъ ю. а цѣноу кѣ датѣ | нищимъ. тоже блоу|дащаго по бию закону. достоить Ѡ | далѣтисѣ имъ би|имъ рабомъ въ постѣ. Ѹ. лѣ да стоить вне|оудоу бий| храма. в. | лѣ въ время литоу|ргий. а. в. лѣ влазѣ|ти в цркъв до стго еуѣѣ. а прочеѣ внѣ|стоити и послуша|ти литоургий. дроу|зѣи же. в. лѣ до вѣроу в кдиного ба. | а. Ѹ. к лѣто. всю да | стоити. не взи- л. 338 06. 1 стб. матѣ || же. нѣ кочавше. Ѹ. | лѣ въ ѡсмоѣ же лѣ | всю приимати до| стоить же не ѣсти | хлебъ ихъ. толико | и водѣ седмъ лѣ: |

С. Блоудѣи чюжю ра|боу да подаѣтъ. л. | стѣлазъ гноу раб. | а самъ дастьсѣ в п|стѣ. Ѹ. лѣ. ѣкоже | и рекохомъ кда не | продастьсѣ. аще | ли нищѣ кѣтъ про|тивоу сво|кмоу имѣ|нью. да дасть гноу | рабѣ той. а самъ ре|ченоу постоу дастьсѣ: |

Ѹ. Бл̄доущо́моу чернѣ|щю по закону людь|ско́моу носѣ ꙗ́моу оу|рѣзають.

а по цр̄квѣ|но́моу закону. по|ствѣ. еі. лѣ. да прела|гаѣтъ ꙗ́моу: ||

и. Иже коупетроу свою | поиметь женѣ себе. | по закону людьско|моу ^{л. 338 об.}_{2 стб.} носѣ има ѡбѣ|ма оурѣзають и ра|злоучати ꙗ. а по|цр̄квѣно́моу зако|ноу разлоучати ꙗ | и въ постѣ. еі. лѣ да | даѣтася. чинѣ же | постоу то́моу сице. | .е. лѣ внѣ стоѣтї | плачущися. и по|слоушающе литоу|ргиѣ. а. д. въ цр̄квѣ | до стго еоуангль|а. а. г. до вѣроу | въ ꙗ́дино́го ба. г. | же всю ѡ хлѣбѣ | ѡ водѣ. и тако ко|нцавше оуро́къ сво|и въ. сі. лѣ. все да во|зъмоуть: :

ѳ. |Вѣ тоу же казнь да | видеть иже свою || дѣщерь поиметь ѡ | стго ^{л. 339}_{1 стб.} кр̄щнїа. и иже | с моужатоу ѡбрѣта|ѣтъ: :

ї. Приложися двѣци двою. | а не въ волю родившї|мъ ю. послѣди же си|ма ѡчищешема. а|ще възлюбить по|ати ю и въсхота|ще | и родителѣ ꙗ да бы|ваѣтъ свадба. аще|ли ꙗ́диначе не ра|чити начнетъ | чтенѣ съ ба|твство|мъ своимъ да дасть | двѣци за срамъ ли|троу злата. сирѣ|чь. о. и. в. стлѣзъ. | аще ли подобенѣ ꙗ|ствѣ да даѣтъ полѣ|имѣнїа своѣго. а|ще ли нищѣ ꙗ|ствѣ да | тепеть ꙗ́го соудїї | земли и по|слаѣтъ ѡ своѣа ^{л. 339}_{2 стб.} ѡблѣстї | повиненѣ же ꙗ|ствѣ по|стоу. Ѹ. лѣ ꙗ́ко же пїсахомъ: :

аі. Приложися двѣци двою в поустѣ мѣстѣ | ноудьми. иде же не | могъи боудеть кто | помогъи да прода|ствѣсѣ а имѣнїа ꙗ́го даствѣсѣ двѣци: |

вї. Приложися въздѣва|щїисѣ преже време|не. к. лѣ. да продаѣ|тъ съ всѣмъ имѣнї|ѣмъ своимъ. и ѡда|ѣтъ двѣци. по цр̄квн|о́моу же зако|ноу. ноу|жю створивъи на|реченѣи замоужь | вси соуть повиннї|и по|стоу. Ѹ. лѣ. ꙗ́ко же преже моужати|ще дела глахомъ: :

гї. Приложися двѣци на|рѣнѣи замоужь а|ще и въ волю двѣци | залѣзъ ^{л. 339 об.}_{1 стб.} боудеть | носѣ да оурѣжетъ | ꙗ́моу: :

дї. Кровь мѣсѣши въ свою кровь сватѣбоу дею|тъ да разлоуча|тъ: :

еї. Имѣи. в. женѣ да и|жденеть мнѣшю|ю с дѣтьми ꙗ́и и те|петь а по. Ѹ. лѣ: |

сі. Въжагаѣи чюжь лѣ|сѣ. и сѣкъи дрова ѡ | него. в соугоубиноу по|виненѣ ꙗ|ствѣ: |

Ѹї. Иже за ꙗ́теры вражды. | ли грабленїа дѣла. | имѣнїа ѡгнѣмъ | вжа|гаѣтъ храмы. | аще въ градѣ да огне|мъ сѣжегають и. аще | ли во вси или в селѣ. | мечемъ да оу|сѣкають и. а по цр̄квн|о́моу || закону. въ по. ^{л. 339 об.}_{2 стб.}

вѣ. лѣ | предакъ. ꙗко вра|жбникъ ксть. аще | ли кто стьблѣ илѣ |
 тьрнѣ хотѣ поже|щи на свои нивѣ. | възгнѣтитъ ѡгнь. | то же ѡгнь
 прошедь | възжеть чюжю нѣ|воу или виноградъ. | достоинъ соудити | и
 испытати. да аще в невѣдѣникъ и|ли въ мѣсть. възгнѣ|тившю ѡгнь
 съ боудеть. без тощеты съ|горѣвшаго да тво|рить. любо въ вѣтре|нѣ
 днѣ възнѣ|лъ боудеть ѡгнь. | ли не схранилъ ре|къ не пройдетъ ѡгнь
 или ѡблѣнѣ|въсѣ. или не немо|гль боудеть. аще || ли схранилъ боудеть |
 все. напрасно же боу|ра нападетъ. и се|го дѣла пройдетъ | ѡгнь далече.
 да не | ѡсоудитъ. аще ѡ | тоучѣ загаракъ. | храмъ чии и пожь|жетъ
 ꙗкѣро что ѡ | своѣго ꙗмоу храма. | и пройдетъ ѡгнь. | и прочекъ пожь-
 жеть | ѡкртѣныхъ своихъ | ꙗмоу соуздѣ храмъ. | ꙗко внезапу бы|вшю
 пожьжению то|моу не ѡсоужакъ::

л. 340
1 стб.
 ѡ. Никѣи же прибѣга|ющаго въ цркви ноу|жею нѣ вещь прибѣ|гши
 ꙗвлѣтъ по|пови. и виноу ѡ него | створеноую да при|кметъ ꙗко оубѣ|гаи
 л. 340
2 стб.
 ꙗко да по зако|ноу изищеть и испы|такъ ѡбида ꙗго. | аще ли кто
 покоусѣ|тъ ноужами ѡ цркве | извести прибѣгша|го. кто любо боуди|да
 приметъ. рм. | ранѣ. и тогда ꙗко | не подобакъ да и|спытакъ ѡбида
 прибѣгшему: |

ѡ. Вещь имѣя съ ꙗкѣро|мь. и не поведай вла|мь. нѣ ѡ себе твора|ли
 по власти ли по сѣ|лѣ. ноудми нале|жа. аще во истинуоу | своѣ имѣя
 се створи|тъ. да ѡпадетъ сво|ки вещи. и да възв|вращакъ ю. аще лѣ |
 чюже възметъ что | ѡ влакѣ земли той | да тепеть. ꙗко не | въ власть
 л. 340 об.
1 стб.
 бываѣ се|бе бываѣ мѣстнѣ|къ. и тако бываѣ | да оустроикъ тво|рить
 томуо ꙗже взѣ::

к. Роди и дѣти ꙗже на|сѣ глѣ. ли не имоу|тъ имѣ вѣры. ни гѣ | ни на
 га рабъ ли сво|бодникъ ли. да по|слоухъ да бѣвакъ::

ка Иже ѡ страннѣныхъ коу|питъ пленника | и всѣ строиꙗго. аще | иматъ
 цѣноу юже | дасть на немъ. да|въ на собѣ да и деть | свободъ. аще ли
 не и|мать да иматъ и|скоупъ ꙗго мезднѣ|ка дондеже издрабо|такъ
 юже свѣща | цѣноу. нарицающи|сѣ мздѣ ꙗмоу. на | всѣко лѣто. г.
 л. 340 об.
2 стб.
 стѣла|зѣ предѣ послухы. || и тако кончавшю ꙗ|моу и тако ѡпоуща|кѣ
 свободъ:: |

кв. Свѣдѣтели ѡ слоу|ха да не свѣдѣте|льствоуютъ глѣше. | ꙗко слыша-
 хомъ ѡ | кого сего должника. | или ино что свѣдѣ|тельствующе ѡ
 слоу|ха. аще и жюпани | соутъ иже свѣдѣте|льствоуютъ:: |

- кг.** Иже Ѡ ратныхъ ꙗвлѣ|сѣ. и стоюу нашу | вѣроу крѣпнѣскоу|ю
Ѡвергъша. възвращающесѣ въ свою зе|млю и градъ да цркъвь | пре-
дактѣсѣ:: |
- кд.** Аще кто испроситъ | конь. до нарочита | мѣста ли послетъ. | и ключъ
вреди|ти ли оумрети. и|спросышу достоитъ бе|зъ тщеты быти ^{л. 341}
да | творитъ гина конѣ:: | _{1 стб.}
- ке.** Затвори чюжь скотъ. | или гладомъ оумори. | или инако како оубі|въ.
соугоубиноу да Ѡсоужактѣ:: |
- кз.** Крадѣи на воинѣ аще | Ѡроужикъ да тепеть. | аще ли конь да про-
да|ктѣ:: |
- кѣ.** Крадоущему рабѣ. | гинѣ аще хоцетъ и|мѣти таковаго ра|ба. да
бес тощеты | створитъ. аще ли хоцетъ имѣти того | раба. сего да
Ѡдасть | в работу Ѡкрадено|моу:: |
- ки.** Иже чюжемоу стадоу. | ꙗкоже загоненикъ | створитъ. в первомъ | се
створъ да тепеть. || второкъ же Ѡ земли по|сѣлактѣ. третѣкѣ же да ^{л. 341}
продактѣ. нѣ | клико възвратитъ | все. клико боудеть | загналъ:: | _{2 стб.}
- кѓ.** Иже мъртвѣи въ грѣбѣ съвлачитъ. да | продактѣ:: |
- л.** Вълази въ Ѡлтарь | въ дне или в ноцъ. ꙗ | кѣро что Ѡ стѣхъ
съ|соудъ ли портъ. ли | всѣкоѣ вещи възме|тъ. да продактѣ, а | ꙗже
внѣоудѣ Ѡлта|рѣ Ѡ цркве възметъ | что да тепеть. по|стритъ и | Ѡ земли
по|сѣлактѣ ꙗко нечтѣ|въ:: |
- ла.** Иже свободу оукраде|тъ и продасть. ли по|работитъ. да поработитъ. |
ꙗко же и Ѡнѣ | свободу поработивъ. || в тоу же работу да | вѣстоу- ^{л. 341}
пить:: | _{1 стб. об.}
- лв.** Присноублаѣ чюже|го раба и крѣи ꙗго | и не ꙗвѣ творѣ. по|виненъ
кътъ того сво|ꙗго гноу. пристрой|ти другаго тако|ваго раба. дати
цѣ|ноу ꙗго:: |
- лг.** О малженоу. | Неразлучно Ѡ ба ма|лженомъ житиѣ | творащю
спсоу наше|моу боу гоу. премоудрости оучитъ насъ. | то бытиѣ не
соуца | члѣка створе не тако|же персть въземъ Ѡ зе|мля созда женоу.
а | могъи. нѣ Ѡ моужа | ребро въземъ созда ю. | да шедшесѣ в моуд-
рость ꙗдиной плтѣ | въ двѣ лица взако|нитъ свърсть нера || злоучноу. ^{л. 341}
тѣмъ же | и жена наченъши. | горкомѣ вкоусѣ. и | давше моужевѣ _{2 стб.}
го|ркаго того же вкоу|са. Ѡ лъсти неприѣ|зливѣи. бѣи заповѣди
престоупле|никѣмъ с подружѣ|кѣмъ створше. жено|ю разлученъ

за грѣхъ тѣ. и стрѣ има за дѣ. съчтаниа не|разлоучаѣ: | Семоу же
оуже ꙗвленоу. | пакы Ѡ коувнглиста оутвържьшесѧ. | въ время ꙗгда
фарїсѣи въпросиша хѧ | ба нашего. аще до|стоитъ на всѧкъ грѣхъ
Ѡпоущати | женоу свою. Ѡвъща ꙗсѣ ꙗже бѣ сведе. | члвкъ да не раз-
лоу|чаѣтъ развѣ словесѣ любодѣнниа. по|слѣдоующе же мѣ | ꙗко приснии
оученїи хоу боу. не смѣкѣмъ иногo взакони|ти. нѣ занѣ Ѡ непрїѧзни
ненавидѣнїѣк впадаѣтъ. межи | малженома клеветѣ дѣла. или пло | тьскѣ.
ли иноѣ | злобы дѣла: : Тѣмъ же в число нарїчающе закономъ | вещи.
их же дѣла | разлоучаѣтсѧ ма|лжена. разлоучаѣтъ моужь Ѡ женѣ |
своѣа за таковыи грѣхъ. и аще Ѡбличать проказоу дѣющи животоу ꙗго.
или инѣ кѣмъ | злобы нѣ моужю о|чищѣшю. не испо|вѣсть ꙗмоу. и аще |
в недоугѣ въ прока|женѣ впадетъ: |

Пакы же разлоучаѣтъ жена Ѡ моужа | своѣго. аще коую | проказоу
створилъ | боудеть ꙗи. или и|ного чюѣ. не испо|вѣсть и. и аще въ | про-
каженѣ недоу|гѣ впадаѣтъ. и аще ꙗтеро что Ѡ нею | ключить преже
ше|ствїѣ. въ злоу ꙗзю впадаѣтъ. се же | все до|стоитъ имѣ с по|слоухѣ
испытатї | и соудѣмъ. ꙗко же | писахомъ. всюдѣ ве|лимъ всѧ. бещинь
ницѣ людьскѣк. | въ великѣи соудѣ | бїи имать Ѡсоужа|ти. да сего дѣла
не|до|стоитъ Ѡбино|ватисѧ никого же. | нѣ всѧ по всѧ дни въ | бїи за-
конъ наста|влѣти. оуповающї | на хѧ ба въ вселен|скѣи соудѣ. блжнѣи
гла оуслѣшати. | градѣте блгнїи | раби вѣрнїи. въ мно|зѣ васѣ оустрою.
внї|дѣте в радость гѧ ба | вашего. веселѣшесѧ | съ ꙗнглѣ. въ вѣкѣ | вѣ-
комъ аминь: :



ВАРСОНОФЬЕВСКИЙ СПИСОК XIV века

ЗАКОНЪ | СУДНЫИ ЛЮДЕМЪ

Гла. а. Преже всакои правды до|стоино ксть о бии правдѣ | глти. тѣм же ^{л. 185}_{2 стб.} стѣи коста|нтинѣ. первѣи законъ | въписавъ преда тако глѣ. | Ико всако село в нем же | требы бѣвають. или при|слагы поганьскы. да Ѡда|ють въ бии храмъ. со всѣмъ имѣньемъ ꙗко и|мутъ га та в томъ селѣ и | творить требы и прислаг | да продастьсѣ со всѣмъ | имѣньемъ своимъ. а цѣ|на ихъ дастьсѣ нищимъ:: |

Гла. в. Въ всаку прю и клевету и шепты. достоить къ|назю и судьи не ^{л. 185}_{1 стб.} послушат | безъ свѣдитель многъ. нѣ | глти к суперникомъ и кле|ветникомъ. и шепотнико. | аще не притѣкнете послу|сѣхъ ꙗко же и законъ би ве|лить. прияти ту же казнъ | чаите юже на друга глсте. | бии за|конъ тако велить. да | иже сего не схранить. да бу|ть проклатъ:: |

О послусѣ. | Надо всѣми же сими досто|ить на всакои при кназю | и судии. съ всацѣмъ испы|таньемъ и терпѣньемъ. | испытание творити. и не | бес послухъ осужати. нѣ | искати послухъ истиненъ | боищисѣ ба нарочить. и не | имуще вражды нико|да | же ни лукавства ни мер|зо|сти. ни тлжи ни при. на не|го же глть. нѣ страха би|а | ради и правды ꙗко. число же | послу|да бѣвають ꙗдинъ | на десѣте. а лише сего рока | и в малыѣ прѣ. Ѡ. њ. до три. | а на мне сего рока. власть же | иматъ на него же глють суд | и. залагати и глти послу | хомъ. ли прислагу ли прода|жо. ли та же казнъ. аще ли | в ко|е время ^{л. 185}_{2 стб.} обра|щють лѣ|юще. недостоить же ни въ ꙗдину приимати послу. | иже

будуть когда обличе|ни лжюще и прѣступающе | законъ бии. ли житѣе
скотъ|скоѣ имущѣ. или иже о се|бе непобѣдими. на приса|гъ Ѡимуть: :

Гла. г. **О половецѣ.** Исходѣ к супостатомъ на бр|нь. побѣе хранитисѣ Ѡ вси |
непризнанихъ словесъ | и вещи. къ бу мѣсль свою | имѣти. и мѣтву
творити | и съ свѣты творити брань. | помощь бо дакъ Ѡ ба съ | срѣмъ
свѣтивомъ. не въ | премногу бо силу побѣда | брани. нѣ Ѡ ба крѣпость.
та | же бу дающе побѣду. с.ю. | часть достоинъ изимати | князю. а про-
чекъ все число | възимати всѣмъ людемъ. в равную часть раздѣ|лити
великаго и малаго. | довлѣкъ бо жупаномъ | часть княжа. и прибыто |
къ оброку людскому имѣ. | аще ли обрѣщють етери Ѡ || тѣ. дерзнувше
или кме|тици. или простыхъ лю|дии. подвигы и храборъ|ство сдѣлаше.
обрѣта|исѣ князь или вождь | в то время. Ѡ реченаго оу|рока кня
да подакъ ꙗко | и лѣпо. да подѣкметъ ихъ по части. ꙗже обрѣта|ю-
щимсѣ на брани бѣ|вакъ. и часть остану|мъ настануть. и тако бо |
и глго и писано. и преда|но Ѡ пррка двѣ.

л. 186
1 стб.

Гла. д. Имѣи жену свою и прим|шайсѣ рабѣ. являющесѣ | бециньници.
сию досто|ить Ѡ княза земли той. | да во ину землю продадѣ|тъ ю. а
цѣну ꙗ да дати ни|щимъ. тоже блудщаго | по бии закону. достоинъ|Ѡ да-
латисѣ имъ биймъ | рабомъ в постѣ .з. лѣ. | достоинъ внѣоуду бий |
храма. в. лѣтъ въ время | литургии. а. в. лѣтъ вла|зити въ цркъвь до стго
еуа|н, а прочекъ внѣ стоѣти | и послушати литургии. | друзии же двѣ
лѣтъ до вѣ|ррюю въ кдинога ба. а. з. е лѣ. | всю да стоѣти. не взима|ти же.
но кончавши. з. лѣ. | всмоѣ же лѣто всю при|имати достоинъ же не
ц|сти хлѣбъ ихъ. толико и | воды седмь лѣ. |

л. 186
2 стб.

С. Блудли чюжю рабу да про|дакъ. л. сть лѣзъ гну ра|бѣ. а самъ дасть
в постѣ | .з. лѣ. ꙗко же и рекохъмъ | ꙗда не продастьсѣ. аще ли нищѣ
кътъ противу своѣму | имѣнью. да дасть гну ра|бѣ той. а самъ речену
по|сту дастьсѣ.

Гла. з. Блудашему чернью по з|кону людскому. нѣсъ ꙗму | оурѣзаютъ.
а по цркъвному | закону постѣ. еі. лѣ. да | прелагакъ ꙗму: :

и. **Иже оужи куетру* свою: :** | Поиметь женѣ себѣ по зако|ну люд-
скому. носѣ има | обѣма оурѣзаютъ. и разлу|чатъ ꙗ. а по цркъвному за|
кону разлучати ꙗ и в постѣ. | еі. лѣ да дактасѣ. чинѣ | же посту тому
сице .е. лѣ. | внѣ стоѣти плачуще и | слушающе литургии. || а. д. въ цркви

л. 186 об.
1 стб.

* Буква і в куетру палочка от стертото п.

до стго куаа. | а.г.до вѣрую въ кдиного | ба.г.же всю о хлѣбѣ и о во|дѣ.
и тако кончавше оуро|къ свои.въ.сі.лѣ все да во|змутъ::

Гла. ѳ. Въ ту же казнь да внидетъ. | иже свою дщерь поиметь Ѱ | стго
крѣниа. и иже с мужа|тою обрѣтаеть:: |

1. Приложиса двѣи двою. а не | въ волю родившимъ ю.по|слѣди же
сима очищѣше|ма.аще възлюбить поити|ю. и възсхотаще и родителя ки
да бѣваеть свадьба. ащ | ли кдиначе не рачити на|чнетъ чтнь сѣ бо
гательство|мъ своимъ. да дасть двѣ | за срамъ литру зла сирѣчь | .о.и двѣ
стелла.аще ли по|добенъ ксть да дакъ по|лѣ имѣнныя своѣго. аще | ли
нищъ ксть да тепеть | кго судии земли и посы|лаеть Ѱ своѣи области. |
повиненъ же ксть посту.џ. | лѣ. Ико же писахомъ::

а1. Приложиса двѣи двою в пу|ствѣ мѣствѣ нудими.иде | же не могли
буде кто пом||гѣи. да продастьс.а имѣннык кго дастьс.а двѣи::

л. 186 об.
2 стб.

в1. Приложиса въздѣвѣшии|са преже времени.к.лѣ да | продакъ со
всѣмъ имѣнныкмъ своимъ. и Ѱдакъ | двѣи.по црквному же за|кону.
нужю створивѣи на|реченѣи же замужь. вси су | повинныи посту.џ.лѣ
Ико | же преже мужатицѣ дѣ|ла глахомъ::

г1. Приложиса двѣи наренѣи за|мужь.аще и въ волю двѣи | залѣзъ
будеть.носъ да оу|рѣжетъ кму::

д1. Кровь мѣсаши въ свою кро|вь.свадбу дѣють да разлу|чатъ::

е1. Имѣи двѣ | женѣ да ижьженеть мень|шую с дѣтми ки и тепеть. |
а постъ.џ.лѣ.

ѕ1. Вжагаи чюжь лѣсъ и секы | и дрова Ѱ него.в сугубину | повиненъ
ксть::

џ1. Иже за ктеры вражды.ли | грабленыя дѣла имѣнныя | огнемъ вжа
гакъ храмы. | аще въ градъ да огнемъ | сжагають и.аще ли въ вси |
или в селѣ. мечемъ да оу|сѣкають и а по црквному закону | въ по.в.лѣ. л. 187
предакъ. Ико вр|жебникъ ксть. аще ли кто сте|бляк или тернык хотя
пожещи | на своѣи нивѣ възгнѣтити | огонь. то же огонь про|вожьже|тъ
чюжю ниву или виногра. | достоить судити и испы|тати. да аще в не
вѣденъе или | въ мѣть.възгнѣтившю огонь | се будетъ. бес тощеты зго
рѣ|вшаго да творить. любо въ. | вѣтренъ днѣ.възгнѣтилъ бу|тъ огонь.или
не схранилъ рек | не проидеть огонь.или облѣ|нивса или не могъ бу
детъ. | аще ли схранилъ будетъ все.на|прасно же буря нападе. и сего |
дела проиде огонь далече. да | не осудить.аще Ѱ тучи зага|ракъ храмъ
чии. и пожьжетъ | ктеро что.Ѱ своѣго кму храм. | и проидеть огонь.

л. 187
1 стб.

и прочек по|жъжетъ окрѣныхъ своихъ. | кому сусѣдъ храмъ и. | ако вне|
запу бѣвшю по|жъженю тому | не осужаѣтъ: :

иі Никѣи же прибѣгающа въ цркви | нуажю но вещь прибѣгѣи | авла|кѣтъ
л. 187
2 стрб. попови. и вину Ѡ не створе|ную да приемлетъ. | ако оубѣ|га
| ако да по закону изищеть. | и испытаѣтъ овида | ко. | аще | кто покуситъ
нужами Ѡ цркви | извести прибѣгшаго. | кто лю|бо бу да примитъ. | рм.
ранъ. | и тогда | ако не побаетъ | да испы|таѣтъ | обида прибѣгшему: :

оі Вещь имѣи съ ктеромъ и не по|вѣдай | вкамъ. | нъ о себе твора|ли
по власти ли по силѣ. | нудми | належа. | аще во истину своѣ | мѣи се ство-
рить. | да Ѡпадетъ | своѣи вещи. | и да възвращаѣтъ | ю. | аще ли чюже воз-
метъ что Ѡ | вакы земли тои да тепеть. | ако | не во власть бѣвая себе
бѣвая | мѣстникъ. | и тако бѣвая да | оустроѣнне творить тому еже |
взаетъ: :

к. Роди и дити | аще на сѣ глѣ. | ли не имуть и | имъ вѣры. | ни ги ни на
га рабъ | ли свободникъ ли. | да послу да | бѣваетъ: :

ка. Иже Ѡ стра|нны купитъ | плѣнника. | и | весь строи | ко аще имать
цѣну | юже дасть на немъ. | давъ на со|бѣ да ить свободъ. | аще ли не
и|мать да имать | искупъ | ко ме|здыника | дондеже | изработа|кѣтъ. | юже
л. 187 об.
1 стрб. свѣща цѣну. | нарица|ющисѣ мѣздѣ | кому. | на всѣко || лѣ. | г. | стелза | пре
послухы. | и та | кончавшю | кому и та Ѡпущае|тъ | свободъ: :

кв. Свѣдители | Ѡ слуха. | да не свѣдѣтельству|ють | глѣ. | ако слышахомъ
Ѡ | кого сего дѣльника. | или ино чѣ|то свѣдѣтельствующе | Ѡ слуха. | аще
и | жупани суть. | иже | свѣдѣтельствуютъ: :

кг. Иже Ѡ работны | авла|сѣ. | и сту|ю нашу вѣру | крѣпнѣскую | Ѡтвергша.
възвращающе | въ | свою землю. | и гра да цркви | продаѣтъ: :

кд. Аще кто | испроситъ конь. | до нарочита | мѣста. | ли послеть и | клю-
чи|тъ | вредити ли оумрети. | испро|сѣшю | достоитъ | бес | тощеты да | тво-
рять | гна | копа: :

ке. Затвори чюжь скоть. | или гладо|мъ оумори. | или инако како | оубивъ.
сугубину да осужае|тъ: :

кз. Крадѣи на воинѣ | аще оружье да тепеть. | аще л | конь да про-
даѣтъсѣ: :

кѣ. Крадущему рабу. | гинѣ аще | хошъ | имѣти | таковаго | раба. | да бе|с | то-

щетѣ створить. аще ли хо|щеть имѣти того раба. сего | да Ѡдасть
в работу окрадено: :

ки. Иже чюжему стаду ꙗко же за||гоненье створить. в первое се ств|рь л. 187 об.
2 стр.

да тепеть. второе же о земли | посѣлакъ. третье же да про|даеть.
нѣ ꙗко возвратить | все. ꙗко будетъ загналь: :

кѹ. Иже мртвѣмъ въ гробѣ съвла|чить да продакъ: :

л. Влазми въ олтарь в днѣ или въ | ношь. и ꙗкѣро что Ѡт стѣхъ судѣ | ли
портѣ. ли всакоѣ вещи во|зметъ. да продаетсѣ. а еже | виѡуду олтарѣ
Ѡ цркве во|зметъ что да тепеть. постритѣ и о земли посѣлаеть ꙗко |
нечтвѣ: :

ла. Иже свобо|ду оукрадетъ и продасть. ли | поработить да порабо-
тисьсѣ. | ꙗко же и онѣ свободу поработ|въ в ту же работу да вѣступи: :

лв. Присноблѣмъ чюжего раба и крѣ|мъ ꙗко. и не ꙗчѣ творѣ. пови|ненѣ
къстѣ того своѣго гнѣ. при|строити другаго такового ра|ба. дати цѣну
ꙗко: :

лг. Неразлучное Ѡ ба малжаномъ | житие творѣщую спсу нашему|бу.
прмрти оучитѣ на. то бѣ|тъкъ несуща члѣвка створе не та|коже перстѣ
вземъ Ѡ. ꙗ. созда | жену а могѣи. нѣ Ѡ мужа ребро вземъ созда ю.
да шедшесѣ || въ модрость. ꙗдиной плоти | въ двѣ лица взаконить све|реть
неразлучну. тѣм же и | жена наченьши горкому вку|су. и давшѣ мужевѣ
горкаго | того же вкуса. Ѡ льсти непри|язнинѣмъ бжии заповѣди | пре-
ступленикъмъ. с подружѣ|емъ створше. женою разлуче|нѣ за грѣ|тъ. и
стрѣ има за дѣ|ти. сочтанѣмъ неразлучаѣ: :

Сему же оуже ꙗвлену. пакы | Ѡ еуанглиста оутвержьше. | въ время
ꙗгда фарѣсѣи въ|спросиша ха ба нашего. аще | достоинъ на всакъ грѣхъ
Ѡ|пущати жену свою. Ѡвѣща | їсѣ ꙗже бѣ|веде. ч. да нера|злучаеть
развѣ словесе любо|деяныѣ. послѣдующе же | мѣ ꙗко приснии оучнци
ху|бу. не смѣемъ иногѣ взаконити. нѣ зане Ѡ непри|язни | ненавидѣныѣ
впадакъ. ме|жи малжаномѣ клеветѣ дѣ|ла. или плотскѣ. ли иноѣ |
злѣбы дѣла: :

Тѣм же въ | число нарицающе закономъ | вещи. их же дѣла разлу-
чае|тасѣ малжена разлучае|тасѣ | мужъ Ѡ женѣ своѣмъ за тако|вѣи л. 188
2 стр.
грѣхъ. и аще обличитѣ | проказу дѣ|ющѣ. животу ꙗко | или инѣ кѣмъ

злѡбы нѣ му|жю очищешю. не исповѣсть | кому. и аще в недугъ въ не-
дуг | въ прокаженъ впадетъ::|

Пакы же разлучакъ жена Ѡ мужа свокго. аще кою проказу съ|тво-
рилъ ки будетъ. или иного | чюи исповѣсть ки. и аще | в прокаженъ
недугъ впадае | и аще кtero что Ѡ нею ключи|тъ преже шествиѡ въ злу
цзю | впадаетъ. се же все достоинъ и|мъ с послухы испытати судь|амъ.
Ико же пихомъ. всюдѣ | велимъ всѡ бециньници лю|скыи. въ великий
судъ би|и иматъ осужати. да|сего дѣла не достоинъ оби|новатисѡ никако же.
нѣ всѡ | по всѡ дни и въ бжи законъ | наставлати. оуповающии | на
ха ба въ вселеньскыи. су. | блжнныи гла оуслышати. грдѣте блгвнии
раби вѣрнии. въ мнозѣ ва оустрою. внидѣ | в радость га ба вашего.
весел|ще съ англы. въ вѣки вѣкомъ а::|



УСТЮЖСКИЙ СПИСОК НАЧАЛА XIV века

ЗАКОНЪ СОУДНЪИИ ЛЮДЪМЪ ::

а. Преже всакоѣ правды. достоино к|сть о бѣи правдѣ¹ глати тѣмъ же² || стѣи константиъ. прѣвѣи³ законъ | въписаѣ преда тако⁴ гла⁵. л. 55 об. ꙗко всако| село. в немъ же требы бѣвають. и|ли присагы поганьскы.⁵ да ѡдаю|тьса въ бѣи храмъ. съ всѣмъ имѣ|никъмъ. ꙗко имоуть га та в томъ | селѣ. и творить⁶ требы и присагы. | да продак|тьса⁷ съ всѣмъ имѣ|никъмъ своимъ. а цѣна ихъ дастьса | нищимъ: :

в. Въ всакоу прѣю. и клеветоу. и шепты.⁸ || достоинъ князю и⁹ соудии. не послоу|шати бесъ свѣдатель¹⁰ | много. нѣ | глати къ соупрникомъ. и клеветь|никомъ. и шепотникомъ. аще не|притѣкнете послоусѣхъ. ꙗко же | и¹¹ законъ бѣи велить. прияти¹² тоу| же казнь чайте¹³. юже на друуга гла|сте. бѣи законъ тако велить. да и|же сего не хранить. проклатъ да боу|деть: :

г. О полонѣ¹⁴. | Исходѣ¹⁵ к соупостатомъ на брань. по|добакъ хранитиса ѡ всѣхъ непр|звннѣхъ¹⁶ словьсѣ¹⁷ и вещи¹⁸. къ боу|мѣсль свою имѣти и мѣтвоу тво|рители¹⁹. и съ свѣтъ²⁰ творити брань. | помощь бо дак|тьса ѡ ба²¹. съ срѣце||мъ свѣтивѣмъ²². не въ премногоу| бо силоу л. 56

1 Вѣре 2 же и 3 прѣвѣи 4 преда тако *нет* 5 поганьскы *нет*
6 творят 7 продаются 8 шепты 9 и *нет* 10 свидѣтель 11 же и *нет*
12 приати 13 *вместо* чайте—приати чайте 14 о полонѣ *нет* 15 исходяи
16 неприазвннѣ 17 словесѣ 18 вещи 19 творити *нет* 20 совѣтом
21 *вместо* дается от бога — от бога дается 22 свѣтивом

побѣда брани. нѣ¹ ѿ ба² крѣпѣсть. таже боу дающею² побѣдоу. | шестоую часть достоинъ взимати | князю. а проче³ все число взимати | всѣмъ людѣмъ³ в равную часть | раздѣлити великаго и малаго⁴. | довлѣтъ бо жюпаномъ княжа | часть⁵ и прибытъкъ⁶ оброкоу⁷ людьскому имѣ. аще ли обращють⁸ ктери ѿ тѣхъ⁹ дръзнувшѣ¹⁰. или кѣмети¹¹. или простыхъ люди. | подвигы¹² и храбрѣство съдѣла¹³ше. обрѣтаиса¹³ князь или во¹⁴вода в то время. ѿ реченаго о урока | княжа. да подакъ¹⁵ ꙗко и лѣпо. да | подѣмлетъ ихъ по части. кже¹⁶ обрѣтающимъ¹⁷ на брани быва¹⁸тъ. и часть остану¹⁹щимъ наста¹⁹ноуть. тако бо и глаго и писано. и²⁰ предано ѿ пррка двѣ::

Имѣи женоу свою. и примѣшася²⁰ рабѣ. и²¹ влѣющиса бещиньници²¹. сию достоинъ ѿ княза земли²² | той²³. чресъ землю. да въ иноу землю | продадѣтъ²⁴. а цѣноу кѣ²⁵ дати ни²⁶щимъ. тоже блоудлаша²⁶ по бѣю || закону. достоинъ ѿдалатиса имѣ | бѣимъ рабомъ²⁶. въ по²⁷. лѣ²⁷ да стои²⁸тъ вѣоуду бѣи²⁹ храма двѣ лѣ. въ³⁰ время литургий. а³⁰. в. лѣ³⁰. влазити³⁰ въ цркъ до стго еуалиа. а³¹ проче³¹. вѣ³¹ | стои³¹ти и послушати литургий. | друзѣи же двѣ лѣ. до вѣроу³² въ³² кѣди³² ного ба. а. лѣ³³. всю дасто³³ати. не въ³⁴зимати же³⁴. нѣ кѣнчавше. лѣ³⁵. въ³⁵ осмо³⁵ же лѣ³⁵ всю³⁵ примати. достоинъ³⁶ | же не³⁶ | сти хлѣбъ ихъ³⁷. толико³⁸ и | водѣ³⁹ седмь лѣ:: |

е. Блоудла чюжо рабоу. да подасть. л. | стѣлазъ⁴⁰. гиноу рабѣ. а самъ дасть⁴¹ сѣ въ по⁴². лѣ⁴². ꙗко же и рекохомъ⁴¹. кѣ⁴² да не⁴² продастьсѣ. аще ли нищѣ кѣсть. | противоу сво⁴³моу имѣнню. да да⁴⁴ | стѣ гиноу рабѣ то⁴⁴. а самъ⁴³. реченоу | постоу⁴⁴ дастьсѣ⁴⁵:: |

1 но 2 дающею 3 людем 4 малого 5 вместо княжа часть — часть
кн(я)жа 6 прибыль 7 оуроку 8 обрящутся 9 вместо тѣхъ—них
10 дрзнувшѣ 11 кметищемъ 12 подвиги 13 обрѣтаяся 14 или воевода
15 подают 16 иже 17 обрѣтающимся 18 останочную 19 вместо на-
станууть — оставшимъ 20 примѣшас(я) 21 безчинници 22 земля 23 тоя
24 продати 25 еа. 26 вместо имѣ б(о)жиемъ рабомъ — емоу б(о)жихъ даровъ
27 вместо лѣт — осмь лѣт 28 вместо да стоить — достоинъ 29 вместо б(о)жия
храма — храма б(о)жия 30 лѣт нет 31 и 32 въ нет 33 достоинъ 34 вместо
възимати же — взимати же дары 35 все 36 не нет 37 ихъ нет 38 толко
39 воду 40 стѣлазъ 41 рѣхомъ 42 вместо ꙗко — и да 43 самъ же 44 соуду
45 вместо дастьсѣ — да дасть

с. Блдоушюоумоу¹ чернцю²... по црквнному закону. постъ³.
еі.лѣ да прилагактсѣ⁴ кмоу: |

џ. Иже коупи робу⁵ свою поиметь женѣ | себе. по закону людскому. носъ | има обѣма оурѣзуютъ⁶. и разлоучити ѱ. а по црквнному закону. || разлоучити ѱ.и въ по.еі.лѣ да дактасѣ⁷. чинъ же постоу томоу л. 57 ксть сице. е.лѣ внѣ стокити плачущесѣ⁸. и | послоушающе литургии. а четыри въ цркви до стго еуалиа.⁹ г. до | вѣроую въ кдинога ба. три же до конца всю¹⁰ о хлѣбѣ и о водѣ. и тако кончавши¹¹ оурокъ свои. въ.сі.лѣ всегда възмоуть¹² : :

Въ тоу же казнѣ да¹³ | видеть. иже свою дѣщерь поиметь. Ѱ стго крщениа. и иже с моужа тою обрѣтактсѣ: :

О послуехъ: | Надѣ¹⁴ всѣми же сими. достоить на | всѣкои при. кназю и соудии¹⁵. съ всѣцѣмъ испытаниѣмъ. и трѣпѣниѣмъ¹⁶ испытаниѣ творити. и не | бес послуехъ осужати. нѣ искати | послуехъ истиннѣ боащихсѣ | ба. нарочитѣ. и не имоущѣ¹⁷ враждѣ никоки же. ни лоукавства. ни | мързости. ни тѣжѣ¹⁸. ни прѣ¹⁹. на него же глѣють²⁰. нѣ страха бий ради и | правды кго²¹. число же послуехъ да |²² бѣвактѣ. кдинѣ на десѣте. а лише сего рока. и въ малѣ прѣ²³. Ѱ. џ. | до. г. а наименѣ²⁴ сего рока. власть | же имать²⁵ на него же глѣють соудии. || залагати и глѣти послоухомъ. ли прісѣгоу. ли продажу. л. 57 об. ли тоже²⁶ казнѣ. | аще ли²⁷ въ коѣ время обрѣщутсѣ |²⁸ лжуще. не достоить же ни въ кдиноу | прю приимати послоухъ. иже боудоуть къгда обличени лжуще²⁹ и | престоупающе законъ бии. или жи | тикъ скотскоѣ имоуще. или иже о | себе непобѣди³⁰. на присѣгъ Ѱимоуть: : |

и. Приложисѣ³¹ двѣ двѣю. а не въ волю | родившимъ³². ю. послѣди же сима | очющшема. аще възлюбить³³ по | сти ю. и възшоцета родителѣ ки. | да бѣвактѣ свадьба³⁴. аще ли кди | наче не рачити начнетъ.

¹ блудящему ² вместо чернцю — в черноризицу по закону людскому носъ ему урѣзают. а ³ в постъ ⁴ прилагаются ⁵ вместо иже коупит робу — иже в купѣ сестру ⁶ оурѣзати ⁷ вдается ⁸ плачущися ⁹ и ¹⁰ вместо всю — и боудут ¹¹ кончавше ¹² взимають ¹³ да нет ¹⁴ надо ¹⁵ судьи ¹⁶ трѣпѣнием ¹⁷ имущих ¹⁸ тяжи ¹⁹ при ²⁰ глеть ²¹ его нет ²² да нет ²³ при ²⁴ вместо а наименѣ — а не мя ²⁵ имоуть ²⁶ ту же ²⁷ ли нет ²⁸ обрящутсѣ (я) ²⁹ вместо обличени лжоуще — лжуще обличени ³⁰ непобѣдимии ³¹ приложисѣ ³² ридившимъ (повторено) ³³ вместо възлюбить — восхоцет ³⁴ свадьба

^а После чернцю цѣлая строка и начало следующей выскоблены.

^б Буквы ироб написаны рукою писца по соскобленному. Выносное т, а также у на конце написаны при исправлении слов.

чѣтънѣ| сѣ бѣтѣствѣмъ своимъ. да дасть¹ | двѣци за срамъ². литроу
 злата. си|рѣчь.о.и.в. стѣлаза³. аще ли подо|бнѣ⁴ кѣсть да дакѣтъ
 полѣ имѣ|ннѣи своѣго. аще ли кѣсть нищѣ. да | тепеть кѣго соудии
 земли. и постѣ|лакѣтъ Ѡ своѣи области. повиннѣ|нѣ⁵ же кѣсть постоу⁶.
 ѡ.лѣѣ ꙗко же пихо: :

Ѡ. Приложиисѣ⁷ двѣци двою. в поустѣ | мѣстѣ. ноудѣми⁸ идеже
 не мо|гѣи боудеть помогѣи⁹. да про|дастьсѣ. а имѣннѣи кѣго дастьсѣ |
 двѣци: : ||

л. 58 ¹ Приложиисѣ¹⁰ въздѣвѣщиисѣ¹¹ пре|же време. к. ¹² лѣтъ. да про-
 дакѣтѣсѣ. сѣ всѣмъ имѣннѣмъ своѣмъ. и Ѡдакѣтѣсѣ двѣци. по црѣкѣ-
 но|моу же закону. ноужю¹³ створивѣи¹⁴. нареченѣи замоужѣ. вси
 соуть | повиннѣи постоу. ѡ.лѣѣ¹⁵. ꙗко же | преже моужатицѣ дѣла
 глахомъ: : |

а. Приложисѣ двѣци нареченѣи замоужѣ. аще и въ волю двѣци залѣзѣ
 боудеть. носѣ да о урѣжетѣсѣ кѣмоу: : |

в. Крѣвь¹⁶ мѣсащии¹⁷ въ свою крѣвь. сва|дѣбоу дѣють. да разлоу-
 чатьсѣ: : |

г. Имѣи¹⁸ двѣ женѣ. да ижденеть | меньшю¹⁹ сѣ дѣтѣми кѣи. и тепе|тъ.
 а постѣ. ѡ.лѣѣ²⁰: : |

д. Въжагаи чюжь лѣсѣ. и сѣкѣи²¹ дре|ва²² Ѡ него. в соугоубиноу
 повиннѣнѣ к: :

е. Иже за кѣтерѣи²³ враждѣи²⁴. ли разѣгра|бленнѣи²⁵ дѣла | имѣннѣи²⁶.
 огнемъ | вжагакѣтъ²⁷ храмѣи. аще²⁸ въ градѣ. | да²⁹ огнемъ сѣжагають
 и. аще. ли | въ вси ли в селѣ³⁰. | мечемъ да оусѣ|кають и. а по црѣкѣ-
 номоу закону. | в³¹ по. вѣ. лѣѣ. предакѣтѣсѣ. ꙗко вра|жебннѣи кѣтъ. аще
 л. 58 об. ли кто стѣбѣ|ликѣ или тѣрннѣи хотѣ пожещи на || своѣи нивѣ възгѣнѣ-
 тить огнѣ. | тѣ³² же огнѣ прошьдѣ³³ вѣжьжетѣ³⁴ чю|жю³⁵ нивоу ли³⁶

1 дает 2 срамотоу 3 стлязя 4 подобнѣи 5 повинен 6 *вместо*
 есть постоу—бывает в постѣ 7 приложися 8 нуею 9 *вместо* боудеть
 помогѣи—кто помощи 10 приложися д(ѣ)в(и)ци 11 въздѣвѣщиисѣ 12 двудесят
 13 ноужу 14 сотворивѣи 15 *вместо* ѡ.лѣѣт—еѣ лѣт 16 кровь 17 мѣсящии
 18 имѣя 19 меньшю 20 а постѣ ѡ.лѣѣт нет 21 сѣкии 22 древа 23 етеру
 24 вражду 25 заграбленнѣи 26 имѣннѣи нет 27 вжагают 28 аще ли
 29 *вместо* да — то да 30 *вместо* въ вси ли в селѣ — въ вси или в селѣ волеу
 вжагаеть 31 *в нет* 32 то 33 пришед 34 пожееть 35 чюжоу 36 или

чюжь виноградъ. до|стоитъ соудити¹ и² испытати. да а|ще в невѣдѣ-
ник³ или въ млтѣ. възъ|гнѣтившю⁴ огнь се боудеть. бес ть|щеты⁵
сѣгорѣвшааго да творить. | любо въ⁶ вѣтрень днѣ възъгнѣти|ль боудеть
огнь. ли⁷ не схраниль⁸ | рекъ.⁹ не проидеть огнь. ли¹⁰ облѣни|въсѣ
боудеть. или не могъль. аще | ли схраниль¹¹ боудеть все. напрасно | же
боурѣ нападетъ. и сего дѣла про|идеть огнь далече. не осоудитъсѣ. |
аще Ѡ тоучѣ¹² зажага|тъсѣ храмъ | чии. и пожьжетъ к|теро что Ѡ
свок|го к|моу храма. и проидеть огнь. | и проче|къ пожьжетъ окрѣ-
ныхъ | своихъ к|моу соу|сѣдъ¹³ храмъ. ꙗ|ко внезапно бѣвшю¹⁴ пожьже-
нию | томоу не осоужа|тъсѣ¹⁵: |

Ѡ1. Никыи¹⁶ же прибѣгающаго¹⁷ въ цр|квь | ноужею. нѣ вещь при-
бѣгыи ꙗвл|а|тъ¹⁸ попови. и¹⁹ виноу Ѡ него створе|ноюу²⁰ да при|к|м-
леть ꙗ|ко²¹ оубѣга. | ꙗ|ко да по законуу изищетьсѣ.²² и и|спыта|тъсѣ
обида к|го. аще ли || кто покоуситъсѣ.²³ ноужами Ѡ цр|кве²⁴ | извести л. 59
прибѣгшаго. кто любо | боуди. да прииметь. рм.²⁵ ранѣ. и | тѣгда. ꙗ|ко
подоба|тъ. да испыта|тъсѣ обида прибѣгшему²⁶: |

Ѡ1. Вещь имѣи съ к|теръмъ. и не повѣ|дай вл|дкамъ. нѣ о себе творѣ.
ли | по власти. ли по силѣ. ноудми на|лежа. аще въ истинуу²⁷ сво|к
имѣи | се створить²⁸ да Ѡпадетъ²⁹ сво|ка ве|щи. и³⁰ да възвраща|тъ
ю. аще ли чю|же възметъ чо³¹. Ѡ владѣ|кы земь|ли тои. да тепетьсѣ.
ꙗ|ко не въ вла|сть бѣваи³² себе. бѣваи мѣстни|кѣ. и тако бѣваи да
оустро|кни| творить томоу к|же взатъ: |

Ѡ1. Роди | и дѣти. аще на сѣ глѣть. ли не и|моуть имѣ вѣрѣ. ни г|ни
на гѣ. | рабъ ли свободникъ ли. да послоу|хъ бѣва|тъ: |

Ѡ1. Иже Ѡ страннѣ|ныхъ³³ | коупить плѣ|нника. и всѣ строи³⁴ к|го. аще
има|тъ цѣноу юже дастъ на немъ. да|въ на себе да идетъ свободъ.
аще ли | не имать. да имать искоупѣ к|го | мѣздника³⁵. дондеже из-
дработа|тъсѣ³⁶. юже свѣща³⁷ цѣноу. нари|цающисѣ³⁸ мѣздѣ к|моу л. 59 об.

1 соуды 2 и нет 3 невидѣние 4 возгнѣтившу 5 вместо бес тьщеты—
без щеты 6 вместо въ — и въ 7 или 8 храниль 9 вместо рекъ—
будет рекъ 10 или 11 сохраниль 12 туча 13 сосѣд 14 бывшу
15 осужается 16 никто 17 прибѣгыи 18 вместо являетъ — да являет
19 и нет 20 сотвореную 21 яко нет 22 изыщется 23 искусится 24 ц(е)ркви
25 р и м 26 прибѣгшаго 27 вместо въ истину — и во истину 28 творит
29 отступит 30 и нет 31 что 32 бывая нет 33 странных 34 вместо и всѣ
строи — и вес(ь) оустрой 35 мездника 36 изработается 37 свѣща 38 нари-
цающисѣ

на вса|ко лѣ. г. стьлзѣ. предѣ послухы¹. | и тако кнчавшю²
кмоу. и³ тако | Ѡпоуцактьсѧ⁴ свободь:: |

к. Свѣдители⁵ слоуха. да не свѣдитель|ствоуютъ⁶ глше. Ико слыша-
хомъ | Ѡ кого сего длъжняка⁷. или ино что | свѣдительствоующе⁸ Ѡ
слоуха. аще | и жюпани соутъ. иже свѣдительствѣ⁹:: |

ка. Иже Ѡ ратныхъ явласѧ¹⁰. и стою на|шко¹¹ вѣроу кртыньскоую
Ѡвѣргоша¹². | възвращающесѧ въ свою землю и | градъ. да въ цркви
продактьсѧ¹³:: |

кв. Аще кто испроситъ конь. до нарочита | мѣста. ли¹⁴ послеть. и ключи-
чисьсѧ¹⁵ вре|дити ли оумрети. испрошьшю¹⁶. до|стоитъ бес тѣщеты¹⁷
да творить ги|на конѧ:: |

кг. Затвори¹⁸ чюжь скотъ. ли | гладьмь оуморь.¹⁹ ли инако како
оу|бивъ. соугоубиноу да Ѡсоужактьсѧ²⁰:: |

кд. Крадъи на воинѣ. аще оружикъ да | тепетьсѧ. аще ли конь да
продакть:: |

ке. Крадоущемоу рабоу.²¹ гинь аще хоче|тъ имѣти и ти²² такового
раба. да | бес тѣщеты²³ створить²⁴. аще ли хо|щеть²⁵ имѣти того раба.
сего да Ѡ|дасть²⁶ в рабоу окраденоу:: ||

кз. Иже чюжемоу стадоу. Ико же²⁷ загоне|никъ творить. въ първоѣ се
ство|рь²⁸ да тепетьсѧ. второѣ же Ѡ²⁹ землі | посълактьсѧ³⁰. третикъ
кже³¹ да про|дактьсѧ. нъ к|кико³² възвратитъ | все³³. к|кико боудеть
загналь:: |

кѣ. Иже мъртвѣи въ гробѣ съвлачить | да продактьсѧ:: |

ки. Влази въ олтарь. въ дне³⁴ ли в ношь³⁵. | и³⁶ к|коро Ѡ стѣхъ
съсоудъ. ли пѣртъ. | ли вса|кою вещи възметь. да про|дастьсѧ а к|кже³⁷
виѣоудоу олтарѧ Ѡ | цркви възметь что. да³⁸ тепетьсѧ. | и острижетъсѧ.
по земли³⁹ посълактьсѧ⁴⁰. Ико нечтивъ:: |

1 послухом 2 кончавшу 3 *вместо* [емоу — емоу цѣну 4 *вместо* и тако
отпоуцается — отпускает 5 свѣдѣтели 6 свѣдѣтельствуют 7 длъжняка
8 свѣдѣтельствующе 9 свѣдѣтел(ь)ствуют 10 яся 11 ншу *под титлом*
12 отвѣргоша 13 предаются 14 или 15 ключится 16 испрос(ь)шю 17 *вместо*
бес тѣщеты — без щеты 18 затворивыи 19 оумерь 20 отсоужает 21 *вместо*
крадоущемоу рабоу — крадуцаг(о) раба. 22 и ти *нет* 23 *вместо* бес тѣщеты —
без щеты 24 сотворить краденаг(о) 25 не хоцет 26 *вместо* да отдасть —
отдасть отнюд 27 *же нет* 28 творя 29 от 30 да посълается 31 *же*
32 ели 33 *вместо* възвратитъ все — все возвратит 34 *вместо* въ дне — ли во
дни 35 нощи 36 и *нет* 37 иже 38 то да 39 *вместо* по земли —
и от земли 40 послется

кѹ Иже свободу оукрадетъ и продакъ. | ли поработитъ. да поработитъса. | Ико же и онъ свободу поработивъ¹. | въ тоу же работу да въстоупитъ²:

л Присноублаи³ чюжего раба. и крѣпа⁴ кго. и не ивѣ творѣ. повиннѣ кѣсть того своѣго⁵. гиноу. пристроити | другога⁶ такого раба. дати⁷ цѣноу | кго:

При малъженоу: | Неразлуочноѣ Ѡ ба малъженомъ |⁸ житикъ. творѣщю. спсоу нашему⁹ | боу гоу¹⁰. преоудрости¹¹ оучитъ на. || тѣ бо л. 60 об.
бытик¹² несоуща члвка створѣ¹³. не тако же пѣрсть вземъ Ѡ зе|мла. създа женоу. а могѣи. | нѣ Ѡ моужа ребро вземъ¹⁴ създа ю. | да съшьдѣшисѣ въ преоудрость. | кдиной плѣти. въ двѣ лици вза|конитъ свѣрсть неразлуочно¹⁵. тѣ|мъ же и жена¹⁶ начнѣши¹⁷. горкому|вѣкоу-соу. и давше¹⁸ моужевѣ горка|го¹⁹ того же вкоуса. Ѡ льсти непри|знииѣ. бий заповѣди престоу|плениѣмъ²⁰. с подроужикѣмъ створѣше²¹. женоу разлуочнѣ за грѣх о|тѣ²². стра има за дѣ. съчтаниѣ²³ не|разлуочаѣ: |

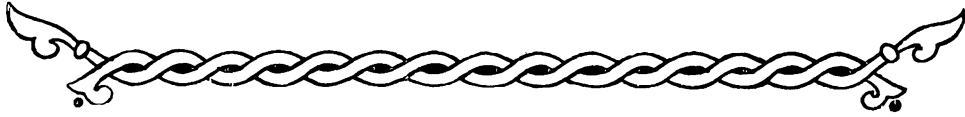
Семоу же оуже ивленоу. пакы²⁴ Ѡ еуа|листа²⁵ оутвѣржѣшесѣ²⁶ въ время кгда въпросиша фарисѣи²⁷ ха ба на|шего. аще достоинъ на всакъ грѣ|хъ²⁸ Ѡпоущати женоу свою. Ѡвѣща | исѣ. Иже бѣ съведе члвкъ да не ра|злуочаѣтъ. развѣ словесе любо дѣ|лнии. послѣдоующе же мѣ. Ико|приснии оучнци хоу боу. не²⁹ смѣ|кѣмъ иногѣ взаконити³⁰. нѣ зане| Ѡ непри|знии³¹. ненавидѣникъ въ|падакъ. межю малъженома || клеветѣ дѣла. ли плѣтѣскѣ. ли и|ноиѣ злобѣ дѣла: : л. 61

Тѣмъ же въ число нарицающе зако|нѣмъ вещи. ихъ же дѣла разлуочаѣтасѣ³² малъжена. разлуочаѣ|тѣсѣ моужъ Ѡ женѣи своѣи за тако|вѣи грѣхъ. и аще обличитъсѣ³³ про|казоу коую дѣющи. животоу кго. ли³⁴ | инѣи кѣпа³⁵ злобѣ. нѣ моужю очи|щѣшю³⁶. не исповѣсть кмоу. и аще | в недоугѣ въ³⁷ прокажнѣ впадетъ: |

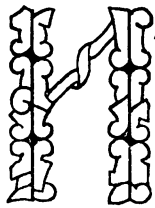
¹ поработивы, над ы стоят две черточки, можно читать поработивыи ² въ-ступает ³ присвоивая ⁴ края ⁵ своему ⁶ и другога ⁷ и дати ⁸ малъженома ⁹ наше ¹⁰ вместо б(ог)оу г(оспод)оу — господу богу ¹¹ прм(у)дростию ¹² в бытие ¹³ сотворѣ ¹⁴ и -зем ¹⁵ неразлуочно ¹⁶ жену ¹⁷ наченшю ¹⁸ давшу ¹⁹ горкаго нет ²⁰ преступление ²¹ сотворша ²² вместо грѣхотъ — грѣх тои ²³ вместо за дѣ. съчтаниѣ — содѣя. сочетаниѣ ²⁴ паки ²⁵ еуа(н)г(е)лиѣ ²⁶ оутвѣржѣшасѣ ²⁷ вместо въпросиша фарисѣи — фарисѣи ²⁸ вопрошиша ²⁹ вместо всакъ грѣхъ — всяко время ³⁰ вместо не — ине ³¹ вместо иногѣ взаконити — взаконити иног(о) ³² непризнии ³³ разлучается ³⁴ обличитсѣ ³⁵ или ³⁶ киа ³⁷ очющшю, буква щ выносная ³⁷ въ нет

Пакы же разлоучаѣтьсѧ¹ жена Ѡ моужа своѣго. аще коую про-
 казоу² тво|риль³ боудеть ки⁴. ли иногo чюи не и|сповѣсть ки. и аще
 въ прокаженъ | недоугъ впадаѣть. и аще к|терo чь|то⁵ Ѡ нею к|лючитьсѧ
 преже шьстви|и⁶. въ злоу п|зю⁷ впадаѣть⁸. се же все | достоить
 имь⁹ с послouxы¹⁰ испы|тати и соудиямь¹¹. ꙗко же писахо|мъ. всю|дѣ
 велимь всѧ. бещинни|цѣ¹² людьскыи въ великыи съсоудъ¹³ бии
 имать¹⁴ осoужати. да сего дѣ|ла не достоить обинoватисѧ никого | же.
 нѣ всѧ по всѧ дни въ бии законъ | наставлати. оуповаючи на ха
 л. 61 об. ба | въ вселеньскыи соудъ. блжены¹⁵ гла || оуслышати. грядѣте¹⁶
 блгнии раби | вѣрнии. въ мнозѣ васъ оустрою. въ|нидѣте в радость
 га ба вашего. весе|лащесѧ съ англы. въ вѣкы вѣкомъ ам ::

¹ разлучается ² *вместе* коую проказоу — проказу коую ³ сотворилъ
⁴ *вместо* боудеть еи — еи будет ли иногo чюя не исповѣсть еи ⁵ чьто *нет*
⁶ шествиа ⁷ язву ⁸ впадати ⁹ *вместо* имь — кн(я)зем и суднямъ
¹⁰ послухи ¹¹ и соудиямь *нет* ¹² бещинници ¹³ соуд ¹⁴ *вместо*
 имать — кн(я)зь имат ¹⁵ бл(а)женны ¹⁶ грядити.



ИЗВОД МЕРИЛА ПРАВЕДНОГО



Извод Мерила Праведного помещен в трех списках сборника с таким названием. Текст Закона Судного людем печатается по древнейшему Троицкому списку XIV в. с вариантом по двум другим спискам. Описание списков Мерила Праведного дано в издании „Правда Русская“, т. I.

1. Троицкий список Мерила Праведного находится в Государственной Библиотеке им. В. И. Ленина (Троицкое собр. № 15). Рукопись в 4° (20×14,3), написана на 348 листах хорошо выделанного пергамента красивым уставом XIV в.

Начала и окончания рукописи нет. Между листами 56 и 57, 151 и 152, 154 и 155, 331 и 332 недостает по одному листу. При нумерации сделана ошибка и после л. 214 показан прямо л. 216. Листы 332 и 338 выпадают. В пергаменте встречаются дыры (лл. 157, 171, 251, 254, 299 и т. д.), порою зашитые (лл. 164, 233, 261 и т. д.). На листах сохранились следы от штриховки для строк, сделанные шильцем.

В рукописи два счета тетрадей: 1—9 (лл. 1—69 об.)—и 1—36 (лл. 70—348). Размеры тетрадей неодинаковы и колеблются от 8 до 9—10 листов. На некоторых тетрадях цифра, показывающая номер тетради, не проставлена, однако все тетради учтены при общем подсчете. Номера тетрадей второго счета нанесены чернилами и помещены внизу справа. Три последние номера тетрадей нанесены киноварью, причем последний 36-й номер исправлен позднее чернилами на 44-й (исходя из общего счета тетрадей).

Написана рукопись уставом XIV в., в первой своей части особенно четким и красивым, по крайней мере восьмью различными почерками. Большая часть рукописи (лл. 1—10, 36—65 об., 70—208, 239—274, 332—348, 220—225, 219) написана одним писцом. Листы, написанные другими почерками, перемешаны с основным почерком. Листы 275—331 написаны особенно небрежным почерком XIV в.

В тексте рукописи имеются следы неоднократной ее правки.

Во второй части текста имеются поправки очень бледными чернилами, нанесенные в некоторых местах на подчищенный пергамен. Основная часть их состоит в подправке букв. На испорченных и соскобленных местах текст восстановлен. Местами сделаны добавления. В частности, их много в тексте Русской Правды (об этом см. „Правда Русская“, т. 1, стр. 92—96). Приписки бледными чернилами отнесены В. П. Любимовым к XVIII—началу XIX в. М. Н. Тихомиров относит их к более раннему периоду (XVI в.).

В тексте Закона Судного людем таких поправок почти нет. В ст. „О полоне“ к предлогу \bar{w} приписано *m* выносное („ \bar{w} бога крепость“). В ст. 2 буква *p* в слове „приткнетьсѧ“ написана по соскобленному, причём хвост от *p* приписан бледными чернилами. Теми же чернилами дано и выносное *m*.

Закон Судный Людем помещен в Троицком Мериле Праведном на листах 125—130 (глава 16).

Постатейное, но не полное описание Мерила Праведного сделано П. В. Калачовым¹.

2. Синодальный Второй список Мерила Праведного принадлежит Государственному Историческому музею (Синодальное собрание, № 525).

Рукопись в 4°, на 369 листах (кроме того, лист в начале и три листа в конце не нумерованы). Листы 122 об. и 369 об. чистые. По листам идет счет тетрадей (всего 47 тетрадей, в каждой в среднем по восемь листов). Водяные знаки: 1) голова быка со шпилем, увенчанная короной и розеткой (Брике — № 14572), и 2) тиара (Брике — № 4914) датируются 1467—1481 гг.

Рукопись написана полууставом конца XV — начала XVI в., переходящим в скоропись, тремя основными почерками: 1) лл. 1—116; 2) лл. 121—152 об. и 3) лл. 153—369). Помимо этих почерков листы 116 об. — 122 заполнены разного объема вставками, написанными двумя другими почерками.

¹ П. В. К а л а ч о в. Мерило Праведное. — Архив историко-юридических сведений, относящихся до России, кн. 1, изд. 2, СПб., 1876.

Переплет рукописи — доски в коже XVI в. с медными застежками и жуковинами. На верхней доске переплета наклейка с надписью скорописью XVII в.: „Книги мерило праведное писменная или правило“. На ее внутренней стороне — полууставом XVI в.: „Книги Мерила праведна“, чуть ниже скорописью: „по списку“ нѣ.

Начало рукописи — толк Афанасия Александрийского на псалом Асафов. Далее следует Мерило Праведное, по своему составу совпадающее с Троицким списком.

Текст Закона Судного людем помещен на листах 145 об. — 150 об. Почерк этой части рукописи довольно небрежен, со многими поправками. Причина их не совсем ясна, хотя вполне может быть, что это простые ошибки писца. Рукопись помечена шифром СII.

3. Кирилло-Белозерский список (Публичная Библиотека им. М. Е. Салтыкова-Щедрина, собрание Кирилло-Белозерского монастыря № 145 (1222) написан в 4°, на 341 листе, мелким беглым полууставом, одним почерком середины XVI в. Состоит из Диоптры и Мерила Праведного. Несколько неточно описан в издании „Правда Русская“, т. I, где назван КБШ. Под этим шифром он дается в вариантах.

4. Синодальный третий список Мерила Праведного находится в Государственном Историческом Музее (Синодальное собр. № 524). Рукопись в 4°, на 435 листах, написанная полууставом 1587 г., о чем свидетельствует послесловие рукописи (текст послесловия см. Правда Русская, т. I, стр. 101—102). Написана рукопись одним почерком. Листы 87 об., 427—427 об., 428, 428 об., 430—435 об. чистые. Внизу по листам идет счет тетрадей, написанный чернилами рукописи. Всего 54 тетради, в среднем по восьми листов тетрадь. По составу рукопись сходна с Троицким Мерилом.

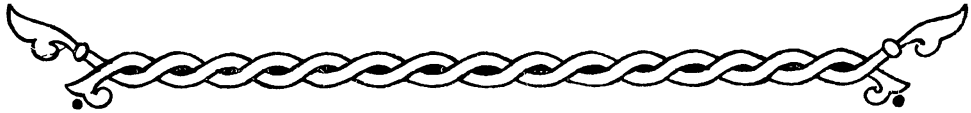
Переплет рукописи — доски в коже XVII в.

По листам 7—26 беглым полууставом XVII в. помещена запись 1661 года патриарха Никона.

По листам запись скорописью XVII в.: „Сия книга, глаголемая Мерило Праведное Спаса Хутыня манасътыря архимарита Киприяна Старорушанина“.

Рукопись имеет следы правки как писца, так и более поздние.

В настоящем издании рукопись помечена шифром СIII.



ТРОИЦКИЙ СПИСОК XIV века

ЦРѦ¹ КОСТАНТИНА². ЗАКОНЪ СОУДНЪИИ ЛЮДЕМЪ.

Гла. а. | Преже³ всакъмъ⁴ правды⁵ достѣино ксть | о бжии правдѣ глти.
л. 125 об. тѣм же стѣи | костантинъ⁶ первѣи закѣнъ вписа|въ преда. тако глѣ.
Иако всако селѣ | в нем же требѣы бѣвають⁷. или при|саги⁸ по-
л. 126 ганьски⁹. да ѡдають въ бии¹⁰ | храмъ. съ всѣмъ имѣникъмъ к || лико
имоуть¹¹. га¹² в тѣмъ селѣ. иже | творить¹³ требѣы и присаги да прода| л. 126
стѣса со всѣмъ имѣникъмъ своимъ. | а цѣна ихъ дана боудеть нищимъ::|
в. Въ всакоу прю и клевету и шептѣы. до|стоить¹⁴ кнѣзю и судѣи не
послушати. | безъ¹⁵ свѣдѣтель¹⁶ мнѣгъ. нѣ глти кѣ | суперникомъ. и
клеветникомъ. и | шепотникомъ. аще не¹⁷ прикнетъса¹⁸ | послуоуѣхъ|ако же
закѣнъ бжии вели|ть. прийти ту же казнъ чаите¹⁹. юже на | друга
глѣсте. бжии закѣнъ тако вели|ть. да иже сегѣ не хранить. да боуде|тъ
проклѣтъ::

¹ в остальных списках царя (цря под титлом) ² С III константина
³ С III, КБ III прежде ⁴ С II всякыа, С III всякия, КБ III всякия . ⁵ С II,
С III правды ⁶ С III, КБ III константинъ ⁷ КБ III, вместо требѣы бѣвають—
пребывають ⁸ С II просяги ⁹ С II поганьскы, КБ III погански ¹⁰ С II божьихъ.
¹¹ С II, КБ III соут, С III соуть ¹² С II, КБ III и господа (гда под титлом),
С III и господа ¹³ С II, С III творять, КБ III творят ¹⁴ С III достоятъ, КБ III
достоят (так в тексте) ¹⁵ С II вместо безъ—б(о)же, в рукописи бже под титлом
¹⁶ С II, С III свѣдѣтель, КБ III свѣдиел ¹⁷ С II, С III, КБ III не нет ¹⁸ С II,
С III, КБ III приткнется ¹⁹ С II чаеге

Г. **О послуѣхъ:** | Надъ всѣми же сими достѣити. на вслѣхуи¹ при. князю. и судьи. съ вслѣхъ|мъ испытаныѣмъ. и терпѣныѣмъ. | испытаныѣ творити². и не бес послу|хъ осужати. но искати послухъ. | истиненъ. ба бо|щихса нарѣчить | не имущъ³ вражды никою же. ни | лоукавства ни мерзости ни тлѣ|жъ⁴ ни прѣ⁵. на негѣже глѣть. нѣ стра|ха рабьи. и правды кѣгѣ. число же | послухъ да бѣваѣтъ⁶. аї. а лише сегѣ || рока. и в малыѣ⁷ прѣ⁸. Ѡ.Ѡ. до. трии⁹. а мне¹⁰. нѣ сегѣ рока¹¹. л. 126 об. власть же има|тъ на негѣ же глѣють. судьи. залага|ти и глѣти послухоумъ. ли¹² присагоу | или продажу¹³. или та же казнь. ли | в кѣкѣ времѣ обращѣють¹⁴ лжѣюще¹⁵. не | достѣити же ни въ кѣдину приимати. | послухъ. иже будутъ когда обличени | и лжѣюще. и¹⁶ преступающе¹⁷ закѣнѣ бѣжии. или житѣе скѣтъскѣе имущѣ¹⁸. и|ли иже о себѣ¹⁹ непобѣдими. на присагѣ|и Ѡимутьса:

Гла. д. **О полонѣ**²⁰. Исхода къ супостатомъ на брань. подѣ|баѣтъ хранитиса Ѡ всѣхъ неприязнь|ныхъ словесъ и вещи²¹. къ бѣгу мѣсль | свою имѣти. и мѣтву творити. и съ | свѣты²² творити и брань. помощь бѣ | даѣтъса Ѡ бѣга съ срдцемъ свѣтиво|мъ²³. не въ премнѣгу²⁴ бо силу побѣда | на враги. но Ѡ бѣга крѣпость. та же бѣгу|дающе²⁵ побѣду на брани²⁶. шестую часть достѣити взимати князю. а прѣ|чек²⁷ все в²⁸ число. взимати всѣмъ | людемъ равную часть раздѣлѣти²⁹ | и великаго и малагѣ. довлѣѣтъ бо || жупаномъ³⁰. часть княжа. и³¹ прибы|токъ³² обрѣку людѣскѣму имѣ. л. 127 а|ще ли обращѣють³³ кѣтери Ѡ тѣхъ де|рзнувъ³⁴. или кметѣщи³⁵. или просты|хъ людѣи³⁶. подвигѣ. и храборѣствѣ | сдѣявше³⁷. князѣи³⁸ или воѣвѣда в то | времѣ. Ѡ реченагѣ оурока княжа | да подаѣтъ ꙗко лѣпо. да

1 С II, С III, КБ III всяцемъ 2 С II створити 3 С II, С III, КБ III имоуще 4 С II тяжи 5 С II, С III, КБ III при 6 С II бывають 7 С II, С III, КБ III малыя 8 КБ при 9 С II три 10 С II, вместо а мне — на мнѣ, КБ III, вместо мне — мене 11 КБ III оурока 12 КБ или 13 КБ III продажу 14 С II, КБ III обрящутся 15 КБ III лжѣюще 16 С II, С III, КБ III и нет 17 С II преступающа 18 С III имоущи 19 С II, С III, КБ III собѣ 20 С II полнѣ 21 С III вещи, КБ III вещи 22 С II, КБ III свѣты, С III совѣты 23 С II свѣтивом, С III свѣтивомъ, КБ III совѣтивом 24 КБ III премногую 25 С III, КБ III дающе 26 С II, КБ III вместо брани — враги 27 С II проче 28 С III в нет 29 С II раздѣлѣти 30 КБ III жупаном 31 С II и нет 32 КБ III прибытокъ 33 С II, КБ III обрящутся 34 С III дрзнуувъ, КБ III дрзнуув 35 С II, С III кметѣщю, КБ III кметѣшу. 36 КБ III людѣи 37 С III сдѣявше 38 С II, С III, КБ III князь

пѣмлетъ| ихъ¹ по части. ꙗже обрѣтающимъ|са на брани бѣваѣтъ. и часть оста|нущимъ. тако бѣ глѣнѣ и писанѣ. и | пррка двѣда::

Гла. 2
е. |Имѣа³ жену свою и примѣшася ра|бѣ. являющеса бещиньници⁴. сию | достѣтитъ. ѿ княза земли тоѣ⁵. да|во иную землю продадѣтъ⁶ ю. а цѣ|ноу ꙗ дати нищимъ. тоже блочу|дѣгѣ⁷. по бѣю закѣну. достѣтитъ| ѿдалѣтиса⁸ имъ. бѣмъ рабомъ. | по⁹. ѡ. лѣ. достѣтитъ внѣоуду бѣа| храма. в. лѣ¹⁰. въ время литургии|а¹¹. | а. в¹². лѣ. влзати въ цркви. до | стѣнѣ куанглии. а прѣчекъ внѣ сто|яти. послушати¹³ литургии. дру|зѣи¹⁴ же. в. лѣ¹⁵ до вѣрую въ¹⁶ кдиногѣ || ба. а. ѡ. клѣ¹⁷ всю достѣити¹⁸. не взѣ|мати же. но кѣнчавше. ѡ. лѣ. во. |и. ꙗже. лѣ¹⁹. всю при- имати. достѣитъ | же не исти хлѣбъ ихъ. тѣлико²⁰ водѣ:: |

с. |Блочдѣи²¹ чюжю²² рабу. дасть. л. пѣнѣзъ | гнѣ рабѣ. а самъ дастьса в пѣ. ѡ. лѣ | ꙗко же рѣхомъ. кѣда²³ не продастьса. | ли нищѣ кѣтъ. а²⁴ противу своѣму имѣ|нью. да дасть гнѣ рабѣ тоѣ. а самъ | реченоу²⁵ посту дастьса::

Гла. 26
з. |Блочдѣемоу²⁷ чернѣю. по²⁸ закѣну лю|дѣскѣмоу нѣсѣ ꙗмоу оурѣзѣють. а | по црквиѣмоу закону. еѣ. лѣтѣ. да. | прелагаѣтса ꙗмоу::

Гла. и. |Иже купетроу²⁹ свою. пѣиметь. и³⁰ же|нѣ собѣ по закѣну людь- скѣмоу. нѣсѣ| има обѣма оурѣзѣють. и разлоучѣтъ ꙗ³¹. а по црквиѣмоу закѣну. разлу|чатъ ꙗ в по. еѣ. лѣ. да даѣтса. чинѣ же по|стоу тому сице³². пѣтъ лѣ. внѣ сто|яти пла|чущеса и слушающе литургии. а. д. въ | цркви до стѣнѣ куанглии .а. г. до вѣрую въ|кдиногѣ ба. г. же всю

1 С III вместо ихъ — ихъ яко 2 С II, С III, КБ III глав(а) нет 3 С II имѣа
4 С III, КБ III бесчинницы 5 С II, С III, КБ III тоѣ 6 С II предадѣтъ
7 С II, С III, КБ III блочдѣаго 8 С II судѣтиса, С III, КБ III оудѣлѣтиса
9 С II, С III, КБ III поста 10 КБ III лѣтѣ 11 С II литоргия, С III литоргия
12 КБ III двѣ 13 С II вместо послушати — и послушати, С III, КБ III слошати
14 КБ III, друзии 15 С II двѣ лѣте 16 С II въ нет 17 С III, КБ III лѣто
18 С II, С III, КБ III стояти 19 С II, С III лѣто 20 С II толика
21 КБ III блудѣи 22 КБ III чюждю, буква д выносная 23 С II егда
24 КБ III и 25 С II рченоу 26 С II, С III, КБ III глав(а) нет
27 КБ III блудѣи 28 С II поко 29 С II купетроу — исправлено из кѣпетру,
КБ III кусестру, сверху позднее приписано м (кум сестру) 30 С II, С III, КБ III
и нет 31 С II еа 32 С II сици

о хлѣбѣ и о водѣ | и та кѡнчавше¹ оурокоѣ свѣи.в.² сѣ. лѣто³ | все да⁴ възметъ⁵:

|| Въ⁶ тоу же казнѣ да видеть. иже свою дще|рь пѡиметь. Ѱ л. 128 стгѡ крѣщения. и⁷ иже | с моужатою обрѣтактъсѣ::

Гла. ѳ.

Приложисѣ двѣи двою а не въ вѡлю. роди|вшимъ ю. послѣди же сима очищеше|ма⁸ аще възлюбить пойти ю. въско|таще и⁹ родителя ки¹⁰. да будетъ свадьба. | ли кѣдиначе не рачити¹¹ начнетъ. чтенъ|сѣ¹² бѣтствомъ¹³ своимъ. дасть двѣи¹⁴ за срамъ литру¹⁵ злата. сирѣчь¹⁶. ов. пѣназы| ли побенъ кѣсть. дасть пѡлъ имѣниѣ сво|кѣѡ. аще ли нищѣ кѣсть¹⁷ да тепеть¹⁸ кѣѡ суди|и земли. и посылаетъ Ѱ своиѣ области. | повиненъ¹⁹ по²⁰. ѡ. лѣ. ꙗко же писахомъ:: |

Гла. ѳ.

Приложисѣ двѣи двою. в пустѣ мѣстѣ ну|дѣми²² идѣже не мѡгии боудеть кто. по|мѡгии да продастьсѣ. а²³ имѣник кѣѡ | дастьсѣ двѣи²⁴:

Гла.

аі.

| Приложисѣ въздѣвѣшисѣ²⁶. преже време|не²⁷ к. лѣ. да продактъ²⁸ со всѣмъ имѣни|емъ своимъ. и ѡдактъ двѣи. по цркви|нѡмоу же закѡну нужю²⁹ створивѣи³⁰ наренѣи³¹ замужь. вси суть повинни³² | по³³. ѡ. лѣ. ꙗко же преже мужатицѣ³⁴ дѣ|ла глагѡлахомъ::

Гла.

вѣ.

|| Приложисѣ двѣи³⁶ наренѣи замужь. а|ще и въ вѡлю двѣи. залѣзъ л. 128 об. боудеть| нѡсѣ да оурѣжетъсѣ кмоу::

¹ С III, КБ III скончавше ² С III в нет ³ С III лѣтъ, КБ III лѣт
⁴ С II, С III вместо все да — всегда (в С II первоначально было всегда, но затем исправлено на все да) ⁵ С II възметѣ, С III възмет ⁶ Здесь передъ Въ в С II, С III, КБ III стоит цифра 9 (ѳ) ⁷ С II и нет ⁸ С II очищѣшема, С III очищѣшема, КБ III очищѣшема ⁹ С II, КБ III и нет
¹⁰ КБ III ея ¹¹ С III радити ¹² С II, С III сѣи ¹³ С II б(о)гатствомъ, С III богатствомъ, КБ III богатствомъ ¹⁴ КБ III д(ѣ)в(и)ще ¹⁵ С II литру ¹⁶ С III, КБ III сирѣчь
¹⁷ КБ III вместо нищѣ кѣсть — нищѣ кѣсть, буква щ выносная ¹⁸ С II биеть (исправлено из другого слова), С III вместо да тепеть — дати, исправлено из да пи ¹⁹ С III повинъ ²⁰ С II, вместо пос(т) — под (д выносное) ²¹ КБ III нет, в С II целая строка о вздѣвѣющей зачеркнута киноварью. На поле против нее стоит киноварное і, а со следующей страницы идет уже другая статья
²² С III ноудими ²³ С II а нет ²⁴ КБ III д(ѣ)в(и)ще ²⁵ КБ III гла. аі нет
²⁶ КБ III въздѣвѣшисѣ, буква з выносная ²⁷ С II, С III времени, КБ III врєвени
²⁸ С III продастьсѣ ²⁹ КБ III нуждею, буква д выносная ³⁰ КБ III сотворивѣи
³¹ КБ III наренѣи ³² С II, С III, КБ III повинни ³³ С II, С III, КБ III посту ³⁴ С II моужатици, С III, КБ III моужатицы ³⁵ С III вместо вѣ — дѣ, КБ III Гла. вѣ нет ³⁶ КБ III д(ѣ)в(и)ще

- г¹**. Кровь мѣсѣши въ свою кровь. свадбоу | дѣють. да разлучать. имѣна. в. женѣ. | да ижьженеть² меншую³ с⁴ дѣтми⁵ кѣ. | и тепеть⁶. а поста. **з**. лѣтъ: :
- д⁷**. Вожа чюжь лѣсъ. и сѣкии⁸ дрова Ѡ негѠ. | сугубь винѣ повинень ксть: :
- е⁹**. Иже за ктеры вражды. или грабленія¹⁰ | дѣла имѣниа. Ѡгнемь врагъ вжага|кть¹¹ храмъ. аще въ градѣ да Ѡгнемь | сѣжагають¹² и¹³. ли¹⁴ въ¹⁵ вси¹⁶ или в селѣ. ме|чемь да оусѣкають и.¹⁷ а по црквиѠму| закону. по. **в**. |ко вражебникъ ксть | аще ли стеблък¹⁸ или тернык¹⁹ хотя поже|щи. на своки нивѣ възгнѣтить²⁰ Ѡгнѣ²¹. | и Ѡгнѣ проше възжеть²² чюжую²³ нивоу. | или виноградѣ. достѠвить соудити. и | испѣтити. аще в невидѣник²⁴ или въ | млтѣ²⁵. възгнѣтившю²⁶ Ѡгнѣ. се буде|тъ бес тощеты²⁷ сгорѣвшагѠ²⁸ да твори|тъ. любо въ²⁹ вѣтренѣ днѣ. възгнѣти|лъ³⁰ боудеть Ѡгнѣ. ли не схранилъ³¹ рекѣ | не прѠидеть. или³² л. 129 облънивѣса³³ и||ли не мѠглѣ боудеть аще ли схранилъ³⁴ | боудеть все на- прасно же бурѣ нападе|тъ. и сегѠ дѣла прѠидеть Ѡгнѣ далече | да не осоудить. ли Ѡ тучѣ³⁵ загара|кьса | храмѣ. и пѠжьжеть³⁶ ктеро что Ѡ свокиѠ | кму храма. и прѠидеть Ѡгнѣ. и пѠже|жеть³⁷ окртнѣхъ своихъ сусѣдѣ³⁸ храмъ. | |ко внезапу бѣвшю. и пѠжьженик³⁹ | томоу не осужа|кьса⁴⁰: :
- и⁴¹**. | Нѣкии же прибѣгающагѠ въ црковь нуже|ю⁴². нѣ⁴³ вещь прибѣгии⁴⁴ | влѣкть⁴⁵ попови. | и виноу Ѡтъ негѠ створеную да при|кьм|летъ. |ко

¹ КБ III г¹ нет ² С III ижденеть, КБ III ижженет ³ С II меншую, С III меньшую, КБ III на полях вставка другими чернилами меншую, буква н выносная ⁴ С III з ⁵ С III дѣтми ⁶ КБ III бьет
⁷ КБ III д⁷ нет ⁸ С II сѣки ⁹ КБ III е⁹ нет ¹⁰ С II грабленя, КБ III грабленя ¹¹ С II вжагають ¹² С II сжегають ¹³ С II, С III, КБ III ю
¹⁴ С III вместо ли — аще ли ¹⁵ КБ III въ нет ¹⁶ С III веси, КБ III ли всѣ
¹⁷ С II ю ¹⁸ С II, КБ III стеблие, С III стебляю ¹⁹ С III, КБ III терние
²⁰ С II възгнѣтить, КБ III възгнѣтит ²¹ С II, С III, КБ III огонь ²² С II вожьжеть, С III възжеть, КБ III вожжет ²³ С II, КБ III чюжу ²⁴ С III, КБ III невидѣние ²⁵ С III милость ²⁶ С III възгнѣтившю, КБ III възгнѣтившю, буква з выносная ²⁷ С II, С III тѣщеты ²⁸ С III сѣгорѣвшаго ²⁹ С II въ нет ³⁰ КБ III възгнѣтил ³¹ С III сѣхранилъ, КБ III сѣхранил ³² С III ли
³³ С II обленися, С III, КБ III обленився ³⁴ С II, С III сѣхранилъ, КБ III сѣхранил ³⁵ С II, КБ III тучи ³⁶ С II, КБ III пожжет (в С II так в тексте), С III пожжетъ ³⁷ С III пожжетъ, КБ III пожжет ³⁸ С II сѣсудѣ ³⁹ С II пожженое ⁴⁰ КБ III осуждается, буква д выносная ⁴¹ КБ III и⁴¹ нет ⁴² КБ III ноуждею, буква д выносная ⁴³ С II на
⁴⁴ С III прибѣгии ⁴⁵ КБ III вместо являетъ — и являет

оубѣгаѡ¹. да по закѡну изищеть² и испытакътѣ обида кѡ. ли кто |
покоуситѣ ноужами³ ѡ цркве извести | прибѣгъшагѡ .кто любо буди да
прииметь рм. ранъ.и тогда да испытакътѣсѡ⁴ обида прибѣгъшему⁵:
ѡ⁶. | Вещь имѣѡ⁷ съ ктерымъ⁸. и не повѣдаѡ | влкамъ. но кже о собѣ⁹
творѡи о власти | и по силѣ нудыми належа. аще въ истину своѡ¹⁰
имѣѡ¹¹ се творить .да ѡпадетъ своѡи вещи. и да¹² възрацкътѣ | ю. аще
ли чюже¹³ възметъ что ѡ влѡки. | земли тоѣ¹⁴. да тепеть¹⁵ ꙗко не
въ власть. || бываѡ. собѣ бывакътѣ местникъ и | тако бываѡ.да оустроикниѡ л. 129 об.
творить. | томоу кже взатъ¹⁶:
к. | Роди и¹⁷ дѣти аще на сѡ глѡтѣ. или не имоутъ имъ вѣрѣ. ни гинѡ¹⁸
на га¹⁹.рабѣ ли свободникъ. ли да послухъ да бываѣ: |
ка | Иже ѡ страннѣхъ²⁰ купитѣ плѣнника. и весь стрѡи кѡ. аще
иматъ цѣну юже вдасть на немъ. давъ на собѣ да | идетъ²¹ свободѣ. аще
ли не иматъ да имаѣтъ искупъ²² кѡ. мездника²³ дѡндеже | изработакътѣсѡ.
юже свѣща цѣну²⁴. | нарицѡущисѡ²⁵ мздѣ²⁶ кму на всѡко лѣто. г. пѣнѡи
предѣ послухи. и тако кѡнчавшю²⁷ кму и тако ѡпущакътѣсѡ свободѣ:
кв²⁸. Свѣдѣтели²⁹ ѡ слуха да | не свѣдѣтельствуютъ³⁰ глѣце. ꙗко слышагомъ
ѡ когѡ³¹ сегѡ дѡльника³². или | ино что свѣдѣтельствуютъ³³ ѡ слуха
аще | и жюпани суть иже свѣдѣтельствуютъ³⁴: |
кг³⁵. | Иже ѡ ратнѣхъ³⁶ ѡвлѡисѡ .и стюю нашо³⁷ вѣру кртыанскую
ѡвергъша³⁸. и | възрацѡущасѡ на свою землю ꙗ гра.да цркѣ про-
дакътѣсѡ:

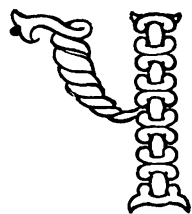
1 С III оубѣгаа 2 С II, КБ III изыщется, С III изыщется 3 КБ III ноужами, буква д выносная 4 КБ III испытуется 5 С II прибѣсшему, КБ III прибѣгшему 6 КБ III ѡ нет 7 С II имѣнѡи 8 С II етеромъ, С III етерымъ 9 С III себѣ 10 С II свои 11 С II имѣнѡи 12 С II вместо и да—да и 13 С II чюжо, КБ III чюжде, буква д выносная 14 С II, С III, КБ III тоѡ 15 С II, С III, КБ III тепеться 16 КБ III взять 17 С II вместо родѡи — родѣ и 18 С II, С III, КБ III господѡи, в рукописѡи гѡи, вверху с под тѡтлом 19 КБ III господѡи, в рукописѡи гна, вверху с под тѡтлом 20 С II, С III, КБ III странныхъ 21 С II, С III, КБ III иматъ 22 С II юскупъ 23 С II мездника 24 С II, КБ III вместо свѣща цѣну — цѣноу свѣща; С III цѣноу свѣща 25 С II нарицѡущесѡ 26 С II, С III мздѣ 27 С III кончавшю, КБ III скончавшю 28 КБ III кв нет 29 С II свидѣтели, С III, КБ III свѣдѣтели 30 С II свѣдѣтельствуютъ, С III свѣдѣтельствуютъ 31 С III нѣкого 32 С II, С III, КБ III долника, в КБ III буква л выносная 33 С II свѣдѣтельствуютъ, С III свѣдѣтельствуютъ 34 С II свѣдѣтельствуютъ, С III свѣдѣтельствуютъ 35 КБ III кг нет 36 С II ратныхъ, С III вратныхъ; КБ III ратныхъ, но первоначѡльно было работныхъ, исправлено рукою писца 37 С II нашоу 38 С II отвергъшасѡ

- кд**^{1.} | **А**ще кто испрѡсить кѡнъ до нарѡчита || мѣста. ли пѡслеть и ключитьсѧ вреди|ти ли оумрети. испрѡшьшю² достоить | бес³ тощеты⁴ створить⁵ гна конѧ: |
- ке**^{6.} **З**атвории чюжь⁷ скѡтъ ли гладомъ оумо|ри. или инакѡ како оубивъ. сугу⁸ ви|ну да ѡсужакъсѧ⁹: |
- кс**^{10.} | **К**радъи на вѡинѣ¹¹ аще оружкѣ да тепеть. | аще ли кѡнъ да продакъсѧ: |
- кз**^{12.} | **К**радущему рабу гнѣ аще хѡщеть имѣ|ти таковагѡ раба. да бес тощеты¹³ и створи|тъ. аще ли хѡщеть имѣти¹⁴ тогѡ раба. се|гѡ да ѡдасть в рабѡту окраденому: |
- ки**^{15.} **И**же чюжему стаду¹⁶ ѡко же загоненъ ство|рить. в первое се створъ. да тепеть. в.ѡ же¹⁷ | и¹⁸ земли посълакътъ. г.ѡ же¹⁹ да продакъ|тъ. нѣ клико възвратить все. клико боу|деть загналъ: |
- кѡ**^{20.} **И**же мртѡвѡи въ гробѣ съвлачить²¹ продасть: |
- л**^{22.} **В**лазѡи въ ѡлтарь. въ дне или в ноци. и к|теро что ѡ стѣхъ сѡсу²³ или портъ. ли всѧ|коѡи вещи возметъ²⁴. да продакъсѧ²⁵. | а ѡже виѡдоуѡ ѡлтарѧ. ѡ цркѡе возме|тъ да тепеть. постить и и²⁶ земли посъ|лакътъ. ѡко нечтивъ: |
- ла.** **И**же свободу оукрадеть. продасть или²⁷ по||рабѡтитъ. да по-
л. 130 об. рабѡтитъ²⁸. ѡко же и |ѡнъ свободу порабѡтивъ. в ту же ра|бѡтоу да въстоупить: |
- лв**^{29.} **П**риснублаѡи³⁰ чюжегѡ³¹ раба. и крѡи ѡгѡ | и не пачѣ³² твора повиненъ ксть. тогѡ | свокгѡ³³ гноу. и пристроити другагѡ. | таковагѡ³⁴ раба. дати цѣноу ѡгѡ: |

¹ КБ III кд нет ² КБ III испросшю, буква с выносная ³ С II, С III, КБ III без
⁴ С II, С III, КБ III тщеты ⁵ С II, С III, КБ III вместо створить — да створить
⁶ КБ III, ке нет ⁷ КБ III чюждъ, буква д выносная ⁸ С II соугоубъ
⁹ КБ III осуждается, буква д выносная ¹⁰ КБ III кз нет ¹¹ С II боинѣ
¹² КБ III кз нет ¹³ С II, С III, КБ III тщеты ¹⁴ КБ III имѣто ¹⁵ КБ
III ки нет ¹⁶ С II стоудоу ¹⁷ С II вместо в.ѡ же — в. и же ¹⁸ С II, С III,
КБ III из ¹⁹ С II вместо г. ѡ же — третье еже, С III третие же, КБ III трет(ь)ее
еже ²⁰ КБ III кѡ нет ²¹ КБ III совлачить ²² КБ III л нет ²³ С III
ссоуд ²⁴ С II възметъ ²⁵ С II, С III продается, КБ III продаетца ²⁶ С II,
С III, КБ III из(ъ) ²⁷ С II вместо или — ии, С III, КБ III и ²⁸ С II, С III,
КБ III поработится ²⁹ КБ III лв. нет ³⁰ С III приснопогоубляя ³¹ КБ III,
чюждаго, буква д выносная ³² С II, С III, КБ III яве ³³ С III своему
³⁴ КБ III такаг(о)



ЧУДОВСКИЙ ИЗВОД



удовский извод представлен многочисленными списками, помещенными в Кормчих в соединении с Мерилом Праведным. Описание таких Кормчих сделано М. Н. Тихомировым¹. Списки Кормчих в соединении с Мерилом Праведным дают текст Закона Судного людем как 102 главу. Для издания были привлечены следующие списки из рукописей, описание которых сделано в книге „Правда Русская“, стр. 203—263.

1. **Чудовский список** Кормчей находится в собрании Государственного Исторического Музея в Москве (Чудовское собр. № 167). Рукопись в 1° (28,1×20,5), на 458 листах, написана полууставом в 1499 г. о чем свидетельствует дата на л. 458 в конце рукописи, сделанная рукою писца. „Свершена бысть сия книга в лето 7008 месяца октября 26 день при благоверном великом князе Иване Васильевиче всея Руси и при внуце его при благоверном великом князе Дмитрее Ивановиче всея Руси при священном митрополите Симане всея Руси. Слова свершенная приишоша в конец. Слава свершителю богу. Аминь“. В XVI в. Кормчая подвергалась тщательной правке, которую делал не один, а несколько писцов.

Закон Судный людем помещен на листах 361 об. — 365. Текст Чудовской Кормчей взят за основной при издании всего извода.

¹ М. Н. Тихомиров. Исследование о Русской Правде (Происхождение текстов). М. — Л., 1941, стр. 88—99.

2. Розенкамфовский список конца XV в. из Кормчей книги (ГИМ, собр. Уварова, № 791/556), шифр РМ.
3. Троицкий V список конца XV в. из неполной Кормчей книги (ГБЛ, собр. Троице-Сергиевой лавры, № 208), шифр Т V.
4. Список Публичной Библиотеки им. М. Е. Салтыкова-Щедрина конца XV в. из Кормчей книги (ГПБ, Ф II 80), шифр ПБ.
5. Соловецкий II список начала XVI в. из Кормчей книги (ГПБ, Соловецкое собр., № 496/477), шифр СМ II.
6. Троицкий II список начала XVII в. из Кормчей книги (ГБЛ, собр. Троице-Сергиевой лавры, № 205), шифр Т II.
7. Список Царского II второй половины XVI в. из Кормчей книги (ГИМ, собр. Уварова, № 296/560), шифр Ц II.
8. Крестининский (Рогожниковский) список конца XV в. из Кормчей книги (ГИМ, Музейск. собр., № 798), шифр КР.
9. Овчинниковский I список конца XV в. из Кормчей книги (ГБЛ, собр. Овчинникова, № 150), шифр О.
10. Академический II список начала XVI в. из Кормчей книги (БАН, 21.5.4), шифр АН II.
11. Антониево-Сийский список начала XVI в. из Кормчей книги (БАН, собр. Архангельского древлехранилища, № 211), шифр АС.
12. Ионовский список конца XVI в. из Кормчей книги (ГИМ, Музейск. собр., № 3471), шифр И.
13. Троицкий III список начала XVI в. из Кормчей книги (ГБЛ, собр. Троице-Сергиевой лавры, № 206), шифр Т III.
14. Музейский I список второй половины XVI в. из Кормчей книги (ГИМ, Музейское собр., № 3468), шифр ИМ.
15. Возмицкий список 1553 г. из Кормчей книги (ЛОИИ, собр. Института, № 1111), шифр ВМ.
16. Забелинский список конца XVII в. из Кормчей книги (ГИМ, собр. Забелина, № 236), шифр З.
17. Ферапонтовский список середины XVI в. из Кормчей книги (ГБЛ, собр. Егорова, № 248), шифр ФМ.
18. Толстовский II список второй половины XVI в. из Кормчей книги (ГПБ, ФII, 83), шифр ТБ II.
19. Фроловский I список конца XVI в. из Кормчей книги (ГПБ, ФII 78), шифр Ф.
20. Соловецкий IV список второй половины XVI в. из Кормчей книги (ГПБ, Соловец. собр., № 475/494), шифр СМ IV.
21. Егоровский IV список конца XVI—начала XVII в. из Кормчей книги (ГБЛ, собр. Егорова, № 253), шифр Е IV.

22. Архивский II список конца XVI в. из Кормчей книги (ЦГАДА, Гос. древлехранилище, отд. V, рубрика 1, № 11/1592), шифр АД II.
23. Румянцевский II (Никоновский) список 1620 г., из Кормчей книги (ГБЛ, Румянцевское собр. № 238), шифр Р II.
24. Рогожский II список, начала XVII в., из Кормчей книги (ГБЛ, Рогожское собр., № 251), шифр РА II.
25. Кирилло-Белозерский I список второй половины XVI в. из Кормчей книги (ГПБ, собр. Кирилло-Белозерского монастыря, № 2/1079), шифр КБ.
26. Кирилло-Белозерский II список 1590 г. из Кормчей книги (ГПБ, собр. Кирилло-Белозерского монастыря № 1/1078), шифр КБ II.
27. Погодинский II список первой половины XVII в. из Кормчей книги (ГПБ, собр. Погодина, № 233), шифр П II.
28. Погодинский III список второй половины XVII в. из Кормчей книги (ГПБ, собр. Погодина, № 237), шифр П III.
29. Список Царского III первой половины XVII в. из Кормчей книги (ГИМ, собр. Уварова, № 565/217), шифр Ц III.
30. Хлудовский список первой половины XVII в. из Кормчей книги (ГИМ, собр. Хлудова, № 154“д.”), шифр Х.
31. Никифоровский список второй половины XVI в. из Кормчей книги (ГБЛ, № 6379), шифр Н.



ЧУДОВСКИЙ СПИСОК 1499 года

|| ЗАКОНЪ СЪБНЬИ ЛЮДЕ^м^х 1

Глава. — || Прѣжде² всако³ правды. достойно естъ ѿ бжїи⁴ правдѣ⁵ |
прѣвал. глати. тѣм же и стыи коньстантинѣ⁶. прѣвыи⁷ за|конѣ⁸ въписавѣ.⁹
л. 361 об.

прѣда¹⁰ тако гла. ꙗко всако¹¹ село въ не | же прѣбываютъ¹². или при-
слуги¹³ поганьскы¹⁴. да ѿдаются¹⁵ | въ храмъ¹⁶ бжїи. съ всѣмъ имѣ-
нїемъ¹⁷. елико¹⁸ имѣтъ | га¹⁹ въ томъ²⁰ селѣ. иже творить требы, и при-
слуги²¹. | да продаются²² съ всѣмъ имѣнїемъ²³ своимъ. а цѣна и|даются^м^х
нищи:²⁴

1 *СМ II* вместо людем—людем всем 2 *T V, КР, АН II, АС, ВМ* прежде
3 *АС, Ф, Н* всякоа 4 *ТБ II, П II, П III* б(о)жиеи 5 *З* правды 6 *Ц II, И, ВМ, ТБ II, Ф, КБ II, П II, П III* коньстантинѣ, *E IV* коньстантинѣ, *РА II* конь-
стантинѣ, *КБ* коньстантинѣ 7 *РМ, Т V, Ц II, КР, АН II, АС, И, ВМ, П II, П III* первыи, *ТБ II, Ф, СМ IV, КБ, КБ II* прѣвыи 8 *АД II* закокъ, *АН II*
законѣ *нет* 9 *П III* писав 10 *СМ II* предасть 11 *З* всякое 12 *во всех*
списках — пребываютъ(тъ) или пребываютъ, в *T II* прѣбываютъ слог ва вставлен сверху
13 *Ц II, АС, И, СМ IV, РА II, КБ, КБ II, П II, П III* присяги, *З* прикаги, *АД II*
присеги *исправлено* на присяги 14 *Ц II, АС, СМ IV, РА II* поганьски, *И* погань-
ски, *З* поганьских 15 *И, Н* отлучаются, *буквы выносные* 16 *АС, П II, П III,*
храмъ 17 *З* мѣрилем 18 *ТБ II, Ф, СМ IV, П II, П III* елика 19 *ПБ, ТБ II,*
Ф, СМ IV, РА II, КБ господа, *СМ II* господина, *П II, П III* господня 20 *E IV*
то 21 *Ц II, И, П II, П III* присяги 22 *СМ II, РА II, П III* продаются, *E IV*
прода продаются 23 *З* именов 24 *ТБ II, Ф, СМ IV, П II* нищым

⁸ В слове коньстантинѣ буквы нь зачеркнуты киноварью вторым правщиком.

Въ^а 1 всакъ^б 2 прю, и клеветъ^б 3, и шепты^а 4. | достоить князю и сдѣла^б 65
не послѣшати. безъ^б 6 свѣдѣ|тель^м 7 мнѡгъ. но^б 8 глати къ сѣпернико^б 9. и
къ клеветь|нико^м 10. аще не притѣкнете^м 11 послѣсѣ. ꙗко^м 12 законъ|бжїи
велить; приати^м 13 тѣ же казнь чайте^м 14. юже на|дрѡга глаете. бжїи за-
конъ тако велить^м 15. да^м 16 иже сего|не хранить. да бѣдет проклѡ:

Глава.
в¹⁷.

О послѣсѣ. Надо всѣми же сими^м 18 достоить на всакои при. князю^м 19. |
и сдѣи. съ всацѣмъ испытаниемъ, и трѣпнѣемъ^м 20. | испытанїе творити.
и не безъ^м 21 с^м 22 послѣ всѣжати^м 23. но|искати^м 24 послѣ истиненъ. боѡщихса^м 25
бга. нарочить^м 26. | и не имѡще^м 27 вражды никакоѡ же^м 28. ни лѡкавства^м 29.

¹ во всех списках, кроме РМ, СМ II, Ц II, КР, З перед статьей стоит кино-
варный заголовок о клеветах ² АН II вместо въ всяку — всякую ³ КБ, КБ II
клятву ⁴ КБ II шести ⁵ РМ, Т V, ПБ, СМ II, АС, ВМ соудия(а), КР, Х
суд(ь)я, АН II, ФМ, ТБ II, Е IV, АД II, Р II, РЛ II, КБ, КБ II, Ц III судиям(ъ),
ИМ, Ф, СМ IV, Н судиям (так в тексте), З судьям, П II суд(ь)ямъ, П III судиям
(так в тексте) ⁶ П II бе ⁷ З сведѣль, Е IV вѣдѣтель, КБ, КБ II, П II
свидетель ⁸ АС и ⁹ Ф соуприном, СМ IV, КБ II супрнником, РЛ II су-
пернникомъ, КБ супрнникомъ ¹⁰ КР сверху приписано позднее шепотникомъ,
ФМ, ТБ II, Ф, СМ IV, Е IV, АД II, Р II, РЛ II, КБ, КБ II, П II, П III, Ц III
добавлено шепотником(ъ) ¹¹ Е IV ткнетъ, АД, РЛ II, КБ II ткнете, КБ тъкнете,
Ц III приткнется, первое т выносное, Х предткнете, буква д выносная ¹² СМ II
яко ¹³ СМ II, ВМ, Ф, СМ IV, КБ II, Н приати ¹⁴ РМ, Т V, Ц II, КР, АН II,
И, ВМ, ТБ II, Ф, СМ IV, КБ II, П II, П III чайте, СМ II чяяти, ИМ чаеде,
З чаеде, переправлено из часть, КБ чаите, перед этим словом написано за-
черкнутое киноварью приати ¹⁵ И вместо тако велить — велит тако ¹⁶ СМ II
вместо да — и да ¹⁷ Т V, КР, АН II, ФМ, ТБ II, КБ, КБ II, П II, П III глава. в.
нет, Ц III вместо глава. в.—г ¹⁸ П III семи ¹⁹ СМ II кн(я)зю, далее зачерк-
нутое киноварью судити ²⁰ РМ, Т V, Ц II, АН II, АС, ВМ, РЛ II, П II, П III
терпннем(ъ), ТБ II, СМ IV, Ф, КБ, КБ II трѣпннем (ъ, ь) ²¹ РМ, О, АН II,
АС, ВМ, Е IV, Н бес ²² РМ, Т V, Ц II, КР, О, АН II, АС, И, Т III, ВМ, ФМ,
ТБ II, Ф, СМ IV, Е IV, АД II, РЛ II, КБ, КБ II, П II, П III, Ц III
Х, Н с нет ²³ СМ II, Ц II, И, ТБ II, Ф, СМ IV, РЛ II, КБ, КБ II, П II,
П III осуждати, Ц III было осуждати, на полях стоит оправляти ²⁴ КР поискати
²⁵ Т III, Н боѡщихся, ТБ II, СМ IV боѡщихся, буква х выносная, Е IV бояхся,
П III боѡщимся ²⁶ АД II наро, добавлено почерком XVIII в. чит ²⁷ РМ,
Т V, СМ II, КР, АН II, АС, Т III, ВМ, ТБ II, Ф, СМ IV, Е IV, Р II, РЛ II,
КБ, КБ II, Х, Н имущь, И имущи, ИМ, П II имущь ²⁸ СМ II было никоея же
исправлено бледными чернилами на никакоя же; АД II никоея же, почерком XVIII в.
исправлено на никакоя же, КБ, КБ II никоея же ²⁹ СМ II лоукавства, ФМ,
ТБ II, Ф, Е IV, Р II, КБ лукавствъ, АД II лоукавствъ, СМ IV,
РЛ II, КБ II, Ц III лукавствъ, П II, П III лукавство, первое в выносное.

^в Сбоку здесь добавлено вторым правщиком киноварью почерком XVI в. ѡ
клеветах, в П II, П III, Ц III здесь киноварью, константина ц(а)ря суд. глава. в.
^б Под сноской на поле добавлено более бледными чернилами мѣ, видимо, поправка
к слову судїа

ни | мръзости¹. ни тѣже². ни прѣ³. на него глеть⁴. но стра|ха ра^{дн}
 бжѣа, и правды его. число же послѣ^х да бываетъ. | аі. а лише сего⁵
 рока⁶ в⁷ малыа⁸ прѣ⁹. Ѡ седми. до три и¹⁰. а не | мне¹¹ сего рока¹².
 власть же имать, на не^а же¹³ глеть сѣдѣи. | залагати¹⁴, и глати¹⁵
 послѣхо¹⁶. или присагѣ. или про|даждѣ¹⁷. ли¹⁸ та же казнь¹⁹. аще ли²⁰
 в кое²¹ врѣма ѡбращоу|тса лждѣ²². не достоинъ же ни въ²³ единѣ
 приема|ти²⁴ послѣ^х. иже бѣдѣ²⁵ когда ѡбличени лждѣ²⁶. прѣстѣ
 л. 362 || пающе законъ бжѣи. ли житье²⁷ скотское⁶ имѣ²⁸. или | иже
 ѡ себѣ²⁹ непобѣдими на присагѣ³⁰ Ѡимѣтса: |
 Гла. ѡ полонѣ³² Исходѣи³³ къ³⁴ сѣпостатомъ³⁵ на бра|нь. подобаетъ хра-
 г³¹. нитиса. Ѡ всѣ³⁶ неприазнены³⁷ сло|весъ, и вещьїи³⁸. къ бгѣ³ мысль свою

¹ РМ мръзости, Т V, Ц II, АН II, АС, ВМ, П II, П III мерзости ² СМ II, Э, ФМ, ТБ II, Ф, СМ IV, АД II, Р II, РЛ II, КБ, П II, П III тяжа, Ц II, И, КБ II тяжи, Х тяжѣ ³ СМ II, Ц II, ВМ, Э, ФМ, ТБ II, Ф, СМ IV, Р II, РЛ II, КБ, КБ II, П II, П III прѣ, И при ⁴ Ц II гл(агол)ютъ ⁵ П II, П III вместо а лише сего — аще ли сего ⁶ ВМ порока ⁷ П III в нет ⁸ Т V, КР, АН II, И малые, Х вместо в малыа—се в малые, Н малѣи ⁹ СМ II вместо прѣ — вопря, АН II при, ВМ, ТБ II, Ф, СМ IV, РЛ II, КБ, КБ II, П II, П III прѣ ¹⁰ РМ, СМ II, АН II и нет ¹¹ АН II, Н мене, ИМ, Э, Е IV, РЛ II, КБ, КБ II мнѣ, ТБ II мене, АД II мнѣ, П III мние ¹² И вместо сего рока—сего порока, П II, П III вместо сего рока — сего рока в меншей прѣ, Ц III вместо сего рока — в меньшей при ¹³ РМ, КР, АН II, АС, И, ТБ II, Ф, СМ IV, Е IV, АД II, Р II, РЛ II, КБ, КБ II, П II, П III, Х, Н вместо на не же — на него же ¹⁴ КБ вместо залагати-залати, га приписано сверху, КБ II залогати, П III залучати ¹⁵ О, АС глати, под титлом ¹⁶ Е IV слухомъ ¹⁷ КР, АС, КБ продажо ¹⁸ Е IV или ¹⁹ П III кн(я)зъ ²⁰ Е IV ли нет ²¹ Е IV ко ²² Т V, АС, ВМ лждѣ, КБ II лждѣ ²³ ИМ, Э въ нет ²⁴ Ц III примати прѣю ²⁵ АД II будеть, П III будет (так в тексте) ²⁶ КР, ВМ, КБ, КБ II лждѣ ²⁷ СМ II, О жетье ²⁸ АН II имущи ²⁹ РМ, Т V, АС, И, ВМ собѣ ³⁰ КБ, КБ II присяго, П II, П III прѣся, над с буква г под титлом, Х присягу ³¹ Ц III глава. д. ³² РМ, Т V о полонѣх, ПБ ВМ, от полонѣ ³³ КБ исходѣи ³⁴ П II, П III с ³⁵ АС сѣпостатомъ ³⁶ Е IV от всѣх нет ³⁷ Т V неприазньных, СМ II, ВМ неприазньных, ТБ II, Ф, СМ IV неприазньных, РЛ II неприазньных, Н неприазньных (так в тексте) ³⁸ И вещи, ВМ, ТБ II, Ф, СМ IV, РЛ II, КБ, КБ II, П II, П III вещи

^а Первоначально было на не же, буква г над словом не поставлена первым правщиком. ^б Буква ѣ переправлена из о первым правщиком. ^в Первоначально было ѡ полонѣх, над ѣ писцом же сверху поставлено киноварное о. Позднее ѣ было зачеркнуто чернилами первым правщиком.

имѣти. и млтву¹ | творити. и съ² совѣты³ творити брань⁴. помощь⁵
 бо | даеца Ѡ бга съ срцемъ свѣтиво⁶. не⁷ прѣмноу⁸ бо⁹ | силѣ по-
 бѣда, брани. но¹⁰ Ѡ бга крѣпость. та же бгѣ¹¹ | дающѣ¹² по-
 бѣдѣ. шестѣю¹³ часть¹⁴ достойти¹⁵ взима¹⁶ ти кнзю. а прочее все число¹⁶
 всѣмъ люде. ¹⁷ в равнѣю ча¹⁸сть раздѣлити всѣмъ великаго¹⁹ и малаго²⁰.
 довлѣ²¹ бо | жупаномъ²² часть²³ княжа. и прибытокъ Ѡ брокѣ людь | скомѣ²⁴
 имѣ. аще ли Ѡ брѣщѣтца етери²⁵ Ѡ ни дрѣзнѣвше²⁶. | или кметищѣ²⁷.
 или просты людѣи. ²⁸ подвигы²⁹ и храборьство содѣлавше³⁰. Ѡ брѣтаица³¹
 князь. или воевода,³² | в то врѣмѣ. Ѡ реченаго³³ брока княжа. да по-
 даеъ яко лѣпо³⁴. да пѣмелеть и по части³⁵. еже³⁶ Ѡ брѣтающѣ | мса³⁷ на
 брани бываетъ³⁸. и часть Ѡ станѣщи³⁹ Ѡ ста⁴⁰ вѣать. тако бо глаго, и пи-
 сано. и прѣдано Ѡ пррка два: |

¹ АС млтвы ² X съ нет ³ РМ, Т V, КР, О, АС, И, Т III, ИМ, ВМ, З свѣты, ФМ, ТБ II, Ф, СМ IV, Н свѣты; Е IV свѣтъ, П II ссовѣты ⁴ X на брань ⁵ АС, П II помощь ⁶ Ц II, ИМ, ФМ, ТБ II, Ф, СМ IV, Н свѣтиво, З, РЛ II, П II, П III, X свѣтиво, Е IV, АД II, Ц III свѣтиво, РII свѣтиво, КБ, КБ II совѣтовом ⁷ З на ⁸ Т V, КР, И, З, ФМ, ТБ II, Ф, СМ IV, Е IV, РЛ II, П II, Ц III, X, Н в прѣмноу, АН II въ премоу, АД II, КБ, КБ II во премоу ⁹ П III убо ¹⁰ Е IV но нет ¹¹ АС вместо б(о)гу — к б(о)гу ¹² РМ, З дающе, КР, КБ дающе ¹³ РМ, Т V, Ц II, АН II, АС, И, ВМ, Ф, СМ IV, КБ, КБ II, П II, П III часть ¹⁴ Е IV доит ¹⁵ СМ II, Ц II, КР, АН II, И, ВМ, ТБ II, Ф, Е IV, КБ, КБ II, П III взимати ¹⁶ ТБ II, Ф, СМ IV, Е IV, АД II, Р II, КБ, КБ II, П II, П III, Ц III число взимати, ФМ написано на полях имати ¹⁷ Р II вместо всѣмъ людем — людемъ всѣмъ ¹⁸ Ц II, КР, ТБ II, АН II, АС, И, СМ IV, КБ, КБ II, П II, П III часть, З честь ¹⁹ И, ТБ II, Ф, СМ IV, КБ, КБ II, П II великого ²⁰ И, ТБ II, Ф, СМ IV, КБ, КБ II, П II малого ²¹ СМ II, ТБ II, Ф, ФМ, СМ IV, РЛ II, Е IV, Р II, КБ, КБ II, П II, П III, Ц III довлѣть(ь) ²² Ц II, ВМ, ТБ II, Ф, СМ IV, РЛ II, П II, П III жупаномъ ²³ РМ, Т V, Ц II, КР, АН II, АС, И, ВМ, ТБ II, СМ IV, КБ, КБ II, П II, П III часть ²⁴ И людѣю, буква д выносная ²⁵ СМ II, Ф, СМ IV, Р II нѣдѣи, Е IV, АД II, РЛ II нѣдѣи, КБ, КБ II вместо етери — цѣны и ²⁶ РМ, Ц II, РЛ II дерзнувшѣ Т V, АН II, ВМ дерзнувшѣ, СМ IV дрзнувшѣ ²⁷ Т V, АС, КБ кметищу, КР кметищу ²⁸ З, П III людеи ²⁹ РМ, Ц II, АС, И, СМ IV, КБ, П III подвигы, Н подвигъ ³⁰ КР сдеавше, ВМ содѣавше, Ф, СМ IV содѣавше, РЛ II, КБ, КБ II, П II, П III содѣавше ³¹ КР, Т III, ВМ, ТБ II, Н обрѣтаица ³² П III воивода ³³ КБ, КБ II, П II, П III реченнаго ³⁴ АД II слова да подаеъ яко же лѣпо вставлены на полях почерком XVIII в. ³⁵ АН II часть ³⁶ АД II, РЛ II, КБ, КБ II иже ³⁷ ТБ II, Ф обрѣтающѣмъ, КБ обрѣтающѣмъ ³⁸ З вместо бываетъ — бывающим, П II, П III бывають(ь) ³⁹ ТБ II останушимъ, Ф останушимъ, Е IV останушимъ, X остающим ⁴⁰ КР, КБ, П II оставяеть, З остануть

д^а. Имѣа¹ женѣ² свою². примѣшаиса³ рабѣ. являющесл⁴ | бещинници⁵. сѣю⁶ достоитъ ѿ князѣ земли⁷ тоа⁸. да | вьнѣ⁹ землю продадѣть¹⁰ ю. а цѣнѣ¹¹ еа¹² дати нищимъ¹³. | тоже¹⁴ блѣдѣщаго по бжѣю законѣ. до-стоитъ¹⁵ оуда|латисл бжѣимъ¹⁶ рабомъ, в постѣ. Злѣ¹⁷ да стоитъ¹⁸ внѣоудѣ¹⁹ бжѣа²⁰ храма. два лѣта. въ врѣма литѣ|ргѣа²¹. а два лѣта. влазитъ въ цркѣвь²² до стго едлѣа. | а прочее внѣ стоити²³. и²⁴ по-слѣшати²⁵ литѣ|ргѣа. дрѣ|зии же два лѣта. до²⁶ вѣрѣю въ²⁷ единаго бга²⁸. а седмое|лѣто все²⁹ стоати³⁰. не взимати же, но скончавше³¹ седмь|лѣ³² въ ѿсмое же лѣто всю³³

¹ Т II, Ц II, КР, О, АН II, И, Т III, ИМ, ФМ, Ф, Е IV, Р II, КБ II, ПII, Ц III, X перед статьей стоит киноварный заголовок примѣшаиса рабѣ; АС, ФМ, ТБ II имѣаи, Ф, СМ IV, Е IV, РЛ II, Ц III имѣа и, Н имѣа ² ПБ сво ³ КР, ВМ, ТБ II, СМ IV примѣшаиса, П III примѣшаиса ⁴ ТБ II являющес(я), Ф, СМ IV, РЛ II, КБ, КБ II являющиса, АД II являющиса, П II, П III являющиса ⁵ СМ II бещинници, И, ИМ, Э, Ц III бещинници(и), ФМ, Ф, СМ IV, Е IV, АД II, Р II, РЛ II, КБ II, Н бещинници(и), КБ бещинници, исправлено на бещинници, П II, П III бещинници, Ц III бещинници, Х бещинници ⁶ ИМ, Э сею ⁷ АД II земле ⁸ РМ, Т V, КР, АН II тоѣ, ПБ, СМ II, Ц II, АС, И, ВМ, Н тое, Ф тоа ⁹ АС, вместо вьну — вьню, ТБ II, Ф, СМ IV вь ину, Е IV, РЛ II во ину, КБ, КБ II в(ь)ину, П II, П III вь ину ¹⁰ Е IV продадѣють, П III продат ¹¹ Н дѣну ¹² Ц II, АС, ТБ II, Н еа ¹³ ТБ II, Ф, СМ IV, П II нищым ¹⁴ СМ II тоже, буква д выносная, Е IV тожо ¹⁵ Н доит, сверху поставлено с выносное ¹⁶ РМ, Т V, КР, АС, Т III, ВМ, ТБ II, Ф, СМ IV, РЛ II, П II, Н божем(ь,ъ) ¹⁷ И лѣта ¹⁸ Ц II, И, ИМ, ВМ, СМ IV, Т III, Э, Е IV, Ф, КБ, КБ II вместо да стоитъ — достоитъ(ь) ¹⁹ ФМ, ТБ II, Ф, СМ IV, Р II, П II, П III внѣюдоу ²⁰ РМ, СМ II, КР, АС, ВМ, ТБ II, Ф, СМ IV, КБ II б(о)жиа, Н б(о)жиа ²¹ Ц II, РЛ II, П II, П III литоргия, АС, ВМ, КБ II литоргия ²² X вместо въ црковь — въ б(о)жню ц(е)рков(ь) ²³ ВМ, ФМ, СМ IV, Н стоати ²⁴ X иж, буква ж выносная ²⁵ РМ, Т V, СМ II, Ц II, КР, АН II, АС, И, ВМ, ТБ II, Ф, СМ IV, КБ, КБ II, П II, П III послушати ²⁶ Э до нет ²⁷ РМ, Т V, СМ II, КР, О, АС, И, Т III, ВМ вь нет ²⁸ П II, П III б(о)га отца ²⁹ РМ, Т V, КР, АН II, АС, И, Т III, ИМ, ВМ, Э, ТБ II, Ф, СМ IV, Е IV, АД II, Р II, РЛ II, КБ, КБ II, П II, П III, Ц III, X, Н всю ³⁰ Ф, Н стоати ³¹ РМ, Т V, СМ II, Ц II, КР, АН II, АС, ВМ, Ф, СМ IV, КБ, КБ II, П III, Н скончавше, П II скончавше, буква н выносная ³² СМ II вместо седмь лѣт — 3-го лѣта ³³ Н всю

^a На полях добавлено киноварью почерком XVI в. примѣшаиса рабѣ. Номер главы, как и номера всех последующих глав проставлены позже.

приимати^{а1}. достоить же | хлѣбъ ихъ не ѡсти. толико и воды²
̄.з̄. лѣ:³|

е. Блѣдѣли⁴ чюжѣ⁵ рабѣ⁶ да подаеть .л̄.⁷ стлѣзь⁸ гнѣ⁹ рабѣ. 10

| а самъ дастьсѧ в постѣ. седмь лѣ. да ꙗко рекохомъ¹¹. ||

еда¹² не прѣдастьсѧ¹³. аще ли¹⁴ нищъ естъ. противѣ своеѣмѣ имѣнью да л. 362 об.
дасть¹⁵ гнѣ¹⁶ рабы тоа¹⁷. а самъ реченномѣ¹⁸ | постѣ дастьсѧ¹⁹:

с.²⁰ Блѣдѣщемѣ²¹ чернью²², по законѣ людѣскомѣ²³ носѣ емѣ оурѣ-
зати²⁴. а по цркѣвномѣ законуу. | постѣ²⁵. еі. лѣть²⁶. да прѣлагаетсѧ²⁷
емѣ.

з̄.²⁸. Иже кѣпетрѣ²⁹ | свою поиметь³⁰ женѣ³¹ себѣ³². по законѣ людѣ-
скомоу. | носѣ³³ има ѡбѣма оурѣзати. и разлѣчити ѡ³⁴. а по цркѣвномѣ
законѣ разлѣчити ѡ³⁵. и в постѣ. еі. лѣ. даетасѧ³⁶. | чинѣ же постѣ
томѣ сице.³⁷ е. лѣ. внѣ стояти³⁸ плачущесѧ³⁹. и послѣшающе⁴⁰ литѣр-

1 АН II вместо приимати — приити, X прити, АД II приимати (второе и вставлено сверху не ранее XVIII в.) 2 АН II, Ф водъ 3 РМ, СМ II, АС, И з лѣта, КР седмь лѣта 4 КБ, КБ II блудя 5 АН II, ВМ чюжю, Ф, СМ IV, КБ, КБ II чюжду, буква д выносная, П II, П III чюжую 6 П II, П III вместо рабу — жену рабу 7 Р II — а 8 СМ II стлѣзь, З скляз 9 ТБ II вместо г (о)с(поди)ну — господину, Р II бну, сверху стоит с под титлом; 10 Ц III рабы 11 Е IV, РЛ II рѣхомъ 12 СМ II, И, Ф, СМ IV, Е IV, Р II, КБ, КБ II егда 13 Т V, АН II, И, ФМ, Ф, СМ IV, Р II, КБ, КБ II, Н продастьсѧ, КР, Е IV, РЛ II, П II, П III, Ц III продастьсѧ, ТБ II подастьсѧ, в подлиннике подасѧ, вверху с под титлом 14 ИМ, З ли ж(е) 15 СМ II, дастьсѧ, Е IV противу своему имѣнью да дасть нет 16 ПБ, ТБ II господину 17 ПБ, СМ II, АС, ВМ тое(ѣ), ФМ, Ф, Н тоа 18 Т V, СМ II, КР, О, АН II, АС, И, ИМ, ВМ, X реченоу, З реченну, Ф, СМ IV, РЛ II, КБ, КБ II реченомоу 19 X вместо дастьсѧ — да дастьсѧ 20 ТБ II вместо с — з̄ 21 РМ, Т V, СМ II, КР, О, АС, Н блядоуемоу 22 Ц II, Е IV вместо чернью — черницу, ИМ чрнью, ВМ чернью, Ф чрнью, СМ IV черницу, РЛ II черницоу, КБ, КБ II чрнью, Н чрнью 23 РЛ II лудскому, буква д выносная 24 РМ, СМ II, КР, АС, ВМ рѣзати 25 ФМ, ТБ II, Ф, СМ IV, Е IV, РЛ II, КБ, П II, П III поста 26 И лѣта 27 Ц II, КР, АС, Ф, СМ IV, П II прелагается; З прилагается, Е IV, АД II, РЛ II, КБ прелагается, КБ II прилагается 28 ТБ II з̄ нет 29 СМ II вместо иже купетру — петру южикоу, ИМ, З вместо купетроу — сестру 30 АС поймаеть 31 СМ II жѣноу 32 АС вместо женѣ себѣ — себѣ женѣ, П III женѣ свои 33 СМ II носа 34 ВМ вместо разлучить я — разлучитис(я) 35 СМ II их, АН II, ВМ, КБ II а 36 АС вместо даетасѧ — да каетасѧ, ФМ да оттадетасѧ, ТБ II, Ф, СМ IV, Е IV, АД II, РЛ II, КБ, КБ II, П II, П III, Ц III да оттадетасѧ, Р II да оттадетасѧ 37 О, АН II, ФМ, Ф, СМ IV, АД II, КБ, И сиць(ѣ) 38 ВМ, ТБ II, Ф, Н стоати 39 СМ II, П II, П III плачущисѧ, Н плачущесѧ ж(е), Р II паачущесѧ 40 РМ, АС послушающа, СМ II, ВМ послушающа

^а Буквы ма зачеркнуты киноварью вторым правщиком.

гѣа¹ а четыре² въ цркви³. до | стго еуліа. а три⁴. до вѣрѣю въ⁵
 одинаго⁶ бга. три⁷ же⁸ всю⁹. | ѡ хлѣбѣ, и ѡ водѣ. и¹⁰ тако скон-
 чаеть оурокоъ свои. въ. | зі. лѣто¹¹. всегда¹² възмѣть:¹³
 и. В тѣ же казнѣ да¹⁴ видеть¹⁵ | иже¹⁶ свою дщерь¹⁷ поиметь.
 ѡ стго крщенїа¹⁸. и¹⁹ иже съ мѣжатою²⁰ ѡбрѣтаеться.
 ѳ. Приложиса²¹ двѣи²² двою²³. а не|волею родивши²⁴ ю. послѣди же
 сима²⁵ ѡчищшема²⁶. аще въ|злюбить поати²⁷ ю. и възхотащеи²⁸ роди-
 теллѣ еи²⁹. да бы|ваеть свадба³⁰. аще ли единаче не рачити³¹ начнеть.
 че|стень³² сы богатство³³. да дасть³⁴ двѣи³⁵ литрѣ³⁶ златоу³⁷. | за
 срамъ. сирѣчь.³⁸ ѳ. и, в.³⁹ стлѣза. аще ли подобе⁴⁰ есть. | да⁴¹ дасть

¹ РМ литургия, СМ IV, АН II, АС, Ф, СМ IV литургия, Ц II, РЛ II, П II, П III литоргия, ТБ II литоргия ² СМ II вместо четыре — четыре лѣта, АН II, АС, ВМ д, ФМ, ТБ II, Ф, СМ IV, РЛ II, КБ, КБ II, П II, П III, Ц III вместо четыре — д лѣта ³ СМ II вместо въ ц(е)ркви — во ц(е)ркви стояти, ВМ — ц(е)рки ⁴ СМ II вместо три — три лѣта, АС, ВМ г, ФМ, ТБ II, Ф, СМ IV, АД II, РЛ II, КБ, П II, П III, Ц III вместо три — г лѣта ⁵ Т V, СМ II въ нет ⁶ СМ II, П II, КР, АН II, АС, И, ТБ II, Ф, СМ IV, КБ, П III, Н единого ⁷ П II, П III г, Ф, СМ IV, КБ, КБ II, г же лѣта ⁸ Так. ⁹ КР вси, ТБ II, Ф, СМ IV, АД II, Р II, РЛ II, КБ, КБ II, П II, П III, Ц III вместо всю — лѣта ¹⁰ X и нет ¹¹ П II лѣт ¹² Т II вместо всегда — все да (г соскоблено), Ц II, Ф, СМ IV, Е IV, АД II, РЛ II вместо всегда — все да, КБ, КБ II всеида, Ц III, всего да ¹³ АД II возьметь ¹⁴ П II, П III да нет ¹⁵ ПБ въидеть ¹⁶ СМ II и иже ¹⁷ З дшу, Ф, СМ IV, Е IV, РЛ II, КБ, КБ II вместо свою дщерь — дщерь свою ¹⁸ ПБ крщения ¹⁹ X и нет ²⁰ П III лужатою ²¹ АН II, П II, П III приложи ²² СМ II дивѣи, Ц II, И, ТБ II, СМ IV, РЛ II, КБ, КБ II, П II, П III двѣи ²³ СМ II девою ²⁴ Ц II родившем, КР родивши, ТБ II родившим ²⁵ ТБ II, Ф, Е IV, РЛ II, П II, П III сямь ²⁶ СМ II, И очищшема, Т II, П II, П III очищемъ, буква м выносная, Ц II очищшема, АС очищшема, Е IV очищшемъ, РЛ II очищшемъ, КБ очищшемъ, X очищшема ²⁷ ФМ, ТБ II поати ²⁸ Т V възходящеи, И възхотящи, ИМ възхотяще, ФМ, ТБ II, Ф, СМ IV, П II възхотяще, Е IV, РЛ II, КБ, КБ II възхотяще, П III възхотяща ²⁹ АС, ВМ еа, Е IV ея ³⁰ П III сват(ъ)ба, буква т выносная ³¹ Т II, Ц II, П III радити ³² Т V, СМ II, КР, АН II, АС, Т III, Э, X чтеъ, Р II чте, вверху с выносное ³³ РЛ II, КБ, КБ II богатством(ъ), в КБ, КБ II буква м выносная ³⁴ Ц II да вдасть, КР, ТБ II, РЛ II да дасть, Т III, ИМ, Э да подасть, П II, П III дасть ³⁵ СМ II дивѣи, Ц II, И, СМ IV, РЛ II, КБ, КБ II, П II, П III д(ъ)в(и)цы ³⁶ Т V, О, АС, И, ВМ листроу ³⁷ Т II, Ц II, АС, Ф, СМ IV, Е IV, РЛ II, КБ, КБ II, П II, П III, X злата ³⁸ Ц II, Р II, КБ сиречь, ч выносное ³⁹ Ф, Е IV, АД II, Р II, РЛ II, КБ, КБ II вместо ѳ и в—ѳ и ѳ ⁴⁰ во всех списках подобен(ъ) ⁴¹ ВМ да нет

поль имѣнїа своего. аще ли ниць¹ есть. да | тепеть² его сѣди³
земли⁴. и посылаетъ⁵ Ѡ своеа⁶ Ѡбла|сти. повиненъ же есть постѣ.
седмь лѣ. ꙗко писа|хомъ:

і. Приложиса двѣ⁷ двою. въ пѣстѣ мѣстѣ, нѣдѣми⁸. иде же не могыи⁹
бѣдетъ. кто помогыи¹⁰. да про|дастьса¹¹. а имѣнїе¹² его дастьса¹³ двѣци:¹⁴

аі. Приложиса | въздѣвѣщиса¹⁵. прѣжде¹⁶ врѣмене. к. лѣтъ. да | про-
дается¹⁷ съ всѣмъ имѣнїемъ своимъ. и Ѡдаеть|са¹⁸ двѣци¹⁹. по²⁰
цркъвномѣ же²¹ законѣ. нѣжею²² сѣтвори|выи²³, нареченнѣи²⁴ замѣжь.
вси бо²⁵ повинни²⁶. постѣ²⁷. | ѡ. лѣ. ꙗко прѣжде²⁸ мѣжатицѣ²⁹ дѣла
глахомъ: |

ві. Приложиса двѣци³⁰, нареченнѣи³¹ замѣжь. аще ли въ волю³² | двѣци³³
залѣзъ³⁴ бѣдетъ. носъ³⁵ да оурѣжетса емоу: ||

¹ АС, И, ТБ II, РЛ II, П II ниць ² СМ II, И, ФМ, Ф, СМ IV, Е IV, АД II, КБ, КБ II, П II, П III, Ц III биеть(ь) ³ СМ II соудиа, АД II соуди
⁴ КБ, КБ II земля ⁵ Т V, И посыпает, Р II посила ⁶ АС, ТБ II, Ф, СМ IV, КБ II, Н своеа, Р II своеа нет, Ц III от своеа нет ⁷ Ц II, И, ТБ II, РЛ II, КБ, КБ II, П II, П III д(ѣ)в(и)цы, СМ II дивци ⁸ СМ II, И, ВМ, ФМ, ТБ II, Ф, СМ IV, Е IV, АД II, РЛ II, П II, П III ноудими, КБ, КБ II судими, Ц III нудиме ⁹ И моги, над и две черточки, ВМ, РЛ II, КБ, КБ II, П III, X могии, З могли, П II могы ¹⁰ Ц II, И, ВМ, РЛ II, КБ, КБ II, П III, X помощи, АД II помощи ¹¹ ФМ продася, вверху стоит с под титлом ¹² КБ имѣнїа ¹³ КР дасть, И, ТБ II, ФМ дая, вверху с под титлом ¹⁴ СМ II дивци, Ц II, И, СМ IV, КБ, КБ II, П II, П III, д(ѣ)в(и)цы, X дѣвицы ¹⁵ ТБ II, Ф, СМ IV, КБ, КБ II, П II, П III въздѣвѣщиса, Е IV въздѣвѣщиса, РЛ II въздѣвѣщиса ¹⁶ РМ, Т V, КР, АС, ВМ, Н прѣж(е), ТБ II, Ф, СМ IV, АД II, Р II, КБ, КБ II, П II, П III вместо прѣжде — с прѣжде, Е IV с прѣже, РЛ II прѣже, буква ж выносная, Ц III с прѣжде, буква ж выносная ¹⁷ Е IV, АД II, РЛ II, КБ, КБ II предается ¹⁸ Ф, СМ IV, Е IV, АД II, Р II, РЛ II, КБ, КБ II дается ¹⁹ П II, П III д(ѣ)в(и)ца ²⁰ X вместо по—по по ²¹ СМ II же нет ²² И, ТБ II, Ф, СМ IV, АД II, РЛ II, КБ II, П II, П III, Ц III, ноуждею ²³ РМ, АН II, створивый ²⁴ Т V, ИМ, ФМ, СМ IV, КБ, КБ II нареч(е)нѣи, в подлиннике наречѣи, вверху ч под титлом, СМ II, АН II, АС, ВМ, Ф, РЛ II, П II, Н нареченѣи (нарѣченѣи), П III наречене ²⁵ Р II бо нет ²⁶ П II повини ²⁷ З и пост ²⁸ РМ, КР, АН II, АС, ВМ прѣже ²⁹ И мужатица, Ф мужатици, СМ IV, Е IV, АД II, РЛ II, КБ, КБ II, П II, П III мужатицы ³⁰ СМ II дивци, Ц II, И, СМ IV, КБ, КБ II, П II, П III двѣци ³¹ РМ, ВМ, Т III, ТБ II, Ф, РЛ II, Н нареченѣи, СМ IV наречени, вверху ч выносное, П II, П III наречене ³² Е IV вместо въ волю — в полю, X в воли ³³ СМ II дивци, Ц II, И, СМ IV, Е IV, КБ, КБ II, П II, П III, д(ѣ)в(и)цы ³⁴ З залез, вторая буква з выносная ³⁵ РМ, ПБ, СМ II, Ц II, Т II, О, АС, Т III, ВМ, З, ТБ II носа

^a Буква ъ вставлена позже, по написанию и чернилам она резко отличается от остального текста.

- л. 363 ^{ГІ.} Кровь мѣсла¹ въ свою² кровь. свадбѣ³ дѣють³. да не⁴ рузлѣ⁴чатса⁴.
^{ДІ.} Имѣи⁵ двѣ женѣ. да ижденеть⁶ меншю⁷. съ⁸ | дѣтми еа⁹ да те-
 петса¹⁰. а постъ¹¹ седмь лѣтъ:¹²
^{ЕІ.} Вѣжи|гали¹³ чюжь лѣсъ. и¹⁴ сѣкыи¹⁵ Ѡ него дрова. въ сѣгѣ⁸
 винѣ | повиненъ есть.
^{СІ.} Иже за егеры¹⁶ вражды¹⁷. ни граблѣ|нїа¹⁸ дѣла¹⁹ имѣнїа²⁰. Ѡгне^м
 вѣжигаетъ²¹ храмы. аще въ | градѣ, да²² Ѡгнемъ сѣжигаютъ²³ и. аще ли
 въ веси²⁴, или | в селѣ²⁵. мечемъ да²⁶ оусѣкають и²⁷. а по цркѣ^{вн}омъ⁸
 зако^нѣ въ постъ. вї. лѣ. прѣдаетса. яко²⁸ вражедникъ²⁹ есть. | аще
 кто стеблие³⁰, или тернїе³¹ хота пожещи³². на своей³³ | нивѣ.

¹ Т V, КР, АН II, И, ФМ, ТБ II, Ф, СМ IV, Е IV, АД II, РЛ II, КБ, КБ II, П III, X, Н мѣсящи, П II мѣсящы, Ц III месяще ² КБ вместо въ свою — в всюю ³ Т V, П III дѣет ⁴ РМ, Т V, АН II, АС, СМ IV, РЛ II, КБ II, П II, П III вместо да не разлѣчатся — да разлоучатся, ТБ II, СМ II, ПБ да разлоучят(ь)ся, О да раслоучатся ⁵ АС имѣи, Ф, СМ, Н имѣа ⁶ СМ II изжденеть, буква д выносная, ФМ изженет, буква з выносная, ТБ II, Ф, СМ IV, КБ II, П III изженет, в ТБ II, КБ II, П III буква з выносная, Е IV, АД II, РЛ II, Ц III изженеть, в Ц III буква з выносная, КБ исьженеть, П II изженеть, X ижденет, буква ж выносная ⁷ РМ, СМ II, РЛ II меньшую, КБ мѣншюю ⁸ РМ, Т V, КР, АН II, И, ВМ, КБ II, П II, П III з, КБ с з ⁹ АС, Ф, Н еа ¹⁰ П III печется ¹¹ Т V, КР, И, ФМ, ТБ II, Ф, СМ IV, АД II, РЛ II, КБ, П II, П III, Ц III, X поста ¹² АН II вместо седмь лѣтъ — лѣтъ ¹³ РМ, КР, О вѣжагаи, Т V, АН II, КБ вѣжагаи, СМ II вѣзжагаи, АС, ФМ, ТБ II, Ф, СМ IV, АД II, Н вжагаи, И, вжага, Т III, ИМ вѣжигаи, ВМ сѣжагаи, РЛ II, П III вжигая, X вѣжага ¹⁴ СМ II или, КБ, КБ II и нет ¹⁵ АС сѣкыи, Ц II, И, РЛ II сѣкыи, ТБ II сѣкы(и), АД II сѣкы(и), П II сѣкы, П III сѣкы ¹⁶ СМ II нѣкыи, П III нѣкыи ¹⁷ X вражда ¹⁸ РМ, СМ II, КР, АС, ВМ, ТБ II, Ф, СМ IV, КБ II граблениа ¹⁹ РЛ II дѣла ²⁰ РМ, СМ II, КР, АС, ВМ, ТБ II, Ф, СМ IV, КБ II имѣниа ²¹ Т V, X, Н вѣжигает, АН II, И вжигает, АС, ВМ, ТБ II, Ф, СМ IV, РЛ II, КБ, КБ II, П II, П III вжигает(ь) ²² X да нет ²³ РМ, О сжагають, Т V, КР, АН II, ВМ вместо сѣжигаютъ — сжагають, СМ II сѣзжагають, АС, Т III, ИМ сѣжагають, И сожгутъ, Э, КБ, КБ II, П III сожигают, ФМ, Ф, СМ IV сѣжегають, ТБ II сѣжегають, Е IV, РЛ II сожегають, П II сожигаютъ, X сѣжагають, Н сѣжагають ²⁴ Т V, АН II вси ²⁵ СМ II вместо или в селѣ — реч(е)но есть село, в слове реч(е)но, буква ч выносная ²⁶ РМ, Т V, АС вместо да—да и ²⁷ И вместо мечемъ да оусѣкають и — да усѣкають и мечемъ ²⁸ П III вместо яко — яко же ²⁹ РМ, Т V, Ц II, КР, АС, ТБ II, И, ВМ, П II, П III вражедникъ, в Ц II, И, ВМ, П III буква к выносная, СМ II враждникъ, буква д выносная, АН II, Н вражедникъ, Ф, СМ IV, П II вражедникъ ³⁰ Т V, КР, АН II стебле, в АН II буква б выносная, Ф, КБ стеблие ³¹ АН II тернїе, ФМ, Ф, СМ IV, КБ, КБ II трнїе, РЛ II тернїе, Н трнїе ³² ТБ II, СМ IV, АД II пожещи ³³ X своей же
^а Буквы не зачеркнуты киноварью вторым правщиком.

възгнѣтитъ¹ Ѡгнь. то иже² Ѡгнь проше. възж|жетъ³ чюждю⁴
 нивѣ. или виногра. достоитъ⁵ сѣдѣи^{а6} испы|тати⁷. да аще въ невѣдѣнїе⁸,
 или въ мѡстѡсть⁹. възгнѣ|тившѡ¹⁰ Ѡгнь¹¹. се¹² бѣдетъ, безъ тщеты¹³.
 сѡгорѣвшѡ|го¹⁴ да¹⁵ творить¹⁶. любо въ ведренѣ¹⁷ днѣ възгнѣтилъ¹⁸
 бѣдетъ Ѡгнь. или¹⁹ не съхранилъ²⁰. рекъ²¹, не²² придетъ²³ Ѡ|гнь²⁴.
 или Ѡблѣнилъсѡ. или не могъ²⁵ бѣдетъ; аще ли | не съхранилъ²⁶ бѣдетъ

¹ *СМ II възгнѣтитъ, КР, АН II, ТБ II възгнѣтит(ъ), АС възгнѣтитъ, Ц II, ВМ, СМ IV, РЛ II, КБ, КБ II, П II, П III възгнѣтит(ъ), Н възгнѣтит* ² *РМ, Т V, АС, ИМ вместо то иже — тѣ же, СМ II то же, АН II, И, X то же, АС тѣ же(е), Т III, ФМ, ТБ II, Н тѣ и же, ВМ, П III той же* ³ *СМ II възжѣтсѡ, И, Ф, ФМ, ТБ II, СМ IV възжет(ъ), буква з выносная, Е IV, АД II, РЛ II, КБ, КБ II, Ц III, X възжет(ъ, ѡ), П II пожетъ, П III пожетъ, буква ж выносная* ⁴ *Т V, АН II, И, Э, ФМ, ТБ II, Ф, СМ IV, Е IV, РЛ II, КБ II, Ц III, X, Н чюжоу, СМ II чюждюу, КР, АД II, КБ чюжоу* ⁵ *X достоитъ же* ⁶ *РМ, Т V, СМ II, КР, АН II, АС, И, Т III, ВМ, Э, ФМ, ТБ II, Ф, СМ IV, Е IV, АД II, РЛ II, КБ, КБ II, П II, П III, X, Н вместо судии — соудити* ⁷ *РМ, Т V, СМ II, КР, О, АН II, АС, И, Т III, ИМ, ВМ, ТБ II, Ф, СМ IV, X вместо испытати — и испытати* ⁸ *АС невѣдѣнїи, и нивидѣнїи, ВМ невѣдѣнїи, последнее и исправлено из е, АД II неведении, последнее и в XVIII в. исправлено из е* ⁹ *СМ II, ВМ, Е IV, РЛ II милость, И мѡстѡ, буква с под титлом вверху* ¹⁰ *Т V възгнѣтившю, АС възгнѣтившю; ВМ възгнѣтившю, КБ възгнетившю* ¹¹ *Т V, КР, О, И, Т III, СМ IV, X огне, Т II, Ц II огню* ¹² *Т V, КР, И, СМ IV съ, Э, Е IV, Р II, РЛ II, КБ, КБ II, Ц III сеи, ФМ, ТБ II, Ф, Н съ(и), СМ IV съ(и), АД II се(и), X съ* ¹³ *СМ II, ВМ, X щеты, Э четы* ¹⁴ *РМ, Т V, КР, АН II, АС, ВМ сгорѣвшѡ(о), в Т V буква г(о) выносная, СМ II согорѣвшѡго, ТБ II, Ф, СМ IV сѡгрѣшившѡго, И згорѣвшѡго, Е IV, АД II, Р II, РЛ II, КБ, КБ II, П II, П III, Ц III согрѣшившѡго, в П II буква в выносная, X згорѣвшѡго* ¹⁵ *СМ IV да подставлено сверху другими чернилами; Е IV, АД II, РЛ II, КБ, КБ II да нет* ¹⁶ *СМ II сотворит* ¹⁷ *И вместо въ ведренѣ — въ ведрян, буква н под титлом, КБ, КБ II вместо въ ведренѣ — вѣдрѣ, П II з вѣтрен, буква н под титлом, П III в ветрен, буква н под титлом, Ц III въ вѣтрѣнѣ* ¹⁸ *ПБ, СМ II възгнѣтилъ, Ц II, АС, И, ВМ възгнетилъ, в ВМ буква з выносная, КР, Т III, СМ IV възгнетилъ, в СМ IV буква з выносная, КБ, КБ II, П II, П III възгнѣтил, буква з выносная, Н възгнѣтил* ¹⁹ *Т V, СМ II, КР, АН II, И, ТБ II, П II, П III ли* ²⁰ *СМ II, П II, П III сохранил(ъ), КР, АН II скранил(ъ)* ²¹ *И, Э, X рекъ* ²² *Ц III не нет* ²³ *Т V, КР, АН II, Э, П II придетъ* ²⁴ *ВМ, Ф, Е IV, АД II, Р II, РЛ II, КБ, КБ II или не съхранилъ рек не придетъ огнь нет, СМ IV или не съхранилъ рекъ не придетъ огнь — поздняя вставка на нижнем поле более бледными чернилами* ²⁵ *АН II молгъ, Ц III первоначально было не помогъ, по зачеркнуто* ²⁶ *СМ II, Ц II, ВМ, РЛ II, КБ, КБ II, П II, П III сохранил(ъ).*

^а *Сверху над буквами ѣи первым правщиком бледными чернилами поставлено ти.*

все¹, напрасно же бѣра нападетъ. | и сего ради проидеть ѡгнь да-
лече, да не ѡсѣдится². | аще³ Ѡ тѣчи загарается⁴ храмъ чии⁵ пожь-
жетъ, естеро⁶ | что. Ѡ своего емѣ⁸ храма. и проидеть ѡгнь. и прочее⁷
по|жьжетъ. ѡкрѣстны⁸ свои емѣ⁹ сѣсѣдъ¹⁰ храма. ꙗко въне|запѣ¹¹
бывшѣ¹². пожьженію¹³ томѣ. не ѡсѣжаются¹⁴: |

41. Никѣи¹⁵ же прибѣгающаго¹⁶ въ цркви. нѣжею но вещью. | прибѣги¹⁷
ѡвлается¹⁸ попови. и винѣ Ѡ него сѣтвореню¹⁹. | да приемлетъ²⁰, ꙗко
сѣбѣга²¹. ꙗко по²² законѣ испытаетъ. | и²³ изищется²⁴ ѡбида²⁵ его.
аще ли кто покѣшется²⁶ нѣждами²⁶. Ѡ цркве извести²⁷ прибѣгшаго²⁸.

¹ СМ II, АД II, КБ, КБ II всеи ² Е IV судится ³ ВМ вместо аще —
аще ли ⁴ Е IV, РЛ II, КБ, КБ II, П II, П III загорается, в Е IV первоначаль-
но было загорается, но потом исправлено, в КБ II, П III буква т выносная
⁵ З сии и ⁶ СМ II — нѣког(о), буква г выносная ⁷ СМ II прочее нет
⁸ РМ окрестныхъ, буква с вверху под титлом, ПБ, СМ II окрѣстныхъ, Е IV,
РЛ II окресныхъ(ъ), П II, П III окрѣсть, буква с под титлом вверху ⁹ ФМ,
ТБ II, Ф, СМ IV, Е IV, АД II, Р II, РЛ II, КБ, КБ II, П III, Ц III вместо
своих ему — ему своих(ъ), всюду, кроме ФМ, ТБ II, Ф, буква х выносная ¹⁰ РМ,
О, АС, Т III вместо сусѣдъ — сѣсудѣх, Т V, КР соуѣдех, СМ II сосудѣх, Ц II,
П III сосѣд, И, АД II, Р II, КБ, КБ II, Ц III, Х сосѣдѣх, ИМ, ВМ сѣсудѣх,
З сосудех, ФМ, ТБ II, Ф, СМ IV сѣсѣдѣх, Е IV, РЛ II сосѣдѣхъ, Н сусѣдѣх
¹¹ РМ, Т V, СМ II, АС, ВМ, Ф, СМ IV, РЛ II, КБ, КБ II внезапно ¹² Т V,
КБ, КР, Ф бывшю ¹³ РМ, АС, Т III, ВМ пожежению, Т V, АН II, Ф,
КБ II, Н пожежению ¹⁴ СМ II, ТБ II, Ф, СМ IV, КБ, КБ II, РЛ II, П II,
П III осуждаются, всюду, кроме РЛ II, П II, П III буква д выносная ¹⁵ Т V,
СМ II, КР, АН II, Н никѣи, П II, П III нѣкии ¹⁶ П II, П III прибѣгающи
¹⁷ РМ, Т V, СМ II, КР, АН II, АС, Н прибѣги, З прибеги ¹⁸ РМ, Т V, КР,
О, АН II, АС, И, Т III, ИМ, ВМ, ФМ, ТБ II, Ф, СМ IV, Е IV, АД II,
Р II, РЛ II, КБ, КБ II, П II, П III, Ц III, Х, Н являетъ(ъ) ¹⁹ РМ, Т V,
КР створеную, Ц II, ВМ, КБ, КБ II сотвореную ²⁰ Ц II, И, Е IV примет(ъ, ъ)
²¹ РМ, КР, ВМ, СМ IV, Н убѣгаа, СМ II вместо убѣгая — да убѣгая, Х убѣгла
²² П II, П III вместо ꙗко по — ꙗкого да по, Ц III ꙗкого да по, на полях
вместо букв года обозначена замена их буквами годѣ ²³ РМ, Т V, КР,
О, АН II, АС, И, Т III, ИМ, ВМ, З, ФМ, ТБ II, Ф, СМ IV, Е IV, АД II, Р II,
РЛ II, КБ, КБ II, П II, П III, Ц III, Х, Н и нет ²⁴ Ц II, И, Т III, З, ФМ,
Ф, СМ IV, Е IV, АД II, Р II, РЛ II, КБ, КБ II, П II, Ц III, Х изищется,
в Х буква т выносная ²⁵ Х обыда ²⁶ РМ, Т V, СМ II, КР, АН II, АС, ВМ,
Н нуждами, З нужими, Х нуею ²⁷ Е IV, РЛ II, КБ, КБ II изости, АД II изости
²⁸ РМ, СМ II, П II прибѣгшаго, Т V, Ц II, КР, АН II, АС, И, ВМ, ТБ II, Ф, СМ IV,
КБ, КБ II прибѣгшаго(о), в Т V, АН II, АС буква г выносная, П III прибѣгаю-
щаго(о), Х прибѣгша

кто любо¹ бѣдеть. да приметь. р. и, м.² ранъ. и тогда ꙗко не побаеть.
да испытаетсѣ ѡбидѣ³ и прибѣгшемѣ:

и. Вещь имѣ⁴ съ етеро⁵. не повѣдал⁶ влѣкамъ. но ѡ себе⁷ твора⁸.
ли⁹ по власти. ли по силѣ¹⁰. нѣдѣми належа. аще въ истинѣ¹¹ свое
имѣ¹², се творить. да ѡпадеть свое¹³ |
|| вещи¹⁴. и да възрацають¹⁵ ю. аще ли¹⁶ чюже¹⁷ възметь¹⁸ | что. л. 363 об.

ѡ влѣкы¹⁹. земли той²⁰ тепетсѣ²¹. ꙗко не²² въ²³ власть²⁴ | быва²⁵. себѣ
быва²⁶ мѣстникъ²⁷. и тако²⁸ быва²⁹ да оустроѣнїе творить. томѣ
еже³⁰ взать³¹:

ѡи. Роди и дѣти. аще | на³² сѣ глѣють. или³³ не имѣтъ имъ вѣры. ни³⁴
ги³⁵. ни³⁶ на га рабѣ ли свободникъ ли. да послѣ³⁷ да бываеть: 37

к. Иже³⁸ ѡ страна³⁹ купить³⁹ плѣнника⁴⁰. и весь⁴¹ строи его. аще
имать | цѣнѣ⁴² юже⁴² дасть на немъ. давъ на себѣ⁴³, да и деть свободѣ.

¹ РМ, Т V, О, АН II, АС, И, Н либо, КР бо ² Т V, КР, АН II р. м., И, ФМ, Ф, СМ IV, Е IV, АД II, Р II, РЛ II, КБ, КБ II, П II, П III, Ц III, Н рм, СМ II р. и четиридесят ³ СМ II, Е IV обидѣ ⁴ АД II, Н имѣа, КБ, КБ II имѣвъ ⁵ СМ II которымъ, П III еретиком ⁶ РМ, КР, АС, ВМ, ТБ II, Ф, СМ IV, Н не повѣдаа ⁷ Т V, КР, И, Е IV, РЛ II собѣ ⁸ АН II творяя, З творят ⁹ И или ¹⁰ СМ II селѣ ¹¹ АН II, И, АД II, КБ, КБ II, П II, Х истинноу(у) ¹² З свое имѣя нет, АС, ТБ II, Ф, СМ IV, Н имѣа, КБ II имѣ ¹³ АС, ТБ II, Ф, СМ IV, Н своа ¹⁴ ТБ II, П II вещи ¹⁵ СМ II, Ц II, АС, ВМ, ТБ II, КБ, КБ II, П II, П III возврацають(ъ, ъ), АН II возврацает ¹⁶ И ли же ¹⁷ П III вместо чюже — чюжу ¹⁸ СМ II, РЛ II возметь ¹⁹ Ц II, АС, И, ВМ, ТБ II, РЛ II, П III вл(а)д(ы)ки, буква д выносная ²⁰ ТБ II тѣи ²¹ Т V тепете, ФМ, Ф, СМ IV, Е IV, Р II, РЛ II, КБ, КБ II, П II, Ц III вместо тепетсѣ — да тепетсѣ, в Е IV, КБ, КБ II, буква т выносная ²² Е IV не нет ²³ АН II, З, П III въ нет ²⁴ ТБ II, Ф, СМ IV, Е IV, АД II, Р II, РЛ II, КБ, КБ II, П II, П III, Ц III власти ²⁵ РМ, КР, АС, ВМ, Ф, СМ IV, Н бываа ²⁶ РМ, КР, АС, ВМ, ТБ II, Ф, СМ IV, Н бываа ²⁷ РМ, Т V, СМ IV, АД II, Р II, КБ, Н мѣстник(ъ, ъ), СМ II, КР, И, АН II, ВМ, П II, П III мѣстник(ъ), АС, КБ II мѣстник, Ф мѣстникъ ²⁸ АН II тако — дако ²⁹ РМ, КР, АС, ВМ, Ф, СМ IV, Н бываа, Х себѣ бывая мѣстник. и тако бывая нет ³⁰ П III ж(е) ³¹ АС взято, ТБ II взать, Е IV, РЛ II, КБ, КБ II взати ³² Е IV, АД II, РЛ II, КБ, КБ II но ³³ З ли ³⁴ Е IV, АД II, РЛ II ни ³⁵ СМ II господинь, Ц III гос(по)д(и)ни, в рукописи гдни, вверху с под титлом, Х г(о)с(поди)ни, в рукописи гини, вверху с под титлом ³⁶ Е IV, АД II, РЛ II, КБ ни ³⁷ З бывают ³⁸ в КБ II статья имеет заголовок о плененикомъ ³⁹ Т V вместо купить — да купит ⁴⁰ П II плѣнника ⁴¹ АН II весь ⁴² З ю ⁴³ РМ, Т V, СМ II, КР, АС, И, ВМ собѣ

аще ли не имать, да имать искѣпъ¹ его мезника². | дондеже изъра-
ботаетса. иже³ свѣща⁴ цѣнѣ. нарицающиса⁵ мѣздѣ емѣ. на всако
лѣто. три стлѣза⁶, | пре послѣхы⁷. и тако скончавшѣ⁸ емѣ. и тако^а
Ѡпѣщаеть|са свободь:⁹

ка. Свѣдѣтели¹⁰ Ѡ слѣха¹¹ не свѣдѣтельствѣють¹², глаголюще. ꙗко слышахо¹³
кого сего долника.^{6,14} или¹⁵ ино | что свѣдѣтельствѣюще¹⁶ Ѡ слѣха. аще
и жупани¹⁷ соу. | иже¹⁸ свѣдѣтельствѣють:¹⁹

кв. Иже Ѡ ратны^х явлѣи|са²⁰. и стѣю нашѣ²¹ вѣрѣ христианьскѣю²²
Ѡвръгоша²³. вѣ|звращешеся²⁴ вѣ свою землю. и града цркѣвь про-
дасть:²⁵

¹ И скупъ ² Ф, СМ IV, Р II, КБ мѣздника, буква д выносная, Е IV, РЛ II мѣздника ³ ТБ II, Ф, СМ IV, Е IV, АД II, РЛ II, КБ, КБ II, П II, П III, Ц III юже, И, Н еж(е), Х аще ⁴ Т V, КР, АН II, И, ФМ, Х свѣща, СМ II, ВМ, З, СМ IV, РЛ II, П II, П III совѣща, КБ, КБ II совѣщае, Ц III овѣща ⁵ З нарицающесе, КБ нарицающимсе, буква м выносная, КБ II нарицающимсе, буква м выносная, П II, П III нарицающимсе ⁶ РЛ II стлѣза ⁷ Ц II, АН II, АС, И, ВМ, РЛ II, П III послухи, Х послуи ⁸ РМ, СМ II, Ц II, АН II, И, ВМ, ТБ II, КБ, КБ II, П II, П III скончавшу, Т V, КР, АС, Ф, СМ IV скончавшу, Р II скончаньчавшу ⁹ З свободы, ТБ II, П II свободь ¹⁰ П II, П III свидѣтели ¹¹ Е IV скуха ¹² Т V свѣдѣтел(ь)-ствоуют, АН II, П II свѣдѣтельствуют(ь), П III, свѣдѣтел(ь)ствую ¹³ РМ, Т V, СМ II, Ц II, КР, АН II, АС, И, Ф, СМ IV, КБ, КБ II, П III слышахом(ь), Е IV слышахо ¹⁴ АН II должника, буква ж выносная, КР должника, ж вставлено сверху друими чернилами, ФМ, П II, П III должника, буква л выносная, ТБ II, СМ IV, АД II, КБ, КБ II, Ф длѣжника, Е IV, Ц III, Р II, РЛ II должника ¹⁵ П III и кии ¹⁶ Т V свѣдѣтел(ь)ствующи, СМ II свѣд(и)тел(ь)ствуюшоу, буквы д и л выносные, АН II свѣдѣтел(ь)ствующи, ТБ II, свѣд(е)тел(ь)ствующи, буквы д и л выносные, СМ IV, КБ, КБ II свѣд(е)тельствующи, буква д выносная ¹⁷ СМ II, Ц II, И, Ф, СМ IV, РЛ II, П II, П III жупани, ТБ II жупани, на полях под киноварной сноской написано господие ¹⁸ П II иже нет ¹⁹ Т V свѣдѣтел(ь)ствоуют, КР съсвѣдѣтельствуют, АН II свѣдѣтел(ь)ствуют, АС, СМ IV, КБ II свѣд(е)тел(ь)ствуют, буква д выносная, РЛ II свѣдѣтельствуют, П II, П III, свѣдѣтел(ь)ствуют(ь) ²⁰ И, ВМ, Ф, СМ IV являеся, З являея, П II являеся ²¹ КР, АС нашу ²² РМ, КР кр(и)стьяньскую, Т V кр(и)стьяньскую, АС кр(и)стьяньскую, Т III кр(и)стьяньскую, ²³ РМ, Т V, СМ II, Ц II, АН II, АС, И, ВМ, РЛ II, П II, П III отвѣргоша, в И, П II, П III буква р выносная, КР, отвѣргша, Ф отвѣргоша, СМ IV отвѣргоша, КБ отвѣрзоша ²⁴ РМ, КР, О, АН II, Т III, ИМ, ФМ, Ф, СМ IV вѣзвращесе, СМ II вѣзвраще, Ц II вѣзвращешесе, АС, И, З, АД II, Р II вѣзвращесе, ВМ вѣзвращаеся, РЛ II вѣзвращесе, П II, П III вѣзвращашесе, Н вѣзвращесе ²⁵ И вместо продасть(я) — да продасться, З предасться

^а Буквы ко поставлены сверху

^б Сверху первым правщиком рукописи над лѣ поставлена буква ж.

- к҃г.** Иже кто испросить конь, до нарочита¹ мѣста². ли³ по|слеть. и⁴ ключитса⁵ врѣдѣти. ли⁶ оумреть.⁷ испро|шешѣ⁸ достоить безъ тщеты⁹ сътворити¹⁰ гна¹¹ коня: ¹²
- кд.** Затворить чюжии¹³ скоть. или и¹⁴ гладомъ оуморить. | или¹⁵ инако¹⁶ како ѣбивъ. въ сѣгѣбѣ винѣ¹⁷ осѣждается: ¹⁷ |
- ке.** Крады на воинѣ¹⁸. аще врѣжѣе, да тепетса¹⁹. аще ли²⁰ | конь, да²¹ продаетса²².
- кз.** Крадѣщемъ рабѣ. гнѣ аще хоше²³ | имѣти такого раба. да безъ тщеты²⁴ творить, аще | ли не хошетъ имѣти того раба. ²⁵ се²⁶ да ѡдасть въ ра|ботѣ²⁷ украденомъ:
- к҃з.** Иже чюжемъ²⁸ стадѣ²⁹ загоненѣе съ|творить³⁰. въ прѣвое³¹ сътво-

¹ *H* нарочета ² *СМ II* вместо мѣста — дни и мѣста ³ *РМ* или ⁴ *КБ II* и нет ⁵ *КБ II* ключится, буква т выносная ⁶ *РМ* или ⁷ *Р II* оумрети, *РЛ II*, *П II* умереть ⁸ *Т V*, *АН II*, *АД II*, *КБ*, *КБ II* испрошу, в *АН II* буква ш выносная, *Ц II*, *ВМ* испрошшу, *КР* испросшу, *И*, *ТБ II*, *Ф*, *СМ IV*, *Е IV*, *РЛ II*, *П II*, *П III*, *Н* испрошшу, *И*, *ТБ II*, *П III* буква ш выносная, *Р II* испросившу, *Х* испросшшу ⁹ *СМ II*, *ВМ*, *Р II* щеты, *П III* вместо тщеты — нищеты ¹⁰ *РМ*, *Т V*, *СМ II*, *КР*, *О*, *АН II*, *АС*, *И*, *Т III*, *ИМ*, *ВМ*, *ФМ*, *ТБ II*, *Ф*, *СМ IV*, *Е IV*, *АД II*, *Р II*, *РЛ II*, *КБ*, *КБ II*, *П II*, *П III*, *Ц III*, *Х*, *Н* творити ¹¹ *РМ*, *Т III* гина под титлом, *Т V*, *И*, *Н* гня, вверху буква с под титлом, *СМ II*, *ФМ*, *ТБ II*, *Ф*, *СМ IV*, *Е IV*, *АД II*, *Р II*, *РЛ II* господина, *КР* гня под титлом, *ВМ* гдина под титлом, *КБ* господи, буквы ди выносные ¹² *З* к҃г. иже кто испросить... коня нет ¹³ *ПБ*, *СМ IV* чужии ¹⁴ *СМ II*, *И*, *З*, *Ф*, *СМ IV*, *Е IV*, *Р II*, *РЛ II*, *КБ*, *КБ II*, *П II*, *П III*, *Х* и нет ¹⁵ *АС* ли ¹⁶ *И* инака ¹⁷ *РМ*, *КР*, *АС*, *И*, *ВМ* осужается, *Т V* осужает, *АН II* осужаетс(я) ¹⁸ *Ф*, *СМ IV* вѣинѣ ¹⁹ *Х* течется, второе т выносное ²⁰ *Х* ли нет ²¹ *Х* да нет ²² *З* вместо конь да продается — когда прободается ²³ *Т II*, *Ц II* такового, *П III* того ²⁴ *СМ* тщеть, *И* без отщеты, *АС*, *Ф*, *СМ IV*, *КБ II* тщеты, *П III* тщеты ²⁵ *ВМ* да безъ тщеты творить, аще ли не хошетъ имѣти того раба нет ²⁶ *З* сеи, *ФМ*, *ТБ II* сег(о), *Ф*, *СМ IV*, *Е IV*, *АД II*, *Р II*, *РЛ II*, *КБ*, *КБ II*, *П II*, *П III*, *Ц III* сего ²⁷ *П III* украденному, буква н выносная ²⁸ *СМ II*, *ТБ II*, *Ф*, *СМ IV*, *Е IV*, *РЛ II*, *КБ*, *КБ II* чюждему, буква д выносная ²⁹ *П II*, *П III*, *Ц III* вместо стаду — стаду яко же ³⁰ *Т V*, *СМ II*, *АН II* творит, *Ц II*, *ВМ*, *РЛ II*, *КБ*, *КБ II*, *П II*, *П III* сотворит(ъ), *АС* творить ³¹ *РМ*, *Ф*, *КБ*, *КБ II*, *СМ IV* въ прѣвое, *Т V*, *СМ II*, *КР*, *АН II*, *АС*, *И*, *ВМ*, *ТБ II*, *Л II*, *П II*, *П III* в прѣвое, *Т III* въ прѣвое же, *З* в прѣвое же.

- рѣть ^а1 да ² тепетса. вто|рое же изъ земли ³ посылаетса. третие ^{6 4}
же продаетса ⁵ | но елико ⁶ възвратитъ все. елико бо ⁷ загнавъ: ⁸
- ки.** Иже мрѣтвыа ⁹ въ гробѣ ¹⁰ съвлачитъ ¹¹, да продаетса:
- кѹ.** Влаза | въ ѡлтарь дне ¹² или въ ^внощъ ¹³. и етеро ¹⁴ что ѡсты съсѣдъ ¹⁵.
л. 364 || или портъ ¹⁶. ли ¹⁷ всакїа ¹⁸ вещи ¹⁹ възметъ ²⁰. да продаетса. | а еже ²¹
внѣоудѣ ²² ѡлтаря възметъ ²³ что. да тепетса ²⁴. по|стрижетса. и ²⁵ изъ
земли посылаетса, ꙗко нечѣстивъ: ²⁶ |
- л.** Иже свободѣ ^ѡкрадетъ, и продасть. ли ²⁷ поработитъ ²⁸. да | поработитса ²⁹. ꙗко же и ³⁰ ѡнъ. свободѣ ^ѡпработи ³¹. в тѣ же ³² | работѣ да
въстѣпитъ: ³³

¹ РМ, О, Т III створить, Т V, АН II створъ се, КР, ФМ, Ф, СМ IV, Н сътворъ се(и), Ц II, Э сотворить, АС творить, И, Е IV, Р II, РЛ II, Ц III, Х сотворъ се; АД II сътворъ се, Т III створить; ВМ сотворит, буква т выносная, ТБ II сътвор(ь) се, КБ, КБ II сотворъ сеи, П II, П III сотвор(ь) ² П III де ³ Т II земля ⁴ СМ II, АН II трет, второе т выносное ⁵ П II продасться, П III продасться ⁶ Ф, СМ IV, Е IV, Р II, РЛ II, КБ, КБ II елико же ⁷ ТБ II, Ф, СМ IV, Е IV, АД II, Р II, РЛ II, КБ, КБ II, П II, П III будетъ(ь) ⁸ РМ, Т V, КР, АН II, АС, И, ВМ, ФМ, ТБ II, Ф, СМ IV, Е IV, АД II, Р II, РЛ II, КБ, КБ II, П II, П III, Ц III, Х, Н загналь ⁹ РМ, Т V, СМ II, Ц II, АН II, ВМ, РЛ II, КБ, П II, П III м(е)ртвыа, АС, КБ II, Н мертвыа, КБ II и под титлом, ТБ II мртвыа, СМ IV мртвыа ¹⁰ ФМ, СМ IV, АД II, Р II, КБ II, Ц III гробѣхъ, ТБ II, Ф, РЛ II, П II, П III гробѣхъ, КБ во гробехъ, вставлено сверху мелким почерком, возможно писцом ¹¹ СМ II вместо съвлачить — совлач(и)т ризы, слово ризы приписано сверху киноварью, РЛ II, КБ совлачитъ ¹² КБ, КБ II вместо дне — днь, П III, Н вместо дне — в дне ¹³ СМ II вместо въ нощъ — в нощи, АН II в нощъ, буква в вставлена сверху, АС в нощъ, П III, Н в нощ(ь), через выносное щ ¹⁴ СМ II нѣкоторое, П III нѣко ¹⁵ СМ II, ВМ, РЛ II, КБ сосуд, АС сосудъ ¹⁶ СМ II вместо портъ — портище ризное, буква з выносная, Е IV потръ, П II портъ ¹⁷ СМ II и, Ц II или ¹⁸ Т V, КР, ВМ, КБ, КБ II всякыа, СМ II, АН II, АС, Ф, СМ IV всякыа, Н всякыа ¹⁹ ТБ II вещи ²⁰ РМ, Т V, Ц II, КБ, СМ II, АН II, АС, ВМ, РЛ II, П II возмет(ь, ъ) ²¹ Е IV а еже нет ²² ФМ, ТБ II, Ф, СМ IV, Р II, П II внѣоуду ²³ Т V, СМ II, Ц II, АН II, АС, ВМ, РЛ II, КБ, КБ II, П II, П III возметъ(ь), в П II, П III буква з выносная ²⁴ Н тепется ²⁵ РМ, КР, О, АН II, АС, Т III, И, ВМ, Э, ФМ, ТБ II, Ф, СМ IV, Е IV, АД II, РЛ II, КБ, КБ II, Н и нет ²⁶ СМ II, Ц II, АН II, ВМ, ТБ II, Ф, СМ IV, КБ II нечѣстивъ(ь) ²⁷ СМ II, Ц II или ²⁸ КБ II работит, буква т выносная ²⁹ Т V, АН II поработитъс(я), Э поработся, Е IV боработится ³⁰ П III и нет ³¹ П II, П III поработив ³² СМ II вместо же — где же, буква д выносная ³³ Ц II въступитса, КР, АС, ВМ, ТБ II, СМ IV, РЛ II, КБ II, П II, П III вступит(ь), КБ вступит

^а В слове сътворить буквы ить зачеркнуты киноварью, а вверху поставлено ъ чернилами бледнее чернил рукописи (первым правщиком).

^б Буква е в конце слова подставлена сверху первым правщиком.

^в Буквы въ поставлены сверху писцом

ла. Приснѣблѣа¹ чюжаго² раба. и | крыа³ его. и не⁴ явѣ⁵ творѣ. повиненъ естъ того своего | гнѣ⁶ пристроити⁷ дрѣгаго⁸. таковаго раба дати цѣнѣ⁹ его: |

Сѹ малженоу¹⁰. Неразлѣчное¹¹ ѿ бѣга малжено¹². житие тво|ращѣ¹³ спсѣ нашемѣ¹⁴ бѣгѣ господѣ¹⁵. прѣмѣдрости оучить¹⁶ на. | то¹⁷ бытѣ¹⁸ не свѣща¹⁹ чѣлка сътворѣ²⁰. не тако же прѣсть²¹ вземла²². създа²³ женѣ, а могыи²⁴. но ѿ мѣжа ребро²⁵ взем²⁶ създа²⁷ ю. | да съшешисѣ²⁸ въ мѣдрость²⁹. единой³⁰ плоти. въ двѣ ли|ци³¹ взаконить съврѣсть³². неразлѣчнѣ. тѣмѣ³³ же и же|на³⁴ наченши³⁵ горкомѣ вкѣсѣ³⁶. и давше³⁷

¹ РМ, АС, ВМ, Ф, СМ IV, КБ II приснубляя, СМ II вместо приснубляя — присо-
вокупляя, ТБ II приснубляа, Е IV приснубля, П III привубляя, ² Т V, КР, АН II,
И, ТБ II, Ф, СМ IV, РЛ II, КБ, КБ II, П II, Н чюжего ³ ТБ II, СМ IV, Н крыа,
Е IV, РЛ II, КБ, КБ II, П III скрѣя ⁴ З нь ⁵ Т V, АН II ячѣ, П II, П III
вместо явѣ — вѣя ⁶ ПБ, ТБ II, Ц III господину ⁷ КБ пристроити, исправлено
из простроити и написано другими чернилами ⁸ Ц II драгаго ⁹ СМ II цѣ
¹⁰ РМ, Ц II, АС, ВМ малжену, Т V, ВМ, СМ IV, РЛ II малжену, ФМ маль-
женоу, П II малжуну. лѣ; П III малжуну. лѣ. ¹¹ РМ, Т V, Ц II, КР, АН II,
ВМ, Ф, СМ IV, КБ, КБ II неразлѣчное ¹² Ц II, ТБ II, Ф, СМ IV малженом,
КБ малженомъ ¹³ РМ, Т V, АС творящю ¹⁴ СМ II вместо сп(а)су нашему — на-
шемуу сп(а)соу ¹⁵ СМ II вместо б(о)гу господу — г(о)с(под)оу и б(о)гу, КР г(ос-
под)у б(ог)у ¹⁶ Р II вместо оучить — оучитель ¹⁷ Ф, СМ IV, Е IV, АД II,
Р II, РЛ II, КБ, КБ II, П II, П III, Ц III вместо то — то бо ¹⁸ Т V, СМ II,
Ц II, КР, АН II, АС, ВМ, ТБ II, Ф, СМ IV, Е IV, АД II, Р II, РЛ II, КБ,
П II, П III, Ц III бытие, КБ II быти ес(ть), буква с выносная ¹⁹ РЛ II, КБ,
КБ II не суще ²⁰ Т V, СМ II, КР, АН II створѣ, Ц II, ВМ, КБ II, П III
сотворѣ, КБ, П II сотвор, буква р выносная ²¹ Т V, Ц II, АН II, КР, АС,
РЛ II, ВМ, П II, П III персть, в П II буква р выносная, СМ II, ТБ II, Ф, СМ IV,
КБ, КБ II, Н прсть ²² З вземлю, П II, П III земля ²³ Т V, СМ II,
Ц II, АН II, ВМ, КБ, КБ II, П II созда ²⁴ Ц II, АС, ТБ II, Ф, СМ IV,
РЛ II, КБ, КБ II, П III могги, И моги ²⁵ КБ сребро ²⁶ З взем нет
²⁷ СМ II, Ц II, АС, ВМ, КБ II, П II, П III созда, З зда, буква з выносная
²⁸ РМ съедшисѣ, СМ II, КР, АН II, АС съедшис(я), ВМ соедшисѣ, ТБ II съед-
шис(я), КБ, КБ II съедшис(я), П II съедшисѣ, П III шедши, всюду, кро-
ме РМ буква д выносная ²⁹ Е IV премудрость, АД II, КБ, РЛ II пр(е)-
м(у)дрость, КБ II пр(е)м(у)дрости ³⁰ З едина ³¹ ТБ II, Ц II, Ф, СМ IV,
РЛ II, КБ II, П II, П III лицы ³² Т V, КР, АН II, АС, Т III, ВМ, СМ IV,
РЛ II, П II сверсть, СМ II, Ф сверсть, ТБ II сверть, КБ, КБ II сверь естъ,
Н сверсть ³³ СМ II тѣ ³⁴ СМ II вместо и жена — и же, буквы на подстав-
лены сверху более бледными чернилами, АД II вместо и жена — и же начеше,
в XVIII в. исправлено: и жена, П III вместо и жена — и же ³⁵ СМ II вместо
наченши — наченшу, АН II наченше, ТБ II наченшы ³⁶ Т V вкуса ³⁷ Н давши

мѣжеви. горкаго¹ то | го же вкѣса. Ѡ прѣльсти² неприазненымъ³. бѣжилъ⁴
заповѣди | прѣстѣпленіемъ⁵. с подрѣженіемъ⁶ сътворше⁷. женою | раз-
лѣченъ за грѣхъ⁸ той. и⁸ смерть има⁹ за дѣти съчтаніа¹⁰ | не разлѣчалъ¹¹:

Семѣ же оуже явленѣ¹². паки¹³ Ѡ сулиста. | оутвержьшеся¹⁴ въ
врѣмѣ. вѣнегда¹⁵ фарисеи¹⁶ въпросиша¹⁷ хѣа. бѣга¹⁸ нашего. аще досто-
ить на всакъ грѣхъ¹⁹. Ѡпѣщати²⁰ женѣ свою. Ѡвѣща іс, ꙗже²¹ бѣгъ
съведе²², члкъ да не | разлѣчаетъ²³. развѣ словесѣ любодѣаніа²⁴. по-
слѣдоующе²⁵ мы, ꙗко приснѣи оученици²⁶ хоу бѣгѣ. не смѣимъ²⁷

¹ Е IV, РЛ II горко ² РМ, СМ II, Ц II, АН II, АС, ВМ, ТБ II, Ф, СМ IV, РЛ II, П II, П III прелести ³ РМ, АС, СМ IV, Н неприазненыя, Т V, КР, АН II неприазниныя, ВМ, ТБ II, Ф, КБ II неприазненыя ⁴ РМ, КР, АН II, АС, ВМ, ТБ II, Ф, СМ IV, КБ, КБ II, Н б(о)жиа ⁵ АН II престоуплениямъ, КБ приступлениемъ ⁶ Т V, КР, Ц II, АН II, И, З, ФМ, Ф, СМ IV, Е IV, РЛ II, КБ, КБ II, П II, Ц III, Н подружиемъ(ъ); ИМ, АД II, Р II, П II подружиемъ, ТБ II, П III подружиемъ, буква д выносная ⁷ Т V, СМ II, КР, АН II створше, Ц II, ВМ, П II сотворше, РЛ II сотвори, СМ IV сътворишы, КБ, КБ II сотвориши ⁸ З и нет ⁹ Ц II имъ ¹⁰ РМ, КР, АН II, Н съчтаніа, Т V сочтаніа, СМ II, АС, ВМ сочтаніа, ТБ II, Ф, СМ IV съчтаніа, АД II, РЛ II сочтаніе, в РЛ II буква ч выносная, КБ съчтаніе, че подставлено сверху иными чернилами, КБ II съчтаніе, П III сочтаніа ¹¹ РМ, КР, ВМ, Ф, КБ II разлучаа, Т V, Ц II, АН II, АС, СМ IV, КБ, П II, П III разлучая, И разлучаа, буква ч выносная, ИМ, З разлучаа, ТБ II, Н разлучаа, в ТБ II буква ч выносная ¹² РМ, АС, Т III явльну, И, Ф, СМ IV явленну ¹³ Ц II, РЛ II, П III паки ¹⁴ РМ, Т III, Е IV оутверже(е)ся, в Е IV второе ж выносное, Т V, АН II, З, ФМ, Ф, Р II оутвержься, ПБ, Т II, АС, Ц II, И, ВМ оутвержься, СМ II оутвержеся, КР оутвержьдся, ИМ оутвержься, ТБ II оутвержеся, буква р выносная, СМ IV оутвержься, АД, РЛ II, КБ оутвержься, в АД II буква р выносная, КБ II, П III оутверже(я), П II оутвержься, Ц III оутвержься ¹⁵ АН II, АС, ИМ, ВМ, ТБ II, Ф, СМ IV, РЛ II, КБ, П II, П III, Н внегда ¹⁶ П II фарисеи ¹⁷ РМ, О, АС въпросиша, СМ II, ВМ, П II воспросиша, КБ, КБ II вопроша ¹⁸ СМ II вместо х(рист)а б(о)га — г(оспод)а х(рист)а б(о)га ¹⁹ Ф, АД II, Р II, РЛ II, КБ, КБ II грѣхъ нет, СМ IV слово грѣхъ вставлено сверху, Е IV вместо грѣхъ — д(е)нь, но зачеркнуто ²⁰ АС, Ц III отпусти ²¹ КБ, КБ II яко же ²² РМ, Т V, СМ II, Ц II, КР, АН II, АС, ВМ, Н сведе, ФМ, ТБ II съвокупи, Ф, СМ IV съвѣкупи, Е IV, АД II, Р II, РЛ II, КБ, КБ II, П III, Ц III, совокупи, П II совокупи и ²³ Т V, Ф, РЛ II, КБ разлучаетъ(ъ)²⁴ РМ дѣаніа, Т V дѣаніа, СМ II, АН II, ТБ II, Ф, КБ II дѣаніа, КР, ВМ, СМ IV дѣаніа, И, Н дѣаніа ²⁵ РМ, Т V СМ II, КР, АН II, АС, Т III, ИМ, ВМ, З, ФМ, ТБ II, Ф, СМ IV, Е IV, АД II, Р II, РЛ II, КБ, КБ II, П II, П III, Ц III, Н послѣдоующе ж(е) ²⁶ ТБ II, СМ IV, РЛ II оученици ²⁷ СМ II смѣемъ, И имѣимъ, П III измѣнимъ, буква з выносная

^a Буква ш исправлена первым правщиком более бледными чернилами на ж.

^b В конце слова сверху первым правщиком бледными чернилами подставлено ж.

инога възаконити¹. но зане² Ѡ неприязни³. ненавиждѣ | нѣ⁴ впадаеть. межѣ⁵ малженома⁶ клеветь⁷ дѣла⁸. или | плотьскы⁹. или иноа¹⁰ злобы. дѣла:

Тѣмъ же въ число | нарицающе¹¹ законо¹² вещи¹³. их¹⁴ же дѣла¹⁵ разлѣчлетася¹⁶. | малжена¹⁷ мѣжъ¹⁸ Ѡ жены¹⁹ своеа²⁰. за таковыи²¹ грѣ^х. и аще | обличатся²² проказѣ дѣюще. животѣ его. или ины²³ кыа²⁴ | злобы. но мѣжъ²⁵ Ѡчищешѣ²⁶, не²⁷ исповѣсть емѣ, и аще въ | недѣгъ²⁸ въ²⁹ прокаженъ, впадетъ:

Паки³⁰ же разлѣчлется³¹ жена Ѡ мѣжа своего. аще кою проказѣ сътворилъ³² || бѣдетъ ей. или инога чюа³³. не³⁴ исповѣсть ей. и аще л. 364 об. въ про|каженныи³⁵ недѣгъ впадетъ³⁶. и аще етеро³⁷ что Ѡ нею клю|чится. преже³⁸ шествиа³⁹. въ злѣю⁴⁰ азю⁴¹ впадетъ. се же⁴² | все

¹ РМ, Т V, Ц II, АН II, ТБ II, Ф, СМ IV, АС, ВМ, РЛ II, КБ, КБ II, П II, П III възаконити ² З за ³ КР, АС, ВМ, ТБ II, Ф, СМ IV, КБ II, Н неприязни, АН II, Е IV приязни, З неприятни ⁴ И ненавиждѣниемъ ⁵ РМ, Т V, КР, АН II, КБ, КБ II межю, П III мужу ⁶ Т V, СМ II, АС, ВМ малженома, Ф, СМ IV, КБ, КБ II малженома ⁷ РМ, СМ II, АС, РЛ II клеветь, З клетъ ⁸ З вместо дѣла — дѣя ⁹ РМ плотьскыи, Ц II плотьски, АС, РЛ II плотски, З плотскии ¹⁰ СМ II иныа, АС, Н иноа ¹¹ РМ, СМ II, Ц II, КР, АН II, АС, ТБ II, ВМ, Ф, СМ IV, КБ, КБ II нарицающе, П II, П III нарицающимъ ¹² Р II законъ ¹³ ТБ II, Ф, СМ IV вещи ¹⁴ Ф ихъ ¹⁵ КБ, КБ II дѣла нет ¹⁶ РМ, Т V, Ц II, АН II, АС, И, Ф, СМ IV, Е IV, Р II, РЛ II, КБ, КБ II, П II, П III, Н разлѣчается, З, Ц III разлѣчается ¹⁷ СМ II малженома, И малжена же, ТБ II малжена, Ф, СМ IV, РЛ II, КБ малжена ¹⁸ СМ II, ВМ, Ц III мужъ, П II вместо малжена мяжъ — малженаму, буква л выносная ¹⁹ П II вместо от жены — разлѣчается от жены ²⁰ АС, ТБ II, Ф, СМ IV, КБ II, Н своеа ²¹ З таковы, АД II такавыи ²² РМ, СМ II, Ц II, КР, АС, ВМ, Ф, СМ IV обличатся, ТБ II обличатся(я), П III обчается, буквы б, т выносныи ²³ Ц II, П III иныа, И иныи ²⁴ СМ II киа, Ц II, АС, И, СМ IV, РЛ II, П III киа, КБ II кыа ²⁵ РМ, Т V, СМ II, КР, АС, КБ мужю ²⁶ РМ, АС, ВМ очищешю, Т V очищешю, АН II, ФМ, ТБ II, Ф, СМ IV, КБ II очищешю, Е IV, РЛ II, П III, Н очищешю, в Е IV, П III буква ш выносная, КБ отчищешю, П II очищешю ²⁷ И, КБ, КБ II вместо не — и не ²⁸ Е IV недухъ ²⁹ КБ, КБ II, П II, П III въ нет ³⁰ Ц II, АС, РЛ II, П III паки ³¹ Т V разлѣчается(я), РМ, СМ II, Ц II, КР, АС, ВМ, Ф, СМ IV, КБ, КБ II, П II разлѣчается ³² Т V, АН II створил, СМ II сотворилъ будет, слово будет стоить под сноской на поле, КР створилъ, Ц II, ЕМ, КБ, КБ II, П II, П III, Ц III сотворил(ъ) ³³ Ф, Н чюа ³⁴ АН II и не ³⁵ П III прокаженныи ³⁶ Т V впадет, буква т выносная ³⁷ СМ II вместо етеро — и нѣкое ³⁸ СМ II преже ³⁹ СМ II шествиа, АН II, АС, ВМ, ТБ II, Ф, КБ II, Н шествиа ⁴⁰ РМ, Т V, СМ II, КР, О, АН II, АС, И, Т III, ИМ, ВМ, З, ФМ, ТБ II, Ф, СМ IV, Е IV, Р II, РЛ II, КБ, КБ II, П II, П III, Ц III, Н злу, АД II зло, буква о исправлена на у ⁴¹ КБ язю ⁴² З иже

² Буква ю зачеркнута кинюварю вторымъ правщикомъ.

достоить намъ с¹ послѣхы² испытати. и сѣдѣамъ³, | ꙗко же писахомъ
 всюдѣ⁴. вели вса⁵. бещинници⁶ люскыа⁷. | въ великыи⁸ сѣдѣ бжѣи
 иматъ⁹ ѡсѣжати. ¹⁰ да сего дѣла¹¹ | достоить¹² ѡбиниоватиса. николи же,
 но вса. по вса¹³ | дни въ¹⁴ бжѣи¹⁵ законъ наставляти. ¹⁶ оуповающѣи¹⁷
 на хѣ бга.¹⁸ | вселеньскыи¹⁹ съсѣдѣ²⁰. блаженныи же²¹ гласъ слышати.²²
 гра|дѣте²³ блгословенїи²⁴ раби вѣрнїи. въ²⁵ мнѡзѣ вась оустрою²⁶ |
 вънидѣте²⁷ въ радость га бга²⁸ вашего²⁹. веселяще³⁰ съ агглы.³¹
 въ вѣкы³² вѣко аминь:

¹ СМ II, ФМ, ТБ II, Ф, СМ IV, Е IV, АД II, Р II, КБ, КБ II, П II, П III, Ц III с нет ² СМ II, Ц II, АС, СМ IV, Е IV, РЛ II, П III, Ц III послухи, И послухи ³ СМ II, АС, ВМ, ТБ II, соуднамъ, Ф, СМ IV, Р II соуднами, Е IV, АД II, РЛ II, КБ, КБ II судиями ⁴ КР всюдѣ, Ц III всюду ⁵ КБ II вся нет ⁶ СМ II бещинници, ТБ II, ФМ, Ф, СМ IV, Е IV, АД II, Р II, РЛ II, КБ, КБ II бесчинници, в КБ II буква и выносная, П II, П III бесчисленицы, Ц III бесчинници, Н бесчинници ⁷ СМ II, АС, ВМ, Н людскна, Ц II, СМ IV, РЛ II людскна, КБ II людскна, П III людскна ⁸ РМ, Ц II, АС, ВМ, ТБ II, Ф, СМ IV, РЛ II, КБ, КБ II, П II, П III, Н великии ⁹ КБ II, имати ¹⁰ Ц II, СМ II, ТБ II, Ф, СМ IV, РЛ II, КБ, КБ II, П II, П III осуждати, вездѣ, кроме Ц II, РЛ II, КБ II, буква д выносная ¹¹ Е IV, РЛ II, КБ, КБ II ради ¹² П II, Ц III вместо достоить—не достоит(ъ) ¹³ И, ВМ, Э вместо вся по вся—но по вся ¹⁴ Е IV въ нет ¹⁵ П III слов иматъ осуждати... по вся дни въ б(о)жии нет ¹⁶ АН II съставляти ¹⁷ И оуповающѣи, ТБ II, Ф, СМ IV, РЛ II, КБ, КБ II, П II оуповающѣи. П III оуповающѣ ¹⁸ П II вместо б(о)га—б(о)га нашего ¹⁹ Ц II, СМ IV вселеньскыи, АН II АС, ВМ, П III вселеньскыи, в П III буква н выносная, Е IV, РЛ II вселеньскыи ²⁰ СМ II, И, Э, П III сосуд, Ц II сосудъ, АН II ссоуд, ФМ, Ф съи суд, СМ IV, Е IV, АД II, Р II, РЛ II, КБ, КБ II, сеи суд, П III сосудъ ²¹ КБ, КБ II иже ²² РМ, Т V, СМ II, Ц II, КР, АС, Т III, ИМ, ВИ, Э, ФМ, ТБ II, Ф, Е IV, Р II, РЛ II, КБ, КБ II, П II, Ц III, Н оуслышати, ПБ, Т II оуслышати, АН II оуслышати, СМ IV оуслышат, буква т выносная, П III слышати, ²³ АС приидѣте, П III грядите ²⁴ АД II блгнии, сверху стоит с под титлом ²⁵ КБ, КБ II по ²⁶ КБ II оустроют, буква т выносная ²⁷ Т V, РМ, СМ II, КР, АН II, АС, ВМ, И видите, Ц II, Т II, Ф, СМ IV, КБ II, П II, П III видете ²⁸ ФМ, ТБ II, Ф, СМ IV, Е IV, АД II, Р II, РЛ II, КБ, КБ II, П II, П III, Ц III б(о)га нет ²⁹ ФМ, ТБ II, Ф, СМ IV, Е IV, АД II, Р II, КБ, КБ II, П II, П III, Ц III своего ³⁰ СМ II веселящися ³¹ Т V агг(е)лы, ПБ, Т II, КР, АС, ВМ, И, Т III, Э, ТБ II, Е IV, Р II агг(е)лы, ИМ аггелы ³² Ц II, АС, СМ IV, РЛ II, П III, вѣки

^a Сверху над с первым правщиком бледными чернилами очень небрежно поставлено у.



СОФИЙСКИЙ ИЗВОД



офийский извод представлен многочисленными списками, помещенными в Кормчих. В основу издания положен Софийский список.

1. **Софийский список** помещен в Кормчей, принадлежащей Государственной Публичной Библиотеке им. М. Е. Салтыкова-Щедрина в Ленинграде (Софийское собрание № 1173). Рукопись в 1^о, на 452 листах, написана на бумаге с водяными знаками конца XV в. Датировка водяных знаков была сделана Н. П. Лихачевым, отнесшим рукопись к 1470—1490 гг. Рукопись написана одним почерком — полууставом конца XV в. Расположение Закона Судного людем в Кормчей не соответствует ее оглавлению, по которому Закон, как в Новгородской и Варсонофьевской Кормчих, показан 23-й главой. Однако в самом тексте Кормчей эта глава пропущена, а Закон Судный людем помещен в самом конце рукописи, на листах 424—428.

Софийская Кормчая, как и следующие за ней списки Кормчих, описаны в издании „Правда Русская“.

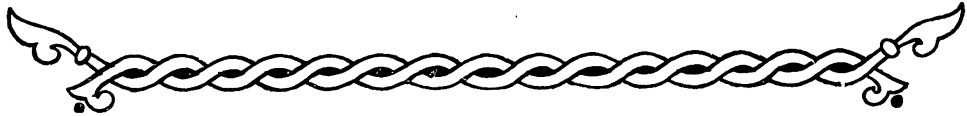
Для вариантов привлечены следующие списки:

2. Румянцевский список конца XV в., из Кормчей книги (ГБЛ, Румянцевское собрание, № 231), шифр Р;

3. Вязниковский список второй половины XV в., из Кормчей книги (Вязниковский краеведческий музей, № 1053), шифр ВЧ;

4. Ярославский список конца XV в., из Кормчей книги (Ярославский областной музей, собр. Ярославского архиерейского дома, № 15494), шифр Я;

5. Прилуцкий список 1534 г., из Кормчей книги (ГБЛ, Рогожское собр., № 257), шифр ПМ;
6. Соловецкий III список 1519 г., из Кормчей книги (ГПБ, Соловецкое собр., № 495/476), шифр СМIII;
7. Архивский I список конца XV—начала XVI в., из Кормчей книги (ЦГАДА, Гос. древлехранилище, отд. V, рубрика 1, № 10), шифр АД;
8. Егоровский I список начала XVI в., из Кормчей книги (ГБЛ, собр. Егорова, № 472), шифр Е;
9. Список Царского I середины XVI в., из Кормчей книги (ГИМ, собр. Уварова, № 558/125), шифр Ц;
10. Овчинниковский II список 1518 г., из Кормчей книги (БЛ, собр. Овчинникова, № 151), шифр ОII;
11. Хворостининский список конца XVI в., из Кормчей книги (ГПБ, F II 298), шифр ХБ;
12. Толстовский III список конца XVI в., из Кормчей книги (ГПБ, F II 87), шифр ТБIII;
13. Егоровский II список второй половины XVI в., из Кормчей книги (ГБЛ, собр. Егорова, № 850), шифр ЕII;
14. Годуновский II список конца XVI в., из Кормчей книги (ГИМ, собр. Успенского собора, № 21/173), шифр ГII;
15. Фроловский-Браиловский список второй половины XVI в., из Кормчей книги (ГПБ, F II 81), шифр ФБ.



СОФИЙСКИЙ СПИСОК КОНЦА XV вѣка

ЗАКОНЪ СОУДНЫ¹ ЛЮДЕМЪ ||

л. 423 об.

Глава. Преже², вса³кыа³ правды. достойно⁴ естъ ѿ бжїи пра|вдѣ глѣти л. 424

а. тѣм¹ же стый кон'стан'тинъ⁵. а. и за|конъ списавъ⁶ преда⁷ тако глѣ
иже всако село | в нем¹ же требы⁸ бывають⁸, или присагы⁹ погань|скы¹⁰
да ѿдають¹са въ бжїи храмъ, со всѣ имѣнїе. | елико имоуть бгата в то¹¹
селѣ¹². иже творить тре|бы и¹³ присагы¹⁴. да¹⁵ продастьса¹⁶ со
всѣ имѣнемъ | свои. а цѣна и дастьса. нищи¹⁷.

Гла. **Кон'стан'тина**¹⁸ **црѣ**¹⁹ **соу.** Въ всакоу²⁰ прю и клеветы и
в. ше|пты. достоить князю и соуи послушати²¹ без¹ | свидѣтель²²

¹ Р, ВЧ, Я, СМ III, АД, Е, Ц, О II, ХБ, ТБ III, Е II, Г II, ФБ соудныи
² ТБ III вместо преже—отреже ³ Е, О II, Е II, ФБ всякыа, ХБ, ТБ III
всякия ⁴ ФБ, доно, *вверху над о выносные ст* ⁵ СМ III, Е, О II, Е II,
ФБ константинъ ⁶ СМ III, АД, Е, Ц, О II, ТБ III, Е II написавъ(ь), ХБ, ФБ
написа ⁷ Г II предасть ⁸ СМ III, АД, Е, Ц, ХБ, О II, ТБ III, Е II, ФБ
вместо требы бывають, пребывают (ь, ь) ⁹ Г II присяги ¹⁰ ВЧ, Я, СМ III
Е, Ц, ТБ III, ПМ поганскыа; О II, Е II, ФБ, поган'скыа, ХБ, Г II поган'ския
¹¹ СМ III, АД, ТБ III вместо слов б(о)га та в том — богатство в томъ, Е богатство
в том, Ц, ХБ богата в том, ФБ богатство в том ¹² СМ III, ФБ себѣ ¹³ ХБ,
из ¹⁴ ХБ, Г II присяги ¹⁵ Р да нет ¹⁶ ФБ продается, буква т вынос-
ная ¹⁷ ВЧ нищим ¹⁸ Р константина, ВЧ, СМ III, Е, Ц, Е II, ФБ кон-
стантина ¹⁹ Р, ВЧ, Я, ПМ, СМ III, АД, Е, Ц, О II, ХБ, ТБ III, Е II, ФБ ц(а)ря
²⁰ Р вместо всякоу — всякою, СМ III, АД, Е, Ц, О II, ХБ, ТБ III, Е II ФБ вместо
въ всакоу — всяку ²¹ ВЧ, ПМ, СМ III, АД, Е, Ц, О II, ХБ, ТБ III, Е II, Г II, ФБ
вместо послушати — не послушати ²² ПМ, Е, О II, ТБ III, Е II, Г II свѣдѣтель,
ФБ свѣдѣтель

мнѡгъ, но глти к¹ соупер^мнико¹ и кле|вет^мникѡ, и² шепот^мникѡ. аще не притѣкнетъ³ послоуѣхъ ꙗко же⁴ законъ бжїи велить. прїа|ти⁵. тоу же казнъ чайте⁶ юже⁷ на друга глсте⁸ бжїи законъ тако велить. да иже сего не сохранитъ⁹. | да боудеть проклатъ.

г¹⁰. Ѡ послоуѣ. **Ѡ послоуѣ.** **Надо** всѣ|ми¹¹ же сими достоить | на всакои при, кнѣзю | и соуде¹². со всѣцѣ^м 13 испытанїемъ¹⁴. и терпѣнїе^м 15 | испытанїе творити¹⁶. и не бес послоухъ¹⁷ ѡсоужати, | ко искати¹⁸ послоухъ. истиненъ, боащихъса¹⁹ ба | нарочить. и не имоуши вражды никоеа же ни лѣ|кавьства. ни мерзости²⁰, ни тлжи, ни при²¹. на не|го же глть. но страха бжїа ради²², и правды его, | число же послоухъ²³ да²⁴ бываетъ единъ на .ї. 25 и лише сего рока, в малои прѣ²⁶ ѡ. ѡ. 27 до трїи. а²⁸ мнѣ | сего рока. в меньшеи прѣ²⁹, власть же имать. на | него же глть соудїи загати³⁰ и глти послоухѡ. | ли³¹ прислгоу³². ли продажу³³. ли таже³⁴ казнъ, аще | ли в кое время ѡбращютъса³⁵ лжуще³⁶. не достоитъ³⁷ же ни въ єдиноу прїимати послоу. иже

¹ ВЧ, Я, Ц, О II, Е II съперником, ПМ соупръникомъ, СМ III, АД, ТБ III, Г II сопер¹ником(ъ), ХБ, ФБ перником ² ХБ и нет ³ ВЧ, Я, ПМ, СМ III, АД, Е, О II, Ц, ТБ III, Е II, Г II, ФБ притѣкнете (приткнете), ХБ преткнете ⁴ СМ III, ФБ же нет ⁵ Р, Я, Г II прїати ⁶ О II, ФБ чайте ⁷ ХБ вместо юже — прїати юже ⁸ Я, СМ III, АД, Е, ХБ, ТБ III, Г II, ФБ гл(агол)ете, О II, Е II глаголати ⁹ Я, ВЧ, ПМ, Г II хранит(ъ, ъ), СМ III, АД, Е, Ц, О II, Е II, ФБ съхранит(ъ, ъ), ХБ, ТБ III сохранитъ ¹⁰ ВЧ, Я, Е II, Г II, .г. нет ¹¹ СМ III, АД всеми ¹² ВЧ, Я, СМ III, АД, Е, Ц, О II, ХБ, ТБ III, Е II, ФБ судие, ПМ, Г II судии ¹³ ТБ III всѣмъ ¹⁴ СМ III, АД, Е испытанїемъ ¹⁵ ПМ, ТБ III, Е II, Г II, ФБ трпѣнїем(ъ, ъ), О II трпѣнїем ¹⁶ Г II творите ¹⁷ Е вместо бес послоухъ — без повелѣнїа ¹⁸ ФБ иската ¹⁹ ВЧ боящыхся, ТБ III боящих, ФБ боащихся ²⁰ ПМ, О II, ФБ мрзости ²¹ ФБ прѣ ²² ПМ, Г II вместо б(о)жїа ради — ради б(о)жїа ²³ ФБ послоуха ²⁴ ФБ да нет ²⁵ СМ III вместо на .ї. — да десят ²⁶ СМ III, АД, Е, Ц, О II, ХБ, ТБ III, Е II, ФБ при ²⁷ О II 7-го ²⁸ Г II я ²⁹ СМ III, АД, Е, Ц, ХБ, ТБ III, Е II, ФБ при ³⁰ Р, ВЧ, Я, ПМ, СМ III, АД, Е, О II, ХБ, ТБ III, Е II, Г II, ФБ залагати ³¹ Р, ТБ III или ³² Е прясягу ³³ ПМ, СМ III, АД, Е, Ц, О II, Е II, ТБ III, ФБ продажу ³⁴ СМ III, АД, Е, Ц, О II, ТБ III, Е II, ФБ вместо та же — та же ³⁵ ВЧ, Я, СМ III, ПМ, АД, Е, Ц, О II, Г II обрщутся ³⁶ ВЧ, Я, СМ III, ПМ, АД, Е, Ц, О II, ТБ III, Е II, Г II, ФБ лжуще ³⁷ АД, Е, Ц не достоить

боуде || когда **в**бличени¹ л¹жуще² и престоупающе³ законъ | **б**жїи, ли л. 424 об.
житїе скотское имоуще. ли иже **в** себѣ | непобѣдими на присагоу
вимѣть.

Гла. д. ⁴ **в** полонѣ. | **И**сх^мвд^маи⁵ к¹ соупостат^м на брань. | **п**вба^{до}еть хра-
нитиса, **в** всѣ^х непрїазнены⁶ словесъ, и вещьї⁷. к **б**б | мысль свою
имѣти. и млатвоу творити. и со⁸ свѣ^хты⁹ творити брань.¹⁰ помощь бо
дает^са **в** ба. со¹¹ | ср^хцемъ свѣ^мтивы¹² не в¹ премногоу б^м силоу
побѣ^да брани. но **в** ба крѣ^пость. та же¹³ б^гоу дающе¹⁴ побѣ^доу,
шестую часть¹⁵ достойть¹⁶ в¹зимати кн^азю. а прочее все число, взимати
всѣ¹⁷ люде. в ра^вноую¹⁸ часть¹⁹ всѣ^мъ²⁰ раздѣ^лити. великаго²¹ и
ма^лаго²² довлѣ^ть бо жюпан^мъ²³ часть кн^ажа и при^бытокъ **в**брокоу
люскому имѣ. аще ли **в**бра^цют^са етери **в** тѣ^хъ.²⁴ дер^зноув^ше²⁵.
или к^мет^ищу²⁶. или просты людїи²⁷. подвигы²⁸ и храборство²⁹

¹ ПМ облечени ² ВЧ, Я, СМ III, ПМ, АД, Е, Ц, О II, Е II, Г II, ТБ III, ФБ лжуще ³ СМ III, АД, Е, Ц, ТБ III, Е II престоупающи ⁴ ВЧ, Я, Г II вместо гла.д. — гла.г. ⁵ ХБ исходя (щим подставлено позднее) ⁶ Р неприязненных, ВЧ, Я, неприязниных, ПМ неприязниных, СМ III, АД, Е, Ц, О II, Е II неприязнивых (так в тексте), ХБ, ТБ III, Е II, ФБ неприязнивых (так в тексте) ⁷ Я, ПМ, СМ III, АД, Е, Ц, О II, ХБ, ТБ III, Е II, Г II, ФБ вещи ⁸ ВЧ, Я, ПМ, СМ III, Е, Ц, О II, ХБ, ТБ III, Е II, Г II, ФБ со нет ⁹ ВЧ, Я, ПМ, СМ III, Е, Ц, О II, Е II свѣты, ХБ, ТБ III, Г II, совѣты, ФБ свѣти ¹⁰ ВЧ, Я, ПМ, СМ III, АД, Е, О II, ХБ, ТБ III, Е II, Г II, ФБ вместо брань — на брань ¹¹ Я, ПМ, СМ III, АД, Е, Ц, О II, ХБ, ТБ III, Е II, Г II, ФБ со нет ¹² ВЧ, Я, ПМ, СМ III, АД, Е, Ц, О II, Е II, ФБ свѣтивым, ХБ, ТБ III, Г II совѣтивым(ъ) ¹³ СМ III, АД, Е, Ц, О II, ХБ, ТБ III, Е II, ФБ вместо та же — тако же ¹⁴ ВЧ, ПМ, СМ III, АД, Е, Ц, О II, ТБ III, Е II, Г II, ФБ дающе ¹⁵ СМ III, О II часть ¹⁶ ВЧ, Я, ПМ, СМ III, АД, Е, Ц, О II, ТБ III, ХБ, Е II, ФБ достойть нет ¹⁷ Е всѣмъ нет ¹⁸ Е II равную, черными чернилами позднее исправлено на равную ¹⁹ О II, ФБ часть ²⁰ Е всѣмъ нет, ФБ вместо всѣмъ — всѣми ²¹ ФБ великаго же ²² ФБ вместо и малаго — же и малаго ²³ ВЧ, ПМ, СМ III, АД, Е, Ц, О II, ТБ III, Е II, Г II, ФБ жупаном, ХБ бо жупаном (так в тексте), позднее исправлено на оубо жупаном ²⁴ Р вместо от тѣхъ — от них ²⁵ ПМ, О II, Г II дрзноувше, ФБ дрзноувше ²⁶ Р, АД, Е, Ц, О II, Е II, Г II, ФБ кметищу, ПМ кметищу ²⁷ СМ III, АД, Е, Ц, ХБ, ТБ III людеи ²⁸ Г II подвиги ²⁹ СМ III, Е, Е II храборство, ХБ храборство

сдѣлавше¹ обрѣтаиса.² князь ли воевода в то | время. Ѡ реченаго оурока княжа. да подаеть³ ꙗко и⁴ лѣпо. да пшѣмлеть ихъ по части. еже обрѣ|тающимъ⁵ на брани бываеть. и часть Ѡстану|щимъ⁶ настанууть⁷. тако бо⁸ и глено⁹ и писано¹⁰. и | и¹¹ предано Ѡ пррка двѣа.

¹²е. Имѣли¹³ женоу свою и при|мѣшайса¹⁴ рабѣ¹⁵. ивллющеса бесчинници¹⁶, сию достоить Ѡ княза¹⁷ земля¹⁸ тоа¹⁹. да и²⁰ во иноу зем|лю²¹ продадуть²² ю.²³ а цѣноу еа²⁴ дати нищимъ.²⁵ то|же²⁶ блоудашаго по бжюу законуу.²⁷ достоить Ѡ да|латиса²⁸ имъ бжимъ рабомъ. в¹ постъ. џ. лѣ. | да стоить²⁹ внѣоуду³⁰ бжѣа храма. в. лѣте.³¹ въ время литоур|гѣа.³² а двѣ лѣте³³ влазити в¹ црковь,³⁴ | до стго еуалѣа, а прочее внѣ стоати³⁵ и послуша|ти литоур|гѣа³⁶ друзѣи же³⁷ двѣ лѣте³⁸. до вѣроу³⁹ въ | единого бга. џ. е. лѣ всю да стоати⁴⁰. не визи-

¹ ВЧ, Я, ПМ сдѣлавше, СМ III, АД, Е, Ц, О II, Е II, ФБ сдѣлавше, ХБ, Г II сдѣлавше, ТБ III, сдѣлавше ² СМ III, АД, Е, О II, ФБ обрѣтаеся. Ц, ХБ ТБ III, Е II обрѣтаеся ³ СМ III, АД, Е, Ц, О II, ТБ III, Е II, ФБ подаеть ⁴ СМ III, АД, Е, Ц, О II, ХБ, ТБ III, Е II, ФБ и нет ⁵ ВЧ обрѣтающимся ⁶ ВЧ, Я остануущимъ (так в тексте), С II остануущих, ХБ останичимъ, позднее исправлено на оставшую нищим ⁷ ПМ, Е, Ц, О II, ХБ, Е II настану, Г II оставять ⁸ СМ III, АД, Е, Ц, О II, ТБ III, Е II, ФБ бо нет ⁹ ВЧ, ПМ, СМ III, АД, Е, Ц, О II, ТБ III, ХБ, Г II, ФБ гла(гола)но ¹⁰ ТБ III написано ¹¹ Р, ПМ, СМ III, АД, Е, Ц, О II, ХБ, Г II, ФБ и нет ¹² ВЧ, Я, ПМ, Г II вместо е — глава 4 ¹³ СМ III, АД, Е, ТБ III, ХБ, Е II, ФБ имѣли, ТБ III имѣли ¹⁴ Е, О II, ТБ III, ФБ примѣшаеся ¹⁵ ВЧ, Я, Г II вместо рабѣ — и рабѣ ¹⁶ ХБ, Г II бесчинницы ¹⁷ ХБ, Г II кн(я)зь ¹⁸ ФБ земля ¹⁹ ХБ, ФБ тоа ²⁰ ВЧ, Я, ПМ, СМ III, АД, Е, Ц, О II, ХБ, ТБ III, Е II, Г II, ФБ и нет ²¹ Е II страну ²² СМ III, АД, Е, Ц, О II, ХБ, ТБ III, ФБ продадутъ(ь) ²³ Е II еа ²⁴ ФБ еа ²⁵ ВЧ нищимъ ²⁶ ФБ тѣже ²⁷ ВЧ, Я, ПМ, СМ III, АД, Е, Ц, О II, ХБ, ТБ III, Е II, Г II, ФБ вместо по б(о)жюу законуу — по закону б(о)жюу ²⁸ ХБ отделятися ²⁹ ВЧ, Я, СМ III, АД, Е, ТБ III, Е II, Г II, ФБ достоить ³⁰ Р вместо внѣоуду — вдѣоуду, ВЧ, Я, СМ III, Е, О II, ХБ, ТБ III внѣоуду, ФБ выѣоуда ³¹ ПМ, ТБ III, Г II лѣта ³² Р, ВЧ литоургия, СМ III, Е, О II, ХБ, ТБ III, ФБ лит(ур)гѣа ³³ ВЧ, Я, СМ III, О II, ФБ, лѣт, буква т выносная, ТБ III лѣто, ХБ лѣта, Е II лѣте ³⁴ Я цркъ, под титлом ³⁵ Е, О II, ХБ, ТБ III, ФБ стоати ³⁶ ВЧ литоургия, Я литургия, ФБ литоргия ³⁷ АД же нет ³⁸ ХБ, Г II вместо двѣ лѣте — два лѣта ³⁹ СМ III, АД, Е, О II, Ц, ТБ III, ФБ верую ⁴⁰ ВЧ, Я, ПМ, Ц, ТБ III, Г II вместо всю да стоати — всю достояти СМ III, АД, Е, О II, ХБ, Е II всю достояти

- ма|ти¹ же. но скон¹чавше². \bar{z} . лѣ. вѣ. и. же лѣто всю | да прѣимати³.
 достоитъ же не исти хлѣбъ ихъ, | толико⁴ и водъ⁵. \bar{z} . лѣтъ.
- \bar{z} ⁶. **Блоудли**⁷. чюжю⁸ рабоу да подаеть.⁹ .л. стѣлѣзь¹⁰. гноу
 рабѣ. а са|мѣ дастьсѣ¹¹ в¹ постъ¹². \bar{z} . лѣ. Ико же рекох¹³. | еда¹⁴
 не продастьсѣ¹⁵ аще ли нищъ естъ. противоу | своему имѣнью¹⁶.
 дасть¹⁷ гноу рабы то¹⁸. а самъ | реченоу постоу дастьсѣ.
- \bar{z} ¹⁹. **Блоудлщемоу** чер¹нь|щю²⁰. по закону людьскому. носѣ. ёмоу
 оурѣза|ють²¹. а по цр¹кв¹номуу закону. постъ ёмоу. еі. лѣ. | да прела-
 гает¹сѣ ёмоу.
- \bar{z} ²². **Иже коупетроу**²³ свою. Поиметь себѣ женоу²⁴. по закону людь-
 скоумѣ. | носѣ има²⁵ ѡбѣма оурѣзають²⁶. и разлоучити ѣ²⁷. | и по цр¹кв¹номуу
 закону разлоучити²⁸ ѣ²⁹ в¹ постъ. | еі. лѣ. да дает¹сѣ³⁰. чинъ же постоу
 томоу сице³¹. | е. лѣ. вѣ. стоати³². плачющесѣ³³ и послушати ли|тоур-

¹ Р не възимати, ФБ не възимати ² О II скончавше ³ ХБ възимати,
 позже исправлено на примати ⁴ ФБ толикоу ⁵ Ц, Е II воды, ТБ III
 вода, ФБ водоу ⁶ ВЧ, Я, ПМ, СМ III, АД, Е, Ц, О II, ХБ, ТБ III, Е II,
 ФБ глав(а) 6, Г II глава 5 ⁷ ТБ III боудяи ⁸ ПМ, СМ III, Е, Ц, О II,
 Е II, Г II чюжу, ФБ чоужоу ⁹ СМ III вместо да подаеть — даеть, АД, Е, Ц,
 О II, ХБ, Е II да даеть(ь), ТБ III, ФБ да дасть ¹⁰ Р, СМ III, АД,
 Е, О II, ХБ, Е II, ФБ стеляз(ь), ТБ III стельзъ, Г II стелязъ ¹¹ СМ III, АД,
 Е вдасться ¹² ФБ вместо постъ — пол, буква л выносная ¹³ СМ III, АД, Е, ХБ, ТБ
 III, ФБ рѣхом(ь) ¹⁴ ХБ, ТБ III вместо еда — егда ¹⁵ СМ III, АД, Е, ТБ III вместо
 продасться — продается, ХБ, Е II продается, ФБ предается ¹⁶ ФБ вместо своему
 имѣнью — имѣнью своему ¹⁷ Е, ХБ дасть, Г II вместо дасть — дасться ¹⁸ ФБ,
 тоа ¹⁹ ПМ, АД, Е, Ц, О II, ХБ, ТБ III, Е II, ФБ глав(а) 7, Г II глава 6 ²⁰ ПМ чернъ-
 тоу, СМ III, АД, ТБ III черницу, Е, ТБ черницу, ХБ черною, ФБ чернодоу
²¹ ФБ оурѣзуют ²² Р, ВЧ, Я, ПМ, О II, ХБ, Г II обозначение главы помещено
 сразу же после заголовка „Иже коупетроу свою“, ВЧ, Я, ПМ, АД, О II, ТБ III,
 ХБ глав(а) 8, Ц, Е II .и. нет, Г II гл(а)ва 7 ²³ Я, СМ III, АД, Е, О II, ТБ III,
 Г II коупетроу, Ц коупетроу обозначено сноской, под которой на полях мелким
 почерком ѣжикуйетеру, причем, под буквами иет видны бледные следы иных
 букв, ХБ коупетроу у буквы п правая сторона соскоблена, а сверху бледными
 чернилами поставлена буква с под титлом, в результате чего получилось:
 кие сестру, Е II коупетроу, буква т выносная, под сноской на поле написано
 киноварью: ужику е етеру, ФБ коупетроу буквы епе соскоблены и поверх крупной
 яркой киноварью написана буква м, т. е. коумтру ²⁴ ТБ III вместо поиметь
 себѣ жону — поиметь куму себѣ жену; слог ку исправлен писцом из других букв
²⁵ ФБ ма ²⁶ ФБ оурѣзуют ²⁷ ХБ а ²⁸ Р, Я, ПМ, СМ III, АД, Е, О II
 ХБ, ТБ III, Е II, Г II, ФБ разлоучити ²⁹ О II, ХБ, ТБ III, Е II а ³⁰ ВЧ,
 Я, ПМ, СМ III, АД, Е, Ц, О II, ХБ, ТБ III, Е II, Г II, ФБ дается ³¹ О II
 вместо сице — сице естъ ³² СМ III, АД, ТБ III, ФБ стоати ³³ ВЧ, Я, СМ III,
 АД, Е, О II, ХБ, ТБ III, Г II, ФБ плачющися, Ц, Е II сплачющися

гѣа¹ а.² д. лѣ въ цркви до стого суалѣа .г. | до вѣроу ю въ єдинаго³
 бга.г. же⁴ всю ѡ хлѣбѣ и ѡ водѣ и тако скончавше оуроку свои.
 въ .сі лѣ. | все да⁵ возмоутъ.

Ѳ⁶. В тоу же казнѣ да внидеть.⁷ иже свою дщерь поиметь. Ѱ стго
 кршенѣа⁸ и⁹ иже с мѡжатою ѡбрѣтаетсѣа.

і.¹⁰ Приложисѣ двци двою | а не в¹ волю¹¹ родившимъ¹² ю. послѣди же
 сима ѡчищешема.¹³ аще възлюбить¹⁴ полтї¹⁵ ю и восхѡтѣше и роди-
 тели¹⁶ еѣ¹⁷ да бываеть свадѣба.¹⁸ аще ли єдиначе не рачити¹⁹ начнетъ
 чтнѣ²⁰ сии бгаствомъ²¹ | своимъ, да дастъ двцѣ за срамъ²² литроу²³

л. 425 об. злаѣта²⁴. сирѣчь. о и в.²⁵ стелѣза аще ли подобенъ є. || да дасть
 поль²⁶ имѣнїа своего.²⁷ аще ли ни²⁸ єсть. да | тепеть его, соудїи
 земли²⁹ посылаетъ Ѱ своеѣ ѡ бласти. повиненъ же єсть постоу
 .з. лѣ. ꙗко же | писахомъ.

аі³⁰. Приложисѣ³¹ двци двою. в поу|стѣ³² мѣсте ноудимѣ³³ идѣже не

¹ ВЧ литургия, Я литургия ² ТБ III а нет ³ ПМ, СМ III, АД, Е, Ц,
 О II, ХБ, Е II, ФБ единого ⁴ ХБ же нет ⁵ СМ III, АД, Е, Ц, О II,
 ХБ, ТБ III, Е II, ФБ вместо все да — всегда ⁶ Р, ВЧ, Я, АД, Е, Ц,
 О II, ХБ, Е II гла(ва) 9, Г II глава 8 ⁷ ТБ III вместо да внидеть — внидеть,
 ФБ вместо да внидеть — да вниидет ⁸ ВЧ, Я кршения ⁹ Р и нет ¹⁰ ВЧ,
 Я, ПМ, АД, Е, Ц, О II, ХБ, Е II глав(а) 10, Г II глава 9 ¹¹ Ц, О II, ХБ,
 Е II волею ¹² ФБ родившему ¹³ ВЧ, Я, СМ III, АД, Е, Ц, О II, ХБ,
 ТБ III, Е II очищешима, Г II очищшима, ФБ очищеми ¹⁴ СМ III, АД, Е, Ц,
 ТБ III възлюбить ¹⁵ ФБ поати ¹⁶ СМ III, АД, ТБ III родителя ¹⁷ Е II,
 ФБ еа ¹⁸ СМ III, АД, Е, Ц, О II, ТБ III, Е II сватба, в О II буква т вынос-
 ная ¹⁹ ВЧ, Я, ПМ, СМ III, АД, Е, Ц, О II, ХБ, ТБ III, Е II, Г II, ФБ радити
²⁰ ХБ честен (так в тексте) ²¹ Р, Е, ТБ III б(о)гаством(ъ), АД, Ц, О II,
 ХБ, Г II, ФБ богатством(ъ), всюду, кроме ХБ, ФБ, первое т выносное ²² СМ II,
 Е, ТБ III, ФБ срамотоу ²³ ХБ лѣтру ²⁴ СМ III, АД златоу ²⁵ ФБ вместо
 о. и в. — е. и в. ²⁶ Р, ВЧ, Я, ПМ, АД, Е, ТБ III, Г II, ФБ поль ²⁷ ПМ моего
²⁸ ВЧ, Я, Ц, О II, ХБ, Е II, Г II, ФБ нищѣ, ПМ, СМ III, АД, Е, ТБ III, ФБ нищѣ
²⁹ СМ III, АД, Е, ТБ III вместо земли — из земли, ФБ вместо земли — и из землѣ
³⁰ ВЧ, Я, ПМ, СМ III, АД, Е, Ц, О II, ТБ III, ХБ, Е II глав(а) 11, Г II вместо
 4. — глава 10 ³¹ Р, ВЧ, Я, СМ III, АД, Е, О II, Ц, ТБ III, Е II, Г II, ФБ
 приложисѣ, ХБ приложисѣ, сверху приписано бледными чернилами ѡи ³² СМ III,
 Е, ХБ, ТБ III, ФБ пустѣмъ(ъ) ³³ ВЧ, Я, ПМ, СМ III, АД, Е, Ц, О II, ХБ,
 ТБ III, Г II, ФБ вместо нудимѣ — двою нудимѣ, слово двою стоит под титлом,
 ХБ ноудими

могыи¹ боудеть. | кто помогыи² да продастьсѧ³ а имѣнье его дасть|сѧ двѣци.

вѣ⁴. Приложисѧ⁵ въздѣвѣщеисѧ преже време⁶. к.лѣ. да⁷ про-
даетсѧ со всѣмъ имѣнѣмъ своимъ, и Ѡдаетсѧ⁸ двѣци⁹. по црквино-
моу | же¹⁰ закону. ноужю¹¹ створивыи.¹² нареченѣи¹³ за|моужь. вси соуть
повинѣни постоу. њ. лѣ. ꙗкоже преже моужатици¹⁴ дѣла¹⁵ глахомъ.

гѣ¹⁶. Приложисѧ двѣцѣ¹⁷ нареченѣи¹⁸ замоужь. аще и в¹ волю двѣцю¹⁹
залѣзълъ боудеть. носъ да оурѣжетъ²⁰ | ємоу²¹.

дѣ²². Кровь мѣсащѣи²³ въ свою кровь, сва|дб¹оу дѣють. да разлоу-
чатсѧ.²⁴

еѣ²⁵. Имѣаи²⁶ двѣ женѣ. да иженеть²⁸ меншю²⁹ с дѣтми еѧ, и тепеть.
а постъ .њ. лѣ.

сѣ³⁰. Вжагааи³¹ чюжь³² лѣсѣ. | секи³³ дрова Ѡ него. в соугоубиноу³⁴
повиненъ естъ. |

¹ ХБ, Г II могии ² ХБ, Г II помогии, ФБ могыи ³ СМ III, АД, Е, О II вместо да продасться — продается ⁴ ВЧ, Я, ПМ, АД, Е, Ц, О II, ХБ, Г II глав(а) 12 ⁵ ВЧ, Я, СМ III, АД, Е, Ц, О II, ХБ, ТБ III, Е II, Г II, ФБ приложися, ПМ приложисѧ ⁶ ВЧ, Я, ПМ времени, СМ III, АД, Е, Ц, О II, ХБ, ТБ III, Е II, Г II, ФБ времени ⁷ ВЧ, ПМ, СМ III, АД, Е, Ц, О II, ХБ, ТБ III, Е II, ФБ да нет ⁸ СМ III отдасться, ФБ отдасться ⁹ ХБ, Г II д(ѣ)в(и)цы ¹⁰ Я, ПМ, СМ III, АД, Е, Ц, О II, ХБ, ТБ III, Е II, Г II, ФБ же нет ¹¹ Р ноужю, ПМ ноуждоу, С М III, АД, Е, О II, ФБ ноужу ¹² ВЧ, Я, СМ III, ФБ сътворивыи, ХБ, Г II сотворивыи ¹³ ХБ, Е II, ФБ нареченѣи ¹⁴ ПМ, ХБ, Г II моужатици ¹⁵ ПМ для ¹⁶ ВЧ, Я, ПМ, АД, Е, Ц, О II, ТБ III, ХБ, Е II глав(а) 13, Г II глава 12 ¹⁷ ВЧ, Я, ПМ, СМ III, АД, Е, ТБ III, Е II д(ѣ)в(и)ци, ХБ, Г II д(ѣ)в(и)цы ¹⁸ ХБ нареченнеи ¹⁹ СМ III, АД, Е, Ц, О II, ХБ, Е II, ФБ д(ѣ)в(и)цю нет, ПМ д(ѣ)в(и)цу, ТБ III д(ѣ)в(и)ци ²⁰ ФБ оусрѣжет-
ся, первая буква с выносная под титлом ²¹ ТБ III вместо ємоу — ємоу и тепет 107 ²² ВЧ, Я, ПМ, СМ III, АД, Е, Ц, О II, ТБ III, ХБ, Е II глав(а) 14, Г II глава(а) 13 ²³ ВЧ, Я, ПМ, Г II месящи ²⁴ Р, Я, Е, Ц, О II разлучатся, в О II буква т вы-
носная ²⁵ ВЧ, Я, ПМ, СМ III, АД, Е, Ц, О II, ТБ III, ХБ, Е II, ФБ гла(в)а 15, Г II 14 ²⁶ СМ III, АД, Е, Ц, О II имѣя, ХБ, ТБ III, Е II имѣа ²⁷ АД жинѣ ²⁸ ВЧ, ПМ, СМ III, АД, Е, Ц, О II, ХБ, ТБ III, Е II изженеть(ь), ФБ изжет ²⁹ ВЧ, ТБ III, меншюю, СМ III, АД, Е, Ц, О II, Е II, Г II, ФБ меншюю ³⁰ ВЧ, ПМ, АД, Е, Ц, О II, ХБ, ТБ III, Е II, ФБ глав(а) 16, Г II глава 15 ³¹ ПМ вжагааи, СМ III, АД вжигаяи, ТБ III, ФБ вжигаяи, Е II вжагааи, Г II вместо вжагааи — и вжигаяи ³² ПМ чуждѣ, буква д выносная ³³ ВЧ, Я, ПМ, Е, Ц, О II, Е II сѣкии, СМ III, АД, ТБ III, Г II сѣкии, ХБ секи, ФБ нѣкыи ³⁴ ХБ соу-
гоубину, но исправлено на соугоубу виноу, Г II сугоубоу виноу

¹ **Ѹ** ¹. **И**же за етеры вражды. или грабленье ² дѣла и мѣнѣа. **Ѹ**гнемъ
 вѣжагаеть ³ храмы. аще въ гра^х | **Ѹ**гнемъ сожигаютъ ⁴ его, аще ли
 вѣ ⁵ веси. или в селѣ | мечемъ да оу^сѣкають ⁶ и ⁷, а по црквиномуу
 зако^нноу, постъ. **Ѹ**и. **лѣ**. предаѣтъсѣ ⁸, **Ѹ**ко ⁹ вражеб^ни^къ естъ. аще ли
 кто стебле ¹⁰ или терне, ¹¹ **Ѹ**тѣ | пожещи ¹² на ¹³ своеи нивѣ ¹⁴. възг^нѣ-
 тить ¹⁵ **Ѹ**гнь, то иже ¹⁶ **Ѹ**гнь ¹⁷ прошедь ¹⁸. пож^лжетъ чюжю ¹⁹ нивоу. или
 ви^нногра. достоить соудити и испытати да аще в не^видѣнье ²⁰ или
 в^лмть ²¹. възг^нѣтив^шю ²² **Ѹ**гнь се | боудеть. бес тощеты ²³ с^ггорѣвшаго да
 л. 426 творить. || любо в^лв^тренѣ днѣ. възг^нѣтив^ши боудеть **Ѹ**гнь. | ли не с^хранилъ ²⁴
 рекъ ²⁵ не проидеть **Ѹ**гнь, или **Ѹ**бленивсѣ, или не могъ боудеть. аще
 с^хранилъ ²⁶ боудеть ²⁷ все ²⁸. напрасно же боурѣ нападетъ. | и сего
 дѣла ²⁹ **Ѹ**гнь проидеть далече. да не **Ѹ**соудит^сѣ. аще **Ѹ** тоучи зага-
 рает^сѣ ³⁰ храмъ. чѣи. ³¹ и | пож^лжетъ етеро что. **Ѹ** своего храма.
 и проиде | **Ѹ**гнь, и прочее пож^лжетъ. **Ѹ**крт^нныхъ своихъ емѣ | соусѣдъ ³²

¹ ВЧ, Я, ПМ, СМ III, АД, Е, Ц, О II, ТБ III, Е II, ФБ глав(а) 17, Г II глава 16
² Р, ВЧ, Я, АД, Е, Ц, О II, ХБ, ТБ III, Е II, Г II, ФБ грабление, ПМ граблениа
³ СМ III, АД, ФБ вѣжигает, ТБ III вожигаетъ, Г II вжигаетъ ⁴ ВЧ, Я, ПМ,
 ФБ сѣжигают(ь), СМ III, АД, Е, Ц, Е II сѣжагают(ь), О II сѣжегают, Г II сѣже-
 гають ⁵ СМ III, АД все^л ⁶ СМ III, АД, ТБ III усекутъ, ФБ оу^сѣкнутъ, буква т
 выносная ⁷ СМ III, АД, Е, Ц, О II, ХБ, ТБ III, Е II, ФБ я ⁸ ВЧ преаेतся
⁹ ХБ, Г II яко же ¹⁰ СМ III, АД, Е, Ц, О II, Е II, ХБ, ТБ III, Г II, ФБ
 стеблие ¹¹ ПМ, СМ III, Г II, ФБ тѣрние, АД, Е, Ц, ХБ, ТБ III, Е II терние,
 О II тръние ¹² ХБ пожещи нет ¹³ СМ III, АД, Е, О II, ХБ, ТБ III, Е II,
 ФБ по ¹⁴ ХБ нѣве ¹⁵ ХБ, ТБ III, Г II възг^нѣтит(ь), в ХБ буква з выносная
¹⁶ Р, Я, Е, ХБ вместо той же — то иже ¹⁷ СМ III, ФБ той же огонь нет,
 АД той же огонь, вставлено на полях тем же почерком, но более светлыми
 чернилами ¹⁸ Е, О II, Ц, Е II прошедь(ь), ФБ пришел (так в тексте)
¹⁹ ПМ чюждоу, буква д выносная, СМ III, Е, Ц, О II, ТБ III чюжю, Е II, Г II,
 ФБ чюжу ²⁰ СМ III, АД, Е, Ц, ТБ III, Е II, Г II, ФБ невѣдение, О II не-
 вѣд(е)нии, буква д выносная ²¹ СМ III, АД, Е, Ц, О II, ТБ III, Е II милость,
 ФБ милос(ть) ²² Я, ПМ, СМ III, АД, Е, Ц, О II, Е II, ФБ възг^нѣтившю, ТБ III, Г II
 възг^нѣтившю ²³ ПМ, СМ III, АД, Е, Ц, О II, ХБ, ТБ III, Е II, Г II, ФБ тщеты
²⁴ ВЧ с^хранилъ, ПМ, СМ III, АД, Е, Ц, О II, ФБ с^хранил(ь), ТБ III, Г II
 сохранил(ь), Е II с^хранивъ ²⁵ ФБ вместо рекъ — боудет рекъ ²⁶ ХБ с^хра-
 ниль нет ²⁷ ПМ боуде ²⁸ ФБ вся ²⁹ ПМ для, О II ради ³⁰ Г II заго-
 рается ³¹ ХБ с^ни ³² ВЧ, Я, СМ III, АД, Е, Ц, О II, ТБ III, Е II, ФБ
 сѣсѣд(ь), ПМ, ХБ, Г II сосѣдъ

храмы ꙗко внезапу¹ бывшо² пожже|нию томоу не ꙗсоу-
жаѣт¹са.

и³. Никии⁴ же при|бѣгающаго въ цркъвъ ноужею⁵. но веще⁶ при-
бѣ|гыи⁷ ꙗвлеть⁸ попови. и виноу Ѡ него⁹ сътворе|ноюю¹⁰ да прѣем-
лет¹¹ ꙗко¹² оубѣжа. ꙗко да по зако|ноу изишет¹са¹³. и испытает¹са
ꙗбида его. аще | ли кто коусит¹са¹⁴. ноужами¹⁵ Ѡ цркви¹⁶ и¹⁷ извести.
прибѣг¹шаго кто любо боуди¹⁸ да приметъ. рм. | ранъ. и тогда ꙗко
не подобаеъ да испытаетъ | ꙗбида прибѣгъшему.

Ѡ¹⁹. Вещь имѣа²⁰ со ете|ромъ. и не повѣда²¹ влкамъ. но²² ꙗ себѣ
творѣ. | или по власти²³ ли²⁴ по силѣ. ноудими належа²⁵ аще. во истии-
ноу²⁶ имѣа²⁷ се творить да Ѡпадетъ сво|еа²⁸ вещи. и да възвращаетъ²⁹
ю.³⁰ аще ли чюже³¹ что³² възметъ. Ѡ влкъ³³ земли³⁴ тоа³⁵ да тепет¹са.

¹ ПМ, О II, ХБ, ФБ внезапу ² ПМ, СМ III, АД, Е, Ц, О II, ТБ III, Е II, Г II, ФБ бывшоу ³ ВЧ, Я, СМ III АД, Е, Ц, О II, ХБ, ТБ III, Е II, ФБ глав(а) 18, Г II глав(а) 17 ⁴ Р, СМ III, АД, Е, Ц, ХБ, ТБ III, Е II, Г II, ФБ никии ⁵ ПМ ноуждею, буква д выносная ⁶ Р, ВЧ, Я, ПМ, Е II, Г II вещь, СМ III, АД, Е, О II, ХБ, ТБ III вместо но веще — ношь, Ц вместо но веще — ношь, сверху вставлены буквы в мелким почерком чернилами рукописи, ФБ ношь ⁷ ХБ прибегии, Г II прибѣгая ⁸ СМ III, АД, Е, ТБ III, ФБ является ⁹ ХБ сего ¹⁰ ТБ III вместо от него сътвореную — сотвореную от него, Г II вместо сътвореную — сотворену ¹¹ АД, ТБ III приметъ(ь) ¹² ВЧ, Я, СМ III, АД, Е, Ц, О II, ТБ III, Е II, Г II вместо яко да — якого да, ХБ як(о) да года по ¹³ ВЧ, Я, ПМ, СМ III, АД, Е, Ц, О II, ХБ, ТБ III, Е II, Г II, ФБ изыщется ¹⁴ ВЧ, Я, ПМ, СМ III, АД, Е, Ц, ХБ, ТБ III, Е II, Г II, ФБ покоусится ¹⁵ ПМ ноуждами ¹⁶ ВЧ, Я, ПМ, СМ III, АД, Е, Ц, О II, ТБ III, Е II, Г II, ФБ ц(е)ркве ¹⁷ Р, СМ III, АД, Е, ХБ, ТБ III, ФБ и нет ¹⁸ ФБ блоуди ¹⁹ Р 19, Я, ПМ, СМ III, АД, Е, Ц, О II, ХБ, ТБ III, Е II, ФБ глава 19, Г II гл(а)ва 18 ²⁰ ХБ, Е II, ФБ имѣа ²¹ ПМ, СМ III, АД, Е, Ц, О II, ТБ III, Е II, ФБ повѣдаа ²² О II не ²³ ВЧ, Я, ПМ, СМ III, АД, Е, Ц, О II, ТБ III, Е II, Г II, ФБ власти, ХБ вместо власти — пласти ²⁴ ВЧ, Я, ПМ, СМ III, АД, Е, Ц, О II, ХБ, Е II, Г II, ФБ или ²⁵ ВЧ, Я, ПМ, СМ III, АД, Е, Ц, О II, ХБ, ТБ III, Е II, ФБ вместо належа аще — належаще, ХБ належаще, исправлено на належаще и аще, Г II належаще аще ²⁶ Р, СМ III, АД, Е, Ц, О II, Е II, Г II истину, Я, ТБ III истинну, ХБ вместо во истинноу — во стииноу, ФБ въ истииноу ²⁷ О II, ХБ, Е II, Г II, ФБ имѣа ²⁸ О II, ФБ своя, вместо своя — от своя ²⁹ ТБ III возвращаетъ, ХБ, Г II возвращаетъ ³⁰ Р ею ³¹ Е чюже нет, Г II чюжу ³² Г II кто ³³ ТБ III, ХБ вл(ады)ки ³⁴ ХБ земля, ФБ землѣ ³⁵ ХБ, Е II, ФБ тоа

ѣко¹ не въ власть бываа². себе быа³ мѣст¹никъ⁴. и | тако бываа⁵ да оустроеніе творить, томоу е|же⁶ вз¹ать.

^{кв}⁷. Руди и дѣти аще на са глеть | ли не имоуть имѣ вѣры. ни ги ни на га.⁸ рабъ | ли свободникъ ли. послуухъ да бываетъ.

^{ка}⁹. Иже Ѡ стран¹ны коупить¹⁰ плѣнника¹¹. и весь¹² строи его аще имать л. 426 об. цѣноу¹³ юже дасть на не. давъ на собѣ¹⁴. || да идетъ свободъ. аще ли¹⁵ не имать да имать и|скоупъ его. мездника¹⁶. дон¹деже изработаетъ.¹⁷ |кже совѣща¹⁸ цѣноу¹⁹, нарицающиса²⁰ м¹здѣ емоу. на|всако лѣ²¹. г. стеллава, пре послуухы²². и тако ско|н¹чавшю²³ емоу и тако Ѡпускает¹са свободъ.

^{кв}²⁴. |Свидѣтели²⁵ Ѡ слоуха. да не свидѣтельствууютъ²⁶ | глеще. ѣко слышахо Ѡ кого сего дол¹ника²⁷, или и|но что свидѣтельствующе²⁸ Ѡ слоуха²⁹. аще и жупа|ни³⁰ соутъ иже свидѣтельствууютъ.

^{кг}³¹. Иже Ѡ ра|т¹ны явлася³² и стою нашу³³ хр¹тъаньскоую³⁴ |вѣроу³⁵

¹ ХБ яко нет ² ПМ, О II, ТБ III, Е II, ФБ бываа ³ ПМ, СМ III, АД, Ц, О II, ТБ III, Е II, ФБ бываа, ВЧ, Я, Е, ХБ, Г II бываа ⁴ ВЧ, Я, ПМ, СМ III, АД, Е, Ц, О II, ХБ, ТБ III, Е II, Г II местника, ФБ мездника ⁵ ПМ, СМ III, Ц, О II, ТБ III, Е II, ФБ бываа ⁶ ХБ же ⁷ ВЧ, Я, ПМ, СМ III, АД, Е, Ц, О II, ХБ, ТБ III, Е II, ФБ глава 20, Г II глава 19 ⁸ ХБ ни г(о)с(по)д(и)ни на г(о)с(по)д(и)на ⁹ ВЧ, Я, ПМ, АД, Е, Ц, О II, ХБ, ТБ III, Е II, ФБ глава 21, СМ III, Г II глава 20 ¹⁰ ПМ коупити ¹¹ ВЧ, Я, ПМ, СМ III, АД, Е, Ц, О II, ХБ, ТБ III, Е II, Г II, ФБ плѣнника ¹² ФБ весь ¹³ ХБ цѣноу ¹⁴ ВЧ, Я, ПМ, СМ III, АД, Е, Ц, О II, ХБ, ТБ III, Е II, Г II, ФБ себѣ ¹⁵ ХБ ли нет ¹⁶ ТБ III мездника, ФБ мездника, буква д выносная ¹⁷ Р изработается, О II, ТБ III изработается ¹⁸ Я свѣща, ПМ, СМ III, АД, Е, Ц, О II, Е II, ФБ свѣща ¹⁹ ХБ цѣноу ²⁰ ФБ нарицающиса ²¹ О II, ХБ, ФБ лѣто ²² Г II послуухи ²³ ПМ, СМ III, АД, Е, О II, ТБ II, Г II скончавшю, Ц, Е II скончавшю ²⁴ ВЧ, Я, ПМ, АД, Е, Ц, О II, ТБ III, ХБ, Е II, ФБ глава 22, Г II глава 21 ²⁵ Е, Ц, О II, ХБ, Е II свѣд(ѣ)тели, ФБ свѣдители ²⁶ Р свидѣтствуютъ, ТБ III, Г II свидѣтствуютъ, ФБ свѣдителей(ь)ствуютъ (так в тексте) ²⁷ СМ III, АД, ФБ длъжника, Е дол¹жника, ТБ III должника ²⁸ СМ III свидѣтельствующе, Ц, Е II свѣдѣтельствующе ²⁹ ХБ послуха ³⁰ ПМ, СМ III, АД, Е, Ц, О II, ХБ, ТБ III, Е II, Г II, ФБ жупани ³¹ ВЧ, Я, ПМ, АД, Е, Ц, О II, Е II, ФБ глава 23, Г II глава 22 ³² ПМ являяся, СМ III, АД, Е, Ц, О II, Е II являяся, ФБ являяся ³³ СМ III, АД, Е, Ц, О II, ХБ, ТБ III, Е II, Г II, ФБ нашу ³⁴ Я хр(и)стианьскую, СМ III, О II, ХБ, ТБ III, ФБ хр(и)стианскую, Е хр(и)стианьскую ³⁵ О II вместо хр(е)стьяньскоую вѣроу — вѣру хр(и)стианскую

- Ѡвергша¹. и възвращающеса² въ свою зе|млю и гра.^а да цркъвь
продаетса.
- кд**³. Аще кто и|спросить⁴ конь до нарочита мѣста. или послеть
и⁴ |ключитса вредити, или оумрети⁵. испросьшу⁶ |достойтъ бес
тощеты⁷ да творить⁸ гна конь.
- ке**⁹. |Затвори¹⁰ чюжь¹¹ скоть¹², или гладомъ оумори. и|ли инако како¹³
оубивъ. соугубиноу¹⁴ да Ѡсоужаетъ.
- кс**¹⁵. Крады на воинъ. аще Ѡружье да тепетса. аще|ли конь¹⁶ да про-
даетса.
- кз**¹⁷. Крадошему ра|боу. гнъ аще хѠщеть имѣти¹⁸ того таковаго ра|ба,
да бес тощеты¹⁹ сотворить²⁰. аще ли хѠщеть²¹ и|мѣти того раба²².
сега да Ѡдасть в работу Ѡкраденому.
- ки**²³. Иже чюжемоу стадоу. |ко^а |загоненіе²⁴ сѣтворить²⁵
пер¹вое²⁶ се сотворь²⁷ да тепетса. второе же Ѡ
земли²⁸ посылаетса²⁹. третье³⁰ |же³¹ да продаетса, но елико възвратитъ
все ели|ко боудеть загналь.
- кѳ**³². Иже мртвыа³³ въ гро|бѣ совлачить³⁴ да продаетса.

¹ ПМ отврѣгоша, О II отврѣгшу, Г II отврѣгше ² ВЧ, Я, ПМ възвраща-
ющеса, ФБ възвращающаса, буква з выносная ³ Я, ПМ, СМ III, АД, Е,
О II, ХБ, ТБ III, Е II глав(а) 24, Ц кд нет, Г II глав(а) 23 ⁴ Р и нет, ХБ
вместо послеть и — после тои ⁵ Г II оуморити ⁶ ПМ, Е испросшу, СМ III,
АД, Ц, О II, ХБ, ТБ III, Е II, ФБ и испросшу, Г II испрошьшу ⁷ ВЧ,
Я тощеть, ХБ, ТБ III тощеть, Г II тыщеты ⁸ ФБ да творить нет ⁹ ВЧ,
Я, ПМ, СМ III, АД, Е, О II, ХБ, ТБ III, Е II, ФБ глав(а) 25, Ц, Г II
глав(а) 24 ¹⁰ ВЧ затвори, О II затвори ¹¹ ФБ чоужии ¹² Е конь ¹³ ТБ
III како нет ¹⁴ Г II вместо соугубиноу — сугубу вину ¹⁵ ВЧ, ПМ, АД, Е,
Ц, О II, ХБ, ТБ III, Е II, ФБ глав(а) 26, Г II глав(а) 25 ¹⁶ ВЧ, ПМ, СМ III,
Е, Ц, О II, ХБ, ТБ III, Е II конь ¹⁷ ВЧ, ПМ, СМ III, АД, Е, Ц, О II, ХБ,
Е II глав(а) 27, Г II глав(а) 26 ¹⁸ ФБ вместо имѣти того — того имат ¹⁹ ПМ,
О II тщеты, Ц тыщеты, второе т выносное, Е II тыщеть, буква т выносная, Г II
тыщеты ²⁰ Р, Я, ПМ, О II, Е II сѣтворить(ь), ВЧ сѣтворит ²¹ Г II вместо
хощеть — не хошет, буква т выносная ²² СМ III, АД, Е, ТБ III, ФБ да бес то-
щеты сотворить. аще ли хщеть имѣти того раба нет, в Е они позднее вставлены
на полях ²³ ВЧ, Я, ПМ, СМ III, Е, Ц, О II, ХБ, ТБ III, Е II, ФБ глав(а) 28,
Г II, глав(а) 27 ²⁴ СМ III, Е, АД, ТБ III загоние, ФБ загоном ²⁵ ВЧ сѣ-
творить, ХБ сотворить, ТБ III створить ²⁶ ПМ прѣвое ²⁷ ВЧ сѣтворь, Я,
ПМ, СМ III, АД, Е, Ц, О II, Е II сѣтворь, ТБ III сотвори, ФБ сѣтворит, буква т
выносная ²⁸ ФБ земль ²⁹ ФБ посылается, буква т выносная ³⁰ ВЧ, Е третье,
ПМ третье, СМ III, АД, Ц, О II, ХБ, Е II трет(ь)е, буква т выносная, ФБ третье
³¹ ВЧ, Я, ПМ, СМ III, АД, Е, Ц, О II, Е II еже ³² ВЧ, АД, Е, Ц, О II,
ХБ, ТБ III, Е II, ФБ глав(а) 29, Г II глав(а) 28 ³³ О II, ХБ, Е II, ФБ м(е)р-
твыа ³⁴ ВЧ, Я, ПМ, СМ III, АД, Е, Ц, Е II, ФБ свлачит(ь, ь)

- л¹. Влази² въ | ѡлтарь. въ дне или в ноць³. и етеро что Ѡ стыхъ | со-
 а 427 соудъ. ли портѣ⁴ ли вслѡко⁵ вещи възметъ⁶. || да продаетъ⁷ сѡ. а еже
 внеоуду⁷ ѡлтарѡ Ѡ цркви⁸ | възметъ. что да тепетъ⁹ сѡ. постритъ⁹ сѡ⁰
 и Ѡ земли¹⁰ | посылаетъ¹¹ сѡ, ꙗко нечтивъ.
 ла¹². Иже свободу | оукрадетъ¹³ и продасть. или поработитъ¹⁴. да по|ра-
 ботитъ¹⁴ сѡ, ꙗко же и Ѡнъ свободу поработитъ¹⁵. | в тоу же работу
 да¹⁶ вѣстоупитъ.
 лв¹⁷. Приснѡ блѡм¹⁸ чюжаго раба и крыѡ¹⁹ єго. и не лчѣ²⁰ творѡ. | по-
 виненъ²¹ єсть того своего²² гноу: пристроити | друаго такоаго²³
 раба дати цѣноу²⁴ єго.
 лг²⁵. Ѡ малъженоу. Неразлѡчное²⁶ Ѡ ба малъжен^{мъ} Ѡ | житіе
 творѡще. ²⁷ спсоу нашемоу боу гѣ²⁸. прмдрт²⁹ | оучитъ насъ. то³⁰
 бытїе несоуща члѡка сотворъ³¹. | не такоже. персть³² Ѡ землѡ
 въземъ³³ созда³⁴ же^{ноу} а моги³⁵ но Ѡ моужа ребро³⁶ въземъ созда
 ю. | да шедъшесѡ³⁷. въ моудртѣ³⁸. єдинои плѡти³⁹. | въ двѣ лици⁴⁰,

¹ ВЧ, Я, СМ III, АД, Е, Ц, О II, ХБ, Е II, ФБ глав(а) 30, Г II глав(а) 27
² ХБ влазя ³ ВЧ, Я, СМ III, АД, Е, Ц, О II, ХБ, ТБ III, Е II, Г II,
 ФБ ноци ⁴ СМ III вместо портъ — потръ, Г II потиръ, ФБ потыр, буква р
 выносная ⁵ ВЧ, ПМ, Е, Ц, О II всякия, Я всякия, СМ III, АД, ХБ,
 ТБ III всякия, Е II, ФБ всякия ⁶ ВЧ, Я, Г II, ФБ возметъ(ь) ⁷ ВЧ,
 Я, ПМ, СМ III, АД, Е, Ц, О II, ХБ, ТБ III, Е II внѣоуду ⁸ ВЧ,
 Я, ПМ, СМ III, АД, Е, Ц, О II, ХБ, ТБ III, Г II, ФБ ц(е)ркве ⁹ Г II по-
 стрижетъ ¹⁰ ХБ земля ¹¹ Е II посылаетъ, ФБ посылаетъ ¹² ВЧ, ПМ,
 СМ III, АД, Е, Ц, О II, Е II, ХБ, Г II, ФБ глав(а) 31 ¹³ ФБ вместо оукра-
 детъ — оукради ¹⁴ ФБ проработит ¹⁵ ТБ III поративъ, ФБ поработивъ
¹⁶ Р, СМ III, Е, О II, ХБ, ТБ III, Е II, ФБ да нет ¹⁷ ВЧ, Я, ПМ, СМ
 III, АД, Е, Ц, О II, ХБ, ТБ III, Е II, ФБ глав(а) 32, Г II глав(а) 30 ¹⁸ ПМ
 присноубья, СМ III, АД, Е, О II, ХБ, ТБ III, Е II, ФБ присноубля ¹⁹ О II,
 ХБ, ТБ III, Е II, ФБ крыѡ ²⁰ СМ III, АД, Е, О II, ТБ III, Г II,
 ФБ явѣ ²¹ СМ III пивиненъ ²² ПМ, СМ III, АД, Е, Ц, О II, ХБ,
 ТБ III, Е II, ФБ своему ²³ Г II вместо друаго такоаго — такоаго
 друаго ²⁴ ХБ цѣноу ²⁵ ВЧ, Я, Г II глав(а) 32 о малъженоу, ПМ
 глав(а) 32, СМ III, АД, ТБ III глава 33. о малъжину ²⁶ Г II неразлѡчно єсть
²⁷ ТБ III творѡщу ²⁸ ФБ вместо нашемоу боу гѣ — г(о)с(поди)ноу нашемоу,
 СМ III, АД, Е, Ц, О II, ТБ III, Е II вместо боу гѣ — го(спод)у ²⁹ СМ III, Е
 ФБ премудрости ³⁰ ПМ тѣ, Г II то и ³¹ ВЧ, Я, ПМ, СМ III, АД, Е, Ц, О
 II, Е II, ФБ сътворъ, ХБ сотворивъ ³² Я, Г II, персть ³³ ФБ въземъ,
³⁴ ПМ, СМ III, Е, Ц, О II създа ³⁵ ХБ моги, Г II могии ³⁶ Е серебро
³⁷ ВЧ, Я, ПМ, СМ III, АД, Ц, О II, ФБ съшедшесѡ, буква д выносная, ХБ,
 ТБ III сошедшесѡ, буква д выносная ³⁸ СМ III, АД, Е, Ц, О II, ХБ, ТБ III,
 Е II, Г II, ФБ преоудрость, ³⁹ ФБ плѣти ⁴⁰ ХБ, Г II лици

възаконить¹ сверсть². неразлоу|чноу. тѣмъ же и жена наченше³. гор¹-
 комоу в'кѣ|соу и⁴ давши моужеви того же гор'каго вкоуса. | Ѡ л'сти⁵,
 непріазнены⁶. бжїа⁷ заповѣди престѣ|пленіемъ. с подроужемъ⁸
 сѣтворше⁹. жено|ю разлоученъ за грѣхъ. тои¹⁰ стрть¹¹ има за дѣ|ти.
 сочтанїа¹² неразлоучаа¹³.

лѣ¹⁴. Семоу же | оуже¹⁵ явленоу¹⁶. паки¹⁷ Ѡ еуалиста оутверже|шеса¹⁸.
 въ время | е да фаресѣи¹⁹ въпросиша²⁰ ха|ба нашего, аще достоинъ
 на всакъ грѣхъ Ѡ|поущати женоу свою, Ѡвѣща іс ꙗже бгъ сведѣ²¹ |
 члвкъ да неразлоучаетъ²². развѣ²³ словеси²⁴ прелю|бодѣанїа²⁵. по-
 слѣдоюще же мы ꙗко приснїи | оученици хоу бгѣ. несѣмъ иного
 в'законити. | по зане Ѡ непріазни²⁶, ненавидѣнїе²⁷ в'падаетъ. ||
 межи²⁸ мал'жено²⁹ на³⁰ клеветъ³¹ дѣла³². или плѣтскы³³. или иноа³⁴ * 427 об.
 злобы дѣла.

лѣ³⁵. Тѣмъ же в' число на|рицающе законѣ вещи. их' же дѣла³⁶ разлоу-

¹ ВЧ, Я, ПМ, СМ III, АД, Е, Ц, Е II, Г II, ФБ възаконит(ь), О II законит, ХБ за-
 конитъ, сверху подставлена бледными чернилами выносная буква в ² Е сверсть,
 ВЧ, Я, Г II сверсть, ПМ съверсть ³ Я наченши, ПМ, Е, Ц, О II, ХБ, ТБ III,
 Е II, Г II наченши, СМ III, АД, ТБ III, ФБ вместо и жена наченше — иже наченши
⁴ СМ III, АД, Е, О II а ⁵ ПМ, О II, Г II лсти, СМ III, АД, Е, Ц, ХБ,
 ТБ III, Е II, ФБ лести ⁶ Р, Я, СМ III неприязненыя, ПМ неприязниныя, АД,
 Ц неприязньныя, Е неприязньныя, ТБ III, ФБ неприязненыя, Е II неприязньныя
⁷ СМ III, ТБ III, О II, Е, ХБ, ФБ б(о)жиа ⁸ Р, ВЧ, Я, ПМ, СМ III,
 АД, Ц, О II, ХБ, ТБ III, Е II, Г II, ФБ подружиемъ(ь) ⁹ ХБ, Г II сотворше
¹⁰ СМ III, АД, ТБ III, ФБ то ¹¹ СМ III, Е, О II, ХБ, ТБ III, ФБ страсть,
 Г II вместо стр(а)сть — смръгъ, под титлом ¹² Р, ТБ III, ХБ сочтания, ВЧ, Я съчта-
 ния, ПМ, СМ III, АД, Е, Ц, О II, Е II, ФБ съчтания, Г II сочетания ¹³ ПМ, Е, Ц, ТБ III,
 Е II неразлучаа, О II, неразлучная, ФБ да неразлучаа ¹⁴ ВЧ, Я, ПМ, СМ III,
 АД, Е, Ц, О II, ХБ, ТБ III, Е II, Г II, ФБ 34 нет ¹⁵ ТБ III оуже нет
¹⁶ ФБ явленоу ¹⁷ Я, Г II, ХБ паки ¹⁸ Р оутвержесея, ПМ оутвер-
 жьте(ся), СМ III, АД, Е, ТБ III, Е II, Г II оутвержьшесея, О II оутвржьшесея, ФБ
 оутверждшесея, буква д выносная ¹⁹ Я, ПМ, СМ III, АД, Е, ХБ, ТБ III, Е II,
 Г II, ФБ фарисѣи ²⁰ СМ III, АД, Е въпросиша, ХБ, ТБ III, Г II вопрошиша
²¹ ФБ вместо б(о)гъ сведѣ — сведе б(ог)ъ ²² Ц, О II неразлучает ²³ СМ
 III, АД, Е, Ц, О II, ХБ, ТБ III, Е II, Г II, ФБ развѣ ²⁴ О II, Г II, ФБ сло-
 весе ²⁵ Р, Е, Ц, О II, Е II прелюбодѣанїа, Я прелюбодѣанїа, Г II, ФБ прелю-
 бодѣанїа ²⁶ Р, Я неприязни, СМ III, АД, Ц приязни, Е приязни ²⁷ ФБ на-
 невидение ²⁸ ВЧ, Я, Г II между, ПМ, СМ III, АД, Е, Ц, О II, ТБ III, Е II, ФБ
 между ²⁹ ВЧ, Я, ПМ, СМ III, АД, Е, Ц, ХБ, ТБ III, Е II, Г II, ФБ малженома
³⁰ ВЧ, ТБ III на нет ³¹ ТБ III, ФБ клеветъ ³² Р для, ХБ дѣла
³³ ТБ III, ХБ плотскїи, ФБ плотскїи ³⁴ Я, Г II инїа, ХБ, Е II, ФБ иноа
³⁵ ВЧ, Я, ПМ, СМ III, АД, Е, Ц, О II, ХБ, ТБ III, Е II, Г II, ФБ 37 нет
³⁶ ПМ для, Г II ради

часть¹. | мал²жена² разлоучает¹сѧ моужь Ѡ жены своеѧ³ за | таковыи грѣхъ. и аще Ѡбличит¹сѧ проказоу| дѣющи⁴, животоу єго. или⁵ ины⁶ кыѧ⁷ злобы но⁸ моужю⁹ Ѡчищешоу¹⁰. не исповѣсть ємоу. и аще | в недоугъ прокаженъ впадетѧ.

AS¹¹. | Паки¹² же¹³ разлоучает¹сѧ¹⁴ жена Ѡ моужа своего. | аще коую¹⁵ проказоу сѣтворилъ¹⁶ боудеть єи¹⁷. или иногѧ чюи¹⁸ не повѣсть¹⁹, єи. и²⁰ аще въ прока|женъ недоугъ впадетѧ. и²¹ аще єтерѧ что | Ѡ нею²² ключит¹сѧ. преже шествиѧ²³ въ злоу²⁴ изю²⁵ в¹падетѧ²⁶. се же все достоить имъ²⁷. с²⁸ по|слоухы²⁹ испытати³⁰ и³¹ соудѧмъ³². ꙗко же писа|хѧмъ, всю дѣ³³ велимъ всѧ бесчин¹ници³⁴ люд¹скыѧ³⁵, въ великыи³⁶ соудъ б¹ж¹и имать Ѡсоужа|ти, да сего дѣлѧ³⁷ недостоить Ѡбиноватисѧ никого же. нѠ всѧ по всѧ дни³⁸. въ б¹ж¹и зако|нъ на- ставлѧти. оуповающе на хѧ б¹га въ все|леньскыи соудъ. бл¹ж¹н¹ныи³⁹ гла оуслышати. | градѧте⁴⁰ бл¹г¹влен¹и⁴¹ раби⁴² вѣр¹ни⁴³. въ мнозѧ| васъ оу- строю. видете⁴⁴ в радость гѧ б¹га ваше|го веселѧщесѧ со аг¹глы. в¹вѣ- кы вѣкѧ аминъ. |

1 Я, ПМ, СМ III, АД, Е, Ц, ХБ, ТБ III, Е II, Г II, ФБ разлоучается, Ц разлучается 2 СМ III, АД, Е, Ц, О II, ХБ, ТБ III, Е II, ФБ мал²жена разлоучает¹сѧ нет 3 Е, ТБ III, ФБ своеѧ 4 ХБ дѣюще 5 ВЧ, Я, СМ III, Е, Ц, О II, ХБ, ТБ III, ФБ или нет, Г II и 6 ПМ, СМ III, АД, Е, Ц, Г II иныѧ, О II, ХБ, Е II, ФБ иныѧ 7 О II, ТБ III, Е II, ФБ кыѧ, ХБ кия, Г II кия 8 Р по 9 ПМ, АД, Е, О II, ТБ III, Е II моужу 10 ПМ очищешоу, СМ III, АД, Е, Ц, О II, ТБ III, Е II, Г II, ФБ очищешоу 11 ВЧ, Я, ПМ, СМ III, АД, Е, Ц, О II, ХБ, ТБ III, Е II, Г II, ФБ 36 нет 12 О II, ХБ, ТБ III паки 13 ХБ иже 14 О II разлучается 15 СМ III, АД, Е, Ц, О II, ХБ, ТБ III, Е II кою 16 СМ III, Е, ТБ III, Ц, Е II, ФБ створилъ 17 Я, ПМ, СМ III, АД, Е, Ц, О II, ХБ, ТБ III, ФБ єи нет 18 СМ III, Е чюѧ, АД, Ц, ТБ III, Е II чюю 19 ПМ, ХБ, ТБ III исповѣсть 20 ТБ III и нет 21 ТБ III и нет 22 СМ III, АД, Е, Ц, О II, ТБ III неѧ, ХБ, Е II, ФБ неѧ 23 СМ III, АД, Е, Ц, О II, ХБ, ТБ III, Е II, ФБ шествиѧ 24 О II злоую 25 ХБ язѧоу, ТБ III язѧоу 26 ХБ впадет 27 Г II нам, ФБ имъ нет 28 ХБ, ФБ с нет 29 ХБ, ТБ III, Г II послѧужи 30 Ц, Е II испатати 31 ФБ и нет 32 ПМ, СМ III, АД, Е, Ц, О II, ХБ, ТБ III, Е II, Г II, ФБ судиамъ(ъ) 33 ФБ повсоудѣ 34 ПМ, ХБ бещинницы, СМ III, АД бесчинники, Г II бесчинницы, ТБ III бесчин¹ники, ФБ безчинники 35 Е II людскыѧ, буква д выносная, ХБ, ТБ III, Г II людскиѧ, буква д выносная 36 ХБ, Г II великыи 37 ПМ для 38 ПМ дниѧ, сверху титло 39 СМ III, АД, Е, Ц, О II, ХБ, ТБ III, Е II б(о)ж(е)ственныи, ФБ б(о)ж(е)ствинныи 40 СМ III, АД, Е, Ц, О II градѣти, ФБ градѣте 41 ПМ, О II, Г II бл(а)г(о)сл(о)вении, Ц, ХБ, Е II, ФБ бл(а)г(о)словении 42 СМ III, АД, Е, Ц, О II, ХБ, ТБ III, Е II, ФБ раби нет 43 СМ III, Е, Ц, ТБ III, Е II вѣрни 44 Ц видѣте, ФБ видѣте



ЗАКОН СУДНЫЙ ЛЮДЕМ КРАТКОЙ РЕДАКЦИИ (в облегченной транскрипции)



основу Закона Судного людем краткой редакции положен Новгородский список 1280 года (Н), как древнейший и датированный. В него внесены исправления только смыслового порядка. Критерием для такого исправления является согласное чтение в двух списках Устюжском (У) и Варсонофьевском (В), за исключением их прямых ошибок. Дополнительным материалом для внесения исправлений являются чтения в Мериле Праведном (М. П.).

Деление на главы дано по Новгородскому и Варсонофьевскому спискам.

Исправления, внесенные в текст Новгородского списка, напечатаны курсивом. Расположение глав оставлено, как в подлиннике, где глава „о послуѣх“ не имеет нумерации, хотя по смыслу является 5-ой главой.



ЗАКОНЪ СУДНЫИ ЛЮДЕМЪ

Глава 1. Преже всякоя правды достойно есть о божии правдѣ глаголати. Тѣмъ же святыи Костянтинъ пѣрвыи законъ вписавъ *преда*¹, тако глаголя: яко всяко село, в нем же требы бывають или присягы поганьскы, да отдаются в божии храмъ со всѣмъ имѣньемъ, елико имуть господа та в томъ селѣ, иже творять требы и присягы, да продасться² со всѣмъ имѣньемъ своимъ, а цѣна их дасться нищимъ.

Глава 2. Въ всяку пѣрю и клевету и шепты достоинъ князю и судии не послушати безъ свѣдетель многъ, нѣ глаголати к суперникомъ и клеветникомъ и шепѣтникомъ: аще не притѣкнете послушѣхъ яко же законъ божии велить, прияти ту же казнѣ чаите, юже на друга глаголасте, божии законъ тако велить, да иже сего не хранить да будетъ проклять.

О послусахъ. Надъ всѣми же сими достоинъ на всякой при князю и судии со всяцѣмъ испытаньемъ и тѣрпѣниемъ испытанье творити и не бесъ послухъ осужати, нѣ искати послухъ истиненъ, боящихся бога, нарочитъ и не имущъ вражды никоея же, ни лукавства, ни мѣрзости, ни тяжѣ ни прѣ, на него же глаголють, нѣ страха божия ради и правды его. Число же послухъ да бываетъ единъ на десяте, а лише сего рока и в малые прѣ от 7 до трии, а на мне сего рока. Власть

¹ в Н преди, в В, У, М, П. преда

² продаеться У

же иматъ, на него же глаголють, судии *залагати*¹ и глаголати по-слухомъ, ли присягу, ли продажу, ли та же казнь. Аще ли в кое время обращются лжюще, не достоить же ни въ едину *прю*² примати послухъ, иже будутъ кѣгда облицени лжюще и престапующе законъ божи, ли житие скотское имуще или иже о себе непобѣдими, на присяг отъимуться.

Глава 3. О полонѣ. Исходяи къ супостатомъ на брань, подобаеть хранитися отъ всѣхъ неприязниныхъ словесъ и вещи, къ богу мысль свою имѣти и молитву творити и съ свѣты творити брань, помощь бо даеться отъ бога съ сердцемъ свѣтивомъ, не въ премногу бо силу побѣда брани, нѣ отъ бога крѣпость. Та же богу дающю побѣду, шестую часть достоить взимати князю, а прочее все число взимати всѣмъ людемъ в равную часть, разделить великаго и малаго, довлѣеть бо жюпаномъ часть княжа и прибытокъ оброку людскому имѣ. Аще ли обрящються етери отъ тѣхъ дързнувше, или кметици³ или простыхъ людий подвигы и храбрѣство сдѣявше⁴, обретяися князь или воевода в то время, отъ реченаго урока княжа да подаеть, яко и лѣпо, да подѣмлетъ ихъ по части, еже обрѣтающимся на брани бываеть и часть останущимъся настануть. Тако бо и глаголаю и писано и предано отъ пророка Давида.

Глава 4. Имѣяи жену свою и примѣшаяся рабѣ, являющесе бещиньници, сию достоить отъ князя земли той⁵ да въ ину землю продадять ю, а цѣну ея дати нищимъ. То же блудящаго по божию закону достоить отдалятися имѣ божиимъ рабомъ въ постъ 7 лѣтъ, да стоить внеуду божиа храма 2 лѣта въ время литургия, а 2 лѣта влазити в церковь до святаго еуангелия, а прочее внѣ стояти и послушати литургия, друзѣи же 2 лѣта до Вѣрую въ единого бога, а 7-е лѣто всю да стояти, не взимати же, нѣ кончавше 7 лѣтъ, въ осмое же лѣто всю примати, достоить же не ясти хлебъ ихъ, толико и водѣ⁶, седмь лѣтъ.

Глава 6. Блудяи чюжю рабу, да подаеть 30 стѣлязь господину рабѣ, а самъ дасться в постъ 7 лѣтъ, яко же и рекохомъ. Еда не продасться, аще ли нищъ есть, противу своему имѣнью да дасть господину рабы тоя, а самъ речену посту дасться.

¹ в Н залагата, в В, У, М. П. залагати

² слова прю в Н нет, добавлено из других списков

³ так в Н, В, М. П.; в У кмети

⁴ так в Н и В; в У сдѣявше,

⁵ той чрес землю У

⁶ воды в У и М. П.

Глава 7. Блядущюму¹ чернцю по закону людьскому носъ ему урѣзають, а по церковному закону постъ 15 лѣтъ да прелагается ему.

Глава 8. Иже купетру² свою поиметь женѣ себе, по закону людьскому носъ има обѣма урѣзають и разлучати³ я, а по церковному закону разлучати⁴ я и въ пост 15 лѣтъ да дается. Чинъ же посту тому сиде: 5 лѣтъ внѣ стояти плачущися и послушающе литургии, а 4 въ церкви до святого еуангеля, а 3 до „Вѣрю въ единого бога“, 3-же всю⁵ о хлѣбѣ и о водѣ. И тако концавше урокъ свой въ 16 лет, все да възмутъ.

Глава 9. В ту же казнь да видеть иже свою дѣщерь поиметь от святого крещения и иже с мужатою обрѣтається.

Глава 10. Приложися дѣвици дѣвою, а не въ волю родившимъ ю, послѣди же сима очищема⁶, аще възлюбить пояти ю и възхотяще и родителя еи, да бываеть свадьба. Аще ли единаче не рачити начнетъ, честенъ сы богатствомъ своимъ, да дасть дѣвици за срамъ литру злата, сирѣчь 70 и 2 стѣлязь. Аще ли подобенъ есть, да даеть полъ имѣнья своего; аще ли нищъ есть, да тепеть его судии земли и посылаетъ от своая области, повиненъ же есть посту 7 лет, яко же писахомъ.

Глава 11. Приложися дѣвици дѣвою в пустѣ мѣстѣ нудьми, иде же не могьи будеть кто помогьи, да продасться, а имѣнье его дасться дѣвици.

Глава 12. Приложися въздѣвѣишиися преже време 20 лѣтъ, да продаеться съ всѣмъ имѣньемъ своимъ и отдаеться дѣвици. По церковному же закону нужю створивыи нареченѣи за мужъ, вси суть повиннии посту 7 лѣтъ, яко же преже мужатице деля глаголахомъ.

Глава 13. Приложися дѣвици нареченѣй за мужъ, аще и въ волю дѣвици залѣзълъ будеть, носъ да урежеться ему.

Глава 14. Кровь мѣсящии въ свою кровь, сватьбу деють, да разлучаться.

Глава 15. Имѣяи две женѣ, да ижденеть мьньшою с дѣтьми ея и тепеть, а пост 7 лѣтъ.

¹ блядущему *В*, блядущему *У*

² *вместо* купетру *в В* иже ужику етру, *в У* *вместо* купетру купить робу, *в М. П.* купетру

³ разлучити *У*

⁴ разлучити *У*

⁵ *вместо* 3-же всю *в У* три же до конца всю

⁶ очющшема *У*

Глава 16. Вжагая чюжь лѣсъ и сѣкыи дрова от него в сугубину повиненъ есть.

Глава 17. Иже за етеры вражды ли грабление дея имѣнья огнемъ вжагаеть храмы, аще въ градѣ, да огнемъ съжегають и¹, аще ли во вси или в сель, мечемъ да усѣкають и. А по церковному закону въ пост 12 лѣт предаеться яко вражьбникъ есть. Аще ли кто стѣблье или тѣрне хотя пожещи на своей нивѣ, възгнѣтити огнь, то же огнь прошедь възжеть чюжую ниву или виноградъ, достоинъ судити и испытати, да аще в невѣдѣние или въ милость² възгнѣтившу огнь съ будеть без тощеты сѣгорѣвшаго да творить, любо въ вѣтренъ день възгнѣтил будеть огнь ли не схранилъ, рекъ не проидеть огнь, или облѣнивъся или не³ могъль будеть. Аще ли схранил будеть все, напрасно же буря нападеть и сего дѣля проидеть огнь далече, не осудитъся. Аще от тучѣ загараеться храмъ чии и пожьжеть етеро что от своего ему храма, и проидеть огнь и прочее пожьжеть окрестныхъ своихъ ему сусѣдъ храмы, яко внезапно бывшу пожьжению, тому не осужаеться.

Глава 18. Никыи же прибѣгающаго въ церковь нужею, нѣ вещь прибѣгыи являеть попови и вину от него створеную да приемлеть, яко убѣгая, яко да по закону изищеться и испытаеться обида его. Аще ли кто покуситъся нужами от церкви извести прибѣгшаго, кто любо буди, да приметъ 140 ранъ и тогда, яко не подобаеть, да испытаеться обида прибѣгшему.

Глава 19. Вещь имѣя съ етеромъ и не поведая владыкамъ, нѣ о себе творя, ли по власти ли по силѣ нудьми належа, аще во истину свое имѣя се створить, да отпадеть своя вещи и да възвращаеть ю; аще ли чюже възметь что, от владыкы земли той, да тепеться, яко не въ власть бывая, себе бывая мѣстникъ, и тако бывая да устроение творить тому, еже тѣ взя.

Глава 20. Роди и дѣти, еже на ся глаголють, ли не имуть имѣ вѣры; ни господини на господа, рабъ ли, свободникъ ли, да послухъ да бываеть.

Глава 21. Иже от страньныхъ купитъ пленника и весь строи его, аще имать цѣну, юже дасть на немъ, давъ на собѣ, да идеть свободъ. Аще ли не имать, да имать искупъ его мездника, дондеже издработаеться, юже свѣща цѣну, нарицающиися мьздѣ ему на всяко лѣто 3

¹ в У съжагають

² в Н мѣсть, в В, У, М. П. милость

³ в Н не не

стѣлязя предѣ послухы, и тако кончавшю ему, и тако отпущается свобода.

Глава 22. Свѣдѣтели от слуха, да не свѣдетельствуютъ, глаголюще, яко слышахомъ от кого сего должника¹ или ино что свѣдѣтельствующе от слуха. Аще и жюпани суть, иже свѣдѣтъльствуютъ.

Глава 23. Иже от ратных² являся и святую нашу вѣру крестьянскую отвергъша, възвращающесе въ свою землю и градъ, да (в) церковь предається.

Глава 24. Аще кто испросить конь да нарочита мѣста ли послеть и ключиться вредити ли умрети, испросьшю достоить безъ тщеты быти-да творить господина коня.

Глава 25. Затвори чюжь скоть или гладомъ умори³, или инако како уби въ сугубину да осужается.

Глава 26. Крадыи на войне, аще оружие, да тепеться, аще ли конь, да продається.

Глава 27. Крадущему рабу господинъ, аще хоцетъ имѣти таковаго раба, да бес тощеты створить; аще ли хоцетъ имѣти того раба, сего да отдасть в работу окраденому.

Глава 28. Иже чюжему стаду яко же загонение створить, в первое се створь, да тепеться; второе же о земли посылається, третье же, продається, нѣ елико възвратить все, елико будетъ загналъ.

Глава 29. Иже мъртвыя въ гробѣ съвлачить, да продається.

Глава 30. Вълазьи въ олтарь въ днѣ или в ноцѣ и етеро что от святыхъ съсудъ ли портъ, ли всякоя вещи, възметь что, да продається, а еже⁴ виѣду олтаря от церкви възметь что, да тепеться, постриться⁵ и о земли посылається, яко нечестивъ.

Глава 31. Иже свободу украдетъ и продасть, ли поработить, да поработиться, яко же и онъ свободу поработивъ, в ту же работу да вступить.

Глава 32. Присноубляя чюжего раба и крыя его и не явѣ творя, повиненъ есть того своего господину пристроити другаго таковаго раба, дати цѣну его.

Глава 33. О малжену. Неразлучно от бога малженомъ житие творящю спасу нашему богу господу, премудрости учить насъ: то бы-

¹ в Д дѣльника, в М. П. долника

² работных В

³ уморь У

⁴ в Н иже

⁵ острижется У

тие не суца челоуѣка створе, не тако же, пѣръсть възем от земля, созда жену, а могои, нѣ от мужа ребро въземъ созда ю, да спедшеся в мудрость единой плоти в двѣ лица взаконить свѣрсть неразлучну. Тѣмъ же и жена наченѣши горкому вкусу и даше мужеви горкого того же вкуса от лъсти неприязниныя божиа заповѣди преступлениемъ с подружиемъ створше, женою разлученъ за грѣхъ тѣ и страсть има задѣт¹ съчтания не разлучая.

Сему же уже явлену пакы от еуангелиста утвѣржьшеся въ время, егда фарисѣи въпросиша Христа бога нашего: аще достоинъ на всякъ грѣхъ отпущати жену свою. Отвѣща Исус: яже бог сведе, челоуѣкъ да не разлучаетъ, развѣ словесе любодѣянна. Послѣдующе же мы, яко приснии ученици Христу богу, не смѣемъ иногo взаконити, нѣ зане от неприязни нанавидѣние впадаетъ межи малженомомъ, клеветъ дѣля или плотьскы, ли иноя злобы дѣля. Тѣмъ же в число наричающе закономъ вещи, их же дѣля разлучаетася маяжена, разлучаетася мужъ от жены своея за таковыи грѣхъ, и аще обличаться проказу дѣющи животу его или инои кыа злобы, нѣ мужю очищѣщю не исповѣсть ему, и аще в недугъ въ прокаженъ впадетъ. Пакы же разлучаетася жена от мужа своего, аще кую проказу створилъ будетъ ей или иногo чюя не исповѣсть ей. И аще в прокаженъ недугъ впадаетъ и аще егеро что от нею ключитъсѣ, преже шествия въ злу язю впадаетъ. Се же все достоинъ имъ с послухы испытати и судьямъ, яко же писахомъ, всюдѣ велимъ вся бещиньницѣ людьскыи въ великий судъ божии имать осужати. Да сего дея не достоинъ обинуватисѣ никого же, нѣ вся по вся дни въ божии законъ наставляти, уповающи на Христа бога въ вселеньскыи судъ блаженный гласъ услышати: Грядѣте, благословении раби вѣрнии, въ мнозѣ васъ устрою, внидѣте в радость господа бога вашего, веселящесѣ съ ангелы въ вѣкы вѣкомъ. Аминь.

¹ в В задети, заде У



В ОСПРОИЗВЕДЕНИЯ
СПИСКОВ





НОВГОРОДСКИЙ
СПИСОК
1280 ГОДА



ТѢ ПОСЛОУХЪ НЕ ПРА
ВЕНЪ НА УЛВКА
ГЛА НАНЪ НЕУТЪ
ИСТА НЕТА УЛВКА
ДВА И ПЛЖЕНЪ ТЪ ПР
К СЛОВЪИ ПРДЪ ЕМЪ
И ПРДЪ И РЪИ ПР
ДЪ СОУДА ГЛ И ИИ
СПЪТАЮТЬ СОУДЪ
И МУ БЪ СТО НЕС ПО
СЛОУХЪ НЕ ПРАВЕ
ДЪ ГЛА НЕ ПРАВДОУ
НА БРАТА СВОГО И
УМЪ ТЕЛОУ ПРАВЕ СТО
ВЪ СЪСАМЪ ХЪ

И * СЛЕВЪ И ТИ ХА

И Ч ЛО СЛѢДЪ СТОУНТЕ
ВЪ ЛОУКА И ИВОШЬ
СТОУЮЩИХЪ НО
БАВНИКОМЪ И УАРО
ДЪ И МЪ НЕ ПРАВЕ
ТЕСА СЪ СЕВЪ И ИТИ
СА СНИ ИИ АУЪ ГЪ
БЪ ВАШЪ ДШАЩЕ
ПО СЛѢДОУ И ТЪ ВЛОКА

НЪ И БОЛШЪ СТОУЮ
ЩИХЪ И СЪ БАВНИКО
МЪ И УАРО ДЪ И МЪ И
БЛОУ ДИ ТИ ВЪ СЛѢД
ИХЪ ПОСТАВАЛИ
ЧЕМО И НА ДШЮ ТОУ
И ПОГОУ БЛАГО СЛОУДИ
И И ГЛА И ИЛОУ ЖЪ И И
ЖЕНА АЩЕ ПРАВЕ Д
ТЪ И БОУ ДЕТЪ ВНЕГО
ВЛОКА И ВЪ ОЛЪШЬ
СТОУЮЩИ И И СЪ БА
ДНИ ГЪ И И УАРО
ДЪ И ДА ОУ МЕРТЕ
ТЪ И И КАМЕННИ МЪ
ПО КНИ ТЕСА ПО В
НЪ И И КО СТОУТЬ

КО И ЦЪ А ПОВѢДЕНА

ЗАКОНЪ СО ДАНЪ И И ЛЮД

ГЛА МЪ ПРДЪ И ЦЪ К СТОУТИ

И ПРЖЕ ВСА КО С ПРАВЕ ДЪ

ДО СТО И МО СТО ВЪ И И

И ПРАВЕ ДЪ ГЛ И ТЪ

И ВЪ ЖЕ СТОУТИ И КО СТОУ

ИТИ И И И ПРВЕ И И УА

КОНЪ В ПИСАВЪ ПРЕДІ
 ТАГО ГЛА. ТАГО ВСА
 КО СЛОВНЕ МЖЕ ТРЕБЪ
 БЪ ВАЮТЬ. ИЛИ ПРІ
 САГЪ ПОГАНЬСКЪ.
 ДА ДАЮТЬ ВЪ БЕНН
 ДРАМЪ. СОВСЪ МЪН
 МЪ МЪ МЪ МЪ МЪ МЪ
 МОУТЬ ГАТАВТОМЪ
 СЕЛЪ. ИЖЕ ТВОРАТЬ
 ТРЕБЪ И ПИСАГЪ
 ДА ПРОДАСТЪ СЪ СОВСЪ
 МЪ МЪ МЪ МЪ МЪ СВО
 НМЪ. АЩЕ НАНУ
 ДАСТЪ СЪ АННІШНМЪ.
ВЪ ВСА КОУ ПРЮ И КЛЕ
 ВЕТОУ ИШЕ ПТЪ ДО
 СТАНУТЬ КЪ МЪ МЪ МЪ
 ДНН НЕ ПОСЛОУША
 ТИ ВЪ ЗЪ ВЪ ДЕТЪ МЪ
 МНОГЪ. МЪ ГЛТИ
 КСОУ ПЕРНИКОМЪ И
 КЛЕ ВЕТНИКОМЪ.
 ИШЕ ПТНИКОМЪ.
 АЩЕ НЕ ПРНТЪ КИ

в
 гла
 в

Т ПОСЛОУ СЪ ХЪ ТЯГО
 ЖЕ И ЗАКОМЪ БИ МЕР
 АНТЪ. ПРН ГЛТИ ТУ
 ЖЕ КАЗНАУАНТЕ Ю
 ЖЕНА ДРОУГА ГЛАСТЕ.
 БИ И ЗАКОМЪ ТАГО
 ВЕЛН. ДАН ЖЕ СЕГО НЕ
 ДРА И ТЪ В ДА КОУ ДЕ
 ТЪ ПРОСЛАТЪ.
 * О ПОСЛОУ СЪ ХЪ:
МА ДЪ ВСЪ МЪ МЪ МЪ МЪ
 ДО СТО И ТЪ МЪ В СЪ КО
 И ПРН И ГНАУ И СОУ ДІ
 И. СОВСЪ МЪ МЪ МЪ МЪ
 ТА МЪ МЪ МЪ МЪ МЪ
 И МЪ МЪ МЪ МЪ МЪ
 И ТВОРНТИ. И НЕ БЕ
 СЪ ПОСЛОУ ХЪ СЪ СОУЖА
 ТИ. МЪ И СКАТИ ПОСЛУ
 ХЪ И СТИ МЕНЪ. БО ТЯ
 ШНУ СЪ МЪ МЪ. НА РОУН
 ТЪ. И НЕ И МОУШЪ ВРА
 ЖДЪ И И КО И ГЖЕ И
 ЛОУ И ГА ВЪ СТВАНН
 МЪ РЗОСТИ. И НТЪ

ЖЕ И ПРѢ · НА НЕГО
ЖЕ ГЛѢ · НЪ СТРАХА
БНІА ДНІ ПРАВДЫ
И ГО · У НЕ СЛѢЖЕ ПОСЛОУ
ДѢ ДѢКЪ ВАНТЪ И ДН
НЪ И ДЕСЯТЪ · АЛИ
ШЕ СЕ ГОРОГА НЕ МАЛЫ
И ПРѢ · У · ДОУРАНИ ·
А НАМ НЕ СЕ ГОРОГА ·
ВЛАСТЬ ЖЕ И МАТЬ ВУ
НЕГО ЖЕ ГЛІ СОУДНІ ·
ЗАЛАГАУ АНГЛТН ·
ПОСЛОУДОМЪ · АН ПРНСА
ГО · АН ПРОДАЖЮ · АН
ТА ЖЕ КАЗНЬ · АЩЕ ЛІ
ВІСОКЪ ВРЕМѢ СЪ ВРАЩЮ
ТЪ ЛЖЮЩЕ · НЕ ДОСТО
НТЪ ЖЕ И НЕ ВЪ ДННОУ
ПРНМАТН ПЛОСЛОУ
ДѢ · И ЖЕ БОУДОУТЪ ВЪ
ГДА СЪ БЛУУЕМНА ЖЮ
ЩЕ И ПРНСТОУЛАЩЕ
ЗАКОПЪ БНІ · АН ЖН
ТН КЕГОУТЪ СЪ БНМОУ
ЩЕ · ИЛИ ЖЕ СЪ СЕ БЕМ

ПОБѢДИМНА ПРНСА
ГЪ СЪ ИМОУТЪ ·
Г · * · О ПОЛОМЪ · ДЛА ·
ИГО ДАНІУ СЪ ОУЛОСТА
ТОМЪ ГЛА БРАНЬ · ПОДО
БАНТЪ ВЪ РАНИ ТН СѢ
СЪ ВЪ СЪ ВЪ НЕ ПРНМАУНІ
НЪ ДЪ СЛОВЕСЪ И КЕЩІ
И · БЪ БОУ МЪ СЛѢВО
Ю ИМЪ ТН · ИМАТЪ БОУ
ТВОРНТН · И СЪ СВѢТЪ
ТВОРНТН · НЕ РАНЬ · ПО
МОЩЬ БО ДАНТЪ СЪ БА
СЪ СЪ СЪ СВѢТН МОМЪ ·
НЕ ВЪ ПРНМОГОУ БО
СИЛОУ ПОБѢДѢ РАНИ ·
НЪ СЪ БА ГРѢ ПОСТЪ ·
ТА ЖЕ БОУ ДАЮЩЮ
ПОБѢДОУ · ШЕСТОУ
ЮУ АСТЪ ДОСТОИТЪ
ВУ ИМАТН ІГНАУЮ ·
А ПРОУЕ И КЕ СЪ У СЛО
ВУ ИМАТН СЪ ВЪ МЪ
ЛІДЕМЪ · ВРАВЪНОУ
ЮУ АСТЪ РАУДЕЛНТІ

БЕЛНГАГО ИМАЛИГО
ДОВАЖЕ ЧЕ БЕСЖУПА
НОМА ВУАСТЪ ГНА
ЖА И ПРЕНЕ ЧТО КЪ
ШЕРОКУА ДЕСКОМУ
ИМЪ АЩЕ ЛНЪ БРА
ШНОТЪ И ТЕРНЪ ЧЪ
ХЪ ДЕРУНОУ ВШЕ ИЛИ
КМЕТНИЦН ИЛИ ПРО
СТЪ И ЧЛАНН ПОДВІ
ГЪ И ХРАБОРСТВЕ СДЪ
ІАВШЕ ШЕ БРЕ ТА ГАН
СА И НАУХ И ЛНЕ ОЖВО
ДА В ЧОВРЕ МА ШЕ РЕ УЕ
НАГО ОУРОКА И МАЖА
ДА ПОДА И ЧЕ ТА И ГОН
ЛЪ ПО ДА ПОДЪ И МЛЕ
ЧЪ И ХЪ ПОУАСТН И
ЖЕ ШЕ БРЕ ТА ГАН И МЪ
СА И ДЕРАННЕ ЧЕ ВА И
ТЪ И УАСТЪ ШЕ ТА И ЧУ
ШНИ МЪ СА И СТА И ЧУ
ТЪ ТА И СЕ О И ГАН И
ПИСАНО И ПРЕДАНО
ШЕ ПРКА ДВА :

8
ИМЕ ГАН ЖЕ ПОУ СВОЮ
ПРИМЪША ГАН РА
БЕ ІАВЛА ЮЩЕ СЛЕ
ШНИ БНИЦН СМЮДО
СТО И ЧЕ ШЕ И МА УА УЕ
МА И ЧОН ДА ВЪ И ЧУ
УЕ МА И ПРОДАДА ТЪ
Ю АЩЕ ЧЕ ПОУ КЕ ГА ДА ТІ
И И РИ МЪ ТО ЖЕ БЛА
ДА ША ГО ПЕ БИ Ю ЗА
КОНОУ ДОСТО И ЧЕ ШЕ
ДА ЛЛА ТН СМ И МЪ БИ
И МЪ ДА КО МЪ ЧЕ ВЪ ПО СТЪ
У АЩЕ ДА СТО И ЧЕ БИ
ОУ ДОУ БИ И ХРА МА ШЕ
АЩЕ ВЪ ВРЕ МА И ЧОУ
РГНИ АЩЕ АЩЕ БЛА УІ
ТНЕ ЧЕ ЦРКВЪ ДО СТГО
Е ІА ГИ А ПРОУ СЕ БИ ЧЕ
СТО ІА Т И И ЛО СЛОУ ША
Т И А И ЧОУ Д И ГИ А ЧУ
УЕ И ЖЕ В АЩЕ ДОВЕ
РОУ КЕ В А Д И ЧО ГЕ БІ
А У И ЛЪ ЧО В СЮ ДА
СТО ІА ТИ И ВУ И МА ТІ

же нѣкоу авше .у.
лѣвъ ѿстоитъ же лѣ.
вспринимаѣт до
стонтъ же неасти
хлѣбъ нхъ .толнко
неводъ седмь лѣтъ .—
101 **В**лоудану южюра
воуданодаетъ лѣ.
стѣ лѣтъ южюра
асамъ дастъ лѣтъ
стѣ .у. лѣтъ .накоже
нрѣкохомъ да не
продастъ сѣ .аще
амнищѣ нѣ стѣ про
тнвоу своужмоу нмѣ
нѣю .да дастъ южю
рабѣ чѣмъ .асамъ ре
уемоу постѣ дастъ сѣ .—
3 **В**лоудуцнмоу уернѣ
цю по закону людѣ
сегомоу носѣ нмоу оу
рѣзуютъ .а по цркви
номоу закону .по
стѣ .сѣ .лѣ .да прѣла
гачѣтъ нмоу .—

н **В**же коу петроу свою
пометъ же нѣ сѣ
по закону людѣ сего
моу носѣ нмѣ сѣ
млоу рѣзуютъ нра
злоу чатнѣ .а по
цркви нмоу закону
поу разлоу чатнѣ
нѣ вѣ постѣ .сѣ .лѣ .да
дастѣ сѣ .у .ннѣ же
лѣстоу томоу снѣ .
сѣ .лѣ .внѣстоу тѣ
плающн сѣ .н по
слушающе нтѣ оу
ргнѣ .а .дѣ .вѣ цркви
достѣгоу чангѣ
нѣ .а .гѣ .доу вероу ю
вѣ нднмоу ка .гѣ .
же вѣ сѣю хлѣбѣ н
сѣводѣ .н тѣкоу
нцѣ вѣ сѣю роу сѣво
нѣ вѣ сѣ .лѣ .всѣ да во
зѣмоу тѣ .—
Врѣтоу же нзѣ нѣ да
внѣдетъ нже сѣвоу

АЩЕ РЕПОМЛЕТЬ
СТРОИШНИИ НИЖЕ
МОУЖАГО О БРЕТА
ИТЬ: — І: —

Прнложиса двцна еом
аневъ волю родивши
мью послѣднжесн
ма оуишешела а
ше въ заиментъ пога
тмюне въ хоташе
проднтелмн дабы
вантъсва дба аше
ани днн а уенра
унтин а унетъ
утенъсва тьство
мъс конла дла дсть
двцна зарамъли
трау зла та снрѣ
убо н в стьла мзъ
ашелн подовемъи
ста да дн тьвоу
нмѣнъгас конго а
шелнн шьн сть да
тепечъгос оудн
земли н посълан

ТВО СКОИ О КЛАСТІ
ПОВННЕНЪ ЖИСТЪ ПС
СТОУЪ АЪ ГЯГО ЖЕ ПІ
САДОМЪ: — АІ: —

Прнложиса двцна до
юв поустѣмъ стѣ
моудамн ндеже не
моу бнне оудѣ въ что
номогъ н да про да
ствъс ланн тнъкн
год а стъс мавцн

Прнложиса въ удѣ ва
шнмъ прже времѣ
не іс аѣ да про да
та сь всемъ ннѣнъ
нмъс конмъ н со да
нть двцн поудъво
моуже законоу моу
жн створнвъ нна
реуемъ н за моужь
всн соутъ повнмън
н по стюу аѣ гяго
же прже моужати
че дѣла гл а до мъ:

Прнложиса двцна

У
РЕНЕНУАМОУЖЬА
ЩЕНЕВБОУДЦН
УАЛЪУЛЪБОУДЕТЬ
МОСЪДАМОУРЪЖЕТЬ
ДИ. ИМОУ:—

И
РОВАМЪСАЩИНЕВБОУ
ЮКРОВАВЪАТЪБОУДЕЮ
СИ. ТЪДАРАЗДОУУАТЬ:—

И
МЪГАНЪВЪЖЕНЪДАН
ЖДЕНЕТЪМАМЪШЮ
ЮСАДЪТЪМАНЪГАНТЕ
21. ПЕТЪАПО.Ъ.АЪ:—

ВЪЖАГАГАНУЮЖЪАТ
СЪ.НЪВЪВЪИДРОВАЮ
31. НЕГО.ВБОУГОУЕННУЛО
ВИНЕНЪКЕТЬ:—

И
ЖЕУАНТЕРЪВЪРАЖДЫ.
АНГРВЕЛЕННЪДЪЛА.
НМЪНЪИЪОГНЕМЪ
ВЪЖАГАНТЪХРАМЪ.
АЩЕВЪГРАДЪДАЮГНЕ
МЪСЪЖЕГАНТЪН.АЩЕ
АНВОВСННАНЕСЕАЖ.
МЕУЕМЪДАМОУСЪИГАЮ
ТЪН.АПОЦРЪВНОМОУ

ЗАКОНУВЪЛЮ.ВЪ.АЪ
ПРЕДАНТЬ.ИЪКОВА
ЖЪЕННЪКЪИСТЪ.АЩЕ
АНКТОСТЪБЕЛЪННЛІ
ТЪРНЪНХУОТЪЛОЖЕ
ЩИНЪАСКОЕНННЕТ.
ВЪЗГНЪТНТЪОГНЬ.
ТОЖЕОГНЬПРОШЕАЪ
ВЪЖЪЖЕТЪУЮЖЮНІ
БОУНАНЕННОГРАДЪ.
ДОСТОНТЪБОУДНТН
ННСПЪТАТН.ДАА
ЩЕНЕВЪДЪНННН
АНЕЛМЪТЪВЪЗГНЪ
ТМЪШНЪОГНЪСБОУ
ДЕТЬ.БЕСТОЩЕТЪСЪ
ГОРЪВИНАГОДАТЪО
РНТЪ.ЛЮБОВЪВЪТРЕ
НЪДАНЪВЪЗГНЪТН
ЛЪБОУДЕТЬОГНЬ.
АННЕСХРАННАТРЕ
ИЪНЕСПРОНДЕТЬО
ГНЬ.НАНЪБЛЕМІ
ВЪСА.НАННЕСМО
ГЛЪБОУДЕТЬ.АЩЕ

ансхранилѣ боудеть
всѣ на прасноже боу
рѣна падеть нсе
годѣла прандеть
ѡгньмьдалеуе да не
ѡсоудантъ аще ѡ
тоу уѣхалгарантъ
храмъ унни по жь
жетъ нтероу то ѡ
своегонмоу храма
нпрандеть ѡгнь
нпроуе не по жь жеть
ѡгратнѣхъ вонхъ
немоу соу сѣдъ храма
гаго в не залоубѣ
в шю по жь жени то
моу не ѡсоужають
Рнигъ имже пранеѣга
ншаго вѣцрѣкѣ вноу
жею мѣвѣ шѣ прнет
гъ инѣмьлѣ нтъ по
повнѣ ннмоу ѡ него
створенмоу да при
нмлетъ гаго оубѣ
гагагаго да поуаго

ноу нзнше тѣ ннслѣ
тантъ ѡвнда не го
аще лнх то повоу сѣ
тѣ ноужаинѣ црѣкѣ
нзвѣстн прнеѣгша
го нтолможе боудн
да приметъ рѣ
ранѣ нтогда гаго
не подобантъ да н
спѣтатъ ѡвнда
прнеѣгшемоу
Рещь нмѣтѣ съ нтеро
мь ннеповеда гавла
мѣ нѣ ѡ себѣ створа
лн повластн лн по сѣ
лѣ ноудѣ мннале
жа аще вонстн ноу
свои мѣтѣ сествори
тъ да ѡпадетъ сво
нѣгавѣцн нда вѣзъ
врашантъ ю аще лѣ
у ю же вѣзметъ у то
ѡвлатъ у землн то н
да те петь гаго не
вѣвластѣ кѣ вѣла сѣ

<p> БЕБЪ ВАИ МЪСТЪНІ ІГЪ НТАГО БЪ ВАИ ДА ОУСТРОИТИ ТВО РИТЕ ТОМОУ КЪ ЖЕ ВЪЗ Родни дѣти же на са глѣть ли не нмоу тѣмъ вѣрѣти нгѣ нна ггаре ѣансво бодни гѣлн да по слоухъ да бѣвактѣ же ѣстраньнѣхъ гѣ пнѣ плєнннннн нвѣ строннго аще нматѣ цѣноу же дастѣ нанѣмѣ да вѣна согѣдана дѣтѣ свобода аще ли не н матѣ да нматѣ н скоупѣ нго мѣздѣ н ка до ндѣ же нудра бо гатѣтѣ ю же свѣща чѣноу марнцѣюши нѣмъ мѣздѣ нмоу на вѣсколѣтѣ гѣ стѣла за предѣ послондѣтѣ </p>	<p> нтаго гонѣшю н монтѣ аго ѣпоуца нѣ нтѣ свобода Сѣ дѣтелнѣ слоу ха да не свѣдѣте льствоу ютѣ глѣше гѣко слѣша хѣко лѣтѣ когѣ сего должи нннн нли нноу тѣсвѣдѣ тельствоу ющѣ слоу ха аще нжю пани соутѣ нже свѣдѣте льствоу ютѣ же ѣратнѣхъ гѣ гла гѣмъ нстоу юнашо вѣроу юртѣ гѣ нѣско ю ѣвергѣша вѣзвѣ шающе мѣ въ своу хѣ млю нградѣ да цѣрѣ ка предѣтѣтѣ же гѣтѣ нспроситѣ гѣнѣ до на роу нтѣ мѣстѣ ли нпослѣтѣ нннннннннннннннн чнлноу мѣстѣ н </p>
---	--

спросьши до стонутъ бе
зътщета въ битнѣ
теорнтъ гнѣна конѣ

За творнн южъ сгоутъ
нан гладомъ боу морн
нанна конкаго оубѣ
въ соукоу еннотъ да
соужаетъ

Крадъ инна воннѣ аще
броужнѣ да тепеть
аще ли конѣ да прода
нѣтъ

Крадѣ оу щемоу рабоу
гнѣна аще оу щеть н
мѣтнѣ таго вагора
ва да бѣсто щеть н
створнтъ аще нх
щеть н мѣтнѣ того
раба сего да сѣ да стъ
кработѣ оу краде но
моу

Кже оу же моу стадоу
таго же жагоненнѣ
створнтъ въ первоу
сестворѣ да тепеть

второу же оу землн по
сѣлантѣ третѣнѣ
же да прода нѣтъ нѣ
н лиго въ зватнтѣ
всѣ н лиго боу дѣтъ
загналь

Кже мѣртѣ въ гавѣ гро
бѣ сѣ влаунѣ да
прода нѣтъ

Вълазѣ нѣ въ лѣтѣ арѣ
въ днѣ н ли нѣ оу шѣ
нтерѣ оу то оу стѣ хъ сѣ
соудѣ лн портѣ лн
всѣ лиго а вѣ шнѣ оу мѣ
тъ да прода нѣтъ а
н же внѣ оу доу сѣ лѣ
ра оу црѣ кѣ вѣ оу мѣтъ
у то да тепеть по
стрнтѣ н оу землн по
сѣлантѣ таго нѣ оу тѣ

Кже свокодоу оу краде
тъ н прода стѣ лн по
работнтѣ да по рабо
тнтѣ таго же нѣ нѣ
свокодоу по работнѣ

в тоу жеработоуда
лѣ вѣстоупитѣ :—
Присноублагающе
горабани крѣпакѣго
ни не явѣ творѣ по
вни не нѣстѣ того сво
нго гноу при стран
ти дроугаго таго
вагораба а дѣнцѣ
лѣ ноу нго :— о малжену
Цѣра злоу уноѣ бама
лженомъ житни
творѣшѣ спсоу наше
моу боу гоу пре моу
дростноу унтѣ насѣ
то кѣтнн не соу ша
у лѣка створѣ тако
же перѣтѣ вѣземѣ ѡзе
мла соудаженоу а
моу ннѣ нѣ ѡмоу жа
де бровземѣ соудая
длѣше дше сѣ вмоу
дростѣ н дн нон платѣ
вѣ дѣ бланцн в заго
ннѣ вѣ в рѣтѣ нера

злау уноу тѣ мѣ же
нженанауенѣ шн
горисомоу вкоу соу н
давшемоу же вниго
рсаго того же вкоу
са ѡлѣстн не прн гн
знннѣ та бн та за
повѣ дн престоуплѣ
ннн мѣ по дроужн
н мѣ створше жено
ю ра злоу уенѣ за грѣ
хѣтѣ нн трѣнн ма за
дѣ сѣ утаннн нн
разлоу уата :—
Семоу же оу же та ба нн
пакѣ ѡноу вни ган
ста оу тѣ в рѣ жѣ шѣ сѣ
вѣ в рѣ ма н гд а ф ар і
сѣ нѣ в прѣ сн ша х а
бана шего аще до
стѣ нтѣ н лѣ в мѣ
грѣ хѣ ѡпоу шатн
женоу свою ѡ вѣ ша
нѣ нѣ же вѣ сѣ вѣ де
у лѣ вѣ да нн разлоу

УАНТЪ РАУВЪ СЛОВЕ
 СЛЮКОДЪ ГАННА ПО
 СЛЕДОУЩЕ ЖЕ МЪ
 ГАКО ПАНСННОУ УЕНІ
 ЧНДОУ БОУ. НЕСИТЪ
 МЪ НМОГО ВЪ ЗАКОНН
 ТН. НЪ ЗА НЕЩЕ ПРІ
 ГАЗНН НЕ НАВНДЪ НІ
 Н ВПАДА НТЪ. МЕЖН
 МАА ЖЕ НОМАА ГЛЕВЕ
 ТЪ ДЪЛА. НАН ПЛО
 ТЪСКЪ АНННОГА
 ЗЛОБЪ ДЪЛА.

УТЪ МЪ ЖЕ ВЪ Н СЛО НАРІ
 УАЮЩЕ ЗАКОНОМЪ
 ВЕЩН. НУ ЖЕ ДЪЛА
 РАЗЛОУУАНТ А СМА
 А ЖЕ МА. РАЗЛОУУАН
 ТЪ МОУ ЖЪЩЕ ЖЕНЫ
 СВОИ ГАЗАТ А ГОВЪ
 Н ГРЪХЪ. НАЩЕЩЕ
 ЕАНУАТЪ ПРОКАУУ
 ДЪЩЕЩЕ ЖЕ ВОТ ОУН
 ГО. НАНННЪ КЪІТЯ
 ЗЛОБЪ ІНЪ МОУ ЖНО

УНШЪ ШЮ. НЕ Н ПО
 ВЪ СТЬ КМОУ. НАЩЕ
 ВНЕДОУГЪ ВЪ ПРАКА
 ЖЕНЪ ВПАДЕТЬ :-
ПРАКЪ ВЪ ЖЕ РАУЛОУУА
 НТЪ ЖЕ НАЩЕ МОУ ЖА
 СВОЕГО. АЩЕ КТОУЮ
 ПРОКАУОУ СТВОРНЛЪ
 БОУДЕТЪ ВІН. НАНН
 НОГОУЮГА. НЕ Н ПО
 ВЪ СТЬ БИ. НАЩЕ ВЪ
 ПРАКА ЖЕНЪ НЕДОУ
 ГЪ ВПАДА НТЪ. НА
 ЩЕНТЪ РОУТОЩЕ НЮ
 ІГЛЮУНТЪ ПРЕЖЕШЕ
 СТЕНІА. ВЪЗЛОУГА
 ЗНО ВПАДА НТЪ. СЕ ЖЕ
 ВЕДОСТОНТЪ БИ МЪ СЛО
 СЛОУХЪ ІН ПЪІТ АТІ
 НСОУДЪ ГЛАМЪ. ГАЗОЖЕ
 ПНСАХОМЪ. ВЕЮДЪ ВЕ
 АНЛА ВЪ СМ. ВЕЩНМЪ
 ПНЦЪ ЛЮДЪСКЪ ІН.
 ВЪ ВЕЛНІ ГЪ ІН СОУДЪ
 БИ НІ МАТЪ СЪ СЮ ЖА

ТН ДА СЕГО ДѢЛА НЕ
ДОСТОИТЬ СЪ БИНО
БАТН СМННКОГО ЖЕ
НЪ СМ ПОВСА ДННЪ
БННУ А КОНЪ НАСТА
ВЛАТН ОУ ПОВАЮЩІ
НАХ А Б А ВЪ СЕЛЕНЬ
СЪ БН СОУДЪ БЛЖНЫ
НГЛА ОУ СЛЪШАТН
ГРМДѢ ТЕ БЛГННН
РА БНЪ РННН БЪ МНО
УЪ ВАСЪ ОУ СТРОЮ ВНІ
ДѢ ТЕ РАДОСТЬ ГА БѢ
БАШЕГО ВЕСЕЛАШЕСА
СЪ АНГАЫ ВЪ БЪ ГЪ
ВЪ БОМЪ А МННЪ

СРЕТНЦНУ ОУ А МТЪ ДА
ВН ДА СЪ ТЪ ГА МОУ ЖА
НЕ ПОУ А К О Н О У Ж Е Н Н
Т О У Т В О Р Ш Н ХЪ

СТН ОУ ТЪ Н П РА В Е Д Н І
А Б РА МЪ Н Е А КЪ Н І
К О ВЪ Н Ю Д А Н Л О ТЪ
Н Д В ДЪ Н С А М С О НЪ Н
Н Ф Ф А Н Д Ш Е Р О У Е Н Ъ

Н С О В Е Р Ж Е Н Ъ Н С Т Ъ Т А
К О Ж Е Н Ж Е Н Ъ Н ХЪ А
Б РА М О ВЪ М Е Н Ш И Ц Н
Н І Я К О В ЛЪ Н Н Ю Д А
Н Ф А М А Р ТЪ Т О Ж Е
В П Е Р В О М Е Х А К О Н Е Б Ъ
Л О А ВЪ Б Л Г Т Н Е М Е
К Т О Е Ъ Т А К О С Т В О Р Н
ЛЪ П Р О К Л А ТЪ Е Ъ Г Ъ
ЛЪ Д А Н Е П О М Ъ Ш А М
Н Н Н К Т О Ж Е Н Ъ Н Е
Т А К О ДѢ Г А П РА В Е Д Е
НЪ БЪ ТН Н Е С М О Т Р А
Р А У О У М О М Ъ Г Р Н О
Г Л Т Н Н П Е Р В Ъ ХЪ
Х О У Л А Д А Н С П А Д Е
Ш Н ВЪ К Р Е СЪ

ИЗОНЕ ПОДОБИТЬ
ЖЕНЬ УВАТИ ГЖЮ
ИЗМЪ ХАЛКНАНЪ
ПЫТАНОУ ЕНЫ ПА
ВЛОВА КТНМО ФТЮ
ПНШАРЪ ЖЕНЕ НЕ
ВЕЛЮУНТН ПНЕЛА
ДѢТНМОУ ЖЕМЪ НО



ВАРСОНОФЬЕВСКИЙ
СПИСОК
XIV ВЕКА



приидеть иже блвныи.
 якоже въ мати едну въ гра
 прамѣхъ ица. и пакъ ити
 тинадеклии. **СВТОРА** **САГО**.
Предѣ двѣ дн антракли по
 слухъ оулареть хотаноу
 ларъ. но оулареть одноу
 послухъ ствующю. и рца
 послухъ будеть на нелъ прѣ
 двѣ оухъ. игда оулареть не
 елу. и рца въ сѣлюди не си
 же. и злѣтѣ оулка въ ство
 въ сѣла лѣхъ. **В**ъ оустѣ
 хъ двѣ оула. ꙗко послудаста
 не въ сѣла къ глѣ. аще не ста
 не послухъ не праведнѣи
 у лѣка. гла не не бѣуть. и
 станета у лѣка дѣла маже
 несть прѣкслозани. прѣвдѣ
 прѣнрѣн прѣсудѣи и ли и
 неспѣта ють судни зѣ
 сто. не спослу не правде
 нѣ. гла не прѣвднѣа рата
 своего. и злѣтѣ оулка въ
 ство оула въ сѣла лѣхъ.
Слѣбѣи. **Н**е послѣдъ ст
 тѣ прѣкслозани колъша
 ствующихъ. по ва внико
 клѣи уродѣи клѣи не прѣ
 лѣпнѣса. осквернѣти
 сѣни дн. а зѣ гѣ въ ашь. гла. **Б**

дшаши по слѣднѣтѣ блока
 ни и волъша ствующи. и
 обявни колъ и уродѣи
 не блудитѣ въ слѣднѣхъ.
 постѣ влюлице кло и маду
 шитѣ. и погублюи оуло
 дннѣи. и клѣи ли жѣна
 аще прѣвдѣтѣ и бѣдѣтѣ оу
 неге клозани и волъша ств
 юи. и не обявни къ ни у
 родѣи. да оуларѣватѣ. ка
 дѣмъ и лѣ по бннѣи. по
 виннѣи не оустѣ. конѣ
 заповѣднѣи. **З**аконъ
 сѣднѣи люде лѣ. гла. **А**.
Прѣтѣ всако и прѣвдѣ до
 сто и не оустѣ о бннѣи прѣвдѣ
 гити. тѣ клѣстѣи и ко ста
 нти нѣ. прѣвдѣи законъ
 въ нѣ сѣ въ прѣдѣтѣ ко гла
 и ко вса ко село бнелѣ
 трѣкѣ въ вѣи нѣ. и не прѣ
 сѣ гѣ по гнѣнскѣи. да оуда
 ють въ вѣи и хрѣлѣ. со вѣ
 клѣи и лѣи не клѣи и кон
 клѣтѣ гѣта вѣ оула сѣлѣ. и
 тѣ вѣи трѣ вѣи прѣ сѣ г
 да прѣдѣтѣ сѣ со вѣ сѣ лѣ
 и клѣи и нѣ сѣ оула. а цѣ
 на нѣ хъ да стѣ сѣ ни шнѣ лѣ.
 гла. **Б** въ сѣ акѣ прѣи кле вѣ

Варсонофьевский список, л. 185

тѣишепты· достонтыкъ
назрнсцддннепослушати
безъсвѣдителялногъ· нѣ
гатикуперниколѣнкѣ
вѣтннкодѣ· ишепотннкѣ
ащенипртѣкнетѣпослу
сѣхътѣкожезаконъвнѣ
лнтѣ· панитнцѣжеказнѣ
уантѣюженадругагласѣ
внѣзаконътакобелнтѣ· да
нѣсегонесхраннтѣ· дабѣ
тѣпроклатѣ· **О**послѣсѣ
Надовѣднѣсиддндоосто
нтѣнаесаконприказю
исиднн· събсацѣдлѣнспы
танѣкльнтерпѣнѣмѣлѣ·
нспытаннѣтворнтѣ· ннѣ
беспослѣхъсцѣмѣтн· нѣ
нскатнпослѣхънѣстннѣнѣ
божннсабѣнарочнтѣ· ннѣ
нлцѣсѣвраждѣннконѣтѣ
женнлцѣкавѣствнннлѣрѣ
стн· ннтѣжнннпрн· нанѣ
гожегѣтѣ· нѣстраждѣннѣ
радннправдѣнѣго· унѣсложе
послѣдѣбѣвѣнтѣнѣдннѣ
надѣсѣтѣ· алншѣсегорока
нѣдѣлѣтѣпрѣ· **Ѡ**· дѣтнн
аннлннесегорока· властѣже
нлѣтанинегожегѣнтѣсцѣ
н· залѣгѣтннглѣтнпослѣ

хѣлѣ· анлнсагцлнпрѣда
жю· антѣжеказнѣ· ащѣлн
бѣкожевѣдлѣобращнтѣлѣ
жюшѣ· нѣдостонтѣжѣннѣ
нѣдннцпнннглѣтнпослѣ·
нѣжебѣдѣтѣкѣгдаоблннѣ
ннлѣжѣннѣпрѣстѣпннѣ
законъвнн· анлнтѣескѣтѣ
скѣннлцѣсѣ· нлнннѣсѣ
бѣнѣпѣбѣднлн· напннса
глѣннлцѣтѣ· **Ѡ**пѣлонѣ· глѣ· г
Исходѣакѣпѣстѣтѣолѣннѣ
нѣ· пѣбѣсѣхѣднннтѣсѣ· **Ѡ**вѣн
нѣпннннннннѣхѣсѣлѣсѣ
нѣвѣшннн· кѣвѣлѣтѣсѣлѣсѣ
нлѣтн· нлѣтѣвѣтворнтѣ·
нѣсѣсѣтѣтѣтворнтѣнѣрѣннѣ·
пѣлѣсѣбѣбѣдѣнтѣ· **Ѡ**бѣсѣ
срѣдѣлѣсѣсѣтнѣволѣ· нѣсѣ
прѣлннѣсѣсѣлѣпѣбѣдѣ
бѣрѣнн· нѣсѣбѣкѣрѣпѣсѣтѣ
жѣвѣдѣннѣпѣбѣдѣ· **Ѡ**· н
чѣсѣтѣдѣстѣнтѣннннлѣтн
кнѣзѣн· апроучѣсѣсѣннѣсѣ
бѣзннлѣтнѣсѣсѣлѣлѣюдѣ
лѣ· бѣрѣвннннчѣсѣтѣрѣдѣ
лнтнѣбѣлнннннлѣлѣагѣ·
дѣбѣлѣнтѣбѣсѣтѣпѣнѣдѣ
чѣсѣтѣкнѣлѣ· нпннѣсѣтѣ
кѣбѣрѣкѣчѣлѣдѣсѣкѣлѣннлѣ
ащѣлннѣбѣращнтѣтѣсѣднѣ

тѣ дръзнувшемъ и кле
тиши. или простыхъ ам
дми. подвигъ и хриборъ
сте сдѣлаше. о брѣтѣмъ
не акназымъ же бо да
бтв брѣдѣ. ѿ древа на роу
рѣ какъ да подають како
нлѣно. да подыемъ леть
нхъ пѣвати. иже о брѣтѣ
таиши нлѣна брани бы
банть. и уаствоу стануш
лѣна стануть. и тако бо
нлѣно и писано. и преда
но ѿ прѣка дѣда. гла. д.
И лѣна и жену своего и при
шамъ сарабѣ. и влающе са
бешинъ ници. снудосто
нть ѿ княза земли нгои.
да бо ницъ землю прода
тъю. а цѣну иа дати ни
ци нлѣ. то же блудашаго
по еию закону. достонть
ѿдалати санилѣ бинилѣ
ра бо клѣв постъ. ж. лѣ.
достонть въ нѣоудцѣнѣи
хрилла. в. лѣтѣ въ брѣдѣ
лнцѣ ргнѣ. а в. лѣтѣ вл
знтмъ црксѣ достго еуа
та. а проуче въ нѣстоати
и послушатн лнцѣ ргнѣ.
дръзми. едѣ лѣтѣ двѣ

дцмъ въ ндиногѣа. а. ж. лѣ.
всн да стѣ мти. не взнмѣ
тн же. не конуавши ж. лѣ.
въ словъ жѣлѣто въ сю пдн
иллати до стонть же не м
сти хлѣбъ нхъ. толком
водъ седлѣ лѣ. ж.
Б лудашу ю рабу да про
днть. а стѣла зѣгнѣра
бѣ. а санилѣ да стѣ в постъ
ж. лѣ. иако же нреко хѣлѣ
едане продастѣа. а щели
нищѣ не стѣ влѣтѣ въ свое му
нлѣнью. да да стѣ гнѣра
бытѣа. а санилѣ дреу нупо
стѣ да стѣса. гла. ж.
Б лудаше мѣ уернѣ цю по з
кону дѣсколѣ. нѣ стѣ нлѣ
суре за ють. а по цркѣ нолѣ
закону постъ. е. лѣ. да
прелагатѣ нлѣ. и.
и же оу жикѣ и етрѣ свою.
П оилеть жѣ нѣ себѣ по за
кону дѣсколѣ. носѣ нлѣ
о бѣла оу лѣ занть. и раз
уатѣ. а по цркѣ нолѣ за
кону разлуватн нѣ постъ.
е. лѣ. да да нтѣса. и ннѣ
лѣ постѣ что плѣснѣ. е. лѣ.
внѣстоати плаущѣи
послушающѣи лнцѣ ргнѣ.

а дъ въ цркви дастъ гонца
а г до бѣрумъ въ ндннго
бѣ г же бо охлѣбѣ ново
дѣ н тако конуае шеа ро
кысви въ 21 лѣ все да во
здлцть гла ф.

Втцуте казнь да бнндеть
нпесквондшрѣ понлеть ѿ
стгекршннн нпесквондш
то но брѣтаетъ г.

Прнложнс дѣцн двомъ а не
въ влоуроднвшн дѣмъ пе
слѣдн жесн длоуишьше
дла аше въ длоуишьше по мт
ю н въ схатащн рѣднтела
нм да въ вкнтъ сва дѣа аш
лн еднн а уенраунтн нн
унтѣ утн въ стѣ вогатѣ стѣ
дльскон дль да да стѣ двѣ
дасрацлѣ антрцлѣ нрѣхъ
бндѣ стѣ лаза ащелн по
дѣ бннѣ стѣ да да нтѣ по
лѣ н дѣ ннѣ своѣго аще
лн нн щѣ стѣ да тѣ пѣтѣ
н гссцднн дѣ лн нн постѣ
ла нтѣ ѿ сконн ѿ бластн
повнннѣтѣ стѣ постѣ х
лѣ нко жепнн слхо лѣ дн

Прнложнс дѣцн двомъ а не
стѣ дѣ стѣ нцдннн ндѣ
жн нрѣдлгынѣ цѣкто по лѣ

гын да прѣдстѣса а нлѣ
нннн годастѣса дѣцн бн

Прнложнс дѣцн двомъ а не
са прѣжѣ брѣдннн к лѣ да
прѣднтѣ совѣдѣ нлѣ нн
нлѣ сво нлѣ н ѿ да нтѣ
дѣцн по цркѣ но клѣ жѣ за
кону нцтн стѣ воннннн
рѣуеннн жѣ за лѣ цѣтѣ вонн
повннннн постѣ х лѣ нко
жѣ прѣжѣ лѣ цѣтн цѣ дѣ
ла гла хохлѣ гн

Прнложнс дѣцн двомъ а не
лѣ цѣтѣ ащелн въ влоуродн
дѣцн дѣ лѣ цѣтѣ постѣ длоу
рѣ жѣтѣ нлѣ дн

Кровь дѣ са шн въ скою кро
вь сѣ дѣ цѣ дѣ нтѣ да рѣдн
ватѣ бн нлѣ нн дѣ
жѣ нѣ дантѣ жѣ нѣтѣ клѣ
шн нс дѣтѣ ннннннннннннн
а постѣ х лѣ 21

Влагнннннннннннннннннн
ндрѣ влѣ ѿ него въ цѣтннн
повнннннннннннннннннн

Нже дѣ нтерѣ влѣ жѣды а н
грѣ бнннннннннннннннннн
огнѣ дѣ жѣ агнтѣ хрѣ лѣ
ащелн въ градѣ да ѿ гнѣ лѣ
стѣ агнтѣ ннннннннннннн
нлѣ всѣ лѣ вѣ нлѣ да цѣтѣ

Варсонофьевский список, л. 186 об.



У

СТЮЖСКИЙ
СПИСОК
НАЧАЛА XIV ВЕКА



УНТЕЛНКОМАЛЪБЕЛЪПОСТАВЛЕНИ
БЫША СТЫМЪТАНМАЛЪДОСКОМ
НЫНЪИСТКОРИША

ВЪДНЪСТЕФАНА ПЕРВОМУ КИ ПРОУИ
МУНИ КЪДАМЕДЪЛАЮТЬ ПОУЕТЪШИ
А ВЪА ПЛУЕСКОМГОМВОТА

ВЛТЪИМЕДАТВОРИТЕ ВПЕРВОУЮГОДИ
НОУ НЪ Г Ю НЪ 2 Ю НЪ Ө Ю НЪ
РЪ НЪ КОРЪ И ЗАОУТРАСОУБОКЛАДЪ
ВЪЗДАЮЩЕ ЯКОПРОСКЪТИЛЪНЪИ
СТЪ МНЛЕВЕДЪНОЩЪНДНЪЛВЕДЪ
ВРЪ Г ИМЕЯКОВЪНЪГЪСВЪТЪПРИИ
ТЪС ПИЛАТА

ВРЪ 2 МЕЯКОВЪНЪПРОПАШАГА

ВРЪ Ө ЮМЕГОДИНОУ ЯКОМНЮБСАУБКА
ЯПОДВИМАСА ПРОПНДЖЕМОУВЛАЦЪ
ОУТАСМОУШЛСАДЪРЪЗНОВЕННДАМЕ
УТИВЪА БЪЛЮДИ НЕМОГОУЩЕПОНЕ
СТНГНАОУКОРЕННА

ВРЪРЪМЕБЛАДЪВЪЗДАЮЩЕ ЯКОМАЛЪ
ПОКОНДАКЪТЪСДНЕНЪИХЪДЪБЪМОЩЪ

ВРЪКОУРОГЛАШЕННЕМЕ ЗАМЕПРОПОВЪ
ДАТИГРАДОУШЮЮГОДИНОУ ДНЪМА
ДЪЛАННЪ СЪТЪИМЪДЪЛОМЪ

Ж ЗАКОНЪСОУДНЪИЛЮДЪЛЪ

ВРЪРЕМЕБСАКОИПРАВДЪ ДОСТОИНОМ
СЪТЪОБНИПРАВДЪГЛАТИ ТЪМЪМЕ

СТЫНКОСТАНТИНЪ ПЪРВЪИЗЪАКОНЪ
ВЪПИСАВЪ ПРѢДАТКОГЛА ЯКО КЪАКО
СЕЛО ИМЕЛЪ МЕ ТРЕБЪЕ БЪБЛЮТЬ И
ЛИ ПРИСАГЪ ПОГАМЪСКИ ДА СЪДАЮ
ТЬ САВЪ БНИ ХРАМЪ СЪВЪБЛЪИМЪ
НИМЪ ИЛИ КОМЛОУТЬ ГАТАКОМЪ
СЕЛѢ И ТКОРНЪ ТРЕБЪИ ПРИСАГЪ
ДА ПРОДАЮТЬ СЪВЪБЛЪИМЪ БНИ
ИЛИ СКОМЪ АЦЪ ИЛИ ХЪ ДА СЪСЪ
ИЩИМЪ

В ПЪРЪАКОУ ПЪРЮ ИЛИ ВЕТОУ ИШЪ ПЪТЪ
ДОСТОИТЪ КНАЗЮ И СОУДИИ НЕ ПОСЛОУ
ШАТИ БЪСЪ СЪБДИТЕЛЪ ИМОГЪ ИЪ
ГЛАТИ КЪ СОУПЪРНИКОМЪ ИЛИ ВЕТЬ
НИКОМЪ ИШЪ ПОТНИКОМЪ АЩЕ НЕ
ПРИТЪКНЕТЕ ПОСЛОУ СЪХЪ ЯКО МЕ
ИЗЪАКОМЪ БНИ ВЕЛИТЬ ПРИЯТИ ТОУ
МЕ КАЗНЬ УДИТЕ ЮМЕНА ДРОУГА ГЛА
СТЕ БНИЗЪАКОМЪ ТАКО ВЕЛИТЬ ДА И
МЕ СГОНЕ ХРАНИТЬ ПРОКЛАТЪ ДА БОУ
ГДЕТЬ ОПОЛОИЪ

И СХОДА КЪ СОУ ПОСТАТОМЪ ИА БРАИЪ ПО
ДОБАЮТЬ ХРАНИТИ СЪА СЪВЪХЪ НЕ ПРИ
ЗНИИЪ ХЪ СЛОВЪ СЪ И ВЕЩНИ КЪ БОУ
МЪ СЪ СВОЮ ИМЪТИ ИЛИ ТВОУ ТВО
РИТИ И СЪ СЪВЪТЪ ТВОРИТИ БРАИЪ
ПОЛОЩЕ БО ДАЮТЬ СЪА СЪБЪ СЪ СЪ ДЦЕ

льсвѣтнвѣль. невѣпредлногоу
босилоу побѣдлери. нѣсѣакрѣ
пѣсть. тамебоудлющю побѣдоу
шестоуууасть. достонтьвзнати
кназю. апроуеннсеу. нсловзнати
всѣмълюдьмъ. вравьноуууасть
раздѣлнтивеликагонмалаго.
довлѣнтъбошмпанолъкнаша
уасть. нпрнѣйтъкъокрокоулю
дѣсколоуцнлѣ. ащелнобращнть
нтернѣтѣхъдѣрѣзпоувшѣ. нли
къдлетн. нлипростѣхълюдн.
подвнгынхрлѣрьствосѣдѣя
вшѣ. обрѣтаи. нсакназѣнлнвок
водлѣтовреллѣ. сѣреуеннагоуурока
кнаша. даподантьяконлѣпо. да
подѣнмлетѣхъпоуасть. нтео
брѣтающнмъ. амлѣбраниѣыван
ть. нуасть. останоушнмъ. нласта
ноуъ. такоконгланонпнѣано. н
преданоуѣпрркадѣда.

Илѣянтепоуевою. нпрнлѣшлѣ
сѣрлѣѣ. явллющннѣавѣшннѣнн
цн. ннюдостонтьѣкназѣацеллан
тон. уресѣземлю. давѣнпоуземлю
продадѣть. ацѣноунадатннн
щнмъ. тожеблордашагопобню

ЗАКОНУ ДОСТОИТЬ СЪДАТИ СЯ ИМЪ
БНИМЪ РАБОДЪ ВЪ ПО ЗЛЪ ДОСТОИ
ТЪ И БОУДОУЩИЯ РАМА ДВЪЛЪ ВЪ
ВРЕМЯ И ТОУРГИЯ А ВЪЛЪ КЛАЗИТИ
ВЪ ЦРКВЬ ДОСТГОЦАЛИЯ А ПРОУЕ И ВЪ
СТОЯТИ ПОСЛОУШАТИ И ТОУРГИЯ
ДРОУЗЪ И МЕДВЪЛЪ ДОВЕРОУЮ ВЪ КИ
МОГО БИ А ЗНЪЛЪ ВЪ ДОСТОЯТИ МЕНЪ
ЗНАТИ МЕНЪ ПЪКЪ И УАВШЕ ЗЛЪ ВЪ
ОСЛОМЪ МЪЛЪ ВЪ ПРИМАТИ ДОСТОИ
ТЪ МЕНЪ ИСТИНЪЛЪ ВЪ ИХЪ ТОЛИКО
1 ВЪ ДОУДОУМЪЛЪ

ИЛОУДОУЮЩИЮ РАБОУ ДО ПОДАСТЬ Л
СТЪЛАУЪ ГИНОУРАБЪ А СЛАМЪ ДОУ
СА ВЪ ПО ЗЛЪ ИАКО МЕНЪ РЕКОУОМЪ И
ДА НЕ ПРОДАСТЬ СЯ АЩЕ ЛИ ИЩЕ ИСТЬ
ПРОТИВОУ СВОЮ МОУ И ЛЪ ИИЮ ДА ДА
2 СТЪ ГИНОУРАБЪ ИТОИ А СЛАМЪ РЕУЕМОУ
ПОСТОУДАСТЬ СЯ

БЛАГОУЩЕМОУ МОУ УЕОМЪ ИИ

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100
101
102
103
104
105
106
107
108
109
110
111
112
113
114
115
116
117
118
119
120
121
122
123
124
125
126
127
128
129
130
131
132
133
134
135
136
137
138
139
140
141
142
143
144
145
146
147
148
149
150
151
152
153
154
155
156
157
158
159
160
161
162
163
164
165
166
167
168
169
170
171
172
173
174
175
176
177
178
179
180
181
182
183
184
185
186
187
188
189
190
191
192
193
194
195
196
197
198
199
200
201
202
203
204
205
206
207
208
209
210
211
212
213
214
215
216
217
218
219
220
221
222
223
224
225
226
227
228
229
230
231
232
233
234
235
236
237
238
239
240
241
242
243
244
245
246
247
248
249
250
251
252
253
254
255
256
257
258
259
260
261
262
263
264
265
266
267
268
269
270
271
272
273
274
275
276
277
278
279
280
281
282
283
284
285
286
287
288
289
290
291
292
293
294
295
296
297
298
299
300
301
302
303
304
305
306
307
308
309
310
311
312
313
314
315
316
317
318
319
320
321
322
323
324
325
326
327
328
329
330
331
332
333
334
335
336
337
338
339
340
341
342
343
344
345
346
347
348
349
350
351
352
353
354
355
356
357
358
359
360
361
362
363
364
365
366
367
368
369
370
371
372
373
374
375
376
377
378
379
380
381
382
383
384
385
386
387
388
389
390
391
392
393
394
395
396
397
398
399
400
401
402
403
404
405
406
407
408
409
410
411
412
413
414
415
416
417
418
419
420
421
422
423
424
425
426
427
428
429
430
431
432
433
434
435
436
437
438
439
440
441
442
443
444
445
446
447
448
449
450
451
452
453
454
455
456
457
458
459
460
461
462
463
464
465
466
467
468
469
470
471
472
473
474
475
476
477
478
479
480
481
482
483
484
485
486
487
488
489
490
491
492
493
494
495
496
497
498
499
500
501
502
503
504
505
506
507
508
509
510
511
512
513
514
515
516
517
518
519
520
521
522
523
524
525
526
527
528
529
530
531
532
533
534
535
536
537
538
539
540
541
542
543
544
545
546
547
548
549
550
551
552
553
554
555
556
557
558
559
560
561
562
563
564
565
566
567
568
569
570
571
572
573
574
575
576
577
578
579
580
581
582
583
584
585
586
587
588
589
590
591
592
593
594
595
596
597
598
599
600
601
602
603
604
605
606
607
608
609
610
611
612
613
614
615
616
617
618
619
620
621
622
623
624
625
626
627
628
629
630
631
632
633
634
635
636
637
638
639
640
641
642
643
644
645
646
647
648
649
650
651
652
653
654
655
656
657
658
659
660
661
662
663
664
665
666
667
668
669
670
671
672
673
674
675
676
677
678
679
680
681
682
683
684
685
686
687
688
689
690
691
692
693
694
695
696
697
698
699
700
701
702
703
704
705
706
707
708
709
710
711
712
713
714
715
716
717
718
719
720
721
722
723
724
725
726
727
728
729
730
731
732
733
734
735
736
737
738
739
740
741
742
743
744
745
746
747
748
749
750
751
752
753
754
755
756
757
758
759
760
761
762
763
764
765
766
767
768
769
770
771
772
773
774
775
776
777
778
779
780
781
782
783
784
785
786
787
788
789
790
791
792
793
794
795
796
797
798
799
800
801
802
803
804
805
806
807
808
809
810
811
812
813
814
815
816
817
818
819
820
821
822
823
824
825
826
827
828
829
830
831
832
833
834
835
836
837
838
839
840
841
842
843
844
845
846
847
848
849
850
851
852
853
854
855
856
857
858
859
860
861
862
863
864
865
866
867
868
869
870
871
872
873
874
875
876
877
878
879
880
881
882
883
884
885
886
887
888
889
890
891
892
893
894
895
896
897
898
899
900
901
902
903
904
905
906
907
908
909
910
911
912
913
914
915
916
917
918
919
920
921
922
923
924
925
926
927
928
929
930
931
932
933
934
935
936
937
938
939
940
941
942
943
944
945
946
947
948
949
950
951
952
953
954
955
956
957
958
959
960
961
962
963
964
965
966
967
968
969
970
971
972
973
974
975
976
977
978
979
980
981
982
983
984
985
986
987
988
989
990
991
992
993
994
995
996
997
998
999
1000

ИМОУ ПИРЕВЪ СВОЮ ПО ИЛЕТЪ МЕНЪ
СЕБЕ ПО ЗАКОНУ ЛЮДСКОМОУ ПОСЪ
ИМОУ БЛАГОУРЪ ЗЛОУТЬ ИРАЗЛОУ
УИТИА А ПО ЦРКВЬНОМОУ ЗАКОНУ

разлоу унтіа нѣ по еі лѣ дддн
тлѣ уннѣжепостоу токлоу жѣ н
це е лѣ нѣ стоу тн плующе сд н
послоушающе н тоу ргнн дуеты
рнвѣ црквндостго ецалнн д г до
вѣ роу нѣ нд нного ба трнже до ко
нцлвсн оу хлѣ бѣ н оводѣ н тако ко
ну а вѣ шноу роу кѣ кон вѣ гі лѣ все
длвѣ змоу тѣ вѣ тоу те ка знѣ да
внндѣ тѣ н те свою дѣ шерѣ по н ле
тѣ ѿ стго крщеннн н те слоу ма
то ю о б рѣ та н тѣ ѣ о по слоу сѣ хѣ

Вадѣ вѣ дн те н дн дѣ стон тѣ нд
вѣ сд кон прн кн а зю н сеуднн сѣ вса
уѣ дль нспытани нль н тѣ рпѣ
нн нль нспытани н творн тн н те
бѣ спослоу хѣ о соу ма тн н ѣ нскатн
послоу хѣ н стн н ѣ н бо ящн хѣ сд
бѣ н роу нтѣ н те н лоу щѣ в ра тѣ
дѣ нн кон я те нн лоу ка вѣ стѣ нн
лѣ рдостн нн та шѣ нн прѣ нн нн
го те гл ю тѣ н ѣ ст ра хлѣ нн рднн
прлвдѣ нн го унн ло те по слоу хѣ дд
бѣ вѣ н тѣ нднн ѣ ндѣ сѣ тѣ алн
ше сѣ горока нн ѣ лл ѣ тѣ прѣ ѿ з
до г апанн лѣ нѣ сѣ горока влѣ стѣ
те нн лѣ тѣ нн нн го те гл ю тѣ соуднн

50

ЗАЛАГАТИ И ГАТИ ПОСЛОУХЪ КОМУ ЛИБО
САГОУ ЛИБО ПРОДАТИ ЛИБО ТЕКАЗНИ
АЩЕЛИКЪ КОЕ ВРЕМЯ ОБРАЩУТЬСЯ
АЩЕЛИКЪ МЕДОСТОНЪТЪ МЕНЬ ВЪ ДИНОУ
ПРЮ ПРИПЛАТИ ПОСЛОУХЪ И ТЕБЕ
ДОУТЬ КЪ ГДА ОБЛИУЕ НИ АЩЕЛИКЪ И
ПРЕСТОУПАЮЩЕ ЗАКОНЪ БИ ИЛИ ИЛИ
ТИ И СКОТЪ СКОЕ И МОУЩЕ ИЛИ ИЛИ
И СЕБЕ НЕ ПОБЪДИ НА ПРИСАГЪ И МОУТЬ
III ПРИЛОЖИ СЪ ДВЦИ ДВОЮ А НЕ БЪ ВОЛЮ
РОДИШИ ИЛИ ЛЪЮ ПОСЛАДИ ИЛИ ИЛИ
ОУЮЩЕ ШЕ ПЛА АЩЕЛИКЪ ЗАЛЮБИТЬ ПО
ИТИЮ ИЛИ БЪ ДОЩЕ ТА РОДИТЕЛА ИЛИ
ДА БЪ ИЛИ КЪТЪ ВЪ ДЪ БЪ АЩЕЛИКЪ ИЛИ
ИЛИ УЕ ИЛИ РЪ ИЛИ ТИ ИЛИ УЕ ИЛИ УЕ ИЛИ
СЪ БЪ ИЛИ ТЪ СЪ ВЪ ИЛИ СЪ ВО ИЛИ МЪ ДА ДА ИЛИ
ДВЦИ ДВЦИ ДВЦИ ДВЦИ ДВЦИ ДВЦИ ДВЦИ
РЪ УЕ О ИЛИ БЪ СЪ ВЪ ИЛИ ДЪ АЩЕЛИКЪ ПОДО
БЪ ИЛИ КЪТЪ ДА ДА ИЛИ ТЪ ПО ИЛИ ИЛИ
ИЛИ СЪ ВО ИЛИ ГО АЩЕЛИКЪ ИЛИ ТЪ ИЛИ ШЕ ДА
ТЕ ПЕТИ КЪ ГО СОУДИ ИЛИ ДЪ ИЛИ ИЛИ ПО ИЛИ
ИЛИ ТЪ СЪ ВО ИЛИ ГО ИЛИ ОБЛАСТИ ИЛИ ПОВ ИЛИ
ИЛИ ТЪ МЕНЪ СЪ ПО СТОУ ЗЪ А КЪ ИЛИ КО МЪ ИЛИ ДЪ
III ПРИЛОЖИ СЪ ДВЦИ ДВОЮ В ПО СЪ ТЪ
ИЛИ БЪ СЪ ТЪ ПОУ ДЪ ИЛИ ИЛИ ДЪ Е МЕНЕ ИЛИ
ИЛИ ИЛИ БОУ ДЪ ТЪ ПО КЛО ГЪ ИЛИ ДА ПРО
ДА СЪ ТЪ СЪ А ИЛИ ИЛИ ИЛИ ГО ДА СЪ ТЪ СЪ
ИЛИ ДВЦИ

I
 III Приложи савѣдѣваши савре
 теверелене. к. лѣтъ да прода
 тьса съсѣмьилѣни мльсвои
 мль. нѣдѣнтъсѣдвѣн. поцрквѣно
 млоу те закомоу. поштютворнѣ
 и. нареченѣи за млоу те. вѣсоу те
 повннѣни постоу. з. лѣ. како те
 AI преме млоу матицѣдѣлагладохль.
 III Приложи сѣдвѣн нареченѣи за млоу
 те аще нѣволюдвѣи за лѣзлѣбоу
 BI дѣте. носѣдлоу рѣметъсѣклоу.
 I Крѣвль мльсавшии кѣвою крѣвльсѣ
 GI дѣбоудѣютъ даразлоу уатъсѣ.
 II Млѣи нѣдѣмѣнѣ. данъ дѣнетъ
 мленшюю сѣдѣтъ мнѣи нѣтепѣ
 AI тѣ а по стѣ. з. лѣ.
 I Рѣмагаи нѣу мльсѣ. нѣкѣдро
 II вѣдѣнѣго. вѣсоу гоу бн по повннѣнѣн.
 II Мезактерѣ вѣрашдѣ. лиразѣгра
 блени нѣдѣлан мльни. огнелль
 вмаганъ храмы. аще вѣградѣ
 длогнелльсѣмаганъ. аще ли
 вѣвѣн лѣселѣ. млеу сѣлдоу сѣ
 канъ. а по црквѣно млоу закомоу
 впо. в. лѣ. предѣнтъсѣ. яко вѣ
 тебн кѣнѣтѣ аще лн ктостѣ бѣ
 лн нлн тѣ рннѣ хота помещннл

50. 46. 11.

СКОЖИНИКЪ ВЪЗЪГНѢТИ ТЬ ОГНЬ
ТЪ МЕ ОГНЬ ПРОШЪДЪ ВЪ МЪ МЕТЬ УМ
МЮ НИ ВОЦЛИ ЧЮ МЪ ВИ МОГРАДЪ ДО
СТОИТЬ СОУДИТИ НИ СПЫТАТИ ДЛА
ЩЕ ВЪНЪ БДѢНИИ ИЛИ ВЪ МЛТЬ ВЪЗЪ
ГНѢТИ КШЮ ОГНЬ СЕ БОУДЕТЬ БЕСТЬ
ЩЕ ТЪ СЪ ГОРЪ ВШЛА ГОДА ТВОРИТЬ
ЛЮБОВЪ ВЪ ТРЕНЪ ДНЬ ВЪЗЪГНѢТИ
ЛЪ БОУДЕТЬ ОГНЬ ЛИ НЕ СХРАНИЛЪ
РЕКЪ НЕ ПРОИДЕТЬ ОГНЬ ЛЮБЛѢНИ
ВЪ СЕ БОУДЕТЬ ИЛИ НЕ МОГЛЪ АЩЕ
ЛИ СХРАНИЛЪ БОУДЕТЬ ВСЕ НА ПРАСНО
ТЕ БОУРА НА ПДЕТЬ НЕ ГОДЪ ЛА ПРО
ИДЕТЬ ОГНЬ ДАЛЕ УЕ НЕ О СОУДИТЬ СЕ
АЩЕ СТОУ ЧЪ ЗАМА ГАНТЬ СЕ ДРАМА
УНИ И ПО МЪ МЕТЬ К ТЕРО УТО СЕ СВОЕ
ГО КЛОУ ДРАМА И ПРОИДЕТЬ ОГНЬ
И ПРОУЕ И ПО МЪ МЕТЬ О КРТЪ НЫХЪ
СВОИ ДЪ КЛОУ СОУ СЕ ДЪ ДРАМА ТИ
КОВНЕ ЗА ПОУ БЪ ВШЮ ПО МЪ МЕННЮ
ТО ДЛОУ НЕ О СОУ МАНТЬ СЕ

21

ИКЪ ИМЕ ПРИ БѢ ГАЮЩА ГО ВЪ ЦРКВЬ
НОУ МЕНЮ НЪ ВЕЩЬ ПРИ БѢ ГЪ И ГА ВЛА
НТЬ ПО ПОВИ И ВИНОУ СЕ НЕ ГО СТВОРЕ
НОУЮ ДА ПРИ КЛЕТЬ ЯКОУ БѢ ГА
ЯКО ДА ПО ЗАКОНУ ИЗИЩЕ ТЬ СЕ ИИ
СПЫТАНТЬ СЕ О БИ ДА КГО АЩЕ ЛИ

6

кто покори ться. поумалии ѿ цркви
нзвсти при бгъшаго. кто любо
боуди. да приидеть. рм. рани. н
тгд. да ко подобанть. да испыта
нть. да обиди. при бгъшемоу.
Ирещи. млѣ. ян. сън. теръль. и не повѣ
да. иа. вл. да. калъ. нъ. о. се. б. е. т. в. о. р. а. н.
п. о. в. л. а. с. т. и. л. и. п. о. с. и. л. ѣ. н. о. ц. а. м. л. и. н. а.
л. е. т. а. а. щ. е. в. ѣ. н. е. т. и. н. о. у. с. в. о. н. и. л. ѣ. я.
с. е. с. т. в. о. р. и. т. ь. д. а. ѿ. п. а. д. ѣ. т. ь. с. в. о. н. я. в. е.
щ. и. н. д. а. в. ѣ. з. в. р. а. щ. а. н. т. ь. ю. а. щ. е. л. и. у. ю.
т. е. в. ѣ. з. л. е. т. ь. у. с. ѿ. в. л. а. д. ѣ. к. ѣ. з. е. л. ь.
л. и. т. о. н. д. а. т. е. п. ь. т. ь. а. я. к. о. н. е. в. ѣ. в. л. а.
с. т. ь. б. ѣ. в. а. я. с. е. б. е. б. ѣ. в. а. я. м. л. ѣ. с. т. ь. н. и.
к. ѣ. и. т. а. к. о. б. ѣ. в. а. я. д. а. о. ц. с. т. р. о. н. и. к.
Ит. в. о. р. и. т. ь. т. о. л. о. ц. и. т. е. в. з. а. т. ь.
Ир. о. д. и. н. д. ѣ. т. и. а. щ. е. н. а. с. а. г. л. ь. л. и. н. е. н.
п. л. о. ц. ь. и. л. ѣ. в. ѣ. р. ы. н. и. г. и. н. и. n. a. g. a.
р. а. б. ѣ. л. и. с. в. о. б. о. д. н. и. к. ѣ. л. и. d. a. p. o. s. l. o. u.
Ихъ. б. ѣ. в. а. н. т. ь.
Ит. е. ѿ. с. т. р. а. н. ѣ. н. ѣ. н. ѣ. к. ѣ. к. ѣ. о. у. п. и. т. ь. п. л. ѣ.
н. ѣ. н. и. к. а. н. ѣ. с. ѣ. с. т. р. о. н. ѣ. г. о. а. щ. е. н. л. а.
т. ь. ц. ѣ. н. о. ц. ю. м. е. d. a. s. t. ь. n. a. n. e. l. ь. d. a.
v. ѣ. n. i. s. e. b. e. d. a. n. d. e. t. ь. s. v. o. b. o. d. ѣ. a. щ. e. l. i.
n. e. n. l. a. t. ь. d. a. n. l. a. t. ь. n. i. s. c. o. u. p. ѣ. n. g. o.
m. ѣ. z. d. ѣ. n. i. k. a. d. o. n. d. e. m. e. n. z. d. r. a. b. o. t. a.
н. т. ь. а. ю. т. е. с. в. ѣ. щ. а. ц. ѣ. н. о. ц. м. а. r. n.

ЦАЮШНИСАМЪЗДѢНМОУ ПАВСА
КОЛѢГЪ СТЬЛАХЪ ПРѢДЪ ПОСЛОУХЪ
И ТАКО КЪМУ ДА ВЪШЮМОУ И ТАКО
КЪ ѠПОУЩАЮТЪ СЯ СВОБОДЪ

СВѢДИТЕЛИ СЛОУХА ДА И СВѢДИТЕЛЬ
СТВОЮТЪ ГАЩЕ ЯКО СЛЫШАХОМЪ
ѠКОГО СЕГО ДЪЛЪНИКА ИЛИ ИНОУТО
СВѢДИТЕЛЬСТВОЮЩЕ Ѡ СЛОУХА АЩЕ
КА ИМЮ ПАМЯСОУТЬ И ТЕСВѢДИТЕЛЬСТВОЮ

И ТЕСВѢДИТЕЛЬСТВОЮЩЕ И ТЕСВѢДИТЕЛЬСТВОЮ
И ТЕСВѢДИТЕЛЬСТВОЮЩЕ И ТЕСВѢДИТЕЛЬСТВОЮ
И ТЕСВѢДИТЕЛЬСТВОЮЩЕ И ТЕСВѢДИТЕЛЬСТВОЮ
И ТЕСВѢДИТЕЛЬСТВОЮЩЕ И ТЕСВѢДИТЕЛЬСТВОЮ
КА ГРАДЪ ДА ВЪ ЦРКВЬ ПРОДАНЪ СЯ

АЩЕ КТО СПРОСИТЬ КОМЪ ДО ПАРУ ИЛИ
ЛИ БѢСТА ИЛИ ПОСЛЕТЬ ИЛИ КЛЮЧИТЬ СЯ ВЪ
ДА ИЛИ ИНОУ ДРЕТИ ИЛИ ПРѢШЫШЮ ДО
СТОИТЬ БѢСТЪЩЕ ТЪ ДА ТВОРИТЬ ГИ

КГ НАКОНА ТЪ ТВОРИТИ ЧЮМЪ СКОТЪ ИЛИ
ГЛАДЪ ИЛИ ОУДЛОРЪ ИЛИ ИЛИ КОКАКОУ
КА БИ ИЛИ СОУГОЩЕ ИЛИ ОУДА ѠСОУЩАЮТЪ СЯ

КРЯДЪ ИЛИ ИЛИ ИЛИ АЩЕ ОРОУЩИ ИЛИ ДА
КЕ ТЕ ПЕТЪ СЯ АЩЕ ИЛИ КОМЪ ДА ПРОДАНЪ

ПРЯДОУЩЕ ИЛИ ОУДА ИЛИ ГИ ИЛИ АЩЕ КОЩЕ
ТЪ ИЛИ КЛѢТИ ИЛИ ТАКО ВЪ ГОРА БѢА ДА
БѢСТЪЩЕ ТЪ СТОРИТИ АЩЕ ИЛИ КО
ЩЕ ГИ ИЛИ ДТИ ИЛИ ГОРА БѢА СЕГО ДА Ѡ
ДА СТЬ ВЪ РАБОТОУ ОУ КРАДЕ ИЛИ МОУ

152
И те ую те клоу стадоу како те загоме
 ни и творить и въ пьрвои съство
 рь да тепеться в торон те съ земли
 посылантьса. третийи те да про
 дантьса и въ ликовъхъ вратить
 къ все. и ликовъ оудеть загналь.

И те клъ ртв и и въ гробъ съ в лаунть
 кн да продантьса.
И ла занъ болтаръ. въ днелни вношь
 ни те ро съ тыхъ съ оудъ ли пьртъ.
 ли въ акои вещи въ хъ метъ да про
 дантьса. ли те и и те оуд олтара съ
 цркви въ хъ метъ у те да тепеться.
 но стриметься. по земли посылан
 къ тьса. и аконе утнвъ.

И те съ во бо до оу оу крадетъ и проданть
 ли по рь бо тить. да по работитьса.
 и акете и онъ съ во бо до оу по рь бо тить
 а въ тоу те рь бо гоудъ а въ тоу питъ.

И те и оу бла дую те го раба и крады
 и ак го и не и въ творъ. повиннъ и и
 съ ть то го съ вои го. гини оу. при строити
 дроу га ге та ко го раба. да ти цъ ноу
 и го. при дла дъ те ноу.

И те раз лоу у но и съ ба лла лъ те но мъ
 и ти и творашю. съ боу на ше клоу
 боу гоу. пре лоу дроу стноу у нтъ и а

О
ТЪ БО БЫТННЕСОУЩА УЛИКАСТВО
РЬ. НЕ ТАКО МЕРЬ ТЪ ВЪЗЕЛЪ ВЪ
МЛА. СЪЗДА МЕНОУ. А ЛЛОГЪ И
НЪ СЛОУТА РЕБРОУ СЕЛЪ ВЪЗДАЮ.
ДА ВЪШЪ ДЪШН СЪ ВЪ ПРЕ СЛОУ ДРОСТЬ.
И ДИ ПО ПЛЪТИ. ВЪ ДЪ БЛНЦНА ЗА
КОНИ ТЪ ВЪРЪТЪ НЕРАЗЛОУЧНОУ. ТЪ
ПЛЕ МЕН МЕНА УЪМЪШН ГОРКО СЛОУ
ВЪ КОУСОУ. И ДА ВЪ СЛОУ МЕН ГОРКА
ГО ТОГО МЕН КОУСА. СЪЛЪТИ НЕ ПРНІА
ЗНИ НЫ. КНІА ЗА ПОВЪДИ ПРЕСТОУ
ПЛЕ МНН ЛЪ. СПОДРОУТНН МЪСТВО
РШЕ. МЕНОУ РАЗЛОУЧЪМЪ ЗА ГРЪХО
ТЪ СТРАНА ЛАЗАДЪ. СЪУТАННІА НЕ
РАЗЛОУЧАІА.

⓪
Е СЛОУ МЕН МЕНА ВЪ МЕНОУ. ПАКЪ ВЪ СЪЦА
ЛН СЛОУТЪ ВЪРЪТЪШЕ СЪ. ВЪ ВРЕДАН
ГДА ВЪ ПРСОИША ФАРИСЪ И ХАБАНА
ШЕГО. АЩЕ ДО СТОИТЪ НА ВЪ СЪКЪ ГРЪ
ХЪ СЛОУЩАТИ МЕНОУ СКОЮ. СЪВЪЩА
ІСЪ. ІА МЕНЪ ВЪ ВЪ СЪДЕ УЛИКЪ ДА НЕ РА
ЗЛОУЧАІТЪ. РАЗВЪ СЛОВЕСЕ СЛОУ БО ДЪ
ІАНИА ПО СЪ ДОУЩЕ МЕН ЛЪ. ІАКО
ПРНІА МНОУ И ЦИХОУ БОУ. НЕ СЛА
Н ПЛЪ ИНО ГОВЪ ЗАКОНИТИ. ПЪЗАНЕ
СЪ НЕ ПРНІА ЗНИ. МЕНА ВЪ ДЕНІА И ВЪ
ПАДАІТЪ. ПЛЕ МЕН МЛА МЕНОМА

КЛЕВЕТЪ ДѢЛА ЛИПЪТЪ КЪ ЛИ
НОЯЗЛОБЪ ДѢЛА:

ГЛЪ МѢ ВЪ УНСЛОМАРИЦАЮЩЕ ЗАКО
НЪ ДЛЪ ВЕЩИ. НХЪ МѢ ДѢЛА РАЗЛОУ
УАНТАСАЛЛА МѢ НА РАЗЛОУ УАН
ТЪСАЛЛОУ МЪ СЪ МЕНЪ СВОИ ЗА ТАКО
ВЪ ИНГРѢХЪ. НАЩЕ ОБЛИУИТЬСА ПРО
КАЗОУ КОУ ДѢЮЩИ. ЖИВОТОУ КГО ЛИ
НИ БЫ КЪ НАЗЛОБЪ. НЪ ДЛОУ МЮ УИ
ЩЬШЮ. НЕ СПОВѢСТЬ ЕМОУ. НАЩЕ
ВНЕДОУГЪ ВЪ ПРОКАМЪНЪ ВПАДЕТЬ:

ПАКЪ МѢ РАЗЛОУ УАНТЪСА МЕНА СЪ ДЛОУ
МЪ СВОЕГО. АЩЕ КОУЮ ПРОКАЗОУ ТВО
РИЛЪ БОУДЕТЬ НИ ЛИ ИНОГО УЮ МЕН
СПОВѢСТЬ НИ. НАЩЕ ВЪ ПРОКАМЕНЪ
НЕДОУГЪ ВПАДАЕ ТЪ. НАЩЕ НТЕ РОУ
ТО СЪ НЕЮ КЛЮУИТЬСА ПРЕМЪШЪ ТВИ
Я ВЪ ЗЛОУ ГЪ ВПАДАЕ ТЪ. СЕ ТЕМЪ
ДОСТОНТЪ НИ ЛЪ СПОСЛОУХЪ И СПЫ
ТАТИ СОУДНИ МЪ. ЯКО МЪ ПИСАХО
МЪ. ВСЮ ДѢ ВЕЛИ МЪ ВСА БЕЩИ ПЪ НИ
ЦѢ ЛЮДЪС КЪ Я ВЪ ВЕЛИ КЪ И СЪ БОУ
ДЪ БИ НИ МАТЪ СОУМАТИ. ДА СЕГО ДѢ
ЛА НЕ ДОСТОНТЪ ОБИ НОВАТИСА НИ КОГО
МЪ. НЪ ВСА ПОВСА ДНИ БЪ БИ ЗАКОНЪ
НАСТАВАТИ. ОУ ПОВАЮЩИ НА ДЪ БЯ
ВЪ ВСЕЛЕНЬС КЪ И СОУДЪ. БЛАЖЕНЪ ГЛА

53

оуслышати градъте блгмнрабн
вѣрнии вълмоуъ влѣвоустрою въ
нидѣте радостѣ габавшего. весе
лащеса съ англы. вѣвѣкы вѣ колѣбам

ВЪПРОСЪ БЛАГОНАМНОСТИ

Аще достонть прнѣща
ти ходоу шен терыхъ. ливзискать.
те оубо посѣшатноу годмоу съ боу
подобянтъ те посѣщающе млоу ра
доу мивоу быти послоу жителю.
н млоу роу вѣотъ вѣтѣхъ. свѣрша
нареуепоу. да боудеть слово ва ше въ
блгдти. соли юрлстворено. вѣдѣти
яко н дн млоу ко млоу мдоу вѣща
вати. а н те своихъ роу гъ. ли роу дъ
посѣщати. ую мен стѣнашего оубѣ
тованнн.

И те сдравъ съ тѣлѣ мль. лѣ нн тѣ а
на млтвоу. ли оубо чѣ мнн палмъ кы
В хъ нннщю гавннъ вѣ грѣсѣхъ. да
оубо унтѣ снѣ. а.

И те оубо уан мльн прегрѣшени мль.
н съ любовн ю не прик млетъ оубо блуа
юща готъ вѣ мль блгоу вѣ рнн мль. н
молитъ и проситъ оуданнн. а н те съ
грѣшн оубо унтѣ снѣ. а.



ТРОИЦКИЙ
СПИСОК
В МЕРИЛЕ ПРАВЕДНОМ
XIV ВЕКА



А ИКО ИДОЖТЬ. ГЛВТѢ СЛВ СЕЛѢ И ЖЕ
ТВОРИТЬ ТРЕБЫ И ПРОСЛЖИ ДА ПРОДА
СТЬ СЛОВО СЕДЬ И ДѢ И И ДѢ СВО И ПЛ
В. АЦѢ НА ХЪ ДА И А БО С Д Е Т Ъ И Ш И Д Л Ѣ
Б В С Л О К О П Р О И К Л Е В Е Т И Ш Е П Т Ъ . Д О
Р С Т О И Т Ъ К Н А З Ю И С Д Ы И Н Е П О С Л О У Ш А Т И
Б Е З Ѣ В Ѣ Д Е Т Е Л Ъ И Н О Г Ъ . И Ѣ Г А Т И К Ѣ
С П Е Р М И К О Д Л Ѣ . И К Л Е В Е Т И К О Д Л Ѣ . И
Ш Е П О Т И К О Д Л Ѣ . А Ш Е Н Е П Р И К Р Е Т Ъ С
П О С Л О К Ѣ Х Ѣ Я К О Т Ъ К О Н Ѣ Б Ъ И И В Е Л И
Т Ъ П Р И Я Т И Т И Ж Е К А З П Ъ У А Н Т Е Ю Ж Е И А
Д Р У Г Я Г Л А С Т Е Б Ъ И И З А К О Н Ѣ Т А К О В Е А Н
Г Ъ Д А И Ж Е С Е Г О Н Е Х Р А Н И Т Ъ . Д А Б О И Д Е
Г Т Ъ П Р О К Л А Т Ъ . О П О С Л О У С Ѣ Х Ѣ .
И А Д Ъ В Ѣ С Е Д И М Е С И Ц И Д О С Т О И Т Ъ . И А В С Я
К О И П Р О И К Н А З Ю . И С Д Ы И . С Ъ В С А Ц Ѣ
К Л Е И С П Ъ Т А Н Ъ К А Л Ъ . И Т Е Р П Ѣ Н Ъ К Д Л Ѣ
И С П Ъ Т А Н Ъ И Т В О Р И Т И И Н Е Б Е С П О С Л И
Х Ѣ О С О У Л А Т И . И О Н Е К А Т И П О С Л И Х Ѣ .
И С Т И Н Е М Ѣ . Б А Б О Я Ш И Х С А М Р О У И Т Ъ
И Е И Д А К Ш Ъ В Р А Д Ъ И И К О К Е Я Ж Е . И И
Л О К И А В Ъ С Т Ъ . И И Д Е Р З О С Т И . И И Т Ѣ
Ж Ъ И И П Р Ѣ . И А М Е Г О Ж Е С Л А Т Ъ . И Ѣ С Т Р А
Х А Р А Б И Я . И П Р А В Д И К О . У И С Л О Ж Е
П О С Л И Х Ѣ Д А Б Ъ В А К Т Ъ . А И . А И Ш Е С Е Г О

126

И

РОКА. И ВИДАЛЪ ТѢ ПРѢ. Ѡ. З. ДОТРИИ.
А ДНЕ. И ТѢ СРГО РОКА. ВЛАСТЬ ЖЕ И ДА
ТЪ НА НЕГО ЖЕ ГЛЮТЬ. СКАДИ. ЗАЛАГА
ТРИ ГАТИ ПОСЛАХОУ ДА. А И ПРИ СЪ ГОУ
ИЛИ ПРОДАЖИ. ИЛИ ТА ЖЕ КАЗНЬ. А И
ВЪ ѠНѢ ВРЕДѢ ОВРАЩЮТЪ А ЖЮЩЕ. НЕ
ДОСТОИТЬ ЖЕ И ВЪ ЕДИНИ ПРИИДАТИ.
ПОСЛАХЪ. И ЖЕ ВЪ ДЪ ТЫ КОГДА ОБЛИЧЕНИ
ИЛИ ЖЮЩЕ. И ПРЕСТИПАЮЩЕ ЗАКОНЪ БО
ЖИИ. ИЛИ ДИТЬСЯ СЪ ѠТЪ СЪ ѠНѢ МАЛИЩЕ. И
А И ЖЕ О СЕБѢ НЕ ПОБѢДИЛИ. ИЛИ ПРИ СЪ ГЪ
И ѠНѢ КЛАТЬСЯ. Ѡ ПОЛОУНѢ. ГЛА. Д.
И СХОДА КЪ СЪ ПОСТАТО ДЪ НА БРАПЪ. ПОДО
БНА ТЪ ХРАНИТИ СЪ ѠВЪ СЪ БЪ ХЪ НЕ ПРИЯЗНЬ
НЫХЪ СЛОВЕСЪ И ВЕЩИ. КЪ БЪ ГИ КЛАТЬСЯ
СВОЮ И ДѢТИ. И ПЛАТЪ ВЪ ТВОРИТИ. И СЪ
СЪ БЪ ТЪ ВЪ ТВОРИТИ И БРАПЪ. ПОЛОЩЕ БО
ДАЕТЪ СЪ ѠБѢ ГЪ СЪ СЪ ДЦЕ КЪ СЪ БЪ ТИ ВО
ЛА. НЕ ВЪ ПРЕДЛОУГКЕ БО СИЛИ ПОБѢДА
НА ВРАГИ. НО ѠБЪ ГИ КЪ ПЪ СЪ ТЪ. ТА ЖЕ БЪ ГИ
ДАЮЩЮ ПОБѢДИ НА БРАПЪ. ШЕСТИ ЮУА
СТЬ ДОСТОИТЬ ВЪ СЪ И КЛАТИ КЪ КАЗНИ. А ПРО
УЕ И ВЪ СЕ ВЪ И СЪ Ѡ. ВЪ СЪ И КЛАТИ ВЪ СЪ И ДЪ
А И ДЕ ГЛА. РАВНИ КЪ УА СЪ ТЪ РАДѢ И ТИ
И ВЕЛИКАГО И КЛАЛАГО. ДОВА БЪ И ТЪ БО

ЛЮДИНОМЪ. ЧАСТЬ КНАЖА. И ПРИБЫ
ТОКЪ ОБОЮ КЛЮДЪ КЪ ДЛИНЦЪ. А
ЩЕ ЛНО БРАЩЮТЬСЯ ТЕРИ О ТЪХЪ ДЕ
РЗНКВЪ. ИЛИ КДЕТИШИ. ИЛИ ПРОСТЫ
ХЪ ЛЮДИИ. ПОДВИГЪ. И ХРАБОРСТВО
САДЪЯВШЕ. КНАЗЪ ИЛИ ВОКЪ ВО ДАВТО
ВРЕМЯ. О РЕЧЕНАГО ОБОЮ КАКНАЖА
ДА ПОДАЕТЪ ЯКОЛЪ ПО. ДА ПЪ КМЛЕТЪ
ИХЪ ПО ЧАСТИ. КЪ МНО ОБОЮ ТАЮЩИМЪ
САНА БРАНИ БЫВАЕТЪ. И ЧАСТЬ ОСТА
НУШИМЪ. ТАКО БЪ ГЛЪ О ПИСАНЪ. И
ПРРКА ДВА. ГЛА. Е.

И ЛЪ БЪЯ МЕНЕ СВОЮ И ПРИДЪШАЯ СВА
БЪ. ЯВЛЯЮЩЕСЯ БЕСИМЪ ИЩИ. СИЮ
ДОСТОНТЬ. О КНАЗЪ ДЪ СЛАВНОТЪ. ДА
ВОИНСЮ ДЪ СЛАВНОТЪ ПРОДАДАТЬЮ. А ЧЪ
НО КИ ДАТИ ИЩИМЪ. ТО ЖЕ БОУ
ДАГО ПО БИЮ ДЪ СЛАВНОТЪ ДОСТОНТЬ
О ДАЛАТИ СЛАВНОТЪ. БИ КЪ ДЪ РАБОМЪ.
ПО ДЪ ЛЪ ДОСТОНТЬ ВЪНЪ. О СДЪ БИИ
ХРАКЛА. Б. ЛЪ. ВЪ ВРЕМЯ АНТИРГИ
И. А. В. ЛЪ. ВЛАДТИ ВЪ ЦРКВЬ. ДО
СТГЪ КЪ АНГЛИА. А ПРЪ ЧЕ МЪ ВЪ СТО
НАТИ. ПОСЛУШАТИ АНТИРГИИ. ДРИ
ДЪ И ЖЕ. В. ЛЪ. ДОВЪРКЪ ВЪ ЕДИНОГО

127

БА. А З К ЛѢ. В СЮ ДОСТОЯТИ. НЕ ВЪЗИ
ГЛАТИ ЖЕ. НО К Ѡ НУ А В ШЕ. З ЛѢ. ВО.
И. К ЛЕ ЛѢ. В СЮ П Р И Н И Г Л А Т И. Д О С Т О Я Т Ъ
М Е Н Е М С Т И Х Л Ѣ Б Ъ Н Х Ѣ. Т Ѡ Л И К О В О Д Ъ
Б Л О У Д А Н У Ю М Ю Р А Б Ъ. Д А С Т Ъ. А. П Ѣ М А З Ъ
Г Н И К Р А Б Ѣ. А С А М Ъ Д А С Т Ъ С А В Ѡ. З. ЛѢ.
Я К О М Е Р Ѣ Х О Л Ъ. К А Д Н Е П Р О Д А С Т Ъ С А.
Л И Н И Щ Ъ Е С Т Ъ. А П Р О Т И В Ъ С В О Е Д Л И К И Д Ѣ
М Н Ю. Д А Д А С Т Ъ Г Н И К Р А Б Ъ Т О Я. А С А М Ъ
Р Е У Е Н О У П О С Т И Д А С Т Ъ С А. Г Л А. З.
Б Л О У Д А Щ Е Р Л О У Ч Е Р Н Ъ Ц Ю. П О З А К Ѡ Н И Л Ю
Д Ъ К Ѡ Д Л О И Ѡ С Ъ Р Е Л О К О К Р Ѣ З А Ю Т Ъ. А
П О Ц Р К В И Ѡ А М К З А К О Н О У. Е І. Л Ѣ Т Ъ. Д А
П Р Е Л А Г А Ю Т Ъ С А. К А Л О К. Г Л А. И.
И Ж Е К И П Е Т Р О У С В О Ю. П Ѡ И М Е Т Ъ. И М Е
Н Ѣ С О Б Ѣ П О З А К Ѡ Н И Л Ю Д Ъ К Ѡ М. И Ѡ С Ъ
И К А Л О Б Ѣ К А Л О К Р Ѣ З А Ю Т Ъ. П Р А З Л О К У Я
Т Ъ. А П О Ц Р К В И Ѡ А Д О К З А К Ѡ Н И. Р А З Л И
У А Т Ъ В П Ѡ. Е І. Л Ѣ. Д А Д А Ю Т Ъ. У И Н Ѣ Ж Е П О
С Т О И Т О К Л И С Ц Е. П А Т Ъ Л Ѣ. В Н Ѣ С Т О Я Т И П Л А
У Ю Щ Е С А И С Л И Ш А Ю Щ Е А Н Т И Р Г Н И. А. Д. В Ѣ
Ц Р К В И Д О С Т Ѡ К А Н Г Л И Я. А. Г. Д О В Ѣ Р И В А
К Е Д Н И О Г Ѡ Б А. Г. М Е В С Ю О Х Л Ѣ Б Ѣ Н О В О Д Ѣ
И Т Я К Ѡ Н У А В Ш Е О К Р Ѡ К Ѣ С В Ѡ Н. В Ѣ. Г І. Л Ѣ Т О
В С Е Д А В Ѣ З К Л Е Т Ъ.

ВѢТОИЖЕКАЗНАДВНДЕТЬ. ИЖЕСВОИДШЕ
РЬПОНДЕТЬ. ѠСТГѠКЩЕННІА. НИЖЕ
СЛОЖАТОМѠБРѢТАЕТЬСЯ. **ГЛА. Ѡ.**
ПРИЛОЖИСАДВЦНДВОЮАМЕВЪВѠЮ РОДИ
ВШИИЛЪЮ. ПОСЛѢДИЖЕСИПЛАОУИЩЕШЕ
КЛА. АЩЕВЪЗДАМБЕНТАПОЯТНЮ. ВЪСХО
ТАЩЕПРОДИТЕЛЖЕН. ДАВКДЕТЬСВАДЕА.
ЛИИДИНАУЕНЕРАУИТИНАУНЕТЬ. УТЕНЪ
СЪБІАТЬСТВОДЬСВОИИДЬ. ДАСТЪДВЦНЗА
СОАДЪАИТРУЗАТА. СИРѢУЪ ѠВ. ПѢНАЗЪ.
ЛИПОВЕНЪКЕСТЬ. ДАСТЪПОАТИИДѢНИАСВО
КЕГѠ. АЩЕЛИНИЩАКЕСТЬДАТЕПЕТЬКЕГѠСИДИ
ИЗЕДИИ. ИПОСТАИАКЕТЬѠСВОИМОБЛАСТИ.
ІПОВИИЕНЪПО. **З**АЛѢ. ІАКОЖЕПИСАХОДЪ.
ПРИЛОЖИСАДВЦНДВОЮ. ВПИСТѢЛѢСТѢНИ
ДЪМИ. ИДѢЖЕНЕКѠГИИБОКДЕТЬКТО. ПО
ДѠГИИДАПРОДАСТЬСЯ. АИГЛѢНИИКЕГѠ
ДАСТЬСАДВЦН. **ГЛА. АІ.**
ПРИЛОЖИСАВЪЗДѢВАШИСА. ПРЕЖЕВРЕКЛЕ
НЕ. ИЛѢ. ДАПРОДАКЕТЬСОВСТѢКЛИИДѢНИ
КЕПЬСВОИИДЬ. ИѠДАКЕТЬДВЦН. ПОЦРКВЬ
ИѠДОУЖЕЗАКѠНИ. НИЖЕСТВОРИВЪИИ.
НАРЕНѢИЗДАКИТЬ. ВСИИТЬПОВИИЕНИ
ПО. **З**АЛѢ. ІАКОЖЕПРЕЖЕКЛИТАТИЦѢДѢ
ЛАГЛАГѠЛАХОДЪ. **ГЛА. БІ.**

128

Приложи сядуци на ренѣхъ а думъ а
шенъ въ олюдици: за лѣзъ бѣоудеть
и оудлоу рѣжетъ сядулокъ. ГІ.
Крѣвѣ лѣсѣши въ свою кровѣ свѣдѣоу
дѣють дара за куать. и лѣта въ менѣ
данъ менеть а меншю сдѣтланиа
и тепеть. а поста. за лѣтъ. ДІ.
Волау юмъ а сѣ не сѣки и дрова о не го
сѣгъ бѣвниѣ повиненъ естъ. ЕІ.
Нте за мтеръ въ радѣ. и ли грабленниа
дѣла и лѣтнниа. о гнелъ врагъ въ жага
неть храды. аще въ градѣ да о гнелъ
сѣ жагають. а не въспманъ селѣ. а не
у еалъ да о сѣ жагають. а по цркви о али
за кѣми. по. вѣ. яковъ а тебни къ нѣтъ
аще а нѣте бѣлѣ и а нѣтерныа хота по мѣ
ши. а не сво кини въ вѣзъ гнѣтитъ о гнѣ
и о гнѣ проше въ жметъ ую люми воу
и а не много радѣ. достѣнтъ соудити
и спытати. аще въ не вѣдѣни и а не въ
алѣтъ. възъ гнѣтнвшю о гнѣ. сѣбѣ де
тъ бѣсто шѣты: горѣвшѣ а гѣ атвори
тъ. а не въ вѣ тренъ днѣ. възъ гнѣти
лѣ бѣоудеть о гнѣ. а не схранилъ рекъ
не прѣидеть. и а не бѣлѣни въ сѣ. и

ли не ядоу глаголетъ аще ли хранила
боудеть все на прележе бранна паде
тъ не сегодѣла прѣдетъ огнь да леуе
да не осокантъ. ли оукуе загараетъ а
храмъ. и поже метъ етероуто. оево не го
келакрама. и прѣдетъ огнь. и поже
жетъ окотныхъ своихъ и сѣдъ храмъ
яков не за пкѣ въ шю. и поже менне
томо не осужаетъ а: 11

Нѣкии же прнебѣгающаго въ цркви неже
ю. нъ вещь прнебѣгнии влажеть попови.
и вини оутъ не гостворению да приема
летъ. якоже бѣгаи. да по законъ и
щети не пытантъ обидяго. ли кто
покоентъ поклади оу цркви и звестн
прнебѣгъшаго. кто любе бкни да при
плеть. рдл. рана. и тогда да испытан
тъ о обидя прнебѣгъшею. 11

Бещи и клѣи сѣтерилъ. и не повѣда
влякла. ноже о себѣ твора ноласти.
и послаѣи да динна лема. аще въи
стини и свои клѣи сѣтворитъ. да опа
детъ своия вещи. и да възвращаетъ
ю. аще ли ную же възметъ у тоу блки.
зекли тоу. да тепеть яко не въласть.

129

БЫВАЯ. СОВѢБЫВАЕТЪ ВЛЕСТНИКЪ. И
 ТАКОВЫВАЯ. ДА И СТРОЖЕ НИ ТВОРИТЬ.
 ТО ДЛОУКЕ ЖЕ ВЪЗДАТЬ. К.

19 Р ОДИНДѢТИ АЩЕ НАСАГЛЮТЬ. ПЛИ ПМЕН
 КЛОУТЬ И ДЪБЪРЪ. НИ ГИНИМАГА. РА
 КА. БЪЛИ СВОБОДНИКЪ. ЛИ ДА ПОСЛУХЪ ДА БЪ ВЕ

20 И ЖЕ ОСТРАНЬ ПЫХЪ КИ ПИТЬ ПЛѢМЬ
 НИКА. И ВЕСЬ СТРОЖЕ. АЩЕ И ДЛАТЬ ЦѢ
 НИ И ЖЕ ВДАСТЬ НА ПЕКЪ. ДА ВЪ ПАСОБЪ ДА
 ИДЕТЬ СВОБОДЪ. АЩЕ И ПЕН И ДЛАТЬ ДА И Д
 ТЫ И КИ И ПЫГЪ. ПЛЕДЪ И И КА ДЪ ПДЕМЕ
 И ЗРАБОТАНТЫА. И ЖЕ ВЪЩА ЦѢ И К.
 ПАРЦА И ШИСА ПЛЕДЪ И КИ ПИ ВЪ С
 КОЛЪ ТО. ГЛѢ И ДИ ПРѢДЪ ПОСЛУХИ. И ТА
 КО КЪ ПУА ВШЮ И КИ И ТА КЪ О ПИЩА КЪ
 21 КВ. САСВОБОДЪ. С И БѢДЪ ТИ И О СЛУХА ДА
 И СЕ ВѢД ПТЕЛЬ СЪ КИ ЮТЬ ГЛѢ. ЯКО СЛЫ
 ШАХО ПЪ О КОГО СЕ ГДЪ О ЛЬ И И КЪ. ПЛИ
 И И О УТО СЕ ВѢД ПТЕЛЬ СЪ КИ ШЕ О СЛУХА АЩЕ
 И И ПАН И СЪ ТЫ И И И БѢД ПТЕЛЬ СЪ КИ ЮТЬ.

22 И ЖЕ О РАТЬ ПЫХЪ И ВЛА И СЪ. И СЪ КИ ПИ
 ШИ И БЪР И КЪ РЪ ТЫ И ПЫ КИ И О ВЕРГЪ ША. И
 ВЪЗБРАЩАЮЩА СЪ НА СВОЮ ДЕКЛА И И ГРА.
 ДА ЦА И ВЪ ПР О ДАН ТЫА. КД.

23 А ШЕ И КТО И СПР О СЕН ТЫ КЪ И ДА ПАР О У И ТА

лѣста. а по селѣтѣмъ и члвчѣмъ в реди
ке. тмлюк и рети. не прѣшъшю до стоить
бестощетъ да створитъ гнѣхъ ко на.

З а творитъ юмъ съкѣтъ и глѣдоулю окло
ри. или инакъ како оубиѣ. сугкии
и кда ѡмѣтантъ. КЗ.

К радъ и на вѣнѣ аще оумъ и да те петь.
аще ли кѣмъ да продантъ. КЗ.

К радъ кще ли рабъ и гнѣ аще хѣщеть и лѣ
титъ акъ а гораба. да бестощетъ и створитъ
кн. аще ли хѣщеть и лѣтитъ о гораба. се
гѣдѣ да стѣ рабѣтѣ ко краденю ли.

Н те уи мѣмъ стади мѣко мѣзаго мѣнѣ стѣ
рнѣ. вперво стѣворѣ. да те петь. в. кѣже
и зѣмлю посылаетъ. г. кѣже да проданъ
тъ. и кѣмъ ликовъ зѣратнѣ все. кѣмъ ликовъ
дѣтъ за гналъ. КГ.

Н те дѣтѣмъ и на вѣгровѣ съвѣлаунѣ продастѣ
а. в. лѣзѣмъ ѡлтарѣ. в. да и на мѣноши. и кѣ
терѣ дѣтѣ ѡстѣхъ съвѣмъ и поатѣ. ли вѣ
ко мѣ вѣши во заетѣ. да продантъ сѣ.
а кѣже вѣнѣ до ѡлтарѣ. ѡцрѣтѣ вѣво заетѣ
да те петь. по стнѣ. и зѣмлю посылаетъ.
и кѣмъ не утнѣ. да.

Н же свободѣ ко кѣра дѣтъ. продастѣ или по

130

РАБѢТИТЬ. ДА ПО РАБѢТИТЬ. ИАКО ЖЕ И
ѠНЪ СВОБОДОЮ ПО РАБѢТИТЬ. ВТИ ЖЕ РА
БѢТОУ ДА ВЪСТОПНТЬ * ЛБ *

32 по а
месса 20
31
ПРИСНИ БЛАЖУЮТЕ ГѢ РАБА. И КРЪИЯ ГѢ
И НЕ ЯУТЪ ТВОРА ПО ВИМЕНЪ КЕСТЬ. ТОГО
СВОЕ ГѢ ГНОУ. И ПРИ СТРОИТИ ДРИ ГА ГѢ.
ТАКОВА ГѢ РАБА. ДА ТИЦЪНОУ КЕ ГѢ *

ОТЪ РАЗЛИУНЫТИТЕ ^{рекше} ^{Граннѣ}
ІОУСТИНЫ ИА ЦРЪ НОВЪ ЗАПОВЪИ. ГЛА.
ПОУЗБРАНЪЮ РАЗЛИУНЫ. Ѡ. А. ГРА. ГЛА. Д.

33 а
06.11.11
ГРАДЪ СКИНЪ ЗАКОНЪ. АЩЕ КТО СКОПИТЬ
СОБѢ ИЛИ ИНОГО. РАЗЛИУНЫТИ ИЛИ МОУ
КАМИ ИЛИ КУТИ ТАКОВА ГѢ. ОВОГДА ОУ
БО ГЛАВНЫ ИЛИ ОУ СЪУ ЕНИ КЕ МЪ. ОВОГДА
ЖЕ РАЗГРАБЛЕННИ КЕ МЪ. ИЛИ ТЪНЫ. И ЗА
ТЪУ ЕНИ КЕ МЪ. ОВОГДА ЖЕ АЩЕ ИНОГО
СКОПИЛЪ БОУДЕТЬ. САМО ГѢ СКОПИТИ
ТЪ ѠНОУ ДЪ ЖЕ ВЪ ГРАДЪ ХЪ ЖИТИ ИА
ШЕ ГѢ. НИКОМОУ ЖЕ ПРОЩЕНО КЕСТЬ СКО
ПЛАТИ. НОВАРВАРОДЪ. ТО КМО ЕДИНЫ
ВАРВАРТЫ. АЩЕ ЖЕ КТО Ѡ ВАСЪ СКОПЛЕ
НЪ БОУДЕТЬ ДА СВОБОДИТЬ. АЩЕ КЕСТЬ
РАБЪ. АЩЕ ДРИ ГА РАДИ СКОПЛЕНЪ БОУДЕТЬ *
ГЛА. К. СВОИ ЖЕ ВНИКЕИ. В. ПРАВН. ЕІ *



ЧУДОВСКИЙ
СПИСОК
1499 года



еда не прѣдасеться. аще ли нишь естъ. протти въ свое
 мѣимѣнїю да дѣлеть гѣра бытоа. асати рече гѣномѣ
 поспѣдасеться: — Благдѣше мѣчерныцѣ, по законѣ людь
 есомѣ. носѣ мѣоурѣзати. а по цркъ в номѣ законѣ
 поспѣ. е. лѣтъ. да прѣлагасеться сѣмѣ. Нѣже кѣсѣ
 свое поиметь же не сѣсѣ. по законѣ людь есомѣ.
 носѣ и мѣоурѣзати. и разлѣчиги нѣ. а по цркъ
 в номѣ законѣ разлѣчиги нѣ. и поспѣ. е. лѣтъ. да етъ сѣ
 чинѣ же поспѣ и по мѣсѣ. е. лѣтъ. в не вѣсто и стѣ глаго
 щеса. и поспѣ шлюще и мѣоурѣзати. а чѣтыре вѣ цркъ ан до
 стѣ со е в лѣ. а прѣ. до вѣ рѣ зѣ и тѣ е дѣн гѣо вѣга. прѣже есто
 шхлѣбѣ. и вѣодѣ. и тако скончѣ етъ оуроки свои. вѣ.
 б. лѣтъ. в сѣгда вѣз мѣтъ: — Вѣтѣже казнь двѣ и нѣдѣ
 иже сѣво оурѣ зѣ поиметь. шѣстѣо крѣсѣ нѣ. и нѣже сѣ
 жатпою шѣ рѣкѣ спѣсѣ. Приложисѣ двѣ цѣнѣ. а не
 в олетѣ родѣ шѣтѣ. послѣ дѣн же сѣ мѣоурѣ зѣ шѣ ма. аще вѣ
 злюбитѣ по шѣтѣ. и вѣ зѣ оупѣ шѣ нѣ родѣ и телѣ шѣ. а дѣ
 вѣ етъ вѣлдѣ. аще ли е дѣн чѣ не рачи стѣ и чѣ не етъ. чѣ
 стѣнѣ сѣбогатѣ стѣво дѣлѣ стѣ двѣ цѣнѣ прѣзлатпоу.
 злѣрамѣ. сѣ рѣчѣ. ѡ. н. в. сѣмѣ зѣ. аще ли гѣо вѣ етъ.
 да дѣлѣтѣ по шѣтѣ и мѣнѣ сѣво е го. аще ли нишь етъ да
 тѣ етъ е го сѣ дѣн зѣ мѣ. и посылѣ етъ шѣ сѣво е шѣ вѣ
 стѣнѣ. по вѣнѣ сѣже етъ поспѣ. сѣдѣ мѣ. и шѣтѣ сѣ
 хомѣ: — Приложисѣ двѣ цѣнѣ. вѣ сѣ етъ мѣ сѣтѣ. нѣ
 дѣ мѣ. и дѣ же не мѣ гѣнѣ етъ. и сѣтѣ по мѣ гѣнѣ. да прѣ
 дасеться. а нѣ мѣ нѣ е го дѣ стѣ сѣ двѣ цѣнѣ: — Приложисѣ
 вѣ зѣ дѣ вѣ шѣнѣ сѣ. прѣждѣ е вѣ рѣ мѣнѣ. іс. лѣтѣ. да
 прѣдѣ стѣ сѣ вѣ сѣ мѣ нѣ мѣ нѣ мѣ сѣво нѣ мѣ. и шѣ дѣ
 сѣ двѣ цѣнѣ. по цркъ в номѣ же законѣ. нѣже сѣ сѣ стѣ о рѣ
 вынѣ. нарѣченѣ шѣ вѣ замѣжѣ. в сѣво по вѣнѣннѣ. поспѣ.
 5. лѣтъ. а шѣ прѣждѣ е мѣ жатѣнѣ цѣ дѣ сѣ лѣ гѣ хомѣ: —
 Приложисѣ двѣ цѣнѣ. нарѣченѣ шѣ вѣ замѣжѣ. аще ли вѣ волю
 двѣ цѣнѣ. зѣ лѣ гѣ зѣ лѣ бѣ етъ. носѣ до оурѣ же стѣ е мѣоу: —

бѣдетъ ей. и ли иного чюдъ. неистовѣсть ей. и луце въ гро
 кажетъ ии недѣвѣ и гдетъ. и луце еперочу стѣ обнѣю сло
 чнѣса. прѣжешестивнѣ. въ зѣбѣ азюптѣдѣсть. се же
 всѣд остонѣ пачѣ стѣ слов ху и стѣ пачѣ пачѣ. и сѣдѣмъ
 икоже пнѣс хомъ вѣсѣдѣ вѣлнѣсѣ. бѣшннннцѣ и лѣосѣсѣлѣ.
 въ вѣлнѣсѣ сѣдѣ бѣжѣнѣ и пачѣ сѣдѣ жѣпн. далѣго дѣла
 достѣмъ сѣдѣ нѣновѣпнѣсѣ. пнѣколнѣ же. повѣсѣ. повѣсѣ
 днѣнѣ вѣжѣнѣ законѣ ма стѣ вѣлѣтпн. оу повѣлоушнѣнѣ глѣхѣсѣ.
 всѣслѣнѣскѣнѣ сѣдѣ дѣ. блжѣннѣнѣ же глѣсѣ слѣшѣ апнн. глѣ
 дѣстѣ блѣгословѣсѣнѣ рабѣнѣ вѣсѣ рннѣнѣ. въ мнѣсѣ зѣ вѣсѣ оуѣсѣ о
 вѣсѣ нѣ дѣстѣ вѣ глѣ рѣсѣ пѣ глѣ блѣ вѣсѣ глѣ. всѣслѣнѣсѣ сѣдѣ
 глѣнѣ. въ вѣсѣ нѣсѣ вѣсѣ кѣдѣ мнѣнѣ. Еретнѣцѣ хлѣсѣ дѣрѣвнѣ
 ннѣстѣ мѣлѣ жн. непозѣконѣ жѣннѣ стѣ вѣсѣ вѣсѣ рѣсѣ глѣ.
 стѣннѣ сѣдѣ пѣ рѣ вѣднѣнѣ. лѣрѣлѣтѣ. нѣлѣсѣ. нѣлѣковѣ. нѣо
 дѣ. и лѣотѣ. нѣдѣвѣ. нѣсѣ мѣсѣнѣ. нѣсѣ фѣлѣ. дѣсѣ рѣвѣ оуѣвнѣ
 нѣсѣ вѣрѣ жѣсѣ сѣтѣ. лѣрѣлѣ мѣ вѣ мнѣнѣ цѣтѣ. нѣлѣковнѣ.
 ннѣоднѣсѣ фѣ мѣ рѣсѣ. тѣоже вѣсѣ глѣ рѣдѣ законѣ бѣ было. лѣ
 блѣгодѣтнѣ сѣ мѣнѣ кѣсѣтѣ вѣсѣ пѣкѣ сѣсѣ вѣсѣ рѣлѣ. прѣмѣлѣтѣ
 бѣлѣ. далѣ непѣмѣшлѣдннѣкѣ тѣоже тѣако дѣлѣ прѣ вѣдѣнѣ бѣтпн.
 нѣсѣ мѣтѣ рѣ глѣ оуѣ мѣтѣ. кѣрнѣ вѣ глѣтпнѣ рѣ вѣхѣ оуѣдѣ. далѣ вѣ пѣ
 дѣшнѣ вѣ рѣсѣ. + тѣо жѣ. кѣзѣ мѣхѣ лѣсѣ вѣсѣ дѣсѣ сѣсѣ глѣ.
 тѣако нѣсѣ глѣ о бѣлѣ сѣтѣ жѣсѣ мѣтѣ оуѣсѣ жѣтѣ оуѣ вѣсѣтпн. +
 Пѣтѣ мѣтѣ оуѣчѣннѣ пѣ вѣ лѣва. кѣзѣтпнѣ мѣтѣ оуѣ пнѣшлѣ рѣсѣ. жѣсѣтѣ пѣ
 вѣлѣ оуѣтпнѣ. нѣ вѣ лѣдѣтпнѣ оуѣ жѣ мѣтѣ. нѣ оуѣтпнѣ мѣ оуѣ дѣннѣ.
 нѣ вѣ покѣрѣннѣ мѣ оуѣ жѣ сѣ вѣ оуѣ жѣ. далѣ мѣтѣ прѣ жѣ дѣсѣ тѣ лѣнѣ бѣ.
 по тѣо жѣ сѣ вѣ глѣ сѣ вѣ оуѣ рѣнѣ. и глѣ сѣ оуѣ рѣсѣ. далѣ тѣ лѣ дѣ сѣ бѣ
 рнѣ. рѣ вѣ нѣ вѣ лѣдѣ вѣ сѣ вѣ вѣ тпнѣ мѣ жѣ жѣ мѣтѣ. нѣ оуѣтпнѣ рѣ вѣ
 глѣ сѣ оуѣ сѣ вѣ вѣ тпнѣ. бѣ жѣ нѣ оуѣ бѣ лѣ дѣ мѣ мѣ оуѣ жѣ мѣтѣ рѣ а бѣ oуѣ
 сѣ мѣ оуѣ вѣ зѣтѣ оуѣ сѣ лѣ nнѣ, нѣ вѣ покѣрѣннѣ. всѣ дѣннѣ кѣ вѣ оуѣ тпнѣ
 кѣзѣтпнѣ оуѣ рѣсѣ. далѣ оуѣ дѣ жѣтѣ жѣ нѣ дѣ оуѣ дѣ рѣ жнѣцѣтѣ. кѣзѣ фн
 лѣпнѣ сѣ мѣ рѣсѣ. далѣ покѣ рѣ дѣ оуѣ сѣ мѣ оуѣ сѣ vоимѣтѣ мѣ жѣ жѣ мѣтѣ.
 ннѣ оуѣ жнѣ далѣ оуѣ бѣ жѣ нѣ sвоѣ. нѣ жѣ нѣ далѣ оуѣ сѣ лѣ шлѣ ютѣ пнѣ
 мѣ оуѣ жнѣ (сѣ оуѣ). глѣ нѣ оуѣ глѣ. рѣ вѣ sѣ рѣ сѣтпнѣ тѣ лѣ rа бѣ oуѣ

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие	3
Закон Судный людем краткой редакции в русских рукописях (М. Н. Тихомиров)	7
Списки краткой редакции Закона Судного людем	4
Древнейший извод (извод древнейших кормчих)	29
Новгородский список 1280 года	35
Варсонофьевский список XIV века	41
Устюжский список начала XIV века	47
Извод Мерила Праведного	55
Троицкий список XIV века	58
Чудовский извод	65
Чудовский список 1499 года	68
Софийский извод	87
Софийский список конца XV века	89
Закон Судный людем краткой редакции (в облегченной тран- скрипции)	103
Закон Судный людем	104
Воспроизведения списков	
Новгородский список	113
Варсонофьевский список	129
Устюжский список	139
Троицкий список	155
Чудовский список	169

**Закон Судный людем
краткой редакции**

*Утверждено к печати Институтом славяноведения
Академии наук СССР*

Редактор Издательства *Н. П. Бобрин*
Оформление-художника *Н. П. Фролова*
Технический редактор *Ю. В. Рылина*

РИСО АН СССР № 117—95В. Сдано в набор
28/IV 1960 г. Подписано к печати 20/III 1961 г. Формат
84×108^{1/16}. Печ. л. 11,25. Усл. печ. л. 18,4 5 Уч.-издат.
л. 10,8. Тираж 1700 экз. Изд. № 4300. Тип. вак. № 689.

Цена 1 р. 95 к.

Издательство Академии наук СССР.
Москва, Б-62, Подсосенский пер., 21

1-я типография Издательства Академии наук СССР.
Ленинград, В-34, 9 линия, дом 12

1p.957